LE DROIT

Ciel variable

Maximum (aujourd'hui)..... 22
Minimum (cette nuit) 15
Maximum (demain) 26

Edition du samedi

71e ANNEE — No 86
9 JUILLET 1983
LE NUMERO: 60¢

• *Projet de loi sur la sécurité*

Flynn à Kaplan: c'est «une bien grande porte»

par Patricia Poirier

OTTAWA — Certaines dispositions du projet de loi Kaplan créant le nouveau service de sécurité au pays sont tellement vastes qu'elles ouvrent la porte à toutes sortes d'abus, y compris la cueillette de renseignements sur des questions qui ne sont nullement reliées à la sécurité nationale.

«Vous ouvrez une bien grande porte. . . n'êtes vous pas un peu inquiet. . .?», a demandé hier, au Solliciteur général, M. Jacques Flynn, sénateur conservateur, lors d'une réunion du comité spécial du Sénat chargé de se pencher sur le projet de loi 157.

Le parrain du projet de loi, M. Robert Kaplan, a indiqué qu'il n'était pas inquiet, affirmant qu'il existait toutes sortes de dispositions visant à prévenir les abus.

M. Flynn, qui fut ministre de la Justice au sein du cabinet de M. Joe Clark, n'a pas caché que les dispositions du projet permettant au nouveau service de sécurité de «prêter son assistance à la collecte de renseignements» dans le domaine de la défense et même les affaires internationales l'inquiétaient.

Cela va beaucoup trop loin, a indiqué le sénateur, qui s'est demandé pourquoi le gouvernement tenait à accorder des pouvoirs supplémentaires aux futurs agents secrets même dans des domaines qui ne relèvent pas de la sécurité nationale.

«Est-ce que ça veut dire qu'ils pourront faire des enquêtes dans le domaine du commerce international et de la concurrence?», a-t-il demandé, expliquant aux journalistes ses craintes au sujet du projet de loi créant le Service canadien du renseignement de sécurité.

Lors des audiences du comité, M. Kaplan a expliqué qu'il préférerait que son collègue des Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, réponde aux questions des sénateurs touchant le domaine des enquêtes internationales.

Il a tenté d'expliquer que l'article litigieux permettrait aux nouveaux agents secrets d'aider d'autres agences ou ministères à effectuer des enquêtes, dans le domaine de l'Immigration, par exemple. «Ils peuvent le faire mais ne sont pas obligés», a-t-il indiqué.

«C'est plutôt rare qu'on accorde des pouvoirs dans une loi et que les intéressés ne s'en prévalent pas», a répliqué le sénateur Flynn.

Ce dernier a confié aux journalistes qu'il n'avait pas été rassuré par les explications du solliciteur général. Selon lui, certaines dispositions sont tellement larges qu'elles pourraient violer les droits et libertés des Canadiens.

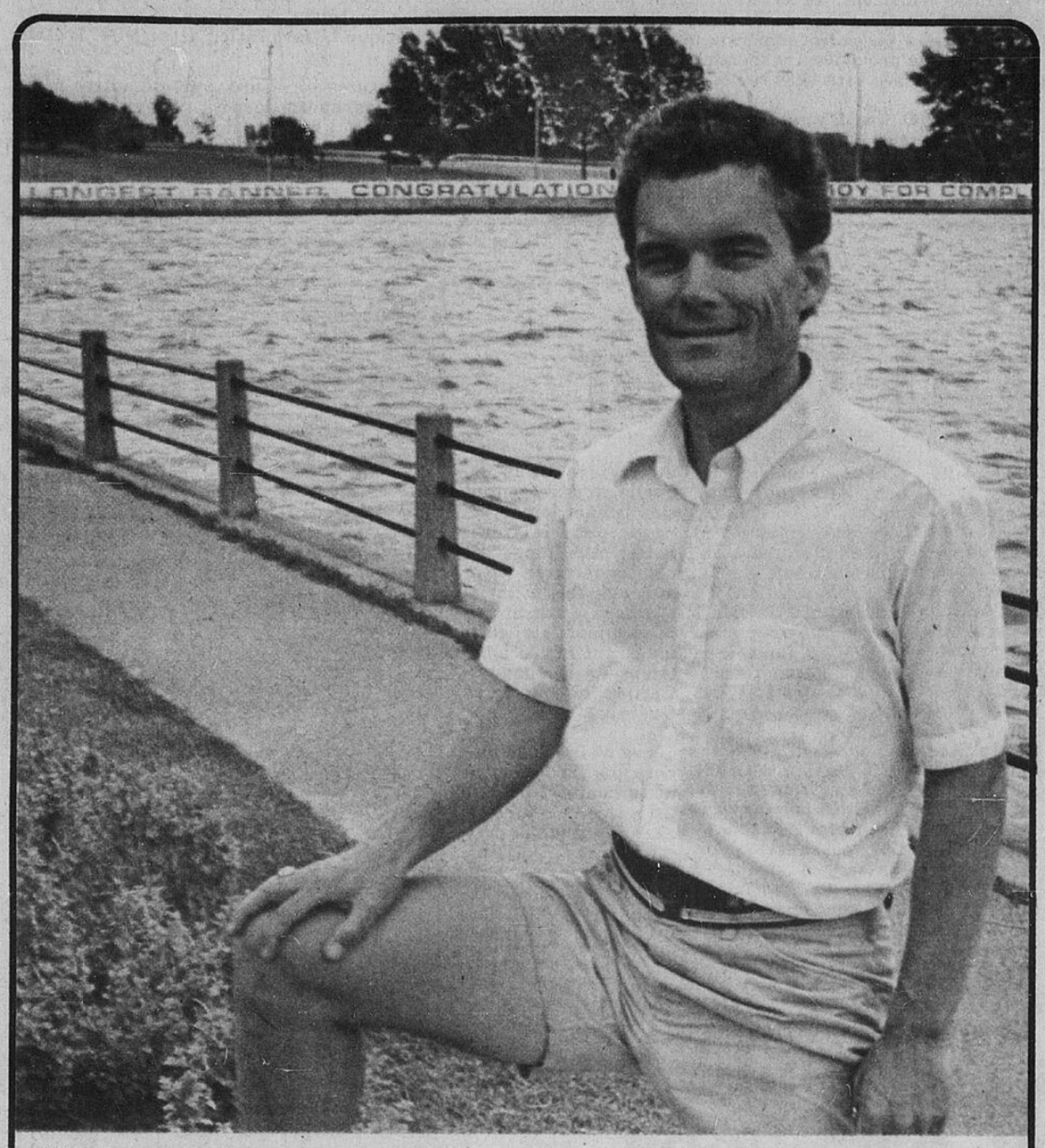
Par contre, il s'est dit convaincu que le projet de loi connaîtrait plusieurs modifications avant qu'il ne devienne loi. «C'est un avant-projet de loi», a-t-il soutenu, rappelant que le projet de loi mourrait au feuilleton et devra donc être représenté aux Communes lors d'une nouvelle session à l'automne.

D'autres sénateurs ont également soulevé des objections quant à la formulation du projet de loi et son libellé jugé trop imprécis.

Le sénateur John Godfrey a souligné que le projet de loi prévoyait l'adoption de plusieurs règlements supplémentaires. Il s'est demandé si le comité pourrait les étudier et s'ils seraient publics. Le sénateur a soutenu que le fédéral avait trop souvent la fâcheuse habitude d'adopter des règlements plutôt que des dispositions précises dans les lois.

Le ministre Kaplan a par ailleurs indiqué qu'il serait disposé à présenter quelques amendements à la suite des suggestions qui seront formulées par le comité spécial du Sénat, présidé par l'ancien président du Conseil privé, le bras droit du premier ministre Trudeau, M. Michael Pitfield.

Le ministre a cependant répété qu'il était convaincu que le projet de loi était acceptable et qu'il ne fallait pas s'arrêter à telles ou telles dispositions. Le tout se tient, a-t-il affirmé.



Un hommage record (Photo LE DROIT par François Roy)

Les fidèles du poète, musicien, artiste et athlète Sri Chinmoy lui ont rendu hommage en lui offrant hier à Ottawa la plus longue bannière homologuée par Guinness: 1,300 pieds de long sur 48 pouces de large. Cette bannière, qu'une douzaine de personnes ont mis 247 heures-personnes à fabriquer, améliore le précédent record de 275 pieds sur la longueur et trois pouces sur la largeur. Viresh Wilson est l'un de ceux qui a ainsi contribué à remercier son «maître» pour les quelque 10,000 poèmes qu'il a écrits depuis octobre 1979.

• *Mulroney à la tête des tories*

L'Ouest va peut-être moins nous détester, dit Trudeau

OTTAWA (PC) — Le premier ministre, M. Trudeau, espère que l'élection d'un Québécois bilingue à la direction du Parti conservateur obligera les Canadiens de l'Ouest à cesser de l'exécrer "pour de mauvaises raisons" et aidera les conservateurs au Québec.

M. Trudeau a dit à un groupe de directeurs de journaux et de reporters que la victoire de M. Brian Mulroney pourrait être le premier pas vers "une évolution saine de la démocratie canadienne" qui ferait gagner aux libéraux plus de sièges dans l'Ouest tandis que les conservateurs en remporteraient au Québec.

Maintenant que les conservateurs ont leur premier chef venu du Québec en 90 ans, les Québécois vont remettre en cause leurs griefs traditionnels contre ce parti.

Les citoyens de l'Ouest ne pourront plus aussi facilement justifier leurs sentiments anti-libéraux en disant "c'est Trudeau qui veut nous faire avaler malgré nous le français, et les libéraux veulent faire du Canada un pays unilingue français avec le pape à sa tête, espèrent-ils.

"Il leur faudra rejeter ces arguments bidon, et je pense que c'est bon", a dit M. Trudeau.

La Presse Canadienne, qui était invitée mais n'a pas envoyé de représentant, a obtenu une transcription d'un des participants.

Inévitabilité du bilinguisme

M. Trudeau a dit que le choix de M. Mulroney et le rejet de l'unilingue M. John Crosbie avait établi "l'inévitabilité de la Loi des langues officielles et de la nature bilingue fondamentale du Canada", ce qui facilitera aux libéraux la défense de ces politiques.

"Je pense qu'il sera moins facile de détester cet aspect du Parti libéral ou cet aspect du chef libéral".

Mais il a laissé entendre que les libéraux pourraient essayer de brouillller le nouveau chef et les adversaires du bilinguisme dans son groupe parlementaire, disant que le gouvernement fera préciser la politique conservatrice des langues "s'il le faut pour renforcer la position qui semble celle de M. Mulroney".

Des stratèges conservateurs et libéraux ont déjà pensé que le gouvernement soulèverait la question linguistique à l'automne pour diviser ses adversaires.

Le premier ministre a dit que les libéraux voudront voir si les conservateurs ont changé d'avis sur les relations fédérales-provinciales et l'assurance-santé depuis que M. Mulroney a défait M. Clark. Ses nombreuses allusions à l'assurance-santé cadrent bien avec les projets libéraux d'exploiter ce thème aux prochaines élections.

M. Trudeau a dit qu'il se croyait détesté dans l'Ouest parce qu'il défie le gens d'"exprimer des opinions claires et précises et raisonnées, et non inspirées par la passion et les émotions, ce qui indispose des gens".

Comme on lui demandait si l'aversion qu'il inspire était justifiée, il a répondu: "Je pense que je suis bon garçon".

Les invités du premier ministre, représentant 10 journaux de l'Ouest, ont aussi rencontré séparément huit ministres, ce qui fait partie d'une tentative du gouvernement de "refaire" son "image" dans l'Ouest.

• *Querelle sur les ressources offshore*

Chrétien croit avoir eu raison de Terre-Neuve

SANT-JEAN, T.-N. (PC) — Le ministre fédéral de l'Energie, M. Jean Chrétien, croit qu'Ottawa a gagné la bataille avec Terre-Neuve en rapport avec la juridiction des ressources offshore et il a annoncé hier des ententes d'exploration d'un montant de $1.2 milliard.

M. Chrétien a fait savoir que la compagnie Mobil Oil avait accepté d'investir $636 millions pour le forage de neuf nouveaux puits le long des côtes de Terre-Neuve. Pétro-Canada Exploration entreprendra le forage de six puits pour un coût de $505 millions, et la firme Paddon Hughes Ltd, en coopération avec Canterra Energy, dépensera $32 millions pour le forage d'un puits.

Les compagnies ont reçu des permis d'exploration des deux gouvernements, provincial et fédéral, pour tous les plans de forage sauf un: le projet de Pétro-Canada d'entreprendre des travaux au sud du gisement Hibernia n'a pas reçu l'approbation du gouvenement terre-neuvien.

Malgré le mécontentement du ministre provincial de l'Energie, M. William Marshall, M. Chrétien a soutenu que le fédéral encourageait le plan de forage au sud d'Hibernia. Le gouvernement canadien a choisi la compagnie Mobil pour dessiner le plan d'exploration d'Hibernia.

Le directeur de Oil Canada, M. Maurice Tachereau, a souligné que la production pourrait commencer vers 1989, dépendant des techniques utilisées.

Il existe deux scénarios d'exploitation pour Hibernia. A court terme, un premier projet utiliserait des plates-formes d'acier léger. Et à plus long terme, on emploierait des plates-formes plus conventionnelles. Selon les experts, le forage dans la région d'Hibernia, le gisement le plus étendu au Canada, pourrait coûter $10 milliards.

941 emplois

M. Chrétien prévoit que le projet de Mobil Oil créera 941 emplois durant les prochaines années. 496 autres personnes trouveront du travail avec le projet de Pétro-Canada, et 290 travailleurs pourront, à court terme, être employés pour le projet de Paddon Hugues-Canterra.

D'après les commentaires du minstre fédéral de l'Energie, il ne fait aucun doute que le gouvernement canadien considère qu'il a remporté la bataille avec Terre-Neuve concernant la juridiction des ressources offshore. La Cour suprême du Canada doit porter son jugement sur la question cet automne; la Cour suprême de Terre-Neuve a déjà donné raison à Ottawa.

arts et spectacles

• Colette Bocky et Gabrielle Lavigne: deux Montréalaises à Ottawa...
— page 23

• «Bachelor»: la rentrée de Claire Faubert
— page 25

• Butler, Desmarteau et cie au Lac des Fées
— page 27

• L'âge d'or de CKCH
— page 28

entre les lignes

• Deux romans de Jean Sareil et «Souvenirs de Montparnasse»
— page 24

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Eaton
— Steinberg
— Télé-guide*
— Contes illustrés*

**Kiosques et dépositaires seulement*

sommaire

Annonces classées ..32 à 36; 41 à 43
Bandes dessinées 40
Canada et le monde ..... 2 à 7 et 17
Cinémas-spectacles ..... 23 à 29
Economie 20-21
Horoscope 34
Le carrefour 4
Messes dominicales .. 32
Mot caché 42
Mots croisés 33
Nécrologie 31-32
Ottawa-Carleton et l'Ontario 15-16
Outaouais et Québec ..... 9 à 13
Page sociale 12
Sports ..... 37 à 40
Tourisme 30

• Mort tragique de Danny

«Personne à blâmer» — Mme Anderson

OTTAWA (PC) — Le décès d'un garçon de 12 ans, Danny Anderson, lacéré à mort par un ours noir dans un camp de l'ouest du Québec, mercredi, fut "un accident tragique, horrible", a déclaré jeudi sa mère.

Mais Mme Anna Anderson dit que personne n'est à blâmer et qu'elle renverrait de nouveau ses enfants en pareille excursion.

L'ours a envahi trois fois le camp de l'Eglise anglicane occupé par huit garçonnets et trois surveillants adolescents au bord du lac Canimina à environ 300 kilomètres au nord d'ici. La dernière fois, l'animal a déchiré la tente et arraché l'enfant de son sac de couchage.

Alors que le révérend William Gilbert, organisateur des excursions depuis 1967, songeait à déplacer le camp, d'autres mères ont fait écho à Mme Anderson.

"C'est un pur hasard", dit Mme Betty Connolly, dont le fils, David, faisait partie du groupe de Danny.

Les garçons et leurs surveillants ont quitté jeudi pour leurs foyers la réserve de LaVérendrye. Deux autres groupes d'enfants arrivés mercredi seront aussi renvoyés chez eux.

L'ours recherché

Dans l'intervalle, on fouille toute la région pour trouver l'ours, qui pèse pense-t-on 400 livres, que l'on croit féroce, et à qui l'on tend des pièges.

Mais les fonctionnaires de la Chasse et de la Pêche ne sont pas sûrs que l'on attrapera la bête "coupable". "Nous allons sûrement attraper un ours, dit M. Richard Chatelain, mais comment savoir si ce sera le "coupable?"

Un agent de conservation, M. Marcel L'Ecuyer, pense qu'il peut s'agir de l'ours qui a terrorisé un couple qui campait dans la même région il y a deux semaines.

C'est la première fois qu'un ours tue quelqu'un dans le parc de 13,600 kilomètres depuis son ouverture en 1939.

Le groupe est parti pour le lac, accessible par avion seulement, le 2 juillet et a dressé ses tentes mercredi dans un endroit isolé près de la rive.

Sandy Lewis, 12 ans, se souvient de s'être couché vers 10h pour être éveillé peu après par un surveillant qui a demandé aux enfants de chanter.

"On nous a dit de ne pas sortir de la tente, de chanter seulement. Je ne savais même pas qu'il y avait un ours".

La bête a visité le camp vers minuit, déchirant des sacs de provisions suspendus à un arbre. Elle y est retournée vers 1h30 et l'on a réussi à la faire déguerpir.

Vers 3h30, l'ours y retournait de nouveau et déchirait la tente où dormaient Robert Hudson, 11 ans, Shaun O'Connor, 12 ans, et Danny qu'il arrachait à son lit de couchage.

L'agent Charles Simoneau, de la Sûreté provinciale, dit que Danny a crié "Otez le", ce qui a éveillé ses camarades qui se sont mis à crier et à chanter.

Les surveillants, Ken Wood, 18 ans, Michael Hiscocks, 19 ans et Mark Miller, 17 ans, ont conduit les autres enfants par canot sur une île au milieu du lac. Là, ils ont eu l'aide de deux Américains et sont retournés au camp pour trouver Danny à environ 30 mètres, tout ensanglanté et portant des marques de griffes. C'est en vain qu'on a pratiqué la respiration artificielle. Il était mort.

Quelques heures plus tard, après d'autres péripéties, on a transporté le petit cadavre par hélicoptère jusqu'à l'hôpital de Maniwaki puis à Montréal.

Les autres enfants ont ensuite été transportés jusqu'à Ottawa.

• *Propriétaires et la Loi des trois chaînes*

Deux choix: payer ou partir

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — Ceux qui se croyaient jusqu'ici propriétaires de la partie riveraine des 60,000 lots concédés par l'Etat entre 1884 et 1919, devront à court terme racheter ou louer ce territoire du gouvernement, s'il y consent, ou quitter les lieux.

C'est en effet le choix qui se pose maintenant à des dizaines de milliers de Québécois possédant des terrains le long de certains cours d'eau et lacs au lendemain du jugement de la Cour d'Appel sur la Loi des trois chaînes.

Le tribunal a renversé le 30 juin un jugement de la cour supérieure remontant à 1979 et statué que cette loi adoptée en 1888 et amendée en 1919, conférait vraiment au gouvernement un droit de propriété sur la partie riveraine des lots qu'il avait concédés entre 1884 et 1919 en bordure des plans d'eau non navigables et non flottables.

Ce droit de propriété s'exerce, en vertu de la loi, sur ce qu'on appelle la "réserve des trois chaînes" qui consiste en une lisière de 198 pieds (trois fois 66 pieds).

Un porte-parole du ministère de l'Energie et des Ressources, M. Réal Perron, a indiqué hier à la Presse canadienne que les citoyens qui seront autorisés à rester sur les territoires maintenant reconnus comme publics, devront racheter leur terrain ou le louer du gouvernement. Et ce, même si de bonne foi ils s'en croyaient propriétaires ou pis, s'ils ont payé un tier pour s'en porter acquéreurs.

Valeur marchande

M. Perron qui dirige le service de concession des terres, se dit pleinement satisfait du jugement de la Cour d'appel. Il a indiqué que le gouvernement entendait commencer immédiatement à normaliser la situation des occupants "illégaux".

"Si les gens veulent obtenir des titres de propriété sur les terrains, a-t-il dit, ils devront s'adresser au ministère."

Et il ajoute que le gouvernement laissera probablement la plupart des occupants — mais pas tous — acheter ou louer la bande de 198 pieds dont ils croyaient jusqu'ici qu'elle faisait partie intégrante de leur propriété.

Toutefois, soutient M. Perron, le gouvernement pourrait décider que certains territoires doivent être accessibles au public et ce, même si des maisons ou des chalets s'y trouvent et que leurs propriétaires doivent être expulsés.

"Nous tiendrons compte du prix déjà payé pour les terrains mais il devra y avoir un prix de vente. Dans certains cas, ce prix pourra équivaloir à la valeur marchande du terrain," a-t-il précisé.

Le porte-parole du ministère a ajouté qu'il n'était pas question d'envoyer des avis d'éviction à tous les citoyens touchés par le jugement de la cour d'Appel puisque leur nombre est trop élevé.

Le gouvernement, à moins que le Conseil des ministres n'en décide autrement, n'interviendra donc qu'à la demande d'un citoyen qui voudrait savoir si un terrain est visé ou non par la loi des trois chaînes.

Définition

Du point de vue juridique, il n'existe aucune définition de ce qui constitue un lac ou un cours d'eau navigable.

Mais en pratique, il s'est établi avec le temps un certain nombre de critères qui ont permis de classer les plans d'eau selon qu'ils sont navigables ou non.

Ainsi, explique-t-on au ministère de l'Environnement, pour qu'un cours d'eau ou un lac soit considéré comme navigable, il faut qu'on puisse s'en servir "comme d'une route" à des activités commerciales rentables.

La Gatineau par exemple, malgré sa taille, est non-navigable et non-flottable.

Il faut aussi qu'on puisse y naviguer au moins en radeau et non simplement s'en servir "à bûche perdue". De sorte qu'une rivière dans laquelle on déverse tout simplement le bois de coupe pour le transporter plus loin, n'est pas considérée comme navigable même si elle sert à une activité commerciale comme ce fut le cas longtemps de la Jacques-Cartier non loin de Québec.

Les 60,000 lots touchés par le jugement de la cour d'Appel se retrouvent surtout dans les régions périphériques: Abitibi-Témiscamingue, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Outaouais, Bas-du-Fleuve et Gaspésie.

Les «big bands»

On rendait hommage aux «big bands» d'une autre époque, hier soir, au parc Major, dans le cadre du Festival de jazz d'Ottawa, avec entre autres le grand orchestre de Champ Champagne. Le Festival se poursuit jusqu'au 14 août, au parc Major et à l'Astrolabe de la pointe Nepean, et mettra en vedette quelques-uns des grands noms du jazz en Amérique du Nord. (Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

• *Immatriculation automobile*

Les files d'attente pas tout à fait éliminées

GRANBY (PC) — Le nouveau procédé de l'immatriculation automobile s'implante graduellement, les premiers automobilistes touchés par cette formule ayant déjà reçu leur avis de renouvellement pour le mois prochain. Mais si les interminables files d'attente de la fin du mois de mars sont désormais chose du passé, elles ne seront pas tout à fait éliminées.

"L'achalandage aux divers points de renouvellement sera effectivement moins prononcé qu'en mars, mais les 80 p.c. d'automobilistes qui attendaient aux deux dernières semaines de ce mois pour renouveler leur immatriculation, ne changeront pas leurs habitudes pour autant: ils attendront toujours aux fins de mois et nous aurons une augmentation du volume de la clientèle à la fin de chaque mois", prévoit M. Alain Saint-Amour, chef du centre de service de Granby de la régie de l'Assurance automobile du Québec.

Les autobus d'abord

Cette formule d'étalement, déjà en vigueur dans six autres provinces canadiennes et dans presque tous les Etats américains, en est à ses premières armes chez nous. Elle permet aux automobilistes québécois de renouveler l'immatriculation de leur véhicule d'après la première lettre de leur nom de famille.

Aussi, les 3.2 millions de transactions effectuées chaque année auprès de la Régie de l'assurance automobile du Québec, sont désormais étalées par tranches d'environ 280,000 à chaque mois.

L'étalement a débuté le mois dernier avec les autobus d'écoliers, tandis que les automobilistes dont le nom de famille commence par les lettres M, N, O et V, ont commencé à recevoir le formulaire de la Régie de l'assurance automobile. En mars dernier, ils avaient réglé des droits d'immatriculation valides pour quatre mois et devront avoir acquitté leur facture avant le 31 août, pour recevoir leur vignette de couleur rouge, valide pour l'année 1984.

Bien que la formule soit modifiée, le principe de renouvellement demeure le même: il peut se faire auprès des centres de service de la régie de l'Assurance automobile, ou par la poste.

• Jean-Guy Bisson

Rembourser

par Gilles Laframboise

HULL — Le juge Jules Barrière a condamné hier l'ex-comptable du Centre d'accueil de Buckingham, M. Jean-Guy Bisson, à rembourser la somme qu'il avait détournée illégalement à son profit et à faire 120 heures de travaux communautaires.

On se souviendra que le 23 juin, M. Bisson avait été reconnu coupable sous quatre des sept chefs d'accusation de fraude dont il avait à répondre.

Il avait démissionné de son poste en août 1980, soit environ deux mois après que le conseil d'administration du centre d'accueil eut entrepris des démarches auprès des autorités pour enquêter sur l'administration.

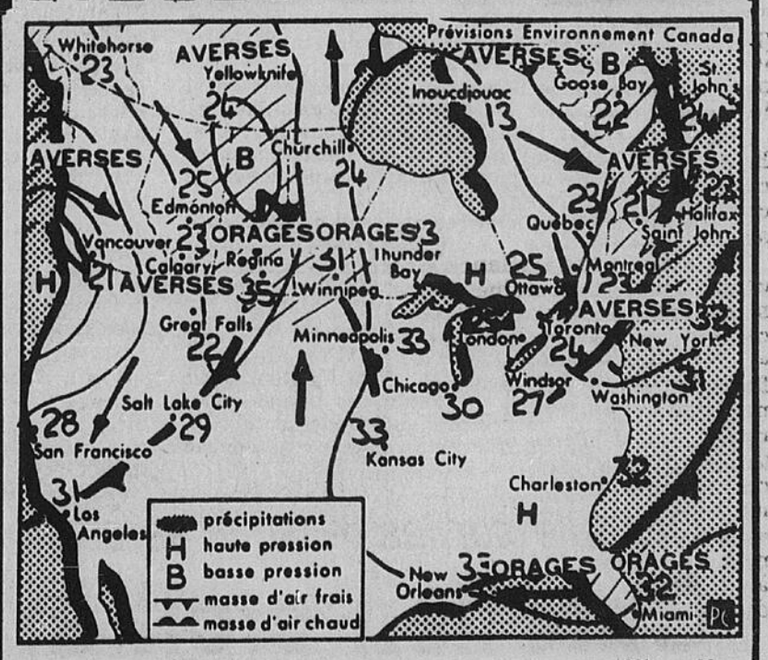
Au total, c'est un montant de $1,984 que M. Bisson devra rembourser. Dans le prononcé de sa sentence, le juge Barrière a ajouté que l'ex-comptable devra aussi faire 120 jours de travaux communautaires s'il y est éligible.

Le juge a profité de l'occasion pour expliquer qu'à ses yeux et aux yeux du législateur, une sentence de travaux communautaires ne doit pas être interprétée comme une sentence moins sévère que la détention.

Dans le cas de M. Bisson, le juge a dit espérer qu'une telle sentence pourrait peut-être «lui permettre de se faire reconnaître, de se faire revaloriser». «Il pourra peut-être redevenir un actif pour la société», d'ajouter le juge.

Ce n'est que le 23 août, après examen par un officier de probation, qu'on saura si M. Bisson est éligible au programme de travaux communauaires et s'il s'agira là de sa véritable sentence.

la météo



Le ciel devait se dégager tôt ce matin, selon le bureau météorologique d'Envrionnement Canada à Uplands, et nous devrions connaître une journée ensoleillée avec quelques passages nuageux. Le mercure atteindra 22 degrés au cours de la journée pour descendre jusqu'à 15 cette nuit. Demain, on prévoit un ciel ensoleillé, avec un maximum de 26. Aperçu pour lundi: ciel variable, avec possibilité d'averses. Chances de précipitations aujourd'hui et demain: 10%. Ce soir, le soleil se couche à 20h 52, pour se lever demain matin à 5h 23.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 15
Maximum record: 35 en 1955
Minimum record: 8.3 en 1963

Températures en degrés centigrades:

	Min	Max
Calgary	13	23
Edmonton	15	21
Fredericton	11	27
Halifax	13	25
Montréal	18	25
Ottawa	15	26
Prince George	9	19
Prince Rupert	11	15
Québec	14	21
Saint-Jean, T.-N.	12	20
Sudbury	13	24
Timmins	16	21
Toronto	16	27
Windsor	16	28
Winnipeg	18	21
Yellowknife	11	17
Dallas	18	32
La Havane	24	31
Los Angeles	17	24
Mexico	14	23
Miami	26	33
Nassau	22	32
Orlando	24	30
Pittsburgh	10	26
Raleigh	13	28
St-Louis	15	22
San Francisco	12	21
Tampa	21	32
Washington	16	28

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

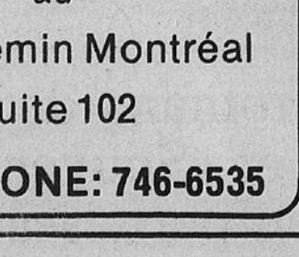
Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

Les Loteries
(RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini 808676
La Quotidienne 9496
6/36 2-6-11-14-26-31 (16)
MISE-TOT 10-11-20-25
TIRAGE PROVINCIAL 2054215

LA CONGREGATION LATINE
(diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTEE
Tous les dimanches à 9h 45 au
MONASTERE DU PRECIEUX-SANG
774, prom. Echo, Ottawa


Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

J.A.L. LAFRENIERE
R.Q. OPTOMETRISTE
303, av. Kendall
749-0481
CITE DE VANIER ONTARIO
Du lundi au vendredi 9h a.m. à 5h 30 p.m.
mardi soir 7h à 9h

L'ACADEMIE DE MEDECINE D'OTTAWA
annonce que
WILL WINZER, M.D.
a ouvert un bureau pour l'exercice de la
médecine familiale
au
355, chemin Montréal
Suite 102
TELEPHONE: 746-6535

Chevaliers de Colomb
Conseil Eastview 5571 Vanier
annonce les gagnants du tirage du 23 mai 1983
1983 CHRYSLER LE BARON — Dan Murray, Peterborough, Ont. C-221728
1983 BUICK CENTURY — L. Parisien, L'Orignal, Ont. B-434214
1983 PONTIAC 6000 — J. Jackson, Oakville, Ont. B-605728
1983 FORD MUSTANG — H. Deschamps, Dubreuilleville, P.Q. B-129020
1983 AMC CONCORD — R. Jrunwald, Stoney Creek, Ont. A-148861

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnante cette semaine
Grace Proudman
M934

Sears
CORRECTIONS
Dans notre annonce "égratignés et bosselés", section du magasin Carlingwood, insérée le 8 juillet 1983, dans LE DROIT, en page 10. La cuisinière micro-ondes Mark III, autonettoyage, verre noir, Rég. $800.00, en vente à $600.00, n'est pas disponible dans le blanc.
Aussi, dans la section Carlingwood, le réfrigérateur 13 pi. cu., sans givre, 5 seulement. Rég. $699.98, le prix de vente devrait se lire $544.00.
Nous regrettons tout contretemps que ceci vous aurait causé.

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF Beltone DUO

BUREAU CHEF:
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
147, rue Besserer
Ottawa, K1N 6A7
233-4091

3 EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES
Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.
Hulse and Playfair Limited
MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES
Propriété canadienne depuis 1925
Chapelle Centrale 315, rue McLeod 233-1143
Chapelle de l'Ouest 1098, av. Byron 728-1761
Keith A. Shaver, Directeur funéraire
André Robert, Brian W. McGarry
Guy Gagné, Alex C. Caldwell
Laird P. Barclay, Directeur funéraire
Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

CORRECTIONS
VENTE JOURNEES RECORD EATON
dans Le Droit du samedi 9 juillet 1983
S.V.P. prendre note:
Page 6 — Les articles 6K et 6K1, climatiseurs CGE, ne sont pas disponibles.
Nous nous excusons pour tout contretemps ou confusion que ces erreurs aient pu occasionner à nos clients.
EATON

• Echanges académiques avec l'URSS, une mise en garde...

Les sanctions ont assez duré

par Daniel Morin

OTTAWA -- Le Canada pourrait se retrouver dans une situation difficile, d'ici quelques années, s'il ne réussit pas à reprendre bientôt ses échanges académiques avec l'Union soviétique.

Selon le responsable des relations internationales au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, M. Gilles Jasmin, l'absence d'échanges aura des conséquences, non seulement pour la communauté scientifique, mais aussi pour le pays même qui pourrait souffrir d'une pénurie d'experts sur l'Union soviétique.

«On en aura besoin pour concevoir des politiques extérieures», dit-il.

Sans les échanges, les personnes engagées dans les études slaves, en sciences politiques, en sociologie, en linguistique et en littérature n'ont «pas accès au pays le plus slave du monde».

«Comment apprendre à parler russe sans aller en URSS? C'est aberrant», ajoute M. Jasmin.

Suspendus en 1980

Les échanges académiques ont été suspendus en 1980, sur l'ordre du gouvernement conservateur de Joe Clark, comme sanction à la suite de l'occupation de l'Afghanistan par l'Union soviétique.

La suspension a été levée en 1982 et les négociations reprenaient en novembre de la même année pour réactiver le mouvement des chercheurs et étudiants entre les deux pays.

Néanmoins, elles ont achoppé sur un point très important: les autorités canadiennes désiraient envoyer des experts en sciences humaines, tandis que l'URSS était plus disposée à accueillir des experts en sciences pures, tels des ingénieurs et des chimistes.

Pour l'instant, il subsiste des échanges privés, a souligné un porte-parolé aux Affaires extérieures, M. Jim Wright, mais ils sont nettement insuffisants pour répondre aux besoins.

L'autre aspect du problème a trait à ce que les scientifiques et les ingénieurs canadiens sont assez réticents à l'idée d'aller étudier en URSS.

«Ils ne sont pas enthousiastes après l'expérience des années 70», a souligné le porte-parole. Plusieurs d'entre eux ont dit avoir eu de la difficulté à rencontrer les personnes ressources et à avoir accès aux archives et aux laboratoires. «Certains d'entre eux sont allés en URSS pour des périodes de 10 mois et ont eu l'impression de n'avoir pu accomplir que cinq ou six mois de recherche».

M. Jasmin, du Conseil des sciences humaines, déplore pour sa part l'apparition du «protectionnisme scientifique» partout dans le monde; les pays étant de moins en moins intéressés à partager leurs découvertes.

Cela est vrai, même aux Etats-Unis, où lors d'une conférence récente une séance a été réservée uniquement aux Américains.

Il attribue cette tendance à ce que, dans le domaine des micro-ordinateurs et des télécommunications par exemple, «si un pays n'est pas à la fine pointe de la recherche il n'a aucune chance de devenir riche». Toutes sortes de nouveaux marchés s'ouvrent et chaque mois apporte une nouvelle découverte ou un «nouveau gadget». Le premier pays a les développer et à pénétrer le marché empoche donc les profits.

Négociations

Quoi qu'il soit, le ministère des Affaires extérieures croit encore à la possibilité d'un nouvel accord avec l'URSS, d'ici la fin de l'année.

Selon le porte-parole, les paramètres du programme sont déjà établis. «Ce n'est qu'une question de priorités», dit-il, et il croit que le différend pourra être réglé par les canaux diplomatiques habituels, notamment les ambassades de chaque pays.

Selon M. Wright, la suspension des accords en 1980 n'a pas été une erreur puisque les autorités canadiennes ont eu la chance pendant cette période de réévaleur leurs objectifs dans le cadre du programme et «nous avons maintenant un très bon sentiment vis-à-vis ce que nous voulons accomplir».

«Nous n'entendons pas répéter les erreurs du passé», dit-il.

• Nanisivik, Territoires-du-Nord-Ouest

A 700 km du Cercle arctique

par John Goddard

NANISIVIK, T.-N.-O. (PC) — De longues notes de trompette résonnent tristement dans ce coin désertique de l'île de Baffin comme si le musicien se lamentait d'être exilé des boîtes de jazz de Toronto.

Brian Folley, qui travaille à la mine la plus septentrionale au monde, Nanisivik, était en congé ce jour-là. Il était installé bien à l'écart de ses compagnons qui, autrement, auraient pu se plaindre de sa musique par trop cacophonique par moment.

''J'espère faire partie un jour d'un ensemble professionnel et ce jour-là est moins éloigné qu'on le pense'', fait-il remarquer tout en utilisant un morceau de minerai provenant de la mine pour empêcher les feuilles de musique d'être emportées par le vent.

''Je m'excuse, mais si je bavarde trop longtemps, mes lèvres perdent de leur tension'', fait-il remarquer à son interlocuteur. Et sur ces mots il lui tourne le dos et se remet à ses exercices.

Jouer de la trompette c'est un moyen comme un autre de passer le temps dans cet avant-poste situé à 700 kilomètres du Cercle arctique. Ce territoire était inhabité même par les Inuit jusqu'en 1977, quand Nanisivik Mines Ltd. a entrepris d'exploiter les riches gisements de plomb et de zinc dont le minerai est expédié via le Groenland vers les Pays-Bas où il est traité.

Un village moderne

La plupart des mineurs qui sont en congé se rendent au centre récréatif constitué d'une série d'édifices qui ont l'air de hangars et qui renferment des piscines, des salles de culture physique, des courts de volleyball, de ballon-ballai et de badminton et bien sûr une brasserie.

La complainte du Grand Nord

Pour passer le temps en ce jour de congé, Brian Folley, mineur de Nanisivik, joue de la trompette dans l'espoir qu'un jour il pourra faire partie d'un ensemble professionnel. Mais pour l'instant, il n'a que l'immensité aride de l'Arctique canadien pour seul auditoire, ayant pris soin de s'éloigner du camp pour ne pas déranger ses compagnons.

(Photolaser PC)

D'autres travailleurs se retrouveront plus tard dans le quartier réservé aux hommes célibataires. D'autres encore sont enfoncés dans un fauteuil et y regardent plus ou moins distraitement la télévision-couleur dans un bâtiment réservé aux cadres intermédiaires.

Les femmes constituent 30 pour cent de la population de 180 travailleurs et la grande majorité d'entre elles sont mariées.

Une soixantaine de familles vivent dans des bungalows aux couleurs vives groupées comme dans une mosaïque sur le flanc de la colline glaiseuse; des enfants circulent en vélo entre deux rangées de maisons.

''Ce ne sont pas les moyens qui manquent pour se débarrasser de ses frustrations'', fera remarquer Mike Sullivan, un jeune mineur de 22 ans qui a travaillé à Nanisivik pendant 18 mois et qui y est revenu en visite alors qu'il a été transféré à la mine Polaris située plus au nord, c'est-à-dire sur l'Ile Cornwallis.

''On joue énormément au ballon-balai et vous pouvez vous procurer une motoneige ou une motocyclette tout-terrain, un sport très populaire dans cet endroit isolé.

''A la mine Polaris, il nous faut demeurer à l'intérieur du camp en raison des ours polaires qui rôdent dans les parages, mais ce n'est pas le cas ici'', de noter le jeune homme.

Un pays froid

Le directeur de la mine Nanisivik, M. Wolfgang Rustig, confie que l'hiver est rude dans l'Arctique. La température tombe à moins 40 degrés Celsius tandis que le vent et la neige se combinent pour former des congères.

Et puis les nuits sont longues à Nanisivik où le soleil disparaît de l'horizon à la mi-novembre pour ne reparaître graduellement qu'à la fin de février.

''Le 28 février, le soleil éclaire enfin le sommet du Dome, notre vaste salle à manger et tout le monde manifeste sa joie.''

L'été est tout simplement superbe.

Le soleil ne se couche pas, effectuant une rotation à l'horizon qui prend toutes les couleurs de l'arc-en-ciel.

L'air est tellement léger tandis que la brise apporte la senteur de la mer de glace. L'immensité du paysage, l'absence de toute végétation et de vie animale, combinées à la fraîcheur de l'atmosphère, tout cela sont autant de facteurs qui plongent le visiteur de passage dans une admiration béate.

La mine elle-même est un énorme congélateur où la température se maintient à longueur d'année à moins 15 degrés Celsius. La mine est cinq fois plus grande qu'un tunnel pour train et elle ds'étend sur quatre kilomètres, avec des embranchements latéraux de part et d'autre.

Les travailleurs, y inclus les Inuit, y font des séjours de 13 semaines après quoi ils ont droit à deux semaines de congé dans le sud. Les congés s'allongent au fur et à mesure que les employés persévèrent.

Il n'y a pas de psyndicat à la mine Manisivik, tout comme à Polairs. La compagnie s'efforce d'accorder aux employés ce qu'ils réclament. ''La situation serait beaucoup tendue s'il y avait un syndicat'', fait remarquer le directeur.

C'est précisément pour écarter les syndicatds qs'il n'y a pas de travailleurs rémumérés sur une base horaire à la mine, ce qui signifie que même le simple manoeuvre est un employés salarié comme tous les autres.

• Le dangereux métier de mineur...

Un accident est vite arrivé

par John Goddard

NANISIVIK, T.-N.-O. (PC) — Six mineurs vêtus de leur équipement de sauvetage enlèvement leur masque à gaz au moment d'émerger des cavernes glaciales de la mine Nanisivik pour être aussitôt aveuglés par l'étincelant soleil arctique du nord de la terre de Baffin.

Ils viennent de passer une heure dans la mine souterraine pour participer à un exercice de sauvetage dans le cadre d'un concours qui va durer toute la journée avec cinq équipes provenant de différentes mines des Territoires-du-Nord-Ouest.

Confrontée à tous les tournants avec des problèmes qui pourraient surgir advenant une tragédie minière toujours possible, l'équipe de Manisivik venait d'isoler un incendie imaginaire, avait résolu le problème que constituait la présence de méthane inflammable et avait secouru quatre mineurs cernés par les flammes.

Appel au secours

Leur participation au concours de sauvetage venait à peine de prendre fin et les mineurs prenaient un repos bien mérité quand le capitaine John McConnell a entendu une voix à la radio réclamant une civière.

Or, cela ne faisait pas partie de l'exercice.

Un opérateur de perforeuse à diamant était occupé à ajuster son équipement quand une barre de métal s'est rompue et l'a atteint en pleine poitrine. Le pauvre type était très souffrant.

Les sauveteurs ont immédiatement sautés dans un camion et en moins de quelques minutes, il s'occupaient du blessé.

Des radiographies devaient révéler quelques côtes fracturées mais rien de grave, quoique cet accident rappelait à tous que le métier de mineur est dangereux et qu'une équipe de sauveteurs aguerrie est d'une importance capitale.

Des mineurs d'élite

'Nous les appelons ls mineurs d'élite'', dit Oliver Kenig, juge en chef de la compétition de sauvetage et chef de la sécurité à la mine de zinc de Pine Point, au sud du Grand Lac des Esclaves, près de la frontière de l'Alberta.

Ces équipes de sauveteurs sont constituées aussi bien de simples manoeures que d'ingénieurs. Les sauveteurs représentent tous les métiers pratiqués dans une mine. Ils s'entraînent à l'année longue et ces compétitions sont organisées en guise de récompense pour maintenir leur intérêt.

Une compétition nationale devait se dérouler en juin à Yellowknife, mais elle a été contremandée en raison de la baisse d'activité dans l'industrie minière.

Plusieurs mines dans le Yukon, en Colombie-Britannique et en Alberta ont fermé l'année dernière et les équipes de l'Est ont jugé que l'envoi des équipes serait trop dispendieux.

Région désolée

Nanisivik est une minuscule localité minière située à 700 kilomètres du Cercle arctique. La région n'était même pas habitée par les Inuit quand la compagnie Nanisivik Mines a entrepris en 1977 d'y exploiter les riches gisements de plomb et de zinc que recellent les collines de la région. Le minerai est expédié par bateau vers les Pays-Bas où il est traité.

(Photolaser PC)

Les Marchés Dominion Limitée

SAM. LUN. MAR. SPECIAL

Rabais 30¢
Laitue .58
produit du Canada
Canada no. 1

Rabais 62¢
Champignons .59
morceaux et pieds ou tranchés
China Lily,
boîte 10 oz

Rabais 72¢
Fromage cottage .99
régulier
Sealtest,
cont. 500 g

Saucisse à déjeuner 2/1.18 /kg
Burn's en vrac
99¢ lb

Rabais 50¢
Beurre d'arachides 1.49
York, ultra crémeux ou ultra croquant,
pot 500 g

Rabais 75¢
Kent, congelé concentré, cont. 12.5 oz
Jus d'oranges .53

Rabais 30¢
Huile de maïs 1.89
Mazola,
bout. 1 litre

7-UP 29¢
Bout. 750 mL
Plus dépôt 30¢
Diet on régulier

Rabais 65¢
Dentifrice Colgate 64¢
Winterfresh,
régulier ou en gelée,
tube 50 mL

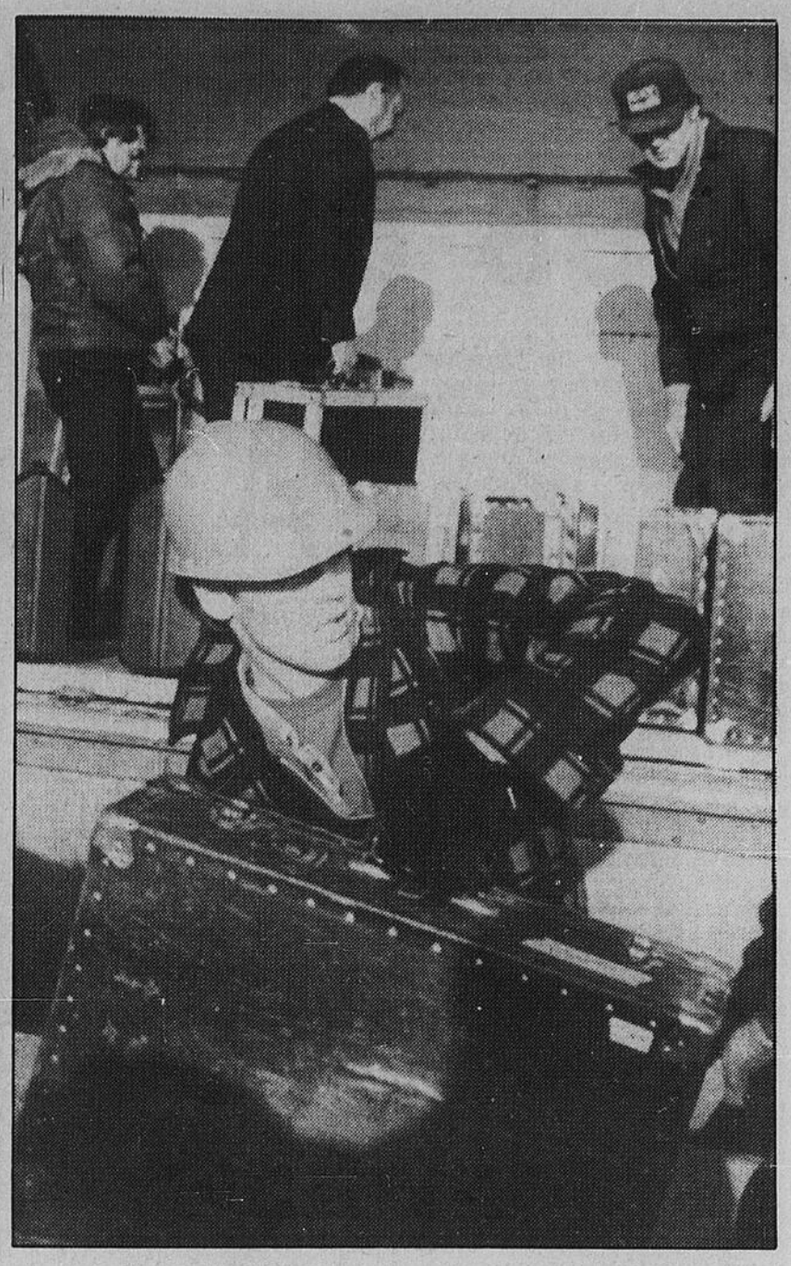
Prochaine partie
Calgary vs Ottawa
Jeu., 21 juillet, 8h p.m.

$1 seulement
Obtenez vos billets Rough Riders aux marchés Dominion de votre localité

Prix en vigueur à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans sauf aux marchés Warehouse Plus les sam. 9 juillet, lundi 11 juillet et mardi 12 juillet 1983 seulement.

Dominion

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE.



Le frère de Terry (Photolaser PC)

Darrell Fox, 21 ans, frère de l'illustre marathonien de l'Espoir, Terry Fox, de regrettée mémoire, participe au chargement d'un cargo dans la localité minière de Nanisivik, située dans la Terre de Baffin, T.-N.-O. Etudiant en kinésiologie à l'université Simon Fraser de Vancouver, Darrell est directeur des activités récréatives de Nanisivik pour la durée de la saison estivale.

• Pour Darrell Fox

Un emploi d'été dans le Grand Nord

NANISIVIK, T.-N.-O. (PC) — Le directeur des activités récréatives pour la période estivale dans cette localité minière est pratiquement une célébrité. Il s'agit de nul autre que de Darrell Fox, âgé de 21 ans, frère du coureur du Marathon de l'espoir, Terry Fox, de regrettée mémoire.

Il a le même physique que Terry, les mêmes cheveux bouclés, bien qu'il soit moins costaud et ait les yeux bleu ciel.

''Les filles ici sont simplement folles de lui'', confie un mineur.

''Ma mère et mon père étaient à Nanisivik, l'été dernier, pour le marathon de l'espoir'', a rappelé Darrell Fox, référant à l'épreuve organisée annuellement depuis 1979 pour recueillir des fonds pour la recherche contre le cancer.

Le parcours n'est pas de tout repos puiqu'il s'agit d'une route en gravier en pays montagneux qui aboutit à la communauté inuit d'Arctic Bay, à une trentaine de kilomètres de Nanisivik. D'ailleurs, depuis 1980, la route a été rebaptisée Terry Fox en l'honneur du coureur unijambiste qui s'est gagné l'admiration générale en traversant plus de la moitié du pays à la course avant d'être finalement fauché par le cancer.

Darrell est aussi timide qu'il le paraît dans le film ''L'histoire de Terry Fox'', dont le tournage vient de prendre fin. Mais quand on lui a demandé à brûle-pourpoint s'il était venu dans le Grand Nord pour fuir le traumatisme provoqué par la mort de son frère aîné, il a répondu sans hésiter: ''Il s'agit là d'une chose que je n'oublierai jamais, même si j'allais jusqu'au bout du monde. J'avais besoin d'un emploi d'été et je recherchais à relever un défi.''

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponibie, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Club ondes courtes du Québec

• Le club ondes courtes du Québec profite de l'année mondiale des communications pour vous inviter à découvrir l'univers fascinant de la radiodiffusion en ondes courtes. Les ondes courtes permettant d'écouter directement les nouvelles des cinq continents, d'étudier une langue seconde, de se renseigner sur la culture ou les attraits touristiques d'un pays lointain, de se faire des amis à l'étranger... Pour vous joindre au club, vous pouvez écrire à l'adresse suivante: COCQ, 745, avenue du Château, app. 24, Sainte-Foy (Québec), G1X 3P4.

Soirées sociales

• Le club Amitié de l'Outaouais organise une soirée dansante pour gens seuls ce soir, à compter de 21h, à la salle des chevaliers de Colomb, 212, rue Murray, à Ottawa.

Festival Midi

• La Société Radio-Canada présente, du 11 au 29 juillet Festival Midi, du lundi au vendredi, à midi trente. Le 11 juillet, «Cendrillon» (version française). Opéra en quatre actes de Jules Massenet. Les laissez-passer sont distribués à la Vidéothèque. Pour renseignements 234-1218.

Spectacles pour enfants

• La bibliothèque publique d'Ottawa présente «Pierre Lapin», spectacle de marionnettes pour enfants de 3 ans et plus, mardi, à 10h 30, à la bibliothèque centrale, 120, rue Metcalfe, à Ottawa. Pour renseignements: 236-0301, poste 235.

Tour mystérieux

• A tous les dimanches, la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise un tour mustérieux. Les départs ont lieu au terminus George à Ottawa à 10h aux Terrasses de la Chaudière, à 10h 15 et au Village Place-Cartier, à 10h 30. La destination cette semaine est le Festival western de Gracefield. Entreée $4.50.

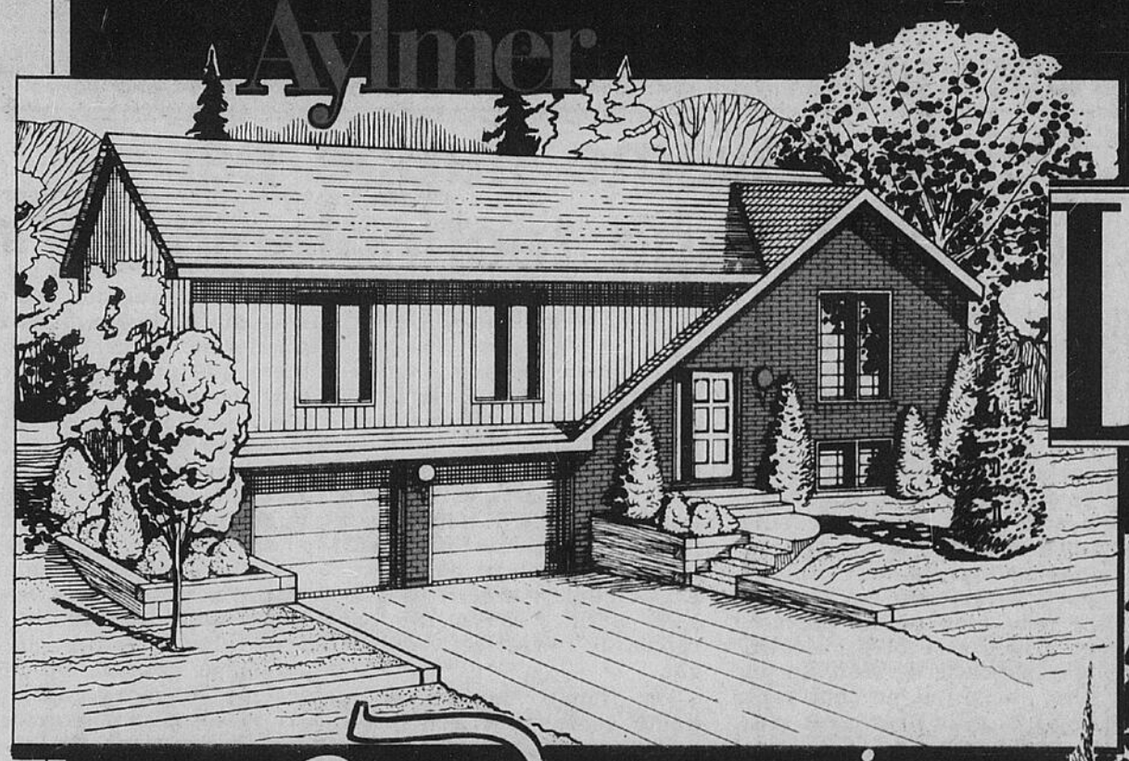
Oui,

Tout le monde vous le dit!

c'est maintenant qu'il faut acheter!

- Les taux d'intérêt sont au plus bas depuis 10 ans.
- Le coût des matériaux de construction augmente et le prix des maisons neuves et usagées continue d'augmenter.
- Les subventions aux acheteurs de maisons neuves permettent d'économiser plus de $4,000.
- La propriété de votre maison est un investissement sûr.

Aylmer



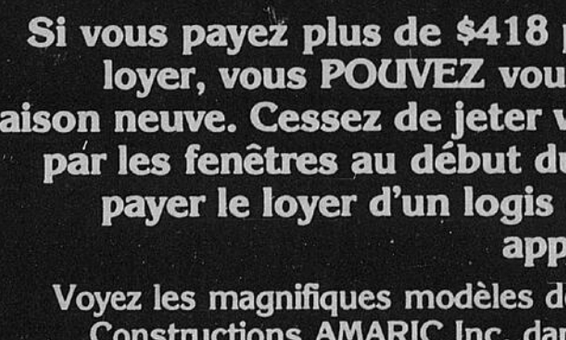
Domaine Seigneurie

Si vous payez plus de $418 par mois de loyer, vous POUVEZ vous payer une maison neuve. Cessez de jeter votre argent par les fenêtres au début du mois pour payer le loyer d'un logis qui ne vous appartient pas.

Voyez les magnifiques modèles de maisons des Constructions AMARIC Inc. dans le splendide DOMAINE SEIGNEURIE à Aylmer. Prix à partir de $54,999, avec versements mensuels de $418.65 pour une maison jumelée.

CADEAU– VACANCES

Jusqu'au 14 août inclusivement, Les constructions AMARIC Inc. vous offrent un superbe lave-vaisselle encastré de la couleur de votre choix si vous achetez une maison neuve au Domaine Seigneurie à Aylmer. Faites votre choix parmi 7 magnifiques modèles. Cette offre est en vigueur du 9 juillet au 14 août au Domaine Seigneurie à Aylmer seulement.



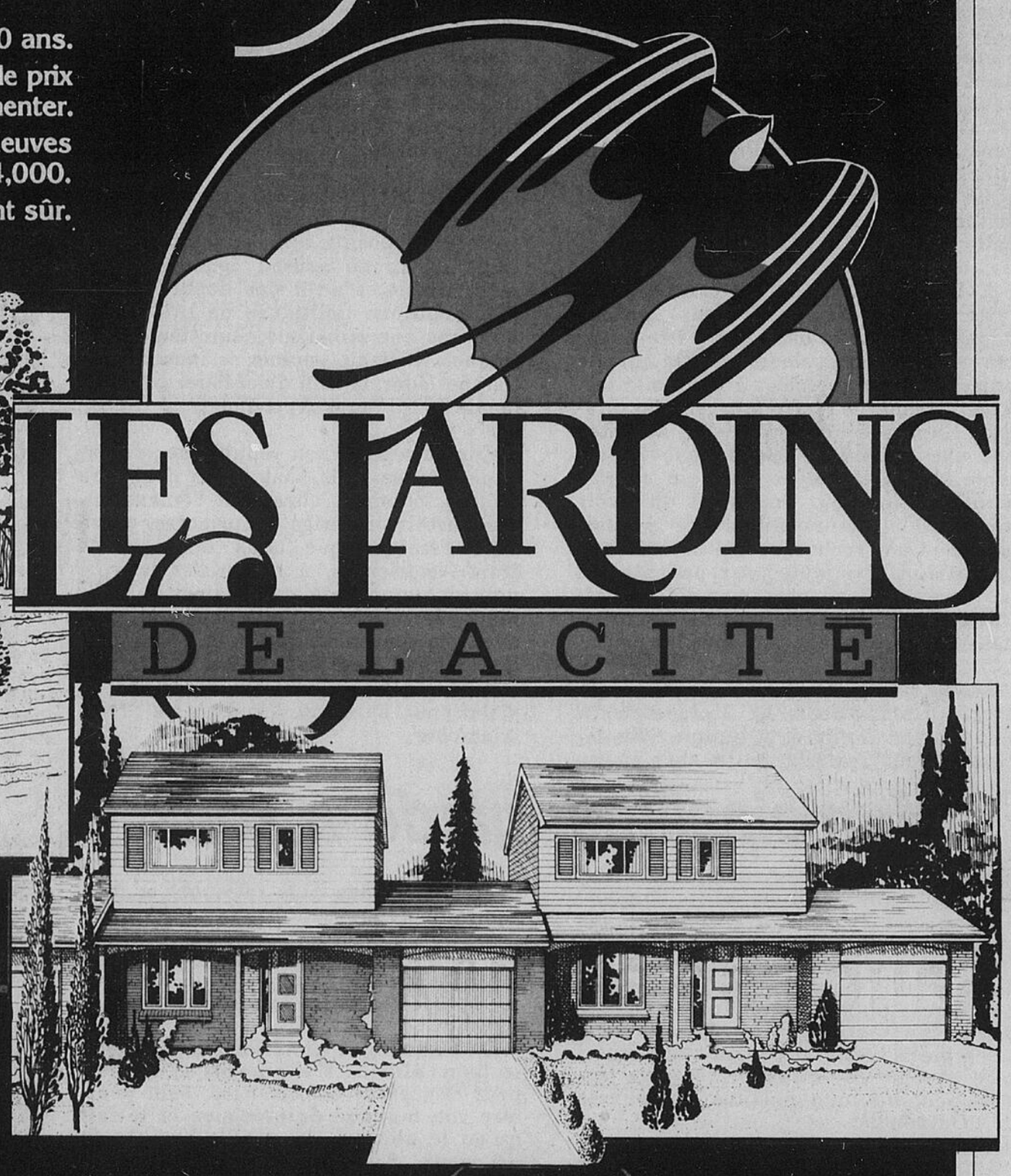
Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.

Plus de $4,000 de subventions — $3,000 du gouvernement du Québec et plus de $1,000 en rabais de taxes municipales! Taux d'intérêt de 9½% pour 3 ans.

ADMISSIBLE AU PROGRAMME
CORVÉE HABITATION

Bureau des ventes:
Rue de la Colline, Aylmer
684-3331

Maison modèle et heures d'affaires:
lundi au vendredi: 12h à 21h
samedi et dimanche: 12h à 17h



LES JARDINS DE LA CITÉ

Mont-Bleu (Hull)

Un nouvel ensemble domiciliaire de qualité au coeur de la prestigieuse collectivité du Mont-Bleu à Hull.

Maintenant une nouvelle maison-portail à prix imbattable à Hull: $62,599.00

Voyez aussi le Sussex, modèle tout brique avec garage à partir de $71,997 et le Epcot, à partir de $69,997.

Seulement 30 nouvelles propriétés de choix sur plus de 4 acres de terrain. Un investissement assuré à cinq minutes du centre-ville par la voie rapide de l'autoroute 5.

À cinq minutes de marche du CEGEP de l'Outaouais et de la Polyvalente Mont-Bleu. Parcours d'autobus de la CTCRO.

Bureau des ventes:
Angle rue Talbot et boulevard Riel,
777-0154

Heures d'affaires:
lundi au vendredi:
18h à 21h
samedi et dimanche:
13h à 17h

Les constructions AMARIC INC.

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

L'ordre et la politique

En réduisant le cas Morgentaler à sa plus simple expression et ce, sans préjuger de l'issue que connaîtront inévitablement les procédures judiciaires qui viennent d'être amorcées dans deux provinces du Canada, il est possible de dire que toute la question repose sur la légitimité de la loi qui donne au mot avortement un sens restreint et confine une telle pratique aux établisements hospitaliers officiels.

Invoquant un changement de mentalité du Canadien moyen face à l'avortement, et s'appuyant sur la Charte des droits et libertés, le docteur Henry Morgentaler s'est fixé comme objectif d'ouvrir des cliniques d'avortement à travers le pays. Situant son geste dans une sorte de démarche globale en faveur du droit de la femme de décider si elle veut, ou non, enfanter, le Dr Morgentaler a donc cette allure sereine qu'ont les gens qui sont prêts à aller jusqu'au bûcher pour faire triompher leurs idées. D'un point de vue scénique, nous avons là tous les éléments d'une tragédie cornélienne.

Evidemment, comme il en va avec le reste des activités des hommes (ou des femmes) la réalité demande à être nuancée afin que les valeurs qu'elle charrie puissent être appréciées à leurs mérites. Ainsi, même si le Dr Morgentaler projette l'image d'un mécène, ses activités ont une dimension économique importante. Le tarif moyen pour un avortement est de $250. Comme il dit avoir mis fin à plusieurs milliers de grossesses selon une technique qui ne demande qu'environ 20 minutes par patiente, en moyenne, on peut présumer qu'il a suffisamment de moyens financiers pour ne pas être forcé de coucher sous les ponts.

Même si la justice a déjà entammé des procédures contre le Dr Morgentaler à Winnipeg et Toronto, et qu'une telle décision vient restreindre le champs de discussion sur les faits reprochés à l'intéressé, il est tout de même possible de se demander si la voie empruntée par ce médecin ne vient pas entacher la mission qu'il s'est donnée. Nous sommes un peuple qui a un profond respect pour la loi et l'ordre. Notre niveau de civilisation nous permet de maintenir une certaine bonhomie face à d'apparentes contradictions entre certaines législations et l'interprétation que l'on voudrait leur donner en tenant compte de l'évolution des mentalités.

Ainsi, dans son désir de forcer le législateur fédéral à se mettre au diapason des mentalités d'aujourd'hui face à l'avortement, le Dr Morgentaler a-t-il entrepris de transgresser une loi qui restreint la pratique de l'avortement aux seuls établissements hospitaliers officiels et aux seules fins d'une thérapeutique sans laquelle la santé de la mère serait menacée.

Le Dr Morgentaler a beau invoquer des motifs très nobles, il reste que le geste qu'il pose a une connotation politique qu'on ne saurait ignorer. Pourquoi, diable, n'a-t-il pas donné suite à ses intentions politiques de 1978, alors qu'après son troisième acquittement au Québec il disait vouloir se lancer dans l'arène fédérale afin d'accélérer la réforme de la loi sur l'avortement?

Contrairement aux républiques de bananes, où les lois sont faites pour être violées tellement elles sont l'émanation d'un arbitraire érigé en principe, notre sens démocratique nous incite, nous Nord-Américains, à rechercher la voie politique pour régler certaines incohérences législatives. Voilà pourquoi nous avons le sentiment que le Dr Morgentaler ne rend pas justice aux droits des femmes en se mettant en marge des législations existantes pour les faire triompher.

Alain DEXTER

Municipalités, garde à vous

A l'automne, le projet de loi 38 pourrait bien être renvoyé aux calendes grecques maintenant qu'il a eu son petit effet: faire savoir au gouvernement fédéral et aux municipalités que Québec ne tolérera plus leurs alliances illicites. S'il devait toutefois être réinscrit dans sa forme actuelle, il pourrait tout aussi bien devenir un véritable casse-tête chinois pour les municipalités frontalières de l'Outaouais.

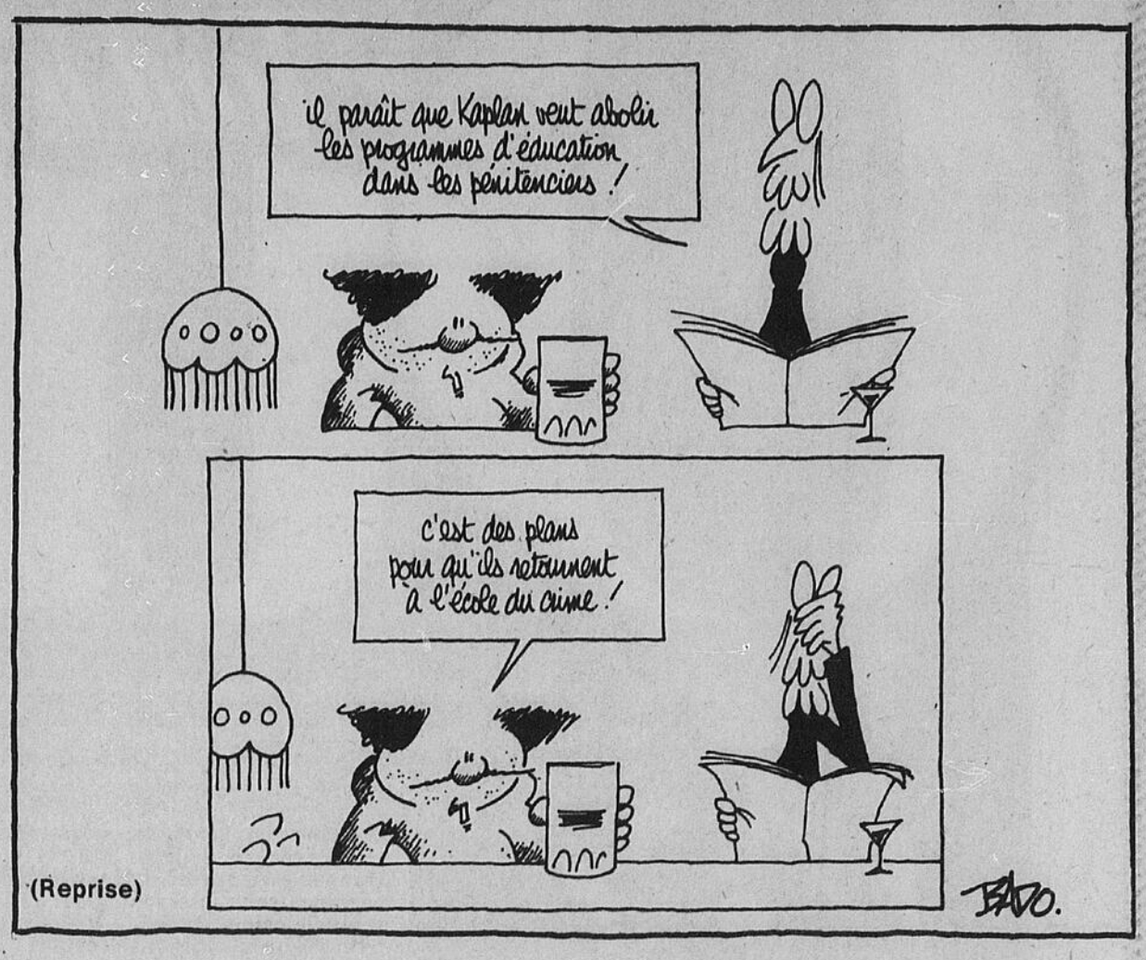
Ce projet de loi n'a rien de sorcier et il n'est pas sans fondement. Il vise essentiellement à affirmer l'exclusivité de la compétence provinciale en matière municipale, à préserver l'intégrité et la cohérence des interventions gouvernementales dans le domaine et à faire en sorte que toutes les municipalités du Québec respectent les mêmes règles dans leurs rapports avec le gouvernement fédéral. En outre, destiné à enrayer la surenchère municipale dans la quête des subventions, il est assorti de mesures punitives à l'intention des municipalités qui voudraient déroger à la ligne de conduite prescrite.

Bref, il cherche à régler pour de bon un problème qui ressurgit depuis vingt ans aux moments les plus inattendus. Compte tenu des autres lois en vigueur et notamment de la constitution canadienne, il est parfaitement légitime. Enfin, il pourrait éventuellement contribuer à un usage plus rationnel et plus équitable des ressources financières disponibles pour le développement municipal et forcer les politiciens d'Ottawa à recourir à d'autres moyens pour courtiser les électeurs québécois.

En principe, le projet de loi 38 présente donc plusieurs avantages et l'on ne peut rien avoir contre. Rien, sauf peut-être son manque de précision et le fait qu'on le doive à une vieille bataille de drapeaux. Au Québec, il est moins important de tirer profit de l'argent disponible que de savoir qui le distribue et qui aura le privilège d'en établir l'usage!

C'est d'ailleurs en bonne partie pourquoi les municipalités de l'Outaouais ont intérêt à veiller de près au contenu du projet de loi 38. Devant à Ottawa un support que québec n'est pas intéressé à compenser de toute façon, elles sont ni plus ni moins susceptibles de se voir couper les vivres par ce projet qui semble viser toutes les formes d'interventions fédérales au niveau municipal. Or, advenant par exemple que Gatineau doive choisir entre un édifice fédéral lui amenant du monde et des revenus et un programme québécois d'assainissement des eaux, on voit le casse-tête chinois qui serait alors le sien grâce au projet 38.

Johannes MARTIN GODBOUT



(Reprise)

correspondance

Un nouveau centre-ville

NDLR — Dans sa lettre parue le samedi 28 mai, M. Lavoie déplorait la perte de l'ancien centre-ville de Hull et proposait une formule de réaménagement.

Monsieur Gaston Isabelle, député de Hull,

Je sais par votre lettre au DROIT du 9 juin dernier que votre intérêt pour l'engueulade partisane dépasse de beaucoup celui d'une réflexion sur l'aménagement d'un nouveau centre-ville. Les lecteurs en sortent quitte d'apprendre que le «très grand bonheur» des Hullois devra consister en une présence fédérale accrue chez eux. Ce qui rejoint votre vieux rêve de district fédéral, ce melting-pot où devront se dissoudre dans le magma de l'unité nationale notre identité, notre culture et notre significance.

Pour un Hullois qui a quelque fierté et quelque ambition ce genre d'avenir manque d'intérêt. Remarquez bien d'ailleurs que l'esprit même d'un pareil projet est radicalement anticonfédératif.

Puisque vous avez parlé de mon rôle dans la société, je vous rends la politesse.

Comme député vous êtes en poste depuis 1968. Pendant ces quinze ans, outre d'encenser à temps et à contretemps un chef qui n'en demande pas tant, vous avez publié un bulletin et votre bureau a signalé les services et postes disponibles au fédéral. Vous avez siégé en arrière-banc et lu votre discours annuel. Mais pendant tout ce temps, pour faire valoir les intérêts de vos commettants et de votre province qu'avez-vous fait?

Comme contribuable et citoyen de votre comté j'ai constaté: que vous avez ouvert les portes de Hull aux administrations et immeubles fédéraux sans poser de conditions; que vous avez laissé exproprier 3,200 familles de l'Ile de Hull sans poser de conditions; que vous avez laissé se massacrer notre centre-ville en jouant de la lyre; que vous avez laissé s'ouvrir cette ville du Québec à 30,000 fonctionnaires sans vous préoccuper d'assurer même aux francophones le droit au français comme langue de travail; que vous avez ridiculisé en commission parlementaire sur l'avenir de la Capitale tous mémoires préconisant une juste et forte place au Québec et à la francophonie.

Je vous reconnais comme un rapetisseur de Québécois. Le «très grand bonheur» que vous souhaitez à la ville de Hull consiste en son effacement comme présence du Québec le symbole de l'autre majorité de ce pays dans la Région de la Capitale.

Je dis non à l'insignifiance de votre district fédéral, extension pure et simple du melting-pot qu'est encore aujourd'hui cette Capitale des deux langues officielles où tous les jours 20,000 francophones travaillent dans l'autre langue officielle sans que jamais le député «québécois» que vous êtes n'ait eu sur cette question pendant quinze ans rien de rien à dire.

Vous avez ni courage ni fierté et je souhaite que bientôt la confrérie des députés, à l'instar des gens des professions se dotera d'un code d'éthique qui, en obligent ses membres au respect des responsabilités et à un bon calibre de travail, mettra le contribuable à l'abri des parti-pris de paresse ou de médiocrité.

Eugène Lavoie,
Hull, Québec.

document

NDLR — John Meyer, auteur de ce texte, fut longtemps rédacteur en chef à la Gazette de Montréal. Il est maintenant conseiller indépendant en matière économique. Il exprimait cette opinion dans le Bulletin de CNW, juin-juillet 1983.

Le journalisme frappé par le déphasage technologique (fin)

La meilleure défense

La meilleure défense dont dispose la société pour ne pas devenir victime des manipulations des groupes donnés pour aussi bonnes que soient leurs intentions, est de pouvoir compter sur un e presse qui rapporte leurs buts en détail ainsi que les moyens qu'ils ont choisis pour y arriver. Ces groupes ne rendent donc des comptes qu'à la presse et par l'entremise de cette dernière au public, chose qui ne peut avoir lieu que si la presse est vraiment objective.

Une presse pleinement objective est celle qui rapporte tous les faits d'un événement sans essayer d'influencer, implicitement ou autrement, les conclusions que l'on peut en tirer, c'est-à-dire qu'elle n'a d'autre but que l'information. Il ne fait aucun doute que l'avance de la technologie a fortement amélioré sa capacité informative mais la question reste toujours la même: l'usage qu'elle en fait est-il purement informatif, et si oui, est-il entièrement efficace? Il s'agit là de questions qui nous concernent tous et non seulement les journalistes.

L'importance attachée à cette question d'objectivité provient davantage de la valeur attribuée à une bonne compréhension de ce que représentent les média —question qui est précisément le sujet des bulletins de CNW —qu'il n'en paraît au premier abord.

Les hauts cadres du gouvernement, du monde des affaires et des syndicats sont loin d'être des modèles d'objectivité au moment de défendre leurs positions, mais le fait est qu'on n'attend pas autre chose d'eux. Les positions prestigieuses qu'ils occupent sont le résultat d'une bonne dose d'ambition personnelle, or ce sentiment n'a rien d'objectif.

Pressés de définir leurs positions, ils le feront en des termes plutôt subjectifs ou bien dans un contexte gouvernementale, financier ou syndical. Ils deviennent en fait les avocats de leurs causes. Mais si la presse tient à maintenir une réputation d'objectivité, ce n'est pas à elle de décider du bien fondé de ces positions car ce choix revient au public.

Réserve, parcimonie excessive, propos délibérement obscurs portant à conclusion, ne sont pas des tactiques méconnues des porte-parole des gouvernements, d'entreprises ou des syndicats. Certains cadres portent l'obscurantisme au sommet de l'art. Souvenez-vous par exemple du nouveau premier d'une des provinces del'Ouest qui a dit que la récession a forcé son gouvernement à «reconsidérer ses priorités». Sa déclaration fut citée sans commentaire. Et que dire du président de Petro Canada lorsqu'il déclare que cette compagnie pétrolière est en mesure d'acquérir BP Canada grâce aux bénéfices réalisés. Depuis quand considère-t-on le revenu d'impôts comme des bénéfices?

Une mauvaise approche

Le fait de recourir à de telles tactiques met ces cadres dans la même position que la presse lorsque celle-ci n'est pas entièrement objective dans ses reportages. Somme toute, ce qu'ils demandent au public c'est que celui-ci leur fasse aveuglément confiance. En tant que gardiens de l'intérêt public, les média ont raison de rejeter cette approche.

La plupart de ce que de hauts cadres ont à déclarer au sujet de leurs respectives organisations fait souvent partie du domaine public. Les états financiers ne peuvent être truqués car ils font l'objet de vérifications indépendantes devant être révélées obligatoirement. Il en est de même pour les organismes gouvernementaux et les syndicats. Les archives publiques sont pleines à craquer de dossiers et de dépositions lesquels peuvent être compulsés à n'importe quel moment par le journaliste enquêteur.

Les problèmes en matière d'objectivité surviennent surtout lorsque des représentants du monde des affaires, du gouvernement ou des syndicats méconnaissent ou sont indifférents à l'égard des conséquences dérivant de leurs actes.

Peu de cadres sont prêts à admettre un reproche si les conséquences de leurs actes s'avèrent nuisibles et encore moins si ce sont les organismes qu'ils représentent qui sont mis en question. Or aucun cadre haut placé n'a à se trouver dans cette position si les décisions prises individuellement et collectivement ont été établies dans le même esprit d'objectivité qui est requis des média.

Dans la vie réelle, cependant, les choses sont rarement aussi simples. Des situations complexes peuvent se présenter dans les domaines des affaires financières, gouvernementales et syndicales, où des décisions rapides s'imposent lesquelles produisent parfois des résultats bien différents de ceux qui avaient été prévus.

Dans de semblables circonstances, on pourrait s'attendre à ce que les média tiennent compte de la difficulté inhérente à de telles situations. Or les média tendent parfois à exploiter ces conditions, et, de leur côté, les gouvernements, les entreprises et les syndicats ont également tendance à les invoquer comme excuse.

Aucune de ces deux attitudes ne sert l'intérêt du public lequel devrait être l'objectif commun aussi bien de ceux qui rapportent les nouvelles que de ceux qui en sont la source.

La suprématie de l'intérêt public fut particulièrement évidente dans la réaction suscitée lors de l'affaire d'empoisonnement de comprimés analgésiques, déjà sur le marché, aussi bien chez les fabricants — Johnson & Johnson -- que chez les média. La société pharmaceutique fit tout ce qui était en son pouvoir pour répondre aussi ouvertement et totalement que possible aux question posées par les média. Ces derniers, évitèrent de leur côté tout sensationnalisme dans leurs reportages. Il ne fait aujourd'hui aucun doute que des vies furent ainsi sauvées.

Il s'agissait là d'une situation exceptionnelle rendant toute ligne de conduite d'autant plus critique du fait qu'on ne pouvait en prévoir les conséquences. Mais en traitant ces circonstances de manière rationnelle et responsable, l'entreprise et les média réussirent ensemble à limiter les dégâts.

Une étiquette trompeuse

Nous sommes maintenant à l'âge de l'information nous dit-on. Or cette étiquette peut s'avérer trompeuse. En fait, la quantité d'information disponible est loin de s'être accrue de façon spectaculaire. Ce qui s'est produit à la place est une accumulation et une amélioration de son accessibilité et dissémination grâce au remarquable perfectionnement de la technologie.

Que dire cependant de notre capacité de comprendre et de réagir à l'égard de cette information? Sommes-nous suffisamment bien équipés en matière d'éducation et d'expérience pour faire un usage judicieux de cette technologie? Jusqu'à quel point sommes-nous protégés contre ses abus?

Les réponses à ces questions ne sont pas largement ou uniquement du ressort des média. La responsabilité revient tout autant à d'autres institutions: écoles, cours de justice — en fait à tous les organismes dont le maintien d'une société libre et ouverte dépend.

Des questions aussi complexes ne peuvent avoir de réponse immédiate. La rapidité des communications de masse et l'impact produit par le caractère imminent du message ont une forte répercussion sur celui-ci qui n'est pas toujours désirable. Mais par ailleurs, le danger d'essayer de limiter cette facilité et rapidité d'accès au moyen de réglementations législatives est également évident. Par conséquent, l'accessibilité aux sources d'information ne devrait pas faire l'objet des mêmes critiques que celles imputées à la publicité lorsque celle-ci se fait le champion d'un produit ou d'une cause, car il s'agit de cas différents.

Le déphasage technologie n'a pas à être une condition chronique. Les média sont trop vulnérables, trop compétitifs pour cela. Les risques inhérents à la manipulation n'ont pas de raison de persister, surtout si les média ne rapportent que les faits pertinents. Mais si les média veulent conserver leur rôle de gardiens de l'intérêt public, il est essentiel que la présentation des faits, aussi bien par ceux qui «font» les nouvelles que par ceux qui les rapportent, soit faite objectivement.

(CNW, juin-juillet 1983)

l'actualité internationale

Youri Andropov, numéro un soviétique. (Photolaser PA)

L'opposition est exsangue en Union soviétique

MOSCOU (AFP) — Perquisitions, arrestations, procès: le pouvoir andropovien a poursuivi depuis sept mois la répression sans merci contre toutes les formes de la dissidence soviétique, réduite aujourd'hui à l'état squelettique.

Privée de ses grandes figures, exilées ou internées, cette dissidence ne dispose plus désormais de mouvements organisés. Le dernier d'entre eux et le plus connu, le Groupe de surveillance des accords d'Helsinki, a été démantelé peu à peu par le K.G.B. (sécurité d'Etat) et a dû se saborder définitivement en septembre dernier. Pratiquement tous ses adhérents, dont le physicien Youri Orlov et Anatoli Chtcharanski sont aujourd'hui en prison ou en camp de travail.

Les mouvements qui avaient fleuri dans les années 1970, le syndicat indépendant Smot, le mouvement juif, les organisations de croyants, d'aide aux prisonniers politiques, les revues clandestines, s'enfoncent dans le silence, faute de combattants. Les derniers irréductibles, des personnages de second plan, isolés par le pouvoir et peu connus en Occident, ont la vie dure. Le plus souvent, ils sont eux aussi arrêtés et transférés devant les tribunaux qui leur infligent un juste verdict, selon l'expression favorite de l'agence Tass.

Ce fut, tout récemment, le cas du mathématicien Valéry Senderov, membre du Smot (Association interprofessionnelle libre des travailleurs) et du journaliste Valery Repine, animateur du Fonds Soljenitsyne.

Leurs procès ont fait l'objet d'une publicité exceptionnelle dans les médias soviétiques. Fait rare, l'agence Tass a rendu compte quotidiennement et en détail du déroulement des audiences.

En mars dernier, la télévision avait diffusé une interview de Valery Repine. Celui-ci, accusé de trahison, affirmait que le fonds d'aide aux prisonniers — dont il était un animateur — avait servi à financer des activités anti-soviétiques et à recueillir des renseignements militaires et politiques pour le compte de services spéciaux étrangers.

Selon les observateurs, la diffusion d'un tel document à une heure de grande écoute visait moins à convaincre les téléspectateurs de l'authenticité des aveux qu'à intimider ceux qui seraient tentés par la dissidence. Ainsi Serguei Khodorovitch, autre animateur du Fonds Soljenitsyne se rebellait quelques jours plus tard. Les propos de Repine sont ceux d'un homme brisé. Ils rappellent les repentirs extorqués aux victimes des procès staliniens, avait-il dit. Une réflexion qui signait la condamnation de Serguei Khodorovitch, arrêté à son tour en avril ...

Depuis l'avènement de Youri Andropov aux fonctions suprêmes, le 11 novembre 1982, toutes les branches de la dissidence ont été plus ou moins durement frappées. Le caricaturiste Viet Cheslav Sissoev, qui se cachait depuis quatre ans, a été condamné à deux ans de prison pour diffusion de matériel pornographique. Les autorités poursuivent aujourd'hui jusqu'aux religieux coupables d'activités jugées anti-constitutionnelles ou hostiles au gouvernement. Le prêtre lituanien récidiviste, Al Fonsas Svarinskas a été condamné en mai à sept ans de prison.

Espoir perdu

Quant aux juifs candidats à l'émigration, ils ont perdu généralement l'espoir de quitter le pays. Ceux des Refuzniks (personnes dont le visa de sortie d'U.R.S.S. a été refusé) qui s'obstinent à déposer tous les six mois une demande de passeport pour Israël savent ce qui les attend: ils sont ou seront licenciés de leur travail sous des prétextes divers, souvent pour compression de personnel.

Les plus chanceux ou les plus débrouillards se dénicheront un petit travail alimentaire, tel cet ancien professeur aujourd'hui gardien de nuit dans un garage. Mais la plupart ne trouveront pas d'emploi et tomberont sous le coup de loi. Le "parasitisme" est en effet sanctionné en U.R.S.S. de deux ans de prison ou de travail rééducateur.

Les Sakharov

Seuls ou presque, les époux Sakharov, encore debout dans la débâcle, peuvent tenir tête au pouvoir, mais pour combien de temps?

Leurs forces s'épuisent à Gorki, ville fermée où ils sont relégués depuis maintenant plus de trois ans. Leurs conditions de vie sont insupportables, selon Mme Elena Bonner, l'épouse du prix Nobel de la Paix. Ce long exil ajouté aux tracasseries policières ont durement affecté leur santé. A 62 ans, l'académicien dissident souffre de troubles cardiaques et de problèmes urologiques tandis que son épouse, âgée de 59 ans, a été victime d'un infarctus en avril dernier.

Mme Bonner est convaincue que le K.G.B. est prêt à tout pour se débarrasser de Sakharov. Certaine que leurs demandes d'émigration seront refusées, elle proclame bien haut: ils veulent tuer Sakharov, moralement et physiquement.

• *Brésil: grève de la métallurgie*

L'armée en état d'alerte

SAO PAULO (AFP) — Les troupes du deuxième corps de l'armée de terre, basé à Sao Paulo, ont été mises en état d'alerte hier, a-t-on appris du deuxième corps d'armée.

Bien qu'aucune précision officielle n'ait été donnée, il ne fait aucun doute, selon les observateurs politiques, que cette décision a été prise en raison de la grève déclenchée depuis deux jours dans l'industrie métallurgique et dans la plus grande raffinerie brésilienne, celle de Paulinia, située dans l'Etat de Sao Paulo.

L'état d'alerte précède directement l'état de marche, qui prévoit l'intervention directe de la troupe dans des tâches de maintien de l'ordre, notamment les patrouilles.

L'état d'alerte avait déjà été décrété à Sao Paulo en avril dernier lors de manifestations de chômeurs qui avaient dégénéré en scènes de pillage. Mais les troupes étaient restées dans leurs casernes sans intervenir pour rétablir le calme.

70,000 travailleurs manifestant

Jeudi, rappelle-t-on, près de 70,000 travailleurs de la métallurgie avaient manifesté dans la banlieue industrielle de Sao Paulo, bloquant notamment pendant trois heures la route qui mène à la ville de Santos, principal port de commerce du Brésil.

Les autorités fédérales ont réaffirmé au cours des dernières heures que le maintien de l'ordre était cette fois encore du ressort du gouvernement de l'Etat de Sao Paulo. Le gouverneur de Sao Paulo est M. Franco Montoro, qui appartient à la principale formation d'opposition, le parti du mouvement démocratique brésilien.

Selon les observateurs politiques, la situation est nettement plus grave qu'en avril dernier. Alors que les forces de l'ordre se trouvaient il y a trois mois en face de bandes de pillards infiltrés parmi des manifestants de bonne foi, les autorités font face cette fois à un mouvement de grève organisé, paralysant des entreprises vitales pour la santé économique du pays (notamment la plus importante raffinerie du Brésil) et répondant en grande partie aux mots d'ordre du parti des travailleurs.

Le parti des travailleurs

Ce parti dirigé par le syndicaliste Luis Inacio da Silva, dit Lula, espère manifestement regagner grâce à ces mouvements de protestation une partie de l'audience qu'il a perdue au cours de l'année précédente, comme en ont témoigné ses échecs, reconnus par ses dirigeants eux-mêmes, aux élections générales de novembre dernier.

Outre la mise en état d'alerte de l'armée, la police militaire de Sao Paulo, qui dépend des autorités locales, ainsi que tous les organes de sécurité de l'état ont été consignés dans leurs casernes. Les autorités affirment en effet qu'elles veulent garantir le droit au travail des ouvriers qui refuseraient de s'associer au mouvement.

Les métallos de Sao Paulo doivent se réunir demain en assemblée générale pour décider de l'orientation à donner à leur mouvement.

Le seul incident connu hier en fin de journée s'est déroulé dans la localité de Diadema, dans la ceinture industrielle de Sao Paulo, où un bataillon de la police militaire a dispersé à coups de matraques et de grenades lacrymogènes un piquet de grève de métallos. Les forces de l'ordre ont procédé à un certain nombre d'interpellations.

Les grévistes sont hostiles à la politique d'austérité imposée par le gouvernement dans le cadre de son recours au fonds monétaire international (FMI). Ils condamnent notamment les modifications apportées au calcul de l'indice du coût de la vie servant de base au réajustement des salaires, à présent inférieur à l'augmentation réelle du coût de la vie.

• *Iran vs France*

La tension monte encore

TEHERAN (AFP) — Le détournement du Boeing-747 d'Iran Air par six opposants au régime de Téhéran, qui a pris fin jeudi à Paris, apporte un élément de tension supplémentaire dans le contentieux déjà très lourd entre l'Iran et la France, relèvent les observateurs.

Il était encore trop tôt hier pour discerner à Téhéran toutes les conséquences qui pourraient résulter de l'attitude de la France dans cette affaire. Le ton a cependant été donné par l'hodjatoleslam Hachemi Rafsanjani, président du parlement islamique, qui, lors de la prière d'hier à l'Université de Téhéran, a accusé la France d'avoir été informée à l'avance du détournement, ainsi que le Koweit (où le Boeing a fait escale mercredi) et les Etats-Unis.

Rappelant que l'Iran avait "averti la France de ne pas laisser cet avion atterrir", M. Rafsandjani a déclaré: "Soyez sûrs que si nous ne ripostons pas de votre façon, nous nous vengerons d'une autre façon. Nous avons les moyens de cette vengeance, mais pas avec la terreur, avec d'autres moyens que nous connaissons".

Des mesures de protection particulières ont été prises autour de l'ambassade de France à Téhéran, dont les abords ont été interdits à la circulation et qui se trouve sous surveillance policière.

De son côté, M. Ali Akbar Velayati, ministre iranien des Affaires étrangères, qui s'exprimait également hier à l'Université de Téhéran, s'est livré à une violente attaque contre le gouvernement français et le président François Mitterrand, qu'il a qualifié de "Don Quichotte sur son cheval de bois".

Réaction officielle

Dans une première réaction officielle iranienne après le détournement, M. Velayati a déclaré: "Nous accomplirons les démarches nécessaires auprès de ce gouvernement, le plus incompétent depuis la Seconde Guerre mondiale en France, ce gouvernement de sociaux-sionistes". Le ministre iranien a également dénoncé l'"appui" de la France "à ces déchets comme Bani-Sadr et Radjavi (l'ex-président Abolhassan Bani-Sadr et M. Massoud Radjavi, chef des moudjaheddine Khalq, réfugiés en France).

Le rôle de médiateur joué par M. Radjavi, considéré comme un "terroriste" à Téhéran, ne peut qu'irriter profondément les milieux politiques iraniens.

Pour eux, il ne fait aucun doute que toute cette affaire a pour origine "un complot commun des Etats-Unis, de la France et du Koweit, avec la collaboration des hypocrites mercenaires du sionisme (les moudjaheddine Khalq)". Il serait destiné à détourner l'attention de la presse des manifestations de la "journée d'El-Qods" (Jérusalem) fixée à vendredi pour rappeler "l'occupation de la Palestine".

Le sort réservé par la justice française aux pirates de l'air devrait maintenant devenir le principal sujet d'opposition entre Téhéran et Paris.

• *«Debategate»*

Le président veut la vérité

WASHINGTON (AFP) — Rompant avec le silence observé par la Maison-Blanche depuis une semaine, le président Ronald Reagan a réaffirmé hier avec solennité qu'il voulait que toute la lumière soit faite sur l'affaire du «Debategate».

Au cours d'une apparition impromptue et inhabituelle à la réunion quotidienne de ses principaux collaborateurs, le président des Etats-Unis a ordonné à tous les membres de la Maison-Blanche de continuer à coopérer pleinement avec le FBI (la sûreté fédérale américaine) et de dire tout ce qu'ils savent sur chacune des accusations qui ont été formulées. Nous voulons aller au fond des choses et faire toute la clarté sur cette affaire. Nous voulons la vérité, a-t-il affirmé.

Le président Ronald Reagan s'est lui-même déclaré prêt à répondre aux questions que pourrait lui poser le FBI sur la façon dont son équipe électorale était entrée en possession, durant la campagne présidentielle de 1980, de documents appartenant au camp de l'ancien président Jimmy Carter.

M. Reagan, qui a toujours affirmé ne jamais avoir été au courant de cette affaire jusqu'à sa révélation par la presse, avait demandé il y a une semaine au département de la Justice d'ouvrir une enquête sur le «Debategate».

155 COLLEGE ST.

LE CONSEIL SCOLAIRE DE TORONTO

DEMENAGEZ-VOUS A TORONTO?

SI OUI, VOS ENFANTS POURRONT CONTINUER LEURS ETUDES EN FRANÇAIS.

En effet, le Conseil scolaire de Toronto offre des services scolaires en langue française, de la Pré-maternelle à la fin du Secondaire:

Au niveau élémentaire:
L'ECOLE PUBLIQUE GABRIELLE-ROY, en plus des programmes basés sur les directives du ministère de l'Education de l'Ontario, offre les services de spécialistes en: Musique — Arts plastiques — Education physique — Bibliothèque.

Au niveau secondaire:
LE MODULE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE LANGUE FRANÇAISE, situé au Jarvis Collegiate Institute, dans le cadre des programmes établis par le ministère de l'Education de l'Ontario, offre, entre autres, des cours de: Sciences pures et appliqués — Français — Histoire — Géographie — Art dramatique — L'Homme en société.

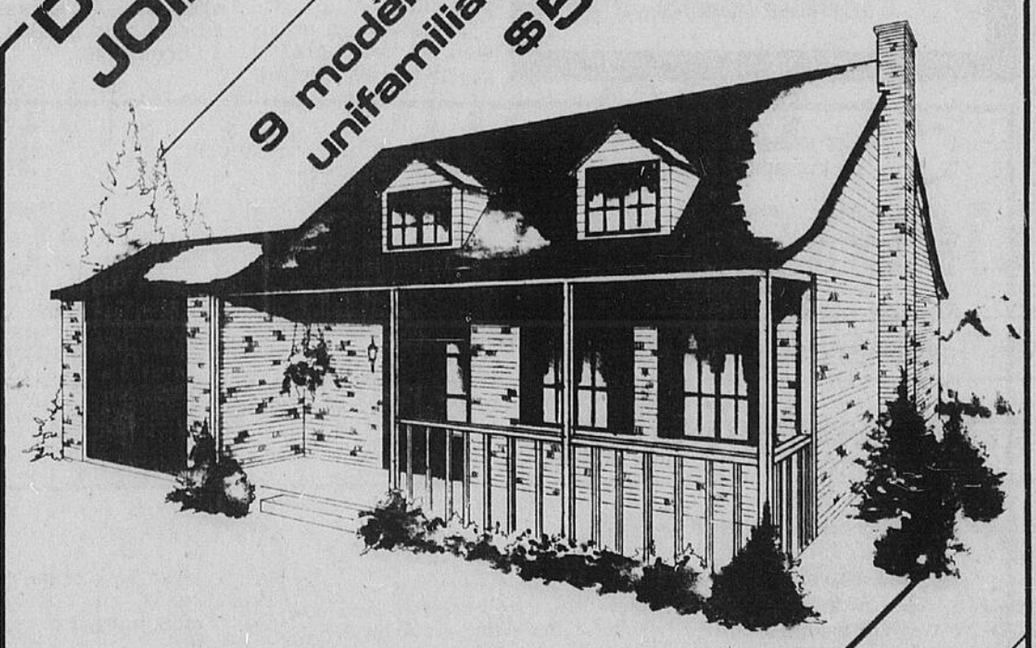
Un Service d'orientation en langue française est aussi à la disposition des élèves.

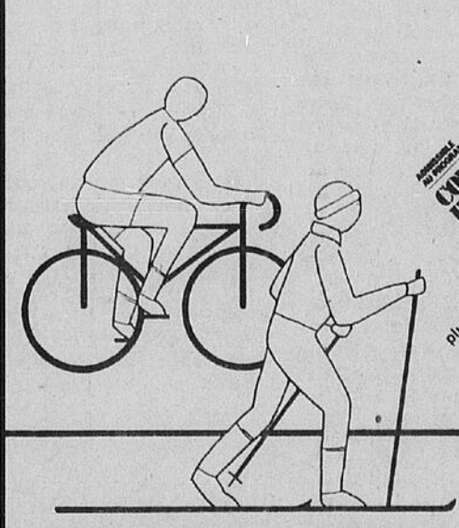
Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

Micheline Caron
Animatrice scolaire et communautaire
(416) 598-4931, poste 326

DOMAINE JOIE DE VIVRE phase 1

9 modèles de maisons unifamiliales à partir de $59,999





Plus de $4,000 de subventions
$3000 du gouvernement du Québec
plus de $1000 en rabais de taxes
de la ville de Hull
Taux d'intérêt de 9½% pour 3 ans

en face du parc de la gatineau

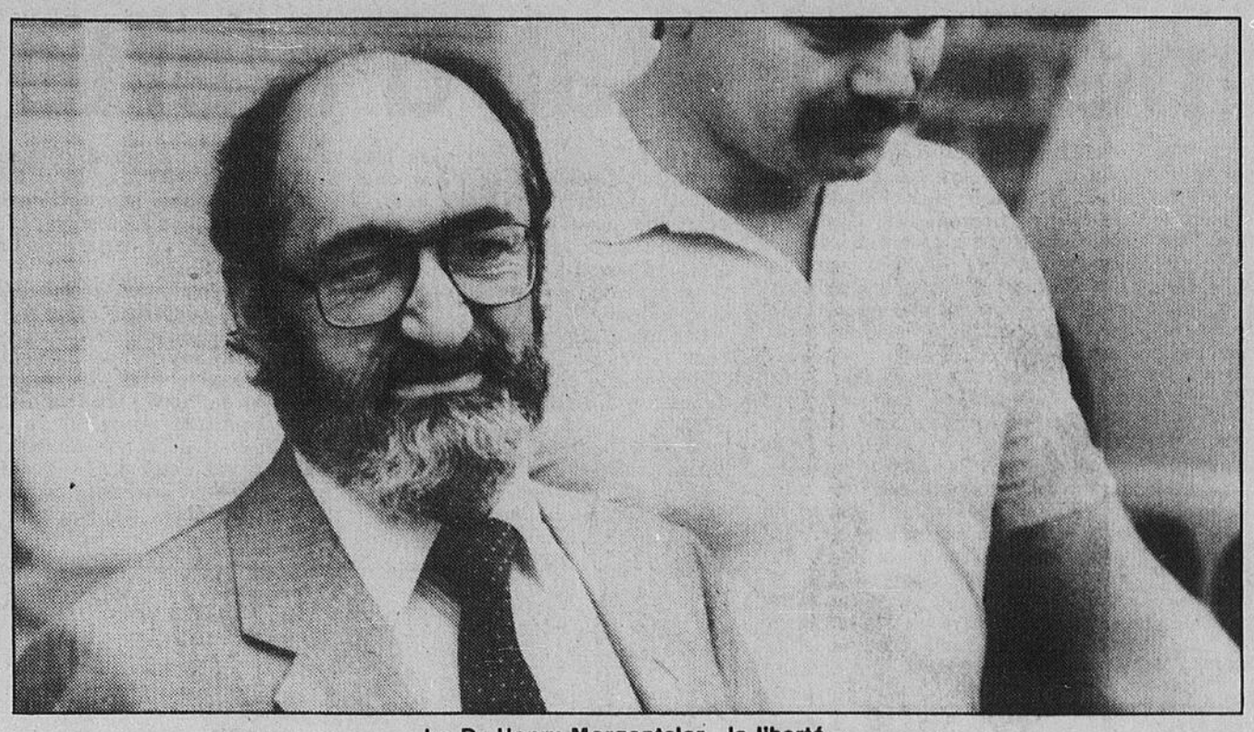
LES HABITATIONS CHAMPS FLEURIS inc.

Bureau des ventes: 771-1750
Lundi au jeudi 16h à 21h
Vendredi fermé
Samedi et dimanche 12h à 17h
agent exclusif
G.R. DICKSON

BLVD ST-JOSEPH
BLVD DE LA CITE DES JEUNES
Phase 1
PARC DE LA GATINEAU (CCN)

• **Pour Morgentaler et ses collègues**

Des cautionnements de $3,000 chacun



Le Dr Henry Morgentaler...la liberté

(Photolaser PC)

TORONTO (PC) — Le Dr Henry Morgentaler et deux de ses collègues ont été libérés, hier, sous des cautionnements de $3,000 chacun.

Quelques minutes plus tard, les inculpés ont renoncé à leur droit à une enquête préliminaire et le juge David Scott les a immédiatement cités à leur procès, en septembre prochain.

Le Dr Morgentaler et les docteurs Robert Scott et Leslie Smoling sont accusés de conspiration pour procurer un avortement.

L'avocat de la couronne, Me Alan Cooper, a entrepris les procédures nécessaires pour tenter de faire casser cette décision d'accorder un cautionnement.

Me Cooper avait réclamé, mais sans succès, que les trois inculpés s'engagent par écrit à ne pas retourner à la clinique d'avortement avant le procès.

Le président du tribunal a souligné, dans son jugement, qu'il ne voulait pas "jeter de l'essence sur le feu" et faire des martyrs des trois médecins.

Confiance

"Si je croyais que ces trois hommes n'avaient rien d'autre à l'esprit que de retourner à la clinique et continuer à enfreindre la loi, a déclaré le juge, je n'aurais pas pris cette décision. Je me suis peut-être trompé."

Le juge Scott a ajouté que les inculpés avaient un "avocat compétent" et qu'ils savaient que s'ils continuaient à pratiquer des avortements à la clinique de Toronto, il serait difficile de convaincre un autre juge de leur accorder un cautionnement.

Aucune condition n'a été imposée aux docteurs Morgentaler et Scott. Le Dr Smoling, lui, devra remettre son passeport à la police.

Les docteurs Scott et Smoling étaient en prison depuis la descente de police à la clinique, mardi. Le Dr Morgentaler s'était livré à son retour de Californie, jeudi.

Une représentante de la clinique, Mme Judy Rebick, a déclaré que la clinique est restée ouverte, cette semaine, mais qu'aucun avortement n'a été pratiqué.

ALGONQUIN

PROGRAMMES DU JOUR A PLEIN TEMPS

NOUVEAU PROGRAMME

TECHNOLOGIE DU GENIE DE LA FABRICATION INTEGREE

PROGRAMME DE TROIS ANS MENANT A UN DIPLOME, OFFERT EN ANGLAIS

Le programme forme des technologues qui, détenteurs d'un diplôme en Technologie du génie de la fabrication, savent utiliser le matériel robotique à des fins de fabrication, automatiser les traitements industriels et contrôler les machines-outils à l'aide d'ordinateurs. L'étendue de leurs connaissances les rend aptes à faire oeuvre de conception et de fabrication à l'aide de l'ordinateur et à produire des dessins et des designs au moyen d'un terminal graphique. Les diplômés trouveront un champ d'application de leur compétence dans une vaste gamme d'industries, depuis la petite organisation de l'industrie conventionnelle à l'entreprise de haute technologie complexe.

La demande croissante de diplômés se fera plus pressante à mesure que les entreprises manufacturières se mettront, en plus grand nombre, à suivre la tendance du marché international et à adopter le système informatique intégré.

CONDITIONS D'ADMISSION

Le collège Algonquin exige normalement des candidats le diplôme de fin d'études secondaires de l'Ontario (12e année) ou l'équivalent. Les candidats doivent avoir réussi les cours de mathématiques au niveau avancé, ainsi que ceux de niveau IV en anglais ou en français (12e année). Les candidats qui ne satisfont pas aux exigences en mathématiques et en langues doivent réussir les tests appropriés préalablement à leur admission au programme. Tous les candidats seront tenus de remplir un questionnaire additionnel.

Le dossier des candidats adultes (âgés d'au moins 19 ans et n'ayant pas terminé la 12e année) sera étudié au mérite.

Pour de plus amples renseignements s'adresser au:

COLLEGE ALGONQUIN, BUREAU DES ADMISSIONS
1385, AVENUE WOODROFFE
NEPEAN (ONTARIO) CANADA, K2G 1V8
TELEPHONE: (613) 725-7432

• *Pétro-Canada*

Le Bernier baptisé aujourd'hui

TRACY, QUEBEC — Le navire sismique de Pétro-Canada, le Bernier, premier de construction canadienne, renforcé contre les glaces et propulsé par un moteur diesel-électrique, a été baptisé ici aujourd'hui.

Ce navire de construction canadienne, qui appartient à des intérêts canadiens et est exploité par des Canadiens, est à la fine pointe de la technologie et possède les caractéristiques les plus modernes qui soient. La propulsion par moteur diesel-électrique, la navigation assistée par ordinateur et la coque spécialement conçue pour manoeuvrer en douceur sont tous des éléments qui permettront d'accueillir des données sismiques de la meilleure qualité possible et ainsi d'établir un programme d'exploration plus efficace.

Etant donné que l'exploration doit maintenant se faire dans des eaux plus profondes et plus hostiles, les coûts ont augmenté de façon vertigineuse», expliquait M. R.A. Menelye, vice-président exécutif, Exploration, Pétro-Canada. «Le rôle de la prospection sismique dans les activités d'exploration que l'on connaît de nos jours consiste à remplacer le forage de puits, quand c'est possible, par la compilation de données géophysiques, ce qui permet de diminuer les coûts de forage».

Construit pour Pétro-Canada par Marine Industries Ltée de Tracy (Québec), au coût de $26 millions, ce projet a procuré de l'emploi à 238 personnes en moyenne durant la période de pointe. La teneur canadienne des contrats relatifs à ce projet a été supérieure à 80%. Les travaux de conception ont débuté en 1981.

Le Bernier, dont la coque est renforcée contre la glace pour permettre l'exploration au large des côtes canadiennes et dans les régions arctiques, peut également être utilisée sur tous les océans. Il sera utilisé au large des côtes canadiennes pour le reste de la saison 1983, puis il servira aux travaux de Pétro-Canada dans différents pays avant de revenir sur la côte est du Canada pour la saison 1984.

Le Bernier sera exploité par la société Sonics Exploration Ltée de Calgary. Fondée en 1978, Sonics est devenue l'une des plus importantes compagnies d'études géophysiques au Canada et elle employait sept équipes de travail dans l'Ouest du Canada au cours de l'hiver dernier.

• *Jamboree mixte*

Une grande innovation

CALGARY (AFP) — La présence de quelque 600 adolescentes au 15ème jamboree mondial qui se tient actuellement dans le parc de Kananaskis , environ 90 km à l'ouest de Calgary, constitue une grande innovation dans l'histoire du scoutisme.

Depuis la création du rassemblement en 1920, c'est en effet la première fois que des représentantes de la gent féminine sont autorisées à participer à l'événement.

Avant le dernier jamboree organisé en Norvège en 1975, les responsables de l'Organisation mondiale du scoutisme avaient jugé que cette libéralisation risquait de choquer les scouts des pays où la mixité est interdite entre adolescents. Ils ont néanmoins décidé de lever l'interdit cette année.

Aux yeux des organisateurs, l'intrusion de 585 adolescentes venues de 20 pays n'a pas posé jusqu'à présent de problèmes particuliers.

Toutefois, en prévision de cette grande première, les cheftaines de plusieurs pays avaient recommandé à leurs guides certaines précautions d'ordre vestimentaire: préférer le maillot de bain une pièce au bikini, emporter dans ses valises des chemisiers et des jupes sages.

Au total, 13,500 scouts de 115 nations participent jusqu'au 14 juillet à ce jamboree, dont les cérémonies d'ouverture, mercredi soir, ont été noyées sous des trombes d'eau.

Aide médicale

Charlotte Larsen, de Copenhagen, Danemark, reçoit des soins médicaux du colonel Ken Nickerson, du Docteur Larry Lynch, de Savannah, Georgie et d'un technicien de l'armée canadienne, au 15e jamboree international du scoutisme, qui a lieu en Alberta. Quelque 600 adolescents participent à ce jamboree qui constitue une grande innovation dans l'histoire du scoutisme.

(Photolaser PC)

Commission de la Capitale nationale — National Capital Commission

DESTINATION: Vieille Ferme

Venez visiter la Vieille Ferme et participez aux activités des pionniers :

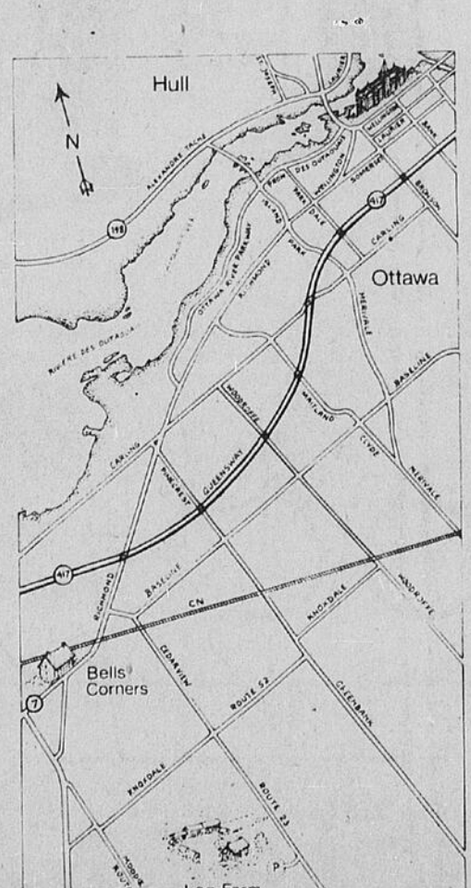
■ Les 9, 10, 11 et 12 juillet
Les remèdes et médicaments du 19e siècle
La fabrication du beurre

■ Les 16, 17, 18 et 19 juillet
Le contrôle des insectes à l'ancienne
La fabrication du savon et des chandelles
La teinture de la laine

■ Les 23, 24, 25 et 26 juillet
Les jeux à l'ancienne
Les poupées à tête de pomme séchée
Les tisanes et les succédanés de café du 19e siècle

■ Les 6, 7, 8 et 9 août
Les aliments conservés I
La teinture de la laine
Les produits de beauté du 19e siècle

■ Activités continues :
Le travail du bois
L'exploitation agricole avec les chevaux
Le soin des animaux
Les tâches domestiques



En cas de pluie certaines activités seront annulées.
Pour de plus amples renseignements, appelez au 828-3620.

Canada

• *71e rodéo de Calgary*

Spectacle de choix

CALGARY (PC) — Minnie et Mickey Mouse se sont produits en public hors de Disneyland pour la deuxième fois hier, pour ouvrir le défilé inaugurant le 71e rodéo de Calgary.

Tout le monde s'attendait à ce que Minnie et Mickey Mouse fussent trempés, mais une pluie battante de deux heures s'est terminée quelques minutes avant le début du défilé, sous un magnifique arc-en-ciel.

"Il ne pleut jamais pour la parade du stampede", a déclaré l'organisateur du défilé, M. Lionel-Gundry White.

Minnie et Mickey ont donc dirigé la "grande parade" télévisée dans tout le pays durant deux heures. Ils étaient suivis du boxeur Willie de Wit, champion mondial amateur, poids lourd, et de l'étoile de hockey Lanny McDonald, de Calgary.

On voyait dans le défilé un char en l'honneur du 15e jamboree mondial des scouts, qui groupe actuellement à 75 kilomètres à l'ouest de la ville 16,000 scouts venus de 106 pays.

Lord Baden-Powell, petit-fils du fondateur du mouvenent scout, a participé au défilé. Un autre char signalait le 75e anniversaire du Canadien Pacifique dans l'Ouest.

A cause de cet anniversaire et de celui du mouvement scout ainsi que de la venue des personnages de Disney, on n'a pas choisi cette année de thème pour le festival de dix jours.

• **Membres de l'OLP**

Des Turcs expulsés

MONTREAL (PC) — Quatre Turcs qui disent être membres de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP) seront expulsés du pays après avoir intenté, mais sans succès, une action en justice afin d'être reconnus comme réfugiés, affirme le ministère de l'Immigration.

Les quatre hommes, arrêtés en septembre dernier près de l'aéroport de Mirabel, ont avoué qu'ils avaient combattu au Liban durant l'invasion israélienne de l'an dernier et qu'ils faisaient partie des membres de l'OLP qui ont été évacués.

Un porte-parole du ministère de l'Immigration, Mme Eva Ludvig, a déclaré que le ministère "était en train de procéder à l'ordre d'expulsion".

Ce n'est qu'une question de jours avant que les quatre Turcs quittent le Canada, poursuit Mme Ludving. Elle avoue que "la situation se complique parce que nous considérons que c'est une question de sécurité, et que la GRC doit être présente pour former une escorte lorsde leur départ.".

Une des personnes, Rasoul Mohamed Mardelli, 32 ans, "est inculpé de meurtre en Turquie, alors que les trois autres avouent être des mercenaires qui se sont livrés à des activités terroristes", affirme Mme Ludvig.

Le nom des autres Turcs sont: Sukru Eren, 22 ans, Ali Aydojdu, 19 ans, et Mohamed Serag Bozkal, 26 ans.

ALGONQUIN

PROGRAMMES DU JOUR A PLEIN TEMPS

NOUVEAU PROGRAMME

EDUCATION DES JEUNES ENFANTS EN DIFFICULTE

offert en anglais

Menant à l'obtention d'un certificat, le nouveau programme d'un an veut transmettre au diplômé en Education des petits la connaissance et les techniques nécessaires à l'intervention auprès d'enfants handicapés d'âge pré-scolaire. Les diplômés du programme sont habilités à devenir des éducateurs-ressources suivant la définition qu'en donne le projet de loi sur les garderies et se voient remettre un certificat en Education des jeunes enfants en difficulté.

L'étude du programme insiste sur l'intégration des enfants handicapés d'âge pré-scolaire aux programmes normatifs au moyen de connaissances spécialisées en programmation qui portent sur les besoins en développement des enfants "normaux" et handicapés. Le programme d'information fera ressortir les traits caractériels qu'on retrouve chez tous les enfants, qu'ils soient normaux ou handicapés.

Le diplômé du programme s'engage à procurer à chaque enfant la motivation, le soutien et l'encouragement dont il a besoin afin de l'aider à acquérir les habiletés nécessaires à son épanouissement et à son accomplissement à chaque stade de développement.

CONDITIONS D'ADMISSION
Diplôme en éducation des petits, ou formation équivalente, tel qu'il est déterminé par l'assertion de compétence en éducation des petits; expérience pratique auprès de groupes d'enfants d'âge pré-scolaire; entrevues individuelles avec le coordonnateur du programme.

Pour de plus amples renseignements s'adresser au:

COLLEGE ALGONQUIN, BUREAU DES ADMISSIONS
1385, AVENUE WOODROFFE
NEPEAN (ONTARIO) CANADA, K2G 1V8
TELEPHONE: (613) 725-7432

l'outaouais québécois

• *Au CRCO, d'ici une semaine*

Plus de salaire pour les permanents

Diane Chevrier, présidente du CRCO.
(Photo d'archives)

par Murray Maltais

HULL — Le Conseil régional de la culture de l'Outaouais n'a pas fermé ses portes. Toutefois, il devra cesser de rémunérer ses deux employés permanents d'ici une semaine.

C'est la précision qu'a faite hier au DROIT la présidente du CRCO, Mme Diane Chevrier.

Vu l'incertitude du CRCO sur la subvention qui devait lui parvenir du ministère des Affaires culturelles et qu'il n'a toujours par reçue, on a été obligé de prendre ces mesures, a expliqué Mme Chevrier.

Le CRCO attend toujours une confirmation du MAC sur l'envoi de cette subvention de fonctionnement. A ce sujet, Mme Chevrier indique avoir envoyé une lettre au ministre Clément Richard mardi de cette semaine. Elle ajoute que si Québec laisse planer l'incertitude, le CRCO ne fermera pas nécessairement ses portes; il demeure une corporation où on peut oeuvrer bénévolement.

Réaction à Québec

Rejoint hier à québec, l'attaché politique du ministre Richard, M. André Steenhault, a expliqué que le plan d'action du CRCO n'était pas conforme aux balises de développement du ministère. Conséquemment, on l'a amputé d'une première tranche de subvention de $24,000 pour les mois d'avril, de mai et de juin de cette année.

En plus de celui de l'Outoauais, trois autres conseils de la culture avaient présenté un plan d'action non conforme aux attentes du MAC. Par la suite, ils devaient en présenter d'autres acceptées par le MAC. Mais l'Outoauais fait bande à part: le nouveau plan d'action présenté demeurait essentiellement le même que précédemment, selon M. Steenhault.

Ce dernier assure que les $24,000 dont on a privé le CRCO reviendront aux artistes de la région. C'est le bureau régional du MAC qui s'en chargera, dans le cadre de ses programmes d'aide.

L'attaché politique soutient qu'il faut que les plans d'action du CRC suivent celui du ministère. «On ne peut pas tirer à hue d'un côté et à dia de l'autre», a-t-il déclaré. Il n'a pu que déplorer la mauvaise compréhension du conseil d'administration du CRCO vis-à-vis le MAC, malgré des rencontres répétées. «Nous avons un axe de développement et les régions doivent y répondre», a-t-il conclu.

• *Résultats d'un sondage*

L'OMH répond aux accusations de Nadon

HULL — L'Office municipal d'habittion de Hull (OMH) a tenu à répliquer aux accusations lancées récemment par le président du Comité central des locataires, M. Gilles Nadon.

Dans une entrevue qu'il accordait au DROIT plus tôt cette semaine, ce dernier se plaignait du fait que les locataires n'aient pas été consultés avant la rédaction finale des résultats d'un sondage.

Or, d'après le président de l'OMH, le conseiller Raymond Ouimet, l'administration «de tout sondage sérieux exige que la rédaction des résultats et de leur interprétation se fasse en toute confidentialité».

«C'est d'ailleurs pour cette raison que même l'OMH n'a pas été consulté par les responsables du sondage entre son administration ou sa réalisation et le dépôt de ses résultats», de dire le conseiller.

Le président de l'office réfute aussi les dires de M. Nadon d'après qui il existerait du favoritisme dans le choix des locataires et de l'injustice puisqu'une seule personne déciderait quel dossier doit être ou non jugé prioritaire.

A ces accusations, l'OMH répond que «tous les dossiers des candidats locataires de l'office sont, sans exception aucune, soumis au comité de sélection des locataires après avoir été pondérés selon une grille mécanique inflexible d'évaluation ne laissant ainsi place à aucune possibilité de favoritisme ou de jeux d'influence».

D'autre part, dans le texte qu'il a fait parvenir au journal, le conseiller Ouimet reconnaît que M. Nadon n'est plus invité aux réunions du conseil d'administration de l'Office. Il ne l'est plus parce que le conseil municipal de Hull n'a pas renouvelé son mandat qui s'est terminé le 31 décembre de l'an dernier.

Les Gatinois peuvent arroser leur pelouse

GATINEAU — Le maire de Gatineau, M. John Luck, vient de lever l'interdiction d'arroser les pelouses à Gatineau.

Dans un communiqué émis, hier matin, M. Luck a indiqué que la pression de l'eau était revenue à la normale et que les Gatinois pouvaient maintenant arroser leurs pelouses, leurs arbres et leurs jardins aux jours prescrits par le règlement.

Le maire ajoute même que les propriétaires de nouvelles pelouses, qu'elles aient été ensemencées ou tourbées, peuvent les arroser à tous les jours, entre 20h et 23h, pendant une période de 30 jours à compter de l'ensemencement.

Rappelons enfin que le règlement d'arrosage à Gatineau permet au contribuables dont l'adresse se termine par un chiffre pair d'arroser les mardis, jeudis et samedis entre 20h et 23h. Pour les citoyens dont l'adresse se termine par un chiffre impair les heures d'arrosage sont les mêmes sauf qu'on doit procéder les mercredis, vendredis et dimanches.

Enfin, tout arrosage est formellement interdit le lundi.

• *$3.9 millions à Hull*

Ottawa paye ses taxes...

OTTAWA — Le fédéral vient de verser une somme de $3.9 millions à la ville de Hull à titre de subvention tenant lieu de taxes foncières sur les propriétés du gouvernement du Canada situées dans la ville.

Ce montant représente la dernière partie de la subvention de quelque $7.8 millions que le fédéral versera cette année à la ville de Hull pour l'année fiscale 1983.

Le programme des subventions aux municipalités relève du ministère des Travaux publics qui gère les propriétés fédérales dans l'ensemble du pays.

ça se passe chez nous

Courtepointe communautaire

Dans le cadre du programme «Ce que grand-mère faisait», la Commission de la Capitale nationale invite toute la population à participer en fin de semaine à la fabrication d'une courtepointe au parc Jacques-Cartier. On y exposera en plus deux modèles anciens de courtepointes empruntés du musée.

Vente de macarons

L'Association des pompiers de Hull précédera jeudi prochain à la vente de macarons dans toutes les caisses populaires de la ville. Cette activité se veut un moyen de recueillir des fonds pour l'Association pour la dystrophie musculaire. Plus tard cet été, les pompiers tiendront aussi leur tournoi annuel de balle dont les profits iront également à la même association.

Protection du voisinage

Depuis le mois de juin, cinq personnes travaillent à mettre sur pied un projet de Protection du voisinage dans la municipalité de Val-des-Monts. Le projet voudrait diminuer le nombre de vols dans les maisons et les chalets de cette région. Les membres du projet organiseront une foule d'activités avant la fin de la saison estivale pour permettre aux citoyens de mieux s'organiser contre le crime par des mesures faciles et efficaces.

C'est facile! (Photo LE DROIT par François Roy)

Faire un cerf-volant c'est facile: il suffit de moins de deux heures pour que chacune ait le sien lorsqu'on jase tout en travaillant en groupe. Claire Schryer et Sylvie Charlebois qu'on voit ici en compagnie de l'animatrice Michèle Deschênes ont réalisé le leur bien vite. Et pendant qu'on lui apposait les lettres P.A.J. pour Pointe-aux-jeunes, on l'imaginait déjà volant dans le ciel.

• **Au Centre Pointe-aux-jeunes**

Des adolescents qui n'ont pas peur de l'inconnu

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Ils ont chacun leur compte en banque, ils projettent faire de l'équitation, du camping, du canot-camping, participer à des ateliers de bricolage et même réaliser une grande murale.

Juste à lire on pourrait croire qu'il s'agit du programme d'été d'une jeunesse «très dorée». Pourtant ce sont des projets des adolescents du centre communautaire la Pointe-aux-jeunes dont on parle.

Ce qui différencie ces adolescents de plusieurs autres des milieux populaires, c'est l'esprit qui les anime. A Pointe-aux-jeunes, dit l'animatrice Michèle Deschênes, on veut abolir le concept voulant qu'il y ait des choses «qui ne soient pas pour nous autres». Ici on veut au contraire initier les jeunes à toutes sortes de choses, leur aider à s'ouvrir des portes, favoriser leur épanouissement, les aider dans leur tentative d'aller toujours plus loin».

Responsable des ateliers de bricolage, elle souhaite que les adolescents se rendent compte qu'ils sont capables de faire des choses, et de belles choses. C'est pour cela qu'elle envisage d'ailleurs d'amener les jeunes du centre à réaliser une grande murale dans leur salle de jeu cet été.

Pour elle, il est important que les jeunes puissent sortir des «il faut que» qui guident parfois un comportement stéréotypé qui ne contribue pas à leur bonheur. L'important, dit-elle encore, c'est qu'ils puissent faire ce qu'ils aiment et comme ce sont eux qui procèdent à l'élaboration du programme d'activités, ils ont déjà une bonne chance de s'interroger sur ce qu'ils aiment vraiment et sur ce qu'ils souhaitent.

L'expression de soi ne s'arrête toutefois pas là. Une fois les désirs établis, il faut maintenant avoir assez d'entrepreneurship pour les réaliser. Et c'est alors qu'on apprend à coup de vente de macarons, de lave-auto, de distribution de dépliants publicitaires dans les maisons et de cueillettes de bouteilles à prendre les moyens pour mener à terme ses projets.

Selon l'animateur Georges-Pierre Sans-Cartier, un adolescent de Pointe-Gatineau peut très bien participer à toutes les activités du centre sans que ses parents ne déboursent un sou. «En fait s'ils participent à toutes les activités que nous organisons pour trouver notre financement, ils accumuleront probablement assez d'argent dans leur compte pour financer leurs activités d'hiver».

Apprendre à se prendre en charge, à se débrouiller, à créer ne sont pas les uniques préoccupations de ceux qui créent, chaque jour, Pointe-aux-jeunes. Selon Georges-Pierre on véhicule aussi le respect des choses et les personnes qui nous entourent. Ce qu'on souhaite c'est apprendre tous ensemble à vibrer harmonieusement à son entourage.

Ce que feront les enfants cet été surtout par le biais de nombreuses activités en plein air dont la plupart sont tout à fait gratuites.

Si le gouvernement du Canada continue d'accorder des fonds à ceux qui désirent réaliser des programmes au centre, on concevra un programme d'hiver qui sera probablement axé sur des sorties dans les milieux publics tels que musées, théâtres, cinémas.

Rappelons enfin que le centre communautaire Pointe-aux-jeunes a été mis sur pied il y a environ six ans pour faire échec à la délinquance qui menaçait de miner le tissu social de Gatineau.

L'un des derniers...

Dans quelques jours, il ne restera plus rien de l'hôtel St-Louis, l'un des derniers hôtels de la «belle époque de Hull», dont on a entrepris la démolition cette semaine. Le vieil hôtel, situé rue Montcalm, entre les rues Wellington et Wright, fera place à un stationnement.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

• Pour les omnipraticiens de l'Ouest du Québec

Une entente de principe partielle

par Murray Maltais

HULL — Les médecins omnipraticiens de l'Ouest du Québec ont accepté jeudi dernier l'entente de principe survenue le 30 juin dernier entre le ministre des Affaires sociales et leur Fédération.

Toutefois, si les autres associations d'omnipraticiens au Québec (au nombre de 18) ont aussi voté pour cette proposition, ce n'est que le 19 juillet que le président de la Fédération, le docteur Clément Richer, procédera au décompte des voix exprimées.

Il s'agit là, a précisé hier le président de l'Association des médecins omnipraticiens de l'Ouest du Québec, le docteur Jean-Pierre Chagnon, de la première entente proposée aux médecins par le ministère des Affaires sociales (MAS) depuis 1976. Elle fait suite à des négociatoins entreprises l'automne dernier entre les parties.

D'une durée de deux ans, le contrat doit s'appliquer à tous les omnipraticiens et prévoit une majoration du revenu brut de 5.6% la première année, et de 5.3% l'année suivante, soit entre juin de cette année et mai 1985. Ainsi, rétroactivement au 1er juin 1983, leurs revenus bruts atteindront en moyenne $96,799; l'année suivante, ces revenus seront de $101,909.

Le docteur Chagnon a indiqué que l'entente prévue, qui doit cependant être ratifiée par le Conseil de la Fédération, prévoit divers amendements sur des points tels que la reconnaissance, la révision des relevés d'honoraires, des préambules et la nomenclature des actes. Fait à souligner, le projet d'entente précise quelques droits syndicaux et innove un mécanisme de déblocage: chacune des parties peut, à la demande de l'une d'elles, former des comités ad hoc qui étudieront tout problème particulier qu'elles jugent bon de soumettre.

On prévoit notamment des négociations continues sur les questions suivantes: services d'urgence dans les centres hospitaliers avec une faible clientèle; projet-pilote avec rémunération à la vacation (temps consacré pour un examen ou autre tâche du médecin) ou à honoraire fixe, ceci dans les centres d'accueil, d'hébergement ou les hôpitaux à soins prolongés; l'instauration d'un fonds de retraite; enfin, on parlera de la création future d'un fonds pour l'éducation continue, la médecine se développant à un rythme de plus en plus accrû.

La loi 27

Par ailleurs, l'entente ignore tous les points qui seront affectés par la Loi 27 sur la pratique médicale en établissement. A ce propos, la Fédération des omnipraticiens fera valoir son point de vue cet automne, lors de la commission parlementaire prévue par le ministre Pierre-Marc Johnson.

Il ne s'agit donc, de dire le docteur Chagnon, que d'une entente partielle. ajoutons qu'au-delà de la signature de l'entente anticipée, on instaurera un processus continu de négociations.

Le président des omnipraticiens de l'Outaouais a en outre révélé qu'il n'y avait eu que trois ou quatre poursuites judiciaires intentées dans la région contre des médecins, par la Régie de l'assurance-maladie. Elles portaient sur des tracasseries administratives, relevées par des enquêteurs de la Régie, selon le docteur Chagnon.

Il note que les deux localités qui subissent actuellement une pénurie de médecins sont, par ordre d'importance, Maniwaki et Shawville.

Le contrat des quelque 5,000 médecins omnipraticiens du québec (dont 180 dans l'Outaouais) a échu en 1979. En 1981, le gouvernement décidait d'un moratoire sur les négociations jusqu'à l'an dernier, pour imposer par la suite un décret.

Selon le docteur Bernard Gélinas, secrétaire de l'Association des omnipraticiens dans l'Outaouais, le salaire des médecins au Québec est de 35 à 40% inférieur en moyenne à celui des médecins au Canada. Depuis la socialisation de la médecine au québec, instaurée en octobre 1970 avec la célèbre «castonguette», le docteur Gélinas soutient que la situation de ses confrères n'a cessé de se détériorer, bien qu'en 1970, le système québécois s'était avéré le meilleur de tout le Canada.

Notons enfin que les omnipraticiens de l'Outaouais ne représentent que quatre voix sur 96 au Conseil de la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec.

• Education des enfants

Un accord avec la CSRO

HULL — La Commission scolaire régionale de l'Outaouais verra à assurer l'enseignement et les activités éducatives des enfants scolarisables du nouveau Centre hospitalier de Gatineau.

D'autre part, le nouveau centre hospitalier dispensera notamment les services de santé à ces enfants; dans la mesure du possible, il leur fournira les services sociaux et l'évaluation psychologique comme support aux services d'enseignement.

Dans un communiqué, la CSRO indique qu'elle vient de signer à ce sujet un protocole d'entente avec les autorités du Centre hospitalier de Gatineau, qui doit ouvrir ses portes en septembre de cette année.

On a prévu une clause de renouvellement automatique, effective tous les ans, dans le cadre de ce protocole. Elle sera en vigueur, à moins qu'une partiene donne à l'autre un avis de modification écrit, avant le 1er mars.

Cet été, l'autobus vous amène en vacances:

LAC LEAMY ET LAC BEAUCHAMP: CIRCUIT No 44

Tous les jours du 24 juin au 15 août.

DÉPART d'Ottawa, rue George:	10h 20	14h 30	
ARRIVÉE LAC LEAMY:	10h 50	15h 00	18h 15
ARRIVÉE LAC BEAUCHAMP:	11h 25	15h 35	18h 50
DÉPART LAC BEAUCHAMP:	11h 45	15h 45	19h 00
DÉPART LAC LEAMY:	12h 20	16h 20	19h 35
ARRIVÉE Ottawa, rue George:	12h 50	16h 50	20h 05

TARIF RÉGULIER

LAC DE L'ARGILE:
Les samedis et dimanches du 24 juin au 15 août.

LAC PHILIPPE:
Les mercredis, vendredis et dimanches du 24 juin au 15 août.

DÉPART D'OTTAWA, rue George ... 9h 30
RETOUR 16h 30

N.B. En cas de mauvais temps, veuillez vérifier par téléphone au préalable en composant le 770-3242.

TARIF: ADULTES: 4$
ÂGE D'OR: 3$
ENFANTS (moins de 18 ans): 2$

— Le service au LAC DE L'ARGILE et au LAC PHILIPPE est offert respectivement en collaboration avec la Société d'aménagement de l'Outaouais et la Commission de la Capitale nationale.

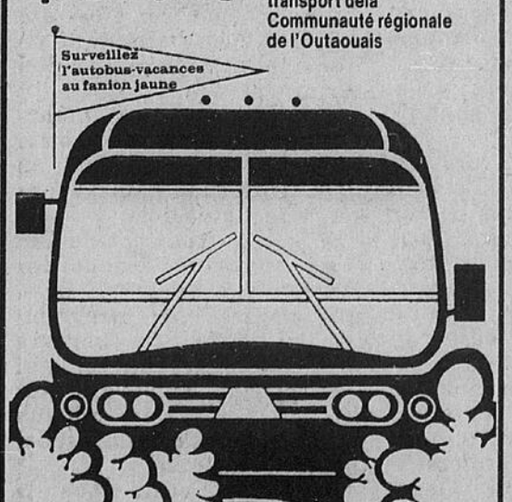
MARINA DU LAC DESCHÊNES:

Les circuits réguliers de la CTCRO vous y amènent en tout temps. Empruntez les circuits nos 49, 50, 51, 52 et 53.

TARIF RÉGULIER

Pour de plus amples renseignements: **770-3242**

CTCRO La Commission de transport dela Communauté régionale de l'Outaouais



Claude Leblanc Ltée

L'ENTREPOT DE TAPIS

Entrepreneur-distributeur en couvre-planchers.
140 Edmonton, Parc industriel, à Hull

771-5897 — 771-6945

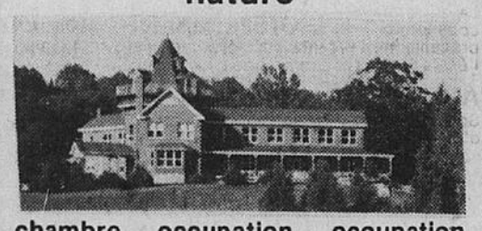
Afin de permettre à nos employés de profiter pleinement de la saison estivale...

NOUS DESIRONS VOUS AVISER QUE DURANT JUILLET ET AOUT NOUS SERONS FERMES LE SAMEDI.

Heures d'affaires: Lun. mar., merc. jusqu'à 5h 30
Jeudi jusqu'à 9h p.m.
Vendredi jusqu'à 7h p.m.

MasterCard — CHARGEX VISA

Pour des vacances dans la nature



chambre	occupation simple	occupation double
3 repas par jour		
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.

Spécial:
La petite semaine
Lundi au vendredi 125. 110.
* 10% de plus en juillet
Endroit idéal pour colloque Chalets à louer

Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, J0V 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

OUVERTURE PHASE 6

FERME LIMBOUR

MAISONS CANADIENNES ET QUEBECOISES
Ligne latérale zéro.
Jumelées de qualité
Occupation
septembre 1983.

- Terrains entièrement boisés.
- Services payés

SUBVENTION PROVINCIALE DE CORVEE HABITATION $3,000

SUBVENTION MUNICIPALE $3,000

Taux Hypothèque Corvée Habitation 9½% 3 ans

ADMISSIBLE AU PROGRAMME CORVÉE HABITATION

Une autre réalisation de
LIMBOUR CONSTRUCTION LTEE

OUVERT
Lundi au jeudi, 1h à 5h - 7h à 8h
Samedi et dimanche, 1h à 5h

BUREAU DES VENTES
95 Le Baudy, Limbour, Gatineau
561-3291

UNE EQUIPE VOLANTE DANS L'OUTAOUAIS

A l'arrière-plan, de gauche à droite, Mohamed Diallo, André Bourgeois et Serge Galipeau.

Au centre, Marie-Claude Lefebvre, Hélène Rouleau et Thérèse Demers, les 6 agents de placement du Centre d'emploi du Canada pour étudiant(e)s à Hull, et à l'avant, Lise-Y. Tremblay, coordonnatrice du Centre.

Les Centres d'emploi du Canada pour étudiants de Hull et de Gatineau offrent à nouveau ses services à la population de l'Outaouais pour la période estivale.

Du 11 au 15 juillet, c'est la semaine des emplois occasionnels pour les étudiants de notre région.

Si vous avez besoin de l'énergie de ces jeunes pour vos travaux d'embellissement domiciliaire: tondre le gazon, nettoyer la piscine, laver l'auto, bêcher le jardin, garder vos enfants, faire le ménage, etc., vous n'avez qu'à joindre le Centre d'emploi du Canada pour étudiants qui s'empressera de répondre à vos besoins d'aide dans les plus brefs délais.

CECE Gatineau:
361, boul. Maloney, Gatineau **663-0638**

CECE Hull:
425, boul. St-Joseph, Hull au Village Place Cartier **771-3553**

• *Fin du Festival-soleil*

Un spectacle taillé pour la ruelle Aubry

HULL — Le Festival-soleil de la ruelle Aubry a pris fin hier soir sous les nuages et les averses, mais les voix de Micheline Scott et de Serge Côté, accompagnées par les «flons-flons» de l'accordéon de Harry Egan, et par la suite les airs de «big band» de l'orchestre de Réjean Gauvreau, ont largement compensé.

«Le boulevard du crime» (avec Scott, Côté et Egan) est véritablement un «spectacle taillé pour la ruelle», affirmait en milieu de soirée une des organisatrices, Renée Gagnon.

Ils étaient à peine plus d'une centaine attablés à la terrasse du café «Le Bistro», ou assis sur le pavé de la ruelle à se laisser transporter dans le Paris des années 30 sur des mélodies popularisées par la Piaf ou par Serge Reggiani, hier, en début de soirée.

Mais les responsables de l'événement étaient loin de se laisser abattre par cette faible participation du public, qui a quand même caractérisé plusieurs des activités du festival, particulièrement en fin de semaine dernière.

Ceux-ci, affirme Renée Gagnon, restent assurés qu'il est possible de faire du festival, dans un avenir rapproché, un événement qui deviendra une tradition dans le Vieux Hull.

Il s'agissait de la première année du festival, a-t-on souligné, et on aura au moins réussi à éveiller l'intérêt de la population, qui devrait se manifester plus concrètement dès l'an prochain.

Certains des quelque 25 artisans qui ont exposé pendant les 10 jours du festival se sont «très bien vendus», poursuit Renée Gagnon, et la plupart seront de retour l'été prochain, en plus des nouveaux qu'on aura réussi à intéresser.

Le Festival-soleil, selon Mlle Gagnon, aura d'autre part permis un rapprochement entre les artisans-exposants, dont près de la moitié sont de la région de la Petite-Nation, et entre les artisans et les artistes qui s'y sont produits.

«Du côté humain, ce fut une grande réussite, c'est garanti», a-t-elle déclaré, en précisant qu'artisans et artistes font partie d'une race d'individualistes qui ne provoquent pas tellement souvent les occasions de fraterniser.

Il est cependant pratiquement assuré que lors de sa deuxième édition, le festival sera présenté sur une période plus courte, qui pourrait par exemple couvrir cinq jours de semaine, excluant le week-end, a laissé entendre Renée Gagnon.

On s'est en effet rendu compte que pendant la fin de semaine, les gens se montraient moins intéressés à ce type d'événement, et que le festival ne bénéficiait pas de l'achalandage provoqué par les fonctionnaires fédéraux de Place du centre et de Place du portage, juste en face.

«Ce sera peut-être plus court, mais plus concentré», a-t-elle dit.

On songe également à la possibilité d'inviter pour l'an prochain un artiste de renommée nationale, pour la soirée d'ouverture du festival.

• **Maislin en faillite?**

«Rien à dire...»

MONTREAL (PC) — Un porte-parole de la société Maislin Transport Ltd., qui avait reçu l'an dernier une garantie fédérale pour un prêt de $34 millions, a démenti hier soir que la firme avait déposé son bilan.

Mais, selon une employée qui a demandé l'anonymat, les travaillleurs de Maislin Transport Ltd ont été informés hier que l'entreprise avait déposé une requête "en règlement judiciaire au Canada et aux Etats-Unis".

Le porte-parole de la compagnie, M. Frank Seligman, a déclaré dans une interview téléphonique que "Maislin n'a déposé son bilan ni au Canada, ni aux Etats-Unis".

Mais, interrogé sur la possibilité d'un règlement judiciaire, M. Seligman a répondu: "Je n'ai rien à dire".

M. Seligman qui a refusé d'indiquer sa position au sein de l'entreprise, figure comme vice-président et secrétaire dans le guide industriel de 1982 publié par le Financial Post.

Selon l'employée qui a requis l'anonymat, les cadres intermédiaires ont été informés des développements vers 14h et les autres employés deux heures plus tard.

Les employés ont été informés que la compagnie vendrait tous ses équipements d'ici les cinq prochaines semaines.

La marchandise présentement entreposée dans les loçaux de la compagnie sera livrée, mais on a cessé de ramasser toute nouvelle marchandise depuis vendredi.

A la fin du mois dernier, une cinquantaine d'employés sur les 350 qui restaient avaient été mis à pied.

Au moins 75 des 100 employés de bureau ont déjà quitté leur emploi, les autres devront le faire dans les prochaines semaines.

"Cà va mal

Le trésorier de la firme, M. Alan Maislin, aurait affirmé à l'agent d'affaire du syndicat des camionneurs (Teamsters), M. Jean-Guy Lévesque: "Cela va mal avec les banques. Nous sommes sur le point de fermer", ajoutant qu'il y avait 95 pour cent de chances que la firme ferme ses portes d'ici la semaine prochaine.

Un référendum à Denholm

par Michel Gauthier

DENHOLM — La petite municipalité de Denholm, coincée entre les vallées de la Gatineau et de la Lièvre, juste au nord de la Communauté régionale de l'Outaouais (CRO), a un problème que les quelque 300 résidants, ainsi que les propriétaires de chalets devront régler bientôt.

Le conseil a acquis depuis quelques années cinq véhicules qui «couchent» dehors, faute de garage municipal. Pour les deux nivelleuses, le camion à vidanges et le camion à benne, ça peut toujours aller. Le problème, c'est avec le camion à incendie. Comme en hiver l'eau gèle — il faut le vider car un immense bloc de glace de 500 gallons, ça n'est guère utile pour éteindre un incendie.

Les membres du conseil municipal ont donc accepté dernièrement de procéder à un règlement d'emprunt pour construire une caserne qui servirait aussi d'atelier de réparation et de bureau pour le secrétaire-trésorier. On empruntera $35,000, pas plus de $30,000, peut-être.

Mais des contribuables s'y sont opposés, 74 en tout, et il faudra aller en référendum les 14 et 15 juillet auprès de la population.

Selon le maire Luc Thériault, cet investissement est nécessaire et n'entraînera qu'une augmentation de $0.03 du $100 d'évaluation sur le taux de la taxation. Cela est rendu possible, grâce au fait que la municipalité versera sa dernière tranche annuelle de $6,400, en 1983, pour payer son nouveau rôle d'évaluation. Ily a aussi une dette de $4,000, la seule de la municipalité, qu'on compte effacer en vendant la vieille école désuète qui appartient au village. M. Thériault compte aussi absorber les coûts de construction en seulement cinq ans.

Et si ces coûts sont si bas, c'est qu'il a eu une permission spéciale de l'OCQ et qu'il ne lui en coûtera pratiquement que les matériaux.

Quant à l'opposition qui s'est manifestée, il a soutenu qu'elle provenait de personnes habitant dans le secteur Poltimore de la municipalité de Val-des-Monts et possédant des terrains dans Denholm.

«Comme ce ne sont que des terres, ces personnes ne voient pas l'utilité de payer pour une caserne municipale», a-t-il dit. Il a aussi ajouté qu'une partie de l'opposition provenait d'aversaires politiques qui tentaient de se faire du capital pour les élections de novembre prochain.

LA COURSE AU CONCOURS A FAIT DES HEUREUX!

M. Bernard Dumais (à gauche), directeur de la commercialisation chez Epiciers Unis Métro-Richelieu Inc., remettait récemment à M. Jean Bernier de Montréal deux billets pour le Grand Prix qui avait lieu les 10, 11 et 12 juin dernier sur le circuit Gilles-Villeneuve. M. Bernier fut un des 500 heureux gagnants qui ont eu le bonheur d'assister à la brillante victoire du Français René Arnoux sur Ferrari. A l'image du franc succès remporté par le Grand Prix, le concours organisé par les épiciers Métro et les épiciers Richelieu s'est avéré une grande réussite, comme en témoigne le fort taux de participation obtenu.

(annonce)

et EQUIPEMENT

CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

ENCEINTE ET DESEMPAREE

APPELEZ ACCUEIL-GROSSESSE DE HULL

776-1776

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS DE POSTES VACANTS

DIRECTEUR(TRICE)S D'ECOLE

(Niveau primaire)

La Commission scolaire Outaouais-Hull vise à combler deux (2) postes de directeur(trice)s d'école présentement vacants. Un des postes visés concerne l'école Pie XII desservant une clientèle anglophone.

ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité du directeur général, le directeur d'école est responsable de la:

— gestion des ressources pédagogiques, humaines, financières et matérielles de l'école;
— mise en oeuvre des programmes visant l'atteinte des objectifs du milieu-école, le tout conformément aux responsabilités définies par le Commission.

QUALIFICATIONS REQUISES ET EXPERIENCE:

— Diplôme universitaire terminal de premier cycle ou formation exigeant au moins seize (16) années de scolarité dans un champ de spécialisation approprié
— Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le MEQ
— Cinq (5) années d'expérience dans un emploi d'enseignement ou de professionnel dont au moins trois (3) comme enseignant.

EXIGENCES SPECIFIQUES:

Une attention particulière sera donnée au candidat capable:

— d'instaurer et d'évaluer des programmes de développement pédagogique;
— de développer et de maintenir des relations harmonieuses avec tous les intervenants du milieu;
— de relever des défis et d'imaginer des solutions nouvelles à ses proglèmes de gestions.

PRIORITE:

Ces postes sont ouverts simultanément à l'interne, au

Bureau régional de placement du secteur de l'Education et à l'externe. Priorité est accordée au personnel de direction des écoles inscrits au Bureau régionaal de placement, ensuite aux candidats de l'intérieur avant d'accepter une candidature de l'extérieur.

TRAITEMENT: 28 882 $ à 41 059 $ (en révision)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae le ou avant le 11 juillet 1983.

Service du personnel
Commission scolaire Outaouais-Hull
122, rue St-Laurent
Hull, QC 68X 1M6

Concours: C-21

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

AVIS DE POSTE VACANT

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) D'ECOLE

(Niveau primaire)

ATTRIBUTIONS:

Sous l'autorité du directeur d'école, le directeur adjoint est responsable de:

— la gestion des ressources pédagogiques, humaines, financières et matérielles de l'école;
— la mise en oeuvre des programmes visant l'atteinte des objectifs du milieu-école, le tout conformément aux responsabilités définies par le directeur d'école.

QUALIFICATIONS REQUISES ET EXPERIENCE:

— Diplôme universitaire terminal de premier cycle ou formation exigeant au moins seize (16) années de scolarité dans un champ de spécialisation approprié
— Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le MEQ
— Cinq (5) années d'expérience dans un emploi d'enseignant ou de professionnel dont au moins trois (3) comme enseignant.

EXIGENCES:

Une attention particulière sera donnée au candidat capable de:

— Fonctionner au sein d'une équipe de travail;
— s'adapter aux changements.

PRIORITE:

Ce poste est ouvert simultanément à l'interne, au Bureau régional de placement du secteur de l'Education et à l'externe. Priorité est accordée au personnel de direction des écoles inscrits au Bureau régionaal de placement, ensuite aux candidats de l'intérieur avant d'accepter une candidature de l'extérieur.

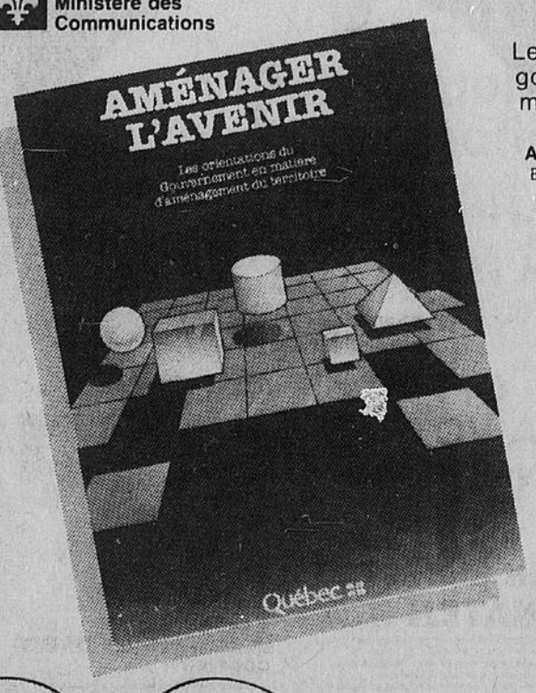
TRAITEMENT: 27 683 $ à 39 245 $

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, le ou avant le 11 juillet 1983, à l'adresse suivante:

Le Service du personnel
Commission scolaire Outaouais-Hull
122, rue St-Laurent
Hull, QC 68X 1M6

Concours: C-22

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications



Les grandes orientations du gouvernement du Québec en matière d'aménagement

Aménager l'avenir
EOQ 19676-6 — 9,95 $

Également offerts:

Les voies de l'avenir
EOQ 19602-2 — 9,95 $

Loi modifiant la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme
Projet de loi no 12
EOQ 5814-9 — 0,50 $

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tél.: 770-0111

ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5

Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de Les publications du Québec.

8609

Québec

Bélanger présente sa 5e

SUPER VENTE D'ARENA ANNUELLE

A L'ARENA DE HULL SUR LA RUE CARILLON, HULL

COMMENCE MERCREDI 18 HEURES

$500,000 DE VALEUR EN MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES A ETRE LIQUIDES

EPARGNEZ JUSQU'A 40% ET PLUS

SAMEDI, 9 JUILLET 9h à 17h, DIMANCHE, 10 JUILLET-10h à 16h

AUBAINES A NE PAS MANQUER

APPAREILS ELECTRIQUES

- Ensembles de chambre choisis avec soin et bon goût de manufacturiers renommés
- Ensembles de cuisine ou salle à manger en bois naturel et autres finis.
- Literie par Simmons, Serta et Sommex, ensembles 3'3, 4'6 ou 5'
- Sofas-lits munis de matelas de bonne qualité
- Chaises Laz-y-boy très confortables
- Unité murale, etc.
- Appareils General Electric
- Appareils Kelvinator
- Cuisinières Jenn-Air et lave-vaisselle
- Laveuses et sécheuses Moffat
- Micro-ondes de marque Panasonic. Démonstration sur les lieux
- Télécouleurs, stéréos Panasonic, Lloyds.

PAS DE TAXE PROVINCIALE POUR RESIDANTS D'ONTARIO

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 100 KILOMETRES

Bélanger évidemment...

Pour renseignements 771-6611

VISA

vie familiale et sociale

• La haute cuisine italienne

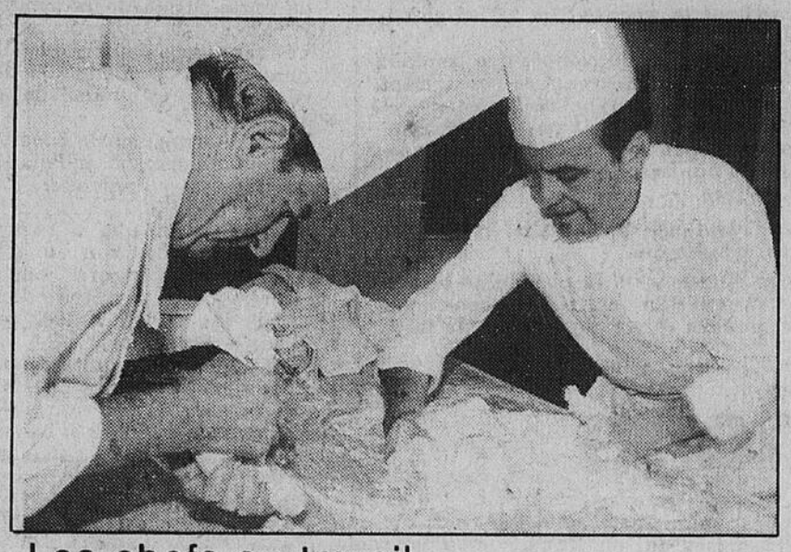
Au-delà de la simple pizza...

par Darquise Timmerman

OTTAWA — La vraie cuisine italienne, non pas celle que nous connaissons ici avec ses spaghettis et ses pizzas, mais celle qui vient d'Italie, en particulier de Parme, en Italie centrale, est délicieuse, exquise même et d'une variété abondante. A l'occasion de la visite à Ottawa d'un groupe formé d'une douzaine d'industriels de l'alimentation de Parme, l'ambassadeur d'Italie au Canada et Mme Francesco Paolo Fulci ont accueilli quelque 150 personnes d'Ottawa et de Montréal à un déjeuner gastronomique, offert sur la terrasse de leur résidence, chemin d'Aylmer.

Ce déjeuner de gourmets a été préparé par deux chefs de cuisines venus spécialement de Parme: Rino Quagliotti et Gino Delle Donne, qui ont travaillé toute la journée de la veille et le matin même pour préparer 14,000 pièces de nourriture.

Gino a commencé à cuisinier à l'âge de 14 ans. Il est présentement chef des cuisines de l'hôtel Palace, de Parme, où il travaille avec son neveu pour servir pas moins de 90 personnes par jour, parfois jusqu'à 200. Sa journée commence à 7h pour finir à 23h, du lundi au samedi. Il a un fils qui passe maintenant ses examens de comptabilité.



Les chefs au travail

Deux chefs de cuisine de Parme préparent ici les mets d'un déjeuner gastronomique offert par l'ambassadeur d'Italie au Canada, M. Francesco Paolo Fulci, à sa résidence, à l'occasion de la visite à Ottawa d'une délégation de douze industriels de l'alimentation de Parme. Rino Quagliotti, à gauche, prépare la ricotta: fromage, feuilles de betteraves, muscade; cette garniture va dans la pâte que prépare Gino Delle Donne: dix oeufs pour un kilo de farine zéro-zéro ou très fine, d'Italie. La pâte est applatie, taillée en rubans larges, sur lesquels Rino met en ligne de petitts amoncellements de riccotta, ferme le ruban de pâte avec les doigts et taille ensuite un carré autour de chaque amoncellement de narniture avec une roulette dentelée.

(Photo LE DROIT par François Roy)

Rino a commencé son travail de cuisinier à l'âge de 12 ans, hors de Parme, à Salsomaggiore, puis il a fait le tour de l'Italie, toujours dans les meilleurs hôtels. Il raconte qu'ils étaient neufs enfants à la maison, dont quatre garçons, tous dans l'hôtellerie; deux frères sont propriétaires d'hôtels. Rino est pensionné maintenant, mais avec sa fille et son gendre, il est propriétaire d'une société productrice de jambon de Parme (prosciutto) qui fait de 6,000 à 7,000 jambons italiens par année.

Ces deux chefs voyagent toujours à l'étranger avec le groupe d'industriels pour faire la promotion des produits alimentaires de Parme: jambon, fromage, pâte de tomate, pasta et crème glacée. L'an dernier, la délégation a fait la promotion à Paris, Bruxelles, Dusseldorf, Strasbourg. Cette année, à Londres et ici.

Un menu Parmesan

Le menu de cuisine typiquement «Parmesan» comprenait d'abord, comme entrée, Prosciutto di Parma (jambon de Parme) avec Culatello et Salame di Felino; suivait: Tortelli di erbette alla Parmigiana (tortelli aux herbes avec fromage Parmesan; ensuite Melanzane alla Parmigiana (aubergines à la Parmigiana): la veille, les chefs ont pelé des aubergines, coupées en tranches, puis salées et laissées au réfrigérateur toute la nuit pour que le sel et l'eau contenue dans les aubergines s'écoule; le matin, ils les ont mises au four avec un peu d'huile; quand elles ont été demi-cuites, ils les ont enlevées du four et placé dans de grands récipients une rangée d'aubergine, une rangée de béchamel, une rangée de sauce de tomate contenant oignon, basilic et tomate et de l'émenthal; quand c'est fini, ils ajoutent un peu de basilic et des tranches de Parmigiana.

Quand les convives s'étaient délectés de tout cela, le plat de résistance était présenté: Rosa di Parma con contorno di zucchini ripiene (filet mignon avec courgette farcie); on coupe la courgette en deux et fait bouillir juste un moment puis on remplit ces demi-courgettes avec du fromage, du pain gratté avec bouillon et persil, et on gratte avec du beurre et met au four pour manger très chaudes. Quant au filet mignon, les chefs l'ont préparé la veille: coupé en trois parties et ouvert complètement, fourré de prosciutto très fin et de Parmigiana en tranches très fines; recousu et inséré dans un filet de corde. Au déjeuner, le filet mignon est cuit avec un peu d'huile sur les éléments du dessus de la cuisinière, à feu modéré, en le tournant constamment pour le brunir également. Ensuite, on ajoute un peu de vin blanc et de crème. Quand on le coupe en tranches, celles-ci sont rouges au milieu avec le blanc du fromage tout autour.

Alors les serveurs ont circulé parmi les invités avec des Seaglie di Parmigiano con noci (des plateaux contenant des morceaux de fromage Parmigiano et des noix). Ensuite ce fut le dessert Gelati Tanara (crème glacée Tanara que les chefs ont faite eux-mêmes avec huit jaunes d'oeufs, 250 grammes de sucre, un peu de vanille, un litre de lait bouillant, bien mélangé sur un feu doux, mais ne pas laisser bouillir, passée dans la machine à glace et mise au congélateur. Elle a été servie arrosée d'une sauce au chocolat et une grosse fraise.

Puis vint le café (café italien en demi-tasse) et Nocino di Parma (une liqueur faite de noix de noyer, très renommée, de Parme. Les vins servis au cours du repas étaient Spumante Brut Cinzano, Brunello di Montalcino et Marsala.

Une cuisine native de Parme

par Darquise Timmerman

OTTAWA — Lors d'une conférence de presse à la chancellerie de l'ambassade d'Italie, à Ottawa, offerte par la délégation de douze industriels de produits alimentaires de Parme, venue faire la promotion de ces produits qui ne sont pas encore exportés au Canada, M. Giorgio Orlandini, président de l'Association des industriels de Parme, s'est fait le porte-parole du groupe. Il a expliqué que la région de Parme est là où l'on retrouve les produits de base de la cuisine italienne: le fromage, le jambon, les tomates, les pâtes, les légumes, la crème glacée.

Selon M. Orlandini, 250 petits établissements, employant de huit à dix personnes, produisent le jambon de Parme, et 350 produisentt le fromage Parmigiano-Reggiano. La vente de ces deux produits rapporte un milliard chaque année. Environ 20 à 25 pour cent de ces produits est exporté, particulièrement vers d'autres pays européens.

Le prosciutto

Le jambon de Parme, ou du moins ses proches ancêtres, existent depuis 20 siècles et ont surmonté des essais sévères pour assurer qu'ils possèdent des propriétés spéciales de bonne qualité et de sécurité. D'abord, le jambon de Parme est fait d'un cochon lourd d'au moins 150 kilos et de presque un an d'âge. Le type d'alimentation naturelle et saine est une garantie ultérieure de la qualité de la viande. Le jambon est préparé selon les techniques extrêmement simples d'antan. On utilise toute la fesse du cochon, qu'on met dans le sel de cuisine pour 40 à 50 jours, dans des endroits à zéro degré ou un sous zéro. Après cette période de temps, on le lave pour enlever l'excès de sel et on le porte dehors pour le laisser sécher à l'air. A Parme, c'est l'endroit du monde où l'air est très spécial, juste pour ce jambon. après ces quelques jours, on place le jambon dans des endroits où il y a de l'air qui circule continuellement tout autour du jambon et on l'y laisse pour un an et encore davantage. Ce vieillissement est surveillé par un maître-jambon, qui appose sur le jambon un petit sceau en acier inoxydable portant la date à laquelle le cochon a été abattu et celle du commencement du massage du jambon. Notons que les conservants et stérilisants chimiques et physiques comme la cuisson sont exclus. Cent grammes de jambon de Parme contiennent plus de protéines que 200 grammes d'autres viandes.

M. Orlandini a dit que les producteurs de jambon de Parme commenceront à exporter leur produit au Canada l'an prochian.

Le Parmigiano

Le fromage Parmigiano est le produit naturel du lait de vache nourrie d'une alimentation naturelle et de l'herbe particulière de la région de Parme. Il faut cent livres de lait pour faire un kilo de fromage. C'est parce qu'il faut beaucoup de lait que le fromage Parmigiano est si cher.

L'importance de bien lire le mode d'emploi

MOSCOU (AFP) — Certains Soviétiques utilisent, par erreur, un célèbre crème dépilatoire française... comme lotion à cheveux, ce qui a forcément des conséquences fâcheuses, révèle le mensuel soviétique «La santé» (Sdorovie).

Ce produit importé depuis peu en URSS par la société «lancome» n'est pas du tout une lotion pour faire pousser les cheveux, mais «une crème fluide dépilatoire, comme l'indique le mode d'emploi», précise la revue. Hélas, déplore-t-elle, «le public lit trop vite les instructions en russe et il retient seulement que la crème change la nature du poil».

Selon la revue soviétique, bon nombre d'utilisateurs ont été victimes de cette étourderie. Après avoir vérifié à leurs dépens l'efficacité de la crème dépilatoire, ils cherchent maintenant une lotion magique qui fera repousser leurs cheveux.

QUATRIEME GENERATION: La famille Dubois, de St-Pierre-de-Wakefield, Qué., est heureuse de présenter leur enfant et petit-fils Justin. Il représente la quatrième génération des Dubois. Sur la photo, dans l'ordre habituel: Justin, Guy, son père, Jean, son grand-père, et Calixte, son arrière-grand-père.

(Annonce)

Silhouette
MODELLBRILLEN

in-Line

Derouin... le chef de file en fait de lunettes dernier cri!

derouin
opticiens/opticians

• 111 O'Connor • 1081 Carling • 261 chemin Montréal • Centre commercial Billings Bridge • Centre commercial Bayshore • Mail Merivale • Place d'Orléans • Mail Herongate

237-7270

Des photos à chérir
la magie d'aujourd'hui

du Studio de photo Sears
14 photos couleurs à seulement
10.95
incluant dépôt de 95¢

L'ensemble de photos comprend deux 8 x 10, deux 5 x 7 et dix photos de porte-feuille. Rendez-vous non nécessaire. 95¢ pour chaque personne additionnelle. Poses à notre choix. Studios dans la plupart des grands magasins Sears.

Aussi, en plus de l'ensemble:
Arrière-plans noirs et
photos double image
Photos de passeport instantanées

Offre en vigueur pour les photos prises du lun. 11 juillet au sam. 16 juillet

Sears

en voici pour votre argent...et plus

LE DROIT
OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:
crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750
Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

• **Avec le congrès de la Commission-Jeunesse du PLQ**

La course pour le leadership s'amorce

par Pierre Tourangeau

SAINT-JEAN (PC) — Bien qu'aucune candidature à la direction du Parti libéral du Québec n'ait encore été annoncée officiellement, le congrès de la Commission-Jeunesse du PLQ marquera en fin de semaine le départ de la course au leadership.

Au moins quatre candidats pressentis participeront en effet demain à un panel au cours duquel ils devront se prononcer sur le document de propositions préparé par les jeunes du parti et répondre aux questions des congressistes.

L'ancien premier ministre Robert Bourassa, le député de Vaudreuil-Soulanges Daniel Johnson, ceux de Brome-Missiquoi et de Mont-Royal Pierre Paradis et John Ciaccia tenteront donc de séduire les jeunes libéraux en répondant le mieux possible à leurs attentes en matière de technologie, d'emploi et d'éducation.

M. René Dussault, président de la Commission politique du parti et l'économiste Ghislain Fortin seront aussi de la partie.

L'empressement de ces candidats quasi-déclarés à participer à ce presque débat contradictoire s'explique par le rôle déterminant que joueront les jeunes au congrès au leadership du mois d'octobre.

Car il est maintenant acquis que le tiers des délégués, huit sur les 24 que chaque comté enverra au congrès d'octobre, auront moins de 25 ans comme en a décidé le dernier Conseil général du parti sous les pressions de la Commission-Jeunesse du PLQ.

Pas de cabale

Si les organisateurs du congrès de la Commission-Jeunesse ont jugé bon d'offrir une tribune de choix aux aspirants-chefs, ils ne souhaitent pas pour autant que ces assises deviennent le théâtre de la lutte pour le pouvoir.

Le président de la Commission, M. Pierre Anctil, a donc prévenu tout le monde: les panélistes comme les aînés en général devront limiter au maximum leurs interventions dans les ateliers et en plénière samedi et dimanche où seront discutées les propositions des jeunes.

"On veut que les jeunes se parlent entre eux, a confié M. Anctil. On veut aussi que ceux qui aspirent à diriger le parti évitent de se servir du congrès pour se mettre en valeur et faire leur cabale."

On voudrait donc à tout prix empêcher que la question du leadership ne relègue à l'arrière-plan les discussions prévues sur les points qui tiennent à coeur aux jeunes.

Marqués par la crise économique qui vient de secouer la société canadienne, les 16 à 25 ans du PLQ entendent en effet dégager un consensus autour des questions qui les préoccupent et ainsi faire en sorte que le parti adopte les résolutions qu'ils voteront.

Intitulé "Parce que le Québec me tient à coeur", le document qui servira de base aux discussions réflète la grande inquiétude des jeunes devant la révolution technologique actuelle et ses conséquences.

Ebranlés par le chômage qui affecte de façon particulièrement sévère la tranche de la population qu'ils représentent, les jeunes libéraux proposent de remodeler le système d'éducation pour qu'il puisse lui aussi prendre le virage technologique et cesser de former de futurs chômeurs.

On ne veut pas du fédéral au provincial

SAINT-JEAN (PC) — Les jeunes libéraux québécois ne semblent pas voir d'un meilleur oeil que les députés du PLQ l'arrivée possible du ministre canadien des Finances Marc Lalonde dans la course à la direction du Parti libéral du Québec.

De l'avis du président de la Commission-Jeunesse du PLQ, M. Pierre Anctil, la grande majorité des 16 à 25 ans du parti souhaitent que le Parti libéral du Canada se tienne à l'écart de la course.

Personnellement, M. Anctil estime que bien que le PLC et le PLQ partagent la même base idéologique, l'application concrète de celle-ci à la réalité se traduit souvent différemment, ce qui ne va pas sans susciter certaines divergences.

Il ajoute que les intérêts défendus par les deux partis à leur niveau respectif entrent souvent en contradiction puisque le parti fédéral doit concilier les points de vue de chaque province tandis que le PLQ doit d'abord se préoccuper de faire valoir celui du Québec.

"Et puis, de confier M. Anctil à la Presse canadienne, le passé récent, sur la question nationale entre autres, a démontré amplement que des divergences importantes existaient entre les deux partis, divergences qui ont laissé des cicatrices."

Il ajoute qu'il y a d'ailleurs assez de compétences dans le parti provincial pour éviter le recours aux gens d'Ottawa et indique que quant à lui, il préfère un chef qui a l'expérience de la scène politique québécoise.

Le président de la Commission-Jeunesse du PLQ soutient d'autre part qu'il n'y a pas de courant majoritaire au sein des jeunes libéraux en faveur de l'un ou l'autre des candidats éventuels au leadership du parti.

• *Télé par câble: accord France-Québec*

Des retombées d'au moins $200 millions

PARIS (PC) — Le Québec et la France ont signé, hier, une entente de coopération concernant la télévision par câble, projet qui aura un impact économique important pour le Québec, "quelque part entre $200 millions et $1 milliard pour les dix prochaines années", a déclaré le ministre québécois des Communications, M. Jean-François Bertrand.

Le projet stipule que la France se fiera sur l'expérience du Québec en la matière pour réaliser son ambitieux programme d'établir des chaînes de télévison par câble à travers le pays. Le programme français prévoit fournir la télévision par câble à 1.5 million de foyers avant la fin de 1986, et à un million de ménages additionnels jusqu'en 1992.

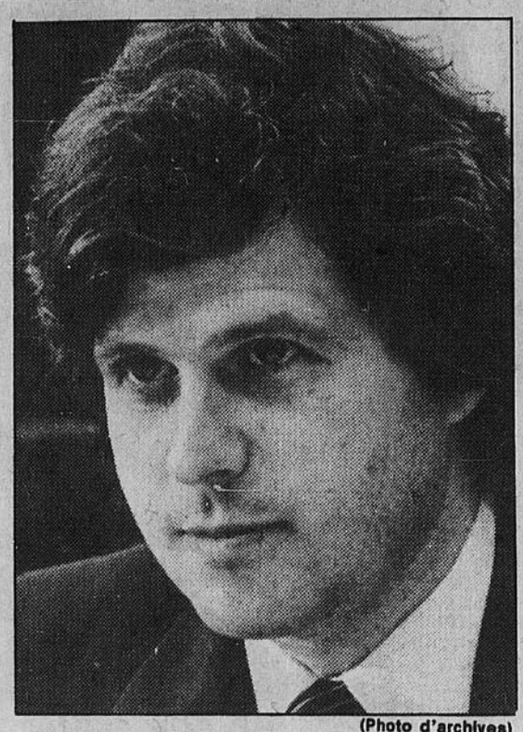
Les compagnies québécoises comme Videotron et Câble TV "aideront la France grâce à leur expertise en technologie, en administration de chaînes de télévision et de programmes", a poursuivi M. Bertrand.

Videotron a déjà signé des ententes avec quelques municipalités françaises qui offrent maintenant le service. D'autres négociations sont en cours, notamment avec la principauté de Monaco. Même si les jalons du progamme de télévision par câble seront établis par le gouvernement français, les décisions concernant l'achat d'équipements et l'installation seront prises au niveau local.

Solidarité francophone

"Après Péchiney, dans le secteur de l'aluminium, je dois dire que cette entente sur la télévision par câble est probablement le plus important projet que nous ayons mis sur pied, économiquement parlant", a ajouté M. Bertrand.

Le ministre québécois est persuadé que la France achètera le nouveau système québécois Vidacum, qui permet aux usagers d'avoir accès à des banques de données ou bien de protéger leur maison à l'aide d'un système antivol. Le gouvernement du Québec a investi $15 millions dans ce projet.



(Photo d'archives)

Jean-François Bertrand, le ministre des Communications du Québec: «Après Péchiney, c'est le plus important projet que nous ayons mis sur pied, économiquement parlant».

M. Bertrand considère que les échanges de technologie ou de programmes entre pays de la francophonies font partie d'une "solidarité francophone".

Le ministre des Communications se dit également heureux du succès de l'entente intervenue l'an dernier sur l'échange de programmes.

Une série d'émissions françaises sont retransmises au Québec au canal 99, appelé la Télévision française au Québec (TVFQ). Et l'an dernier, la France a demandé d'acheter au moins 100 heures d'émissions produites au Québec, ou de programmes franco-québécois.

• *Train rapide Montréal-New York*

Bientôt un protocole d'entente

MONTREAL (PC) — Les gouvernements du Québec et des Etats du Vermont et de New York ratifieront officiellement la semaine prochaine un protocole d'entente par lequel ils entreprendront des études préliminaires sur une liaison ferroviaire rapide entre Montréal et la ville de New York, a-t-on annoncé hier.

La cérémonie doit avoir lieu mardi, à la gare de la ville d'Albany, la capitale de l'Etat de New York, en présence du maire de Montréal, M. Jean Drapeau, ardent promoteur depuis plusieurs années d'un lien ferroviaire entre les deux métropoles.

Le protocole d'entente met en chantier deux études, l'une sur le nombre de personnes qui circulent entre les deux villes, l'autre sur les données économiques d'un projet de cette envergure. Québec prend à sa charge la première, les Etats américains la seconde.

Une première étude, réalisée pour le compte de la Ville de Montréal avec le concours financier du gouvernement québécois, a pu établir qu'il était possible de relier Montréal et New York, de centre-ville à centre-ville, en trois heures par un train très rapide comme celui du TGV français mis en service entre Paris et Lyon.

Le train emprunterait un couloir tracé à l'ouest du lac Champlain, passant par Burlington, au Vermont, puis par Albany et New York.

L'étude dont le gouvernement québécois aura la responsabilité consiste à mener une enquête auprès des automobilistes, aux postes frontières. afin d'établir dans quelle proportion cette clientèle pourrait préférer éventuellement, le TGV dans ses déplacements vers la Nouvelle-Angleterre et l'Etat de New York.

Une occasion mémorable ça se partage.

GRANDEURS APPROXIMATIVES.

LE DROIT **publie tous les lundis une section spéciale pour FIANÇAILLES, MARIAGES et ANNIVERSAIRES**

$25.00 (texte et photo. 50 mots max.) Annonces aux mots: 0.13¢ du mot.

Toute commande payable à l'avance. Copie dactylographiée et photo doivent nous parvenir avant midi le jeudi précédent la publication. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être indiqués sur toutes les commandes.

Adressez toute demande au:

Journal ***LE DROIT,***
Service des annonces classées,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont.
K1N 5Y7

Attention: **Mme Anita Barre.**

Aucune commande téléphonique ne sera acceptée.
Les photos noir et blanc permettent une meilleure reproduction dans le journal.

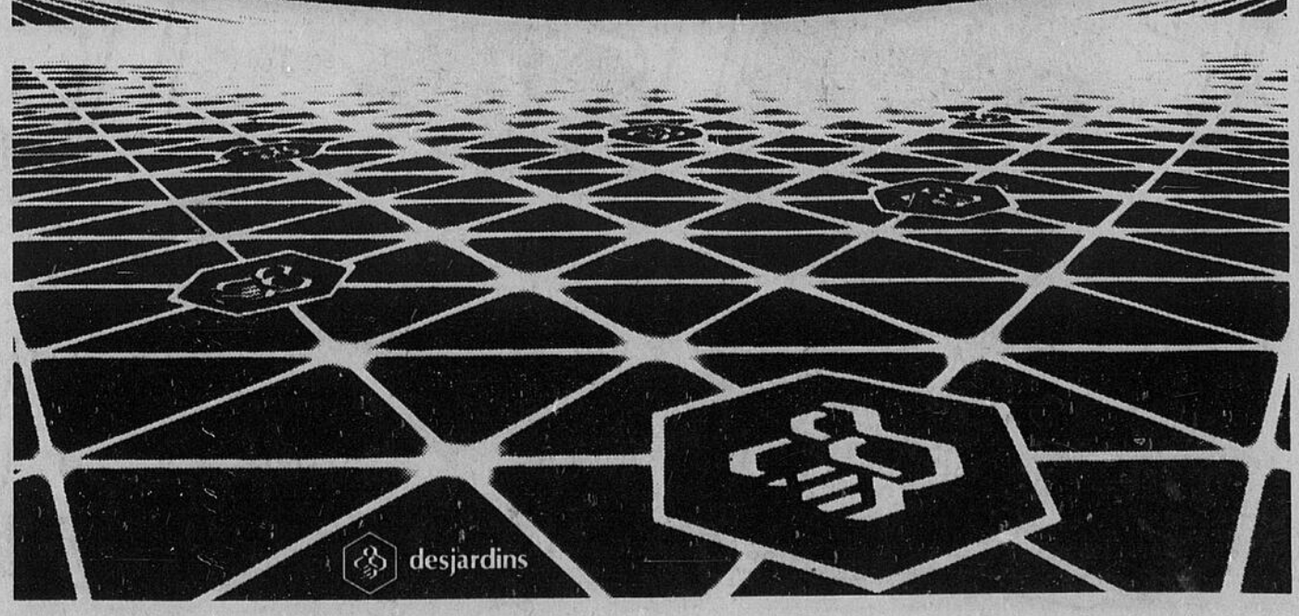
Nous nous réservons le droit de faire ressortir l'essentiel de la photo en conformité avec nos exigences mécaniques.

LE RÉSEAU DESJARDINS

UN POINT C'EST TOUT.

UN POINT DE SERVICES, C'EST L'ACCÈS À TOUT LE RÉSEAU DESJARDINS!

- Inter-Caisses, dans 1 580 points de services;
- les Guichets Automatiques Desjardins, plus de 60, accessibles 18 heures par jour, même le dimanche !
- Visa Desjardins, acceptée dans 140 pays et territoires à travers le monde;
- des transferts de fonds vers tous les continents;
- des chèques de voyage, des traites, du numéraire et des mandats étrangers;
- et plus de 20 000 employés(es) dans les 1 680 caisses Desjardins : partout un accueil chaleureux !



DÈS LUNDI

JOUEZ AUX CARTES

AVEC

LE DROIT

C'EST FACILE! C'EST PAYANT!

CHAQUE SEMAINE
10 GAGNANTS
DONT 2
DE 50$
EN ARGENT

REGLES DU CONCOURS

Des cartes à jouer, identifiées à des annonceurs, sont publiées à chaque jour dans différentes pages du journal.

Chaque lundi, un coupon-réponse indique certaines cartes à jouer. Il suffit d'inscrire les noms des annonceurs identifiés à ces cartes durant la semaine. Faites parvenir ce coupon-réponse avant le jeudi suivant, 11h 00, au journal Le Droit.

CHAQUE SEMAINE:

10 lettres comportant les bonnes réponses seront choisies au hasard, parmi lesquelles 2 participants recevront 50$ en argent chacun. Les dix gagnants hebdomadaires, dont les noms seront publiés dans le journal du samedi, mériteront également un jeu de cartes à jouer du Droit. Toutes les lettres accumulées pendant la durée du concours seront éligibles à un des neuf prix de la fin, illustrés dans cette page.

LIT D'EAU COMPLET

Comprend: piètement, cadre, élément chauffant et contrôle, enveloppe de sécurité, matelas, nécessaire de vidage et de remplissage.

Une valeur régulière de $650

WATERBED FORUM

521-6736 — 1727 St-Laurent (angle Innes)

722-2928 — 1379 Carling (angle Kirkwood)

"VITALITY II"
La meilleure batterie de cuisine au Canada, en acier inoxydable 19-9 à 3 épaisseurs et cuisson sans eau!
16 MCX

Rég. $599.
Fabriquée au Canada

• Casserole 1½ pte à couvercle • Casserole 2½ ptes à couvercle • Casserole 3½ ptes à couvercle • Insertion de bain-marie 2 ptes • Soupière 9 ptes • Pocheuse et support • Grand poêlon pour soupière 9 ptes ou grand poêlon • Couvercle plat • Livre de recettes.

En affaires depuis 24 ans (1959) parce que nous ne vendons que la meilleure qualité à prix raisonnable.

the Cookware Centre
"DEPUIS 1959"
180, rue Bank près Laurier — 235-6020

COMMODORE 64E
L'ordinateur avant-gardiste à un prix raisonnable!
Rég. $699.00

entrepôt vidéo

GATINEAU: 1076, boul. Maloney (adjacent aux Promenades de l'Outaouais) 568-4340

OTTAWA-OUEST: 1501, av. Carling — 725-3870

OTTAWA-EST: 2259, crois. Gladwin — 737-2044

BAR-B-Q
Modèle Elite TE-510

Comprenant:
bonbonne
adaptateur
rôtisserie
couvercle en vinyle
tablette du bas
bonbonne remplie

Valeur $514.

VALLEY PROPANE OTTAWA LTD

1410 Windmill Lane, Ottawa, Ont. K1B 4V5

VETEMENTS DE NOUVELLE MODE POUR HOMMES

BON D'ACHAT DE $500

Vêtements à prix régulier

L'ORIGINAL L'ORIGINAL — 303, boul. St-Joseph 770-1737

ELEMENT MURAL 3 PIECES
Comprend section de bar, compartiments pour télé, stéréo et disques, portes en verre fumé, éclairage intérieur.

Prix rég. $499.95

Vous pouvez maintenant acheter sans intermédiaire directement chez
WALL UNIT FACTORY
226-8489 — 210, ch. Colonnade (à gauche sur le ch. Merivale) Nepean, Ontario

ENSEMBLE DE GOLF
• Ensemble (11 pièces)
• Northwestern Concord (métal)
• Sac Daiwa
• Parapluie
• Putter
• Souliers "Sof-Spike"

• Protecteurs (4) pour bois
• 10 heures de jeu sur "L'incroyable machine de golf"
Rég. $520.80

"Nous avons tout pour le golfeur"
1640 Woodward
226-7278

Marc Auto Radio Enr.
131 BOUL ST-JOSEPH, HULL, QUÉ. J8Y 3W7

Vente — Installation
Service et réparations
Systèmes d'alarme pour autos.

VALEUR $550
Taxe et installation comprises.

BUR.: 777-9339

PEINTURE COMPLETE
(une couleur)
VALEUR DE $500.00
excluant débosselage et réparation de rouille)

MERCURY LINCOLN
DuPortage
949, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-2751

ottawa-carleton et l'est ontarien

• *Bail de l'exposition*

Le maire ne digère pas la hâte de son conseil

par Germain Dion

OTTAWA — Le maire Marion Dewar a déclaré hier mal digérer que son conseil ait décidé mercredi soir de prolonger sans autre discussion le bail louant le parc Lansdowne à l'Exposition du Canada central.

Marion Dewar
(Photo d'archives)

Le conseil a en effet décidé de prolonger ce bail de 1985 à 1988. Selon Mme Dewar, ce geste prématuré retardera une solution définitive à l'épineux problème de la sous-utilisation du Lansdowne.

Le maire ne tient plus nécessairement à voir l'exposition déménager ses pénates à Gloucester, mais elle pense néanmoins que l'on devrait envisager les moyens qui permettraient de rendre le Lansdowne accessible au public avant et après l'exposition. Elle suggère notamment l'installation de clôtures amovibles qu'on utiliserait seulement durant les dix jours de l'exposition.

C'est aux petites heures, jeudi matin, que le conseil municipal d'Ottawa a tranché la question. La séance s'est terminée à 1h 15.

La majorité des journalistes étaient partis et la fatigue se lisait sur les traits de tous les élus présents.

Le conseiller James Durrell, siégeant pour la ville d'Ottawa au conseil d'administration de l'Association de l'Exposition du Canada central, a amené le sujet du bail sous la forme d'une discussion pour faire retarder de trois ans la question du partage de l'excédent budgétaire de l'Exposition.

Ce montant devrait servir éventuellement à compenser le déménagement de l'exposition du parc Lansdowne.

Hier, le maire d'Ottawa a mis en doute les chiffres du conseiller Durrell qui a fait miroiter les possibilités d'accumuler un surplus de $1 million, d'ici cinq ans, à raison de $150,000 que l'Association réussirait à mettre de côté chaque année.

Dans le renouvellement du bail de l'Exposition du Canada central, Mme Dewar aurait voulu que l'on diminue les droits de l'AECC (ceux de l'Exposition) pour augmenter ceux des Roughriders, du club de hockey 67 et du public «qui peut avoir intérêt à reprendre possession du parc Lansdowne».

Quant à M. James Durrell, il est parti hier pour assister durant sept jours au Stampede de Calgary.

M. Durrell favorise l'idée de confier à différents clubs sociaux (dont le Richelieu) l'exploitation de casinos lors de l'Exposition d'Ottawa.

Spectacle coloré
(Photo LE DROIT par François Roy)

Le temps venteux a empêché que se tiennent les compétitions de saut en parachute qui devaient avoir lieu hier, à l'aéroport de Rockcliffe, mais les spectateurs qui se sont rendus sur les lieux ont quand même eut droit à un spectacle coloré et palpitant.

• *Stratégie du logement*

Dewar tient à voir Légère

par Germain Dion

OTTAWA — Le maire Marion Dewar, d'Ottawa, veut entrer en communications avec son homologue Michel Légère, de Hull, pour explorer les possibilités d'élaborer une sorte de stratégie régionale du logement.

Transportée hier par les journalistes dans les problèmes de Hull, où quelques familles ont campé cette semaine dans des tentes rue Charlevoix pour protester contre le manque de logement municipal, le maire Dewar a avancé qu'elle allait téléphoner à M. Légère au début de la semaine prochaine.

C'est le maire Légère, a-t-elle reconnu, qui a recherché le premier cette communication.

Que pourront toutefois accomplir les premiers magistrats venant de deux provinces différentes? Sur ce point, Mme Dewar a laissé les journalistes sur leur faim, sinon avec un grand doute.

Elle a reconnu que les municipalités, en vertu de la constitution canadienne, «ne peuvent pas approcher le gouvernement fédéral, en matière de garderies». Mais, selon elle, rien ne s'oppose à ce qu'elle et M. Légère rencontrent le ministre fédéral responsable du Logement, M. Roméo LeBlanc, conjointement pour lui exposer «les problèmes communs de notre région». Mme Dewar a déjà rencontré M. LeBlanc séparément.

En conférence de presse, hier, elle a donné l'impression d'une personne prête à attendre encore un peu pour laisser le temps solutionner le problème des familles de Hull mais qui n'excluait pas ensuite d'intervenir, si les autres moyens échouaient.

Sur une autre question, le premier magistrat d'Ottawa a déclaré qu'il n'est aucunement question que sa ville, telle une vache à lait, fournisse une autre tranche de $200,000 pour soutenir le programme des garderies régionales d'Ottawa-Carleton, menacées de coupures à cause de la suppression de $500,000 par le gouvernement ontarien.

La ville a accepté, mercredi soir, d'injecter $150,000 de plus dans les garderies. Mme Dewar ne recommandera pas que la générosité locale dépasse cette borne.

D'autre part, Mme Dewar a déclaré que les marchands de la rue Bank, qui réclament la fermeture du mail pour autobus entre les rues Laurier et Wellington et qui revendiquaient cette semaine des pertes en affaires de $5 millions depuis son ouverture, devraient en retour indemniser OC Transpo.

Un assistant du maire a évalué à $60,000 le coût du carburant que les autobus épargnent aujourd'hui, à circuler en exclusivité sur cette partie de la rue Bank aux heures de pointe, et qu'ils perdraient autrement.

Mme Dewar n'a pas voulu livrer de commentaires définitifs, hier. Elle s'est montrée seulement un peu «surprise» du chiffre élevé du rapport des marchands.

15 jours en Egypte et en Israël

OTTAWA — Le maire Marion Dewar, qui s'envolera vendredi pour un voyage de quinze jours en Egypte et en Israël, espère que celui-ci servira à favoriser un rapprochement dans cette région.

«Personnellement, j'y vais en vue de mieux comprendre les moeurs et les préjugés qui divisent ces deux communautés», a-t-elle déclaré hier, en conférence de presse. Car Mme Dewar, au cours de son voyage, doit rencontrer un groupe de femmes musulmanes.

Ce voyage de bonnes relations est organisé par une fondation de femmes chrétiennes américaines qui en défraie chaque année le coût pour un certain nombre de participantes.

Mme Dewar sera l'une des trois Canadiennes à faire partie du groupe de 20 personnes, toutes les autres étant Américaines.

L'an dernier, le même honneur avait été offert à la Sénatrice Renaude Lapointe et à l'animatrice de télévision Elizabeth Gray.

Le premier magistrat reviendra à Ottawa le 31 juillet.

Durant son absence, le conseiller du quartier Capital, M. Howard Smith, assumera les responsabilités de maire suppléant d'Ottawa.

en ville et en banlieue

Rue Scott: on creuse!

Normalement, on commencera lundi le creusage de la tranchée dans laquelle circuleront les autobus du transport en commun rapide, le long de la rue Scott, dans l'ouest d'Ottawa. A cause de ces travaux, les avenues Hinchey et Carruthers se trouveront par conséquent fermées à la circulation au nord de la rue Scott. Cet inconvénient durera environ quatre mois.

Domaine Billings

De 13h à 17h, demain, la Société de généalogie de l'Ontario vous invite à un après-midi productif. Des généalogistes enthousiastes vous aideront à commencer votre premier arbre généalogique ou répondront à des questions précises. On y trouvera aussi un bon choix de publications à acheter. De 14h à 15h, l'Orchestre symphonique de Nepean donnera un concert populaire.

Walter Baker sous traitement

Le député conservateur de Nepean-Carleton, M. Walter Baker, a commencé une série de traitements de radiothérapie pour un cancer au poumon. M. Baker se déclare optimiste de sa guérison. Il a aussi abandonné sa pipe et n'a pas fumé depuis le 13 juin.

«Bienvenue, M. Clark...»

Marc Laviolette, le conseiller municipal du quartier By-Rideau d'Ottawa, écrira à M. Joe Clark pour le féliciter d'avoir choisi de déménager dans son quartier. L'ancien chef des conservateurs a acheté rue John, dans New Edimburgh, la maison de $230,000 de l'ancien ministre libéral Alastair Gillespie. «Je m'en vais lui écrire en français... Et aussi lui passer mes commentaires sur le dernier congrès conservateur», ajoute M. Laviolette: un libéral convaincu, à tout le moins au niveau fédéral.

• *125e anniversaire*

St-Joseph d'Orléans se prépare déjà pour 1985

par Jacque Lefebvre

GLOUCESTER — La paroisse St-Joseph d'Orléans fêtera en 1985 son 125e anniversaire de fondation sous le thème «Soyons fiers du passé, vivons le présent, préparons l'avenir».

Le but des célébrations qui se poursuivront durant toute l'année «est de commémorer cet événement comme il se doit afin d'éveiller chez les paroissiens une fierté du passé, de favoriser une plus grande compréhension des besoins et des intérêts de nos frères et de se préparer à vivre pleinement le message d'espérance et d'amour proposé par le Christ, souligne un document de travail.

Les objectifs poursuivis sont de faire connaître l'histoire de la paroisse, d'apprécier l'apport des prédécesseurs, d'acquérir un plus grand sens d'appartenance à la vie de la famille paroissiale St-Joseph et de participer aux activités.

A plus d'un an et demi de cet anniversaire, un comité de planification présidé par Gérald Lacombe a déjà mis en oeuvre son plan d'action afin que tout soit prêt pour le 125e anniversaire.

L'organisation compte publier pour 1985 un album souvenir de la paroisse et organiser une exposition de photos.

Au comité des activités spéciales, on prévoit organiser durant l'année au moins une activité par mois avec des thèmes tels «Fêtons ensemble», la retraite, l'éducation, les vacances et les loisirs, les handicapés, les aînés.

Il est question aussi de mettre sur pied des projets à caractère permanent pour 1985, dont installer une grotte dans la cour de l'église, reboiser le cimetière et installer une rampe pour les personnes handicapées à l'entrée.

En 1980, la paroisse St-Joseph d'Orléans regroupait quelque 3,500 familles. Le curé Paul Racine est là depuis 1977 et son mandat vient d'y être renouvelé pour six autres années.

• **Du tourisme qui joint l'utile à l'agréable...**

Découvrir le canal à vélo

par Michel Ouimet

OTTAWA — Si vous voulez mêler plaisir et activité physique avec un peu de luxe et d'histoire, Joan Taylor a sans doute la solution pour vous: une excursion à bicyclette le long du canal Rideau.

Cette dame dans la fin quarantaine, début cinquantaine, veut en effet attirer les cyclotouristes dans la région du canal Rideau, qu'elle qualifie de très riche du point de vue naturel et historique.

Elle est d'avis que trop de gens de la région méconnaissent le canal Rideau, son histoire et ses conséquences sur le développement de la capitale.

Comme elle le souligne, n'eût été du canal Rideau, il n'y aurait sans doute pas eu Ottawa.

Joan Taylor
(Photo LE DROIT par François Roy)

Mme Taylor a depuis six ans parcouru les routes du Vermont et de l'Ontario. L'an dernier, à l'occasion du 150e anniversaire du canal Rideau, elle a organisé une excursion qui a été révélatrice, d'autant plus que cette région se trouve à proximité de la région métropolitaine d'Ottawa.

Ceci l'a convaincue de fonder les «Valley Cycle Tours» afin de promouvoir le cyclotourisme dans la région du canal Rideau.

Elle offre deux genres d'excursions: l'une de fin de semaine et l'autre de six jours.

Il en coûte $182 pour une excursion de fin de semaine, du vendredi à 18h au dimanche à 16h. La prochaine aura lieu du 12 au 14 août.

L'excursion de six jours, qui aura lieu du 25 au 30 juillet, coûte $450.

Cela comprend le gîte pour cinq nuits dans des auberges, trois repas par jour, les taxes et pourboires, des guides, une camionnette qui accompagne le groupe dans lequel les participants pourront y laisser leurs effets personnels, un vin et fromage servi lors d'un tour de bateau sur le canal et sur les lacs Rideau, des drapeaux de sécurité, la projection du film «Reflections» portant sur le canal Rideau, ainsi que des cartes et des renseignements historiques.

Le départ de l'excursion de fin de semaine a lieu à Newbore, un petit village, sur le canal, à environ 80 km d'Ottawa. Une visite à une fromagerie et aux écluses Chaffey's est prévue. Le groupe se rend aussi au parc provincial de Murphy's Point.

Pour Mme Taylor qui, un jour aimerait bien ouvrir une petite auberge, il fallait qu'elle fonde cette entreprise d'excursions à bicyclette, sinon les Américains l'auraient fait.

Elle souligne que le cyclotourisme au Vermont et dans les Etats de la Nouvelle-Angleterre est très populaire. On y retrouve aussi plusieurs compagnies d'excursions à bicyclette, contrairement à ici.

Les excursions qu'elle propose se veulent des excursions de détente, avec un brin d'extravagance, dans une ambiance chaude des auberges.

Les distances à parcourir lors de l'excursion de six jours sont d'environ 45km par jour. Les cyclistes empruntent les routes asphaltées et des routes de terre. Les occasions de baignades sont nombreuses.

Selon Mme Taylor, les excursions s'adressent à la fois aux jeunes et aux plus âgés. Il n'est pas nécessaire selon elle d'avoir une forme physique excellente ou d'être un athlète. Il suffit de ne pas être un candidat potentiel à une crise cardiaque.

«Le cyclotourisme à l'heure actuelle est au même point que le ski de fond, il y a 10 ans. Il devient de plus en plus spécialisé et se développe rapidement», ajoute-t-elle.

Valley Cycle Tours a pignon sur rue au 509, avenue Piccadilly, à Ottawa.

• Réunion d'animatrices et coordonnatrices

Le programme Nouveau départ: tour de force

par Darquise Timmerman

OTTAWA —Amener 32 femmes de 35 à 55 ans, venant de toutes les régions de l'Ontario, de Hearst à Windsor, à assister à douze séances de formation pour devenir, dans leurs régions respectives, animatrices et coordonnatrices du programme Nouveau départ, c'est le tour de force qu'a réussi le programme Nouveau départ.

Offert pour la première fois, en Ontario, grâce à une initiative de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes, Nouveau départ a obtenu une subvention du Secrétariat d'Etat.

Le stage de formation des nouvelles coordonnatrices et animatrices du programme Nouveau départ a duré toute une semaine, de 8h 30 à 21h 30 tous les jours, au centre communautaire St-Pierre, rue Friel, à Ottawa, par un temps chaud et humide, sans air climatisé ni même un simple petit ventilateur.

Objectifs

L'objectif général de ce stage était de permettre la formation de personnes susceptibles d'assumer la responsabilité de la mise sur pied du programme Nouveau départ dans les diverses régions de l'Ontario.

Les objectifs spécifiques étaient de familiariser les paricipantes avec la philosophie et la structure du programme Nouveau départ, de faire connaître pourquoi et comment Nouveau départ a été organisé; de permettre aux participantes de prendre un premier contact avec l'ensemble du programme Nouveau départ en vivant le déroulement de certaines sessions; d'analyser avec les participantes les étapes à franchir pour la mise en route d'un programme Nouveau départ; de permettre aux participantes d'apprendre à sélectionner, former et encadrer les animatrices du programme; de rendre les participantes capables de choisir les personnes ressources et de leur donner des consignes appropriées; de sensibiliser les participantes à l'importance de l'évaluation et à nos attitudes face à l'évaluation.

Trouver la voie

Le programme Nouveau départ s'adresse aux femmes qui en ont fini ou sont sur le point d'en avoir terminé avec leurs tâches maternelles et souhaitent réaménager leur vie en fonction de leurs nouveaux besoins, prendre le temps de réfléchir et faire le point sur leur vie.

Ce programme d'orientation permet à la participante de faire une évaluation de ses ressources, de ses besoins et de ses limites. Il aide celle-ci à trouver la voie la mieux adaptée à ses besoins, lui donne l'information sur chacune des options proposées et assure un encadrement et un soutien qui permettent à cette femme de mieux se connaître, de parvenir à plus d'autonomie et d'acquérir plus de confiance en elle.

Pour atteindree ses buts, le programme procède par du travail d'atelier avec des animatrices et la participation de personnes-ressources dans chacun des thèmes; il offre du matériel didactique que les participantes gardent et exige qu'elles tiennent un journal de bord permettant à chacune d'établir un plan de développement personnel.

Un programme chargé

Le programme comprend douze rencontres de trois heures et demie chacune, dont six sur la connaissnce de soi et six sur le choix des options. Une rencontre appelée «suivi» est organisée quelques mois après la fin du programme.

Dans certains centres, des rencontres supplémentaires sont organisées selon les besoins exprimés par les participantes. Les thèmes de ces douze rencontres sont: orientation générale. changement social et besoins personnels, évaluation personnelle, implications affectives et corporelles d'un nouveau départ, l'autonomie, l'échec, Nouveau départ et le foyer, vue réaliste du travail I, vue réaliste du travail II, engagement social ou bénévolat, retour aux études et plan de développement et évaluation du programme.

Le suivi, quelques mois plus tard, permet à la participante d'évaluer la pertinence de son plan de développement, de faire le bilan de ses actions et de faire le point sur son cheminement.

Quelques impressions

Quelques participantes au stage de formation d'animatrices ont donné leurs impressions au DROIT. Huguette Brisson, de Hearst, est membre de Franco-femme, un organisme qui existe depuis six ans et regroupe des féministes dans le but de les informer sur la condition féminine, les conscientiser et les aider à entreprendre des démarches pour changer les choses dans leur vie au moyen de conférences et réunions. Le programme Nouveau départ convient parfaitement à ce groupe, selon elle.

Claire Samson-Wallace, de North Bay, est membre de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes. Pour elle, Nouveau départ est un investissement social qui permet à la femme de devenir plus efficace. C'est une façon de vivre en tant qu'individu, au lieu de se caser dans les stéréotypes.

Pour Yolande LePore, d'Oakville, le problème est différent. Il y a là une population d'un demi-million de femmes, dont 95%, sont anglophones. Les francophones, peu nombreuses, sont dispersées. Elles pensent toutefois qu'il y a un grand besoin de solidarité, qu'il faut rassembler l'élément franco-féminin, en lui procurant des moyens d'autonomie. Nouveau départ va leur fournir les outils nécessaires pour se sentir mieux et plus solidaires, soutient Yolande Lepore.

Violette Larocque est présidente de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes de Timmins et directrice régionale des Associations de parents et instituteurs. Pour elle, Nouveau départ est profitable; il lui a permis de se reconnaître et de se sentir prête à se dévouer dans sa région, qui est vraiment trop grande. Le programme Nouveau départ sera donné à Kirkland Lake.

Hélène Vaillancourt, de Windsor, est présidente régionale de l'Union culturelle des Franco-Ontariennes. Elle a trouvé le stage très instructif, soutenant qu'il lui a appris à se découvrir. Elle se sent prête à donner la même chance aux autres. D'ici janvier, à force d'en parler, les femmes de sa région seront prêtes.

La planification de ce cours, à titre de projet pilote, a été faite par Jacqueline Martin, coordonnatrice de Nouveau départ pour Prescott-Russell, et Denise Beauchesne, coordonnatrice-animatrice pour Hull-Gatineau et conseillère d'orientation en emploi pour les femmes, aidées de Nancy Griffitt-Richard, coordonnatrice au Cégep de l'Outaouais.

Depuis ce stage, lors d'une réunion plénière des coordonnatrices de Nouveau départ à Montréal, Nancy Griffitt-Richard a été élue représentante de la région de l'Outaouais québécois au conseil d'administration à Montréal. Jacqueline Martin a été élue coordonnatrice du programme Nouveau départ pour tout l'Ontario.

Nouvelles animatrices-coordonnatrices

Après avoir suivi un stage de formation, ces dames de la région de Windsor seront parmi les premières animatrices-coordonnatrices du programme Nouveau départ, en Ontario. Ce sont, de gauche à droite: Jeanne Pouliot, Angéline Brown, Thérèse Chabot; debout, Céline Vachon et Hélène Vaillancourt.

(Photo LE DROIT par François Roy)

OUVERT DIMANCHE
A GATINEAU
10h a.m.-4h p.m
Carrousel
FARMS
Mail Rideauview — 1630 Prince of Wales
10, ch. Stafford — Bells Corners
200, boul. Gréber — Gatineau

AUBAINE DU DIMANCHE
10 JUILLET SEULEMENT
MELON D'EAU
sucré et mûr
Produit des E.-U., Canada no 1
Rabais 1.00 ch.
ch. 2.98

AUBAINES DU LUNDI ET MARDI,
11 ET 12 JUILLET SEULEMENT
TOMATES
Produit des E.-U., Canada no 1
1.28 Rabais 30¢ lb /kg lb/ 58¢

LIMONADE
Sealtest
1 litre 2/88¢

CROUSTILLES
Yum Yum
Rabais 41¢ ch.
400 kg 1.98

• A moins d'une solution fondamentale

Bientôt tous des Elvis Gratton

par Jane Harrison

TORONTO (PC) — "Nous serons tous des Elvis Gratton un jour si une solution fodamentale ne survient pas."

C'est ce que soutient Julien Poulin qui incarne Elvis Presley dans le film du cinéaste Pierre Falardeau intitulé Elvis Gratton.

Ce court métrage, tourné en 1980 avec un modeste budget de $60,000 provenant de Radio-Québec et de l'Institut cinématographique québécois, a remporté un Génie alors qu'il a été proclamé le meilleur court métrage et il a aussi mérité des trophées à des festivals qui se sont déroulés à Toronto et à Lille, en France. Ce mois-ci, une version avec sous-titres en anglais sera projetée sur les petits écrans de la télévision payante, soit Superchannel, en Ontario et en Alberta, TVEC au Québec et Star Channel dans les provinces Atlantique.

Mais Poulin, qui affirme que cette oeuvre cinématographique constitue une mise en garde "face à la montée de l'aile droite à l'échelle mondiale" n'a pas de réponse à offrir. "Je me borne à formuler la question. Je ne fournis pas de réponse parce que je ne suis pas certain."

Réponse au référendum

Pour le cinéaste Pierre Falardeau tout comme pour Julien Poulin, qui incarne Elvis Presley à la perfection, ce grossier personnage est en quelque sorte une réponse au référendum de 1980 alors que la population du Québec a rejeté le principe de la séparation.

Ce film se veut aussi un commentaire sur l'invasion de la culture américaine qui n'est pas exclusive au Québec, puisque le Canada tout entier et le monde occidental en général y ont succombé. C'est d'ailleurs ce qui fait dir à MM. Falardeau et Poulin que "leur film aurait tout aussi bien pu être tourné à Toronto et avoir pour titre Elvis Smith au lieu de Elvis Gratton, tout comme il aurait pu être tourné en France".

De prime abord, Gratton est présenté dans ce film comme un bouffon inoffensif qui est obsédé par l'idée de gagner un concours pour le meilleur sosie du célèbre chanteur américain. Mais on ne tarde pas à s'apercevoir que le garagiste québécois Elvis Gratton est antifrançais, anti-séparatiste et même raciste. Il ne cache pas qu'il déteste les Canadiens français, même s'il est lui-même issu d'une famille typiquement canadienne-française. C'est pourquoi il veut que ses propres enfants fréquentent l'école anglaise. Etant un gars qui se situe férocément à droite, il est contre la social-démocratie et surtout contre le bien-être social qui, selon lui, coûte les yeux de la tête.

"Tout ce que je désire se sont mes Rocheuses", proclame-t-il quand la question d'une éventuelle séparation du Québec fait surface.

Au fur et à mesure que Gratton devient une métaphore pour les Québécois qui essaient de renier leur propre héritage culturel pour se tourner vers la culture américaine, le film agit sur deux plans: bien que les loufoqueries de Gratton fassent rire les spectarteurs, son comportement n'est pas sans les inquiéter sérieusement.

Elvis Gratton II

MM. Falardeau et Poulin, qui n'en sont pas à leurs premières armes, ont plusieurs documentaires sociaux à leur palmarès. Ils travaillent actuellement sur un scénario de la crise d'octobre, ayant déjà terminé le tournage d'Elvis Gratton, seconde partie.

Plus qu'un bouffon

Elvin Gratton, qui incarne Elvis Presley dans un film du cinéaste Pierre Falardeau et qui sera projeté sur les petits écrans, est bien plus qu'un simple bouffon, obssédé par le désir de gagner le concours de ressemblance à Elvis Presley. Gratton se considère de la droite, un anti-séparatiste et un raciste.

(Photolaser PC)

• A Niagara Falls

Faire plaisir aux touristes

NIAGARA FALLS, Ontario (PC) — Des milliers de personnes, notamment des touristes des deux côtés de la frontière, ont attendu jusqu'à six heures hier pour assister au dynamitage de 25,000 tonnes de roc instable à Terrapin Point, du côté américain des chutes.

Les ingénieurs pensent que désormais les touristes du côté américain verront mieux les chutes.

Dès six heures du matin il y avait foule le long du mur de la gorge du côté canadien, d'où l'on pouvait mieux observer le dynamitage.

Quatre personnes ont passé la nuit dans des sacs de couchage pour ne rien manquer du spectacle.

Le dynamitage, qui devait avoir lieu à 8 heures, a été retardé plusieurs fois à cause de forts vents. Il s'est finalement produit à midi 21. La détonation a fait s'envoler des centaines de mouettes.

Jusqu'à il y a dix ans, les touristes du côté américain pouvaient voir les chutes de Terrapin Point mais, depuis, on avait installé plusieurs clôtures parce que le roc était instable.

• Percival Broderick

Une visite de travail

OTTAWA (AFP) — Le ministre de l'agriculture de la Jamaïque, M. Percival Broderick, effectue depuis jeudi soir une visite de travail d'une dizaine de jours au Canada, a-t-on appris hier à Ottawa.

Le ministre jamaïcain et la délégation qui l'accompagne auront des entretiens avec M. Eugene Whelan, ministre canadien de l'Agriculture, ainsi qu'avec des dirigeants du secteur agricole.

La délégation jamaïcaine a commencé sa tournée canadienne au Nouveau-Brunswick avant de se rendre à Ottawa où elle visitera notamment les installations de recherches d'agriculture Canada.

M. Broderick passera également quelques jours dans le sud-ouest de l'Ontario avant de regagner son pays.

MAISONS FUNERAIRES KELLY

585, rue Somerset
Centre-ville-Glebe

2313, avenue Carling
Ottawa-Ouest-Nepean

1255, chemin Walkley
Ottawa-Sud-Alta Vista

2370, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

As-tu le temps d'aider?
Affaires sociales Québec

l'actualité internationale

• *La petite Samantha à Moscou*

Le protocole avant tout

MOSCOU (AFP) — Les obligations protocolaires de Samantha Smith, 11 ans, ont pris le pas sur les loisirs hier, lors de la première journée moscovite de la petite invitée américaine de Youri Andropov.

Quelques heures seulement après son arrivée dans la capitale soviétique, la jeune écolière devenue ambassadrice de la paix s'est rendue avec ses parents au siège de l'Union des sociétés d'amitié avec les peuples étrangers, pour y rencontrer les responsables de cet organisme qui patronne son séjour de deux semaines en URSS.

Les détails du programme de la visite de Samantha devaient être précisés au cours de cette prise de contact, qui s'est déroulée à huis clos, les représentants de la presse étrangère n'y ayant pas été admis.

Ce n'est qu'une fois cette séance de travail terminée que la petite Samantha a pu sacrifier à la détente en se rendant au théâtre de marionnettes pour enfants, au centre de la capitale, où elle a été accueillie chaleureusement par plusieurs centaines de petits Moscovites et leurs parents.

Une grande publicité

Les médias soviétiques accordent une grande publicité à la visite de Samantha, qui avait écrit à Youri Andropov au sujet de la paix dans le monde et avait reçu une réponse rassurante du numéro un soviétique.

Venant de Montréal à bord d'un avion soviétique de l'Aeroflot, Samantha avait été accueillie dans la matinée à Moscou avec des honneurs dignes d'un homme d'Etat. Sous les caméras des télévisions américaine et soviétique, entre une haie d'honneur de petits pionniers, Samantha et ses parents, Arthur et Jane Smith, avaient aussitôt pris place dans une Tchaika noire — la limousine des dignitaires du régime — pour se rendre à l'hôtel Sovietskaya, résidence réservée aux hôtes de haut rang.

Samantha et sa mère Jane à bord d'une limousine à Moscou.

(Photolaser PA)

Porteuse d'un cadeau secret pour Youri Andropov, 69 ans, Samantha a déclaré d'emblée qu'elle espérait rencontrer le numéro un soviétique et lui demander des garanties pour la paix. Si cette audience a lieu, elle sera le deuxième hôte américain à être reçu par M. Andropov. Mis a part les officiels de Washington qui avaient assisté aux obsèques de Leonid Brejnev, en novembre, seul M. Averell Harriman, ancien ambassadeur à Moscou, a eu cet honneur en mai dernier.

Samantha visitera aujourd'hui le Kremlin et la Place rouge, avant de s'envoler pour la Crimée où elle doit passer quatre jours dans le camp des pionniers d'Artek, sur la mer Noire. Elle visitera ensuite Leningrad et regagnera Moscou le 17 juillet. Son retour aux Etats-Unis est prevu pour le 21 juillet.

• *Relations Est-Ouest*

Bonn: un rôle de modérateur

WASHINGTON (AFP) — Le président Reagan attend d'être informé en détail de la visite à Moscou du chancelier ouest-allemand Helmut Kohl pour évaluer les possibilités d'une prochaine rencontre au sommet avec le chef de l'Etat soviétique, Youri Andropov, estime-t-on de source informée à la Maison-Blanche.

Le chef de l'exécutif américain qui s'est gardé jusqu'à présent de tout commentaire sur les entretiens qu'ont eus au début de la semaine à Moscou MM. Kohl et Andropov, recevra à ce sujet lundi après-midi le ministre ouest-allemand des Affaires étrangères, M. Hans-Dietrich Genscher. Celui-ci aura eu auparavant un déjeûner de travail avec le secrétaire d'Etat George Shultz au département d'Etat.

On s'attend à Washington que le chef de la diplomatie ouest-allemande plaidera, comme l'avait fait M. Kohl à Moscou, en faveur d'une rencontre entre les leaders des deux super-puissances. Un tel sommet bien préparé, avait affirmé M. Kohl à l'issue de sa visite en URSS, pourrait contribuer à régler les problèmes qui empoisonnent les relations Est-Ouest, en particulier l'affaire des euromissiles.

Les dirigeants allemands semblent à cet égard jouer les modérateurs entre Moscou et Washington. A Bonn, on a ainsi à plusieurs reprises ces jours derniers souligné la nécessité que les deux parties -Soviétiques et Américains -bougent à Genève. C'est-à-dire, estiment les observateurs, que MM. Reagan et Andropov fassent preuve, comme ils l'affirment tous deux publiquement, de sagesse et de souplesse en faisant chacun des concessions pour un compromis sur les euromissiles.

Signes positifs

En dépit du ton agressif et menaçant adopté par la presse soviétique avant et après la visite de M. Kohl au Kremlin, plusieurs diplomates occidentaux ont noté certains signes positifs venant de Moscou. Notamment le fait que le gouvernement soviétique ait accepté de prolonger d'une semaine les négociations de Genève sur les euromissiles (qui devaient être interrompues dans la seconde moitié du mois de juillet) et de les reprendre une semaine plus tôt que prévu en septembre.

A Washington, on a également noté avec intérêt l'insistance avec laquelle M. Andropov s'est dit prêt à aboutir à un accord à Genève ainsi qu'une déclaration faite par M. Boris Ponomarev, président de la Commission des Affaires étrangères du Soviet Suprême, à une délégation de la Chambre des représentants du Congrès américain en visite à Moscou.

M. Ponomarev a fait en particulier valoir que les Etats-Unis et l'Union soviétique n'avaient pas d'autre voie que de chercher à s'entendre, en dépit de la différence de leurs systèmes sociaux.

En outre, ont indiqué des membres de la délégation parlementaire à Moscou, l'URSS ne serait pas entièrement hostile à la solution de compromis sur les euromissiles qui avait été évoquée officieusement en juillet dernier lors d'une promenade dans les bois par les négociateurs soviétique et américain à Genève, MM. Youli Kvitsinski et Paul Nitze.

Le maréchal Serguei Akhromeev, premier chef-adjoint de l'état-major soviétique, aurait ainsi confié à des membres du Congrès américain que le projet de compromis avancé par MM. Nitze et Kvitsinski -qui avait été rejeté à l'époque par Moscou et Washington - pourrait constituer à nouveau une base de négociations à Genève.

La formule Nitze-Kvitsinski proposerait, selon des informations officieuses, de limiter à 75 le nombre de SS-20 soviétiques pointés vers l'Europe de l'Ouest en contrepartie d'un déploiement limité de missiles de croisière américains sur le continent européen. Mais à la condition de supprimer également le projet de l'Otan de mettre en place en RFA 108 fusées Pershing 2. Le début du déploiement de ces fusées, on le sait, devrait avoir lieu en décembre prochain, en cas d'échec des négociations de Genève.

A la Maison-Blanche tout comme au département d'Etat on s'est refusé jusqu'à présent à tout commentaire sur un tel compromis.

Le chancelier ouest-allemand, à l'issue de sa rencontre avec M. Andropov, avait lui aussi évoqué sans autre précision des nouvelles idées soviétiques susceptibles de relancer les négociations de Genève.

• **Soudan: l'armée attaque**

Les otages sont saufs

KHARTOUM (Reuter) — Un Canadien, M. Martin Overduin, et quatre autres travailleurs occidentaux détenus depuis plus d'une semaine par des rebelles dans le sud du pays ont été libérés, hier, par les forces soudanaises, rapporte l'agence de presse soudanaise.

Reprenant un communiqué du commandement militaire général, l'agence écrit: "Les forces militaires soudanaises ont mené ce matin une opération réussie contre des bandits à Boma, dans le sud du Soudan, et libéré les cinq otages qu'ils détenaient". Les otages sont "saufs à Juba (capitale du Soudan méridional) et en très bonne santé".

Dix-huit rebelles ont été tués au cours de l'opération. L'armée a perdu un homme. L'agence ne précise pas le nombre de soldats impliqués dans l'attaque. L'armée continue à poursuivre les rebelles dans la région, a-t-elle ajouté.

Transportés de joie

Par ailleurs, au Canada Jacobus et Willemken Overduin ont été transportés de joie lorsqu'ils ont appris que leur fils de 31 ans avait été libéré.

"C'était comme si nous rêvions, je ne pouvais pas le croire", a déclaré le père, ajoutant qu'il aimerait bien que son fils prenne un peu de repos à London, Ontario, pour se remettre de ses émotions.

"Mais, la seule chose que l'on peut désirer dans le moment c'est qu'il nous téléphone", a-t-il précisé.

Le couple a appris la nouvelle de la libération de leur fils hier après-midi par un agent du ministère des Affaires extérieures, M. Dylys Buckley-Jones.

Les otages sains et saufs s'envoleront pour Khartoum aujourd'hui.

Information

Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 (613)563-3371

City of Ville d' Ottawa

Avis

Ecoles communautaires
L'ETE DES BOUTS DE CHOUX

L'Eté des bouts de choux offre aux enfants de 3 à 6 ans, un programme d'une demi-journée aux écoles primaires de la ville d'Otatwa.

Date: Le programme durera 6 semaines, du lundi 4 juillet au vendredi 12 août.

Horaire: Le programme se déroulera de 09h 00 à 11h 30 du lundi au vendredi.

Lieux Ste-Geneviève

Frais d'inscription: $18 par semaine

Inscription: Composez 728-4797 ou 725-0576

FESTIVAL DU SOURIRE

Ce programme spécial saura vous faire sourire. Tous les citoyens, des plus jeunes aux plus âgés, sont les bienvenus et priés de venir participer aux jeux, chants, artisanats et divertissements.
Date: Vendredi, 5 août, 9h 00 à 16h 00
Lieu: Parc Vincent-Massey — à l'estrade pour orchestre
Pour plus de renseignements, prière de composer 725-3054.

VILLE D'OTTAWA
BOURSE POUR ETUDIANTS HANDICAPES
Valeur $1,000

Adjugée annuellement à un étudiant handicapé s'inscrivant ou étant déjà inscrit dans un programme d'études à plein temps au collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie, Université Carleton, ou à l'Université d'Ottawa. La bourse peut être accordée pour une période allant jusqu'à quatre années, à la condition que le candidat conserve des notes d'étude satisfaisantes. Les postulants doivent être des handicapés, selon la définition des Nations unies. Nous accorderons la priorité aux étudiants de calibre universitaire, ensuite selon les besoins financiers.
Donateur: Ville d'Ottawa, établie en 1981.
Prière d'obtenir tout renseignement à ce sujet en communiquant avec:
Mme C. Bartley
Directrice des bourses aux étudiants
Bureau des bourses
Université Carleton
Ottawa K1S 5B6

Date limite pour les demandes:
Vendredi, 15 juillet.

Proclamation

Je, Marion Dewar, maire d'Ottawa, déclare par la présente la proclamation suivante aux dates indiquées et je prie les citoyens d'Ottawa de participer aux activités prévues à cette occasion spéciale:

10-16 juillet

Semaine de la maison Ronald McDonald — Les familles ayant des enfants qui sont soignés à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario pour des maladies graves pourraient recevoir de l'aide temporaire, en plus d'un logement, à la maison Ronald McDonald. Toutefois, l'organisme de Soins oncologiques pour les enfants de la capitale nationale, lequel est responsable pour sa gestion, a besoin de votre soutien afin de conserver les services bénévoles. Nous vous prions d'être généreux durant leur campagne pour le prélèvement de fonds durant cette semaine spéciale.

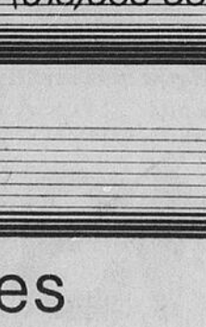
Marion Dewar
Maire

AVIS D'ARRETE MUNICIPAL
SECTEUR D'AMELIORATION COMMERCIALE DE LA RUE SPARKS

Le 7 juin 1983, la Commission des affaires municipales de l'Ontario a approuvé l'arrêté municipal 68-83 désignant le secteur de la rue Sparks, secteur d'amélioration commerciale. Vous êtes avisé que le Conseil municipal a maintenant l'intention d'adopter un arrêté municipal pour percevoir une taxe spéciale destinée au secteur d'amélioration commerciale de la rue Sparks. Le taux pour les commerces non au détail sera 50% du taux des commerces au détail puisque le Conseil municipal juge que les commerces au détail bénéficieront deux fois plus de l'établissement du secteur d'amélioration commerciale que les commerces non au détail. Aux fins du projet d'arrêté municipal, un commerce au détail se définit comme suit: "La vente ou l'offre de vente de marchandise ou de services au détail".

Pour plus de renseignements concernant le projet d'arrêté municipal ou le secteur d'amélioration commerciale de la rue Sparks, n'hésitez pas à communiquer avec monsieur Eric McSweeney, 563-3066.

VOS INTRUS VOUS CAUSENT-ILS DES ENNUIS?



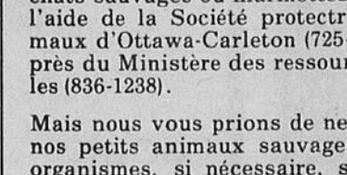
Si vous avez des problèmes avec des animaux sauvages tels que des mouffettes, chats sauvages ou marmottes, obtenez de l'aide de la Société protectrice des animaux d'Ottawa-Carleton (725-3166) ou auprès du Ministère des ressources naturelles (836-1238).

Mais nous vous prions de ne pas blesser nos petits animaux sauvages. Les deux organismes, si nécessaire, se feront un plaisir de vous prêter des pièges afin d'attraper les animaux pour ensuite les libérer dans des endroits ruraux.

NE RISQUEZ PAS LA RAGE

Souvenez-vous que tout animal est susceptible de transmettre la rage. Protégez-vous immédiatement.

* Tous les chats et les chiens domestiques doivent être vaccinés contre la rage et recevoir les injections de rappel sur l'avis d'un vétérinaire.
* Si votre animal choyé se fait mordre par un animal sauvage, communiquez avec votre vétérinaire immédiatement.
* Evitez tout contact avec un animal qui agit de façon bizarre, anormale ou tout animal malade. Demandez à la Sûreté de faire une enquête (236-0311).
* S'il est nécessaire d'obtenir une injection contre la rage, communiquez avec la Direction d'Agriculture Canada pour la protection des animaux (998-8784).
* Si vous trouvez un animal mort, ne lui touchez pas à mains nues. Servez-vous d'une pelle ou d'un autre moyen.



Réunions

Lundi, 11 juillet
COMITE CONSULTATIF SUR LES MINORITES VISIBLES — 17h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Mardi, 12 juillet
COMMISSION D'URBANISME D'OTTAWA — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: Diverses demandes de contrôle de plan de chantier:
— 11 et 15, avenue Oakland
— 1691, rue Bank
— 136, rue Catherine
— 141, rue Catherine
— 1050, promenade Morrison
Diverses demandes de contrôle de démolition:
— 49, avenue Argyle
— 411, rue Wilbrod
Demande de modification à l'arrêté AZ-64 — 160, rue Metcalfe
Demande de révisions pour modifier un immeuble dans un secteur patrimonial — 274, avenue Daly
Entente d'utilisation et d'exploitation de la piscine communautaire Clifford Bowey

COMITE SUR L'INFORMATION — 19h 30
Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

Mercredi, 13 juillet
COMITE EXECUTIF, SHSBLVO — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

COMITE DES PERMIS — 10h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

COMITE DE L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE — 12h 00 (midi)
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Jeudi, 14 juillet
COMITE DE LA GESTION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Réglements régissant les kiosques de fleurs à l'extérieur 12h 30:

Sujets: — Appels d'offres
— Camion à caisse de service
— Fourniture de matériaux de réparation à l'émulsion d'asphalte
— Demande de subvention — Foire d'hiver d'Ottawa

COMITE CONSULTATIF SUR LES GARDERIES DE JOUR — 17h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

COMPOSEZ LE 563-3333 POUR OBTENIR DES PRECISIONS SUR LES SUJETS ET ORDRES DU JOUR.

La clinique de stérilisation

"pour la santé et le bien-être de votre animal domestique"

Prévenez les portées non désirées

stérilisation d'une chienne.. $34.50
castration d'un chien $29.00
stérilisation d'une chatte .. $28.00
castration d'un chat..... $16.00
tatouage d'un chien $5.00

(avec chirurgie seulement)
Les prix comprennent les vaccins et autres soins connexes.

Frais supplémentaires: chiens de plus de 60 livres ($10), personnes de l'extérieur de la ville ($5 pour les femelles, $2.50 pour les mâles). Service gratuit offert aux assistés sociaux, aux personnes à faible revenu habitant des logis subventionnés et aux personnes recevant des subventions pour les garderies de jour ou le supplément à la pension de vieillesse.

Renseignements et rendez-vous: 722-4264 (du lundi au vendredi, 9h à 18h) 95, chemin Bayview

Loblaws

Spéciaux lun. et mar.

11 juillet et 12 juillet

plus.....

lun. et mar. seulement
avec chaque achat
Loblaws de $10.00

$1.00 mode gratuit

valant $1.00 avec chaque achat de $10.00 à plus de 300 magasins au détail — précisions au marché

papier hygiénique Royale

blanc ou amande

pqt 4 rouleaux — 2 plis

prix spécial sans coupon 1.59

avec ce coupon **1/3 de rabais du prix rég.** à l'achat d'un pqt de 4 rouleaux, blanc ou amande — 2 plis — prix rég. de 1.69 P.L.U. 926

papier hygiénique Royale avec coupon payez seulement 1.12 — 1/3 de rabais

Limite deux coupons par famille
coupon valide seulement chez Loblaws
coupon finit le mardi 12 juillet 1983

avec ce coupon **1/3 de rabais du prix rég.** à l'achat d'un pqt de 4 rouleaux, blanc ou amande — 2 plis — prix rég. de 1.69 P.L.U. 926

papier hygiénique Royale avec coupon payez seulement 1.12 — 1/3 de rabais

Limite deux coupons par famille
coupon valide seulement chez Loblaws
coupon finit le mardi 12 juillet 1983

jus d'orange Niagara

Limite 4 btes par famille

boîte 12 oz liq. — congelé concentré — non sucré

.49

Coke

Coke Diète ou Sprite (régulier)

bout. 750 mL

(plus dépôt bout. 30¢)

.29

pomme de laitue

FOODLAND ONTARIO

produit de l'Ontario
catégorie No 1 Canada

ch. **.49**

apprêts à salade Kraft

payez seulement
Catalina **1.30**, French **1.30**,
Thousand Island ou Italienne **1.39**,
crème de concombre **1.32**,
Golden Caesar **1.39**, Golden Italian **1.31**

bout. 500 mL — **1/3 de rabais**

saucisses fumées Valuplus

pqt 454 g — **payez seulement .89**

moins de 1/2 prix

avec ce coupon $1.00 de rabais du prix total tel qu'indiqué sur l'étiquette de l'article P.L.U. 761

boeuf haché maigre

frais — pqt 2 lb ou plus

avec ce coupon caissière déduira 1.00 de rabais du prix total de l'article

Limite d'un coupon par famille
coupon valide seulement chez Loblaws
coupon valide lun., 11 juillet, et mar., 12 juillet 1983

avec ce coupon $1.00 de rabais du prix total tel qu'indiqué sur l'étiquette de l'article P.L.U. 762

côtes bar-b-q hawaiiennes

côtes courtes provenant de boeuf Canada "A"

avec ce coupon caissière déduira 1.00 de rabais du prix total de l'article

Limite d'un coupon par famille
coupon valide seulement chez Loblaws
coupon valide lun., 11 juillet, et mar., 12 juillet 1983

avec ce coupon $1.00 de rabais du prix total tel qu'indiqué sur l'étiquette de l'article P.L.U. 763

rôti bar-b-q de Californie

provenant de boeuf Canada "A" — ronde d'intérieur

avec ce coupon caissière déduira 1.00 de rabais du prix total de l'article

Limite d'un coupon par famille
coupon valide seulement chez Loblaws
coupon valide lun., 11 juillet, et mar., 12 juillet 1983

Les spéciaux hebdomadaires Loblaws ne sont pas disponibles à l'entrepôt alimentaire superstore. Prix en vigueur lun., 11 juillet, et mardi, 12 juillet seulement. Ottawa seulement

Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.

bourse de toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS – ACTIONS – OPTIONS
325,RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
A à C							
A.G.F.M	60218	$12½	11	12¼	+ ¼	12½	6⅜
AMCA Int	70843	$27⅞	27	27⅞	+ ⅜	30½	22½
Abti Prce	4840	$25¾	25¼	25¼		25¾	18
Abitbi 7½p	750	$37¼	37	37¼	+ ½	39	33
Abitbi 10	675	$50½	50	50		50½	44
Acklands	3821	$16¾	16½	16¾		17⅝	10⅞
Acklnd 2p	700	$15½	14½	14½	−1⅛	1..⅜	102
Adanac M o	1700	65	65	65	+3	90	53
Agassiz o	27655	201	192	201	+4	225	155
Agassiz w	2500	85	77	85	+8	125	70
Agnico E	45380	$19¼	18¼	19⅛	+ ⅜	21	14⅛
Agra Ind A	10615	$6⅜	5¾	6	− ⅜	6⅞	485
Agra B f	3300	$5⅝	5	5		5⅝	5
Aiguebel o	3650	$12¼	11½	12		14¼	8
Akaitco o	7000	130	115	125	− 10	149	89
Albany o	77950	159	138	154	+ 16	159	101
Alt Energy	764529	$20⅛	17⅜	19	+1⅜	20⅛	13⅜
Alt Enr A	8615	$32¼	30¾	30⅞	−1⅛	33½	29½
Al Enr 1125	900	$37	36	36¾	+ ¼	39¾	31⅛
Alta Nat	200	$26	25¾	26	+1	29	22½
Alcan	214482	$40⅜	39⅛	39¾	− ¾	43¼	32⅛
Alcan w	92250	$14	13	13	−1	14⅜	7⅜
Algo Cent	4728	$19½	18	19½	+1¼	20⅛	14½
Algoma St	24930	$35½	32⅜	35⅜	+2⅜	35½	24¾
Altex o	18900	60	55	60	+8	105	50
Alum A	72875	$26¼	25⅜	25½	− ⅜	27	22¾
Alum 1st p	900	$25¼	25¼	25¼		26⅛	22
Alum B	see below						
Am Eagle o	128003	220	212	220	+8	230	140
Am leduc	10650	30	29	29	−2	53	26
Andrs WA f	1580	$27¼	26¼	27¼	+ ¾	29	21 nAi
Ang CT 4½	325	$21½	21½	21½	− ½	23	19½
315	200	$31¾	31½	31½		32½	27
Ang dGld o	1700	170	160	165	− 10	180	95
Ang UDev o	3300	130	126	126	+6	185	105
Anthes	8650	42	40	40	−2	65	35
Arbor A	325	$11⅛	11⅛	11⅛		11½	7 nAi
Argosy o	5000	38½	38½	38½		54	25
Args 250 p	200	$24½	24½	24½	− ½	25½	21½
Args 260 p	500	$26	25⅞	25⅞	+ ⅛	26½	22¼
Argus b pr	445	$26½	26	26½	+1¼	28	21¼
Argus C pr	4612	$7⅛	6⅜	7⅛	+ ⅜	7⅛	475
Argyll E A	20800	300	270	280	+5	300	155
Argyll o	28400	295	270	280	− 10	365	195
Asamera	92145	$48⅜	46⅜	47⅜	+ ⅜	48¾	16¼
Asbestos	2268	$12	11¾	12	+ ¼	14	9½
Asoc Porc o	3420	485	445	480	− 10	8⅛	425
Astral f	48715	$8¾	8⅜	8⅜	− ⅜	10	430
Atco I f	11912	$10⅜	9⅞	10¼	+ ⅛	11½	8½
Atco II	4267	$10⅜	9⅞	10		11¼	8⅜
Atco 11½	15425	$34⅜	33⅛	33⅜	− ½	35	30
Atl C Cop	15200	200	190	199	+4	210	115
Atlantis o	547662	95	70	85	+ 13	95	61
Atlas Yk o	198997	46½	40	45	+5	53	30½
Atlas w	25428	7	5	5½	− ½	15	1
Augmitto o	31100	175	160	162	−8	315	140
Augmito w	28500	25	15	25		25	15
Ato Hard A	1200	$11½	11	11	− ½	12	7½
BC Sugar A	6894	$20	19	20	+1	20½	15¾
BC Sugar P	100	$12¾	12¾	12¾		12¾	10
BP Ref B	7869	$13½	13⅜	13⅜		13½	12⅜
BP Res	27262	$25	24¼	24⅜		25¼	17½
Bachelor o	11900	$7⅞	7	7⅜	− ⅛	9¾	6⅜
Bakertalc o	10200	60	60	60		70	49
Banister C	14300	$8½	8⅛	8⅛	− ⅛	10½	8
Bank BC	4481	$19	18¼	18¾	− ¼	21½	16¾
Bk BC 228	1700	$24¼	23¾	24⅛	+ ⅛	25¼	20
Bk BC 222	3850	$24½	24	24	− ⅜	24½	24
Bank Mtl	258883	$30	29	29	− ⅞	33⅜	24¾
Bk Mtl 285	17205	$35⅛	34⅛	34⅜	+ ⅜	37⅜	30⅜
Bk Mtl 250	42801	$33¼	32½	32¾	− ⅛	34⅞	25⅜
Bk Mtl w	46100	$9⅛	8⅞	9		11⅞	5½
Bank N S	53793	$43⅞	42⅞	43⅜	+ ½	45⅞	31¾
Bankeno o	48021	310	275	310	+ 10	325	195
Bankeno u	6265	430	420	420		490	340
Bankeno w	2115	44	44	44		140	23
Barbcon A	300	450	450	450	−100	5¾	280
Barrick	104000	170	155	160	− 15	210	145
Barymin o	3300	18	16	16	−4	31	10
Basic Res o	17900	33	31	32		300	10
Bathrst p	800	$10	10	10	− ¼	11¼	8½
Baton A f	102520	$14	13½	13½	− ½	15	12¼
Baton B	23000	$13½	13½	13½	− ½	15¼	12⅛
Bay Mills	200	$8⅜	8⅜	8⅜	+ ⅛	8⅜	6
Beauty C o	13291	335	320	320	− 10	375	290
Bell Ent	519675	$26¾	26¼	26½		28⅛	22⅛
Bell C pr	2090	$26½	26⅜	26½	+ ⅛	27	22
Bell 1.80	3963	$20⅝	20	20	− ½	21¾	17½
Bell 1.96	280	$32	31½	31½	− ½	33¾	27
Bell 2.05	11423	$26¾	26¼	26⅜		28⅛	22¼
Bell 2.70	59289	$31⅞	31¼	31¾	+ ½	32⅜	26½
Bl Hawk o	5000	21	21	21	+1	39	17
Black Phot	8780	$15½	14¾	15⅛		18¾	10¾
Blake Res o	32100	47	41	44	+1	69	33
Bluesky	235511	$5⅛	410	5	+1	5⅛	270
Bluesky pr	5150	$5¼	480	5⅛	+ 32	5¼	385
Bomac A f	00	$6	5¼	5¼	− ¾	7¾	450
Bombdr A	300	$15	15	15	− ¼	17	12¾
Bombdr B f	300	$15½	15½	15½	+ ¼	17	10¾
Bonanza Oil	4821	425	375	420	+ 50	5⅛	335
Bow Valy	379723	$29¼	27½	28⅛	+ ⅞	29¼	15½
Bow Vly 205	24970	$38¼	36	36⅜	− ⅜	38¼	25
Bow Vly 200	see below						
Bow Vly R	33100	$9⅜	8½	9	− ⅛	9⅜	435
Bralor Res	15786	$7⅛	5⅞	7	+1⅛	7⅜	440
Bralor 8.75	81750	$23¼	20⅜	23¼	+2½	23⅜	19¾
Bramalea	59365	$14	13	13	− ¾	15	8⅛
Brscade p	36527	$38½	38	38¼		39⅞	31⅜
Brascan A	40850	$34¼	33⅜	34¼	+ ¼	34¼	19⅜
Brascan B	z12	$33⅞	33⅜	33⅞		32	22⅜
Brscn 8½	200	$24¾	24¾	24¾		26¼	19⅛
Brscn 1981	6380	$27⅜	27⅛	27⅜	+ ⅛	27¾	24¾
Brkwater o	183088	$10⅜	9¼	9¾	+ ⅛	12⅝	225
Brenda M	3050	$16⅞	16⅜	16½	− ½	19¾	11
Bright A	315	$21½	21½	21½	+ ½	21½	16¼
Brinco	19716	410	390	395	− 10	45	268
Brinco p	5821	440	425	425	− 30	485	410
Br Am Bnk	444	$20	20	20	+ ½	21½	15⅜
BCFP	117191	$14	13⅛	13⅛	− ⅜	14¾	8⅜
BCFP pr	100	$31	31	31		31½	25
BC Res	170805	405	390	405	+5	75	256
BC Res p	21000	$28⅞	28⅜	28½	− ⅜	30¼	24⅜
BC Phone	251567	$18⅜	18¼	18½		21½	17⅛
BCPh 4⅜ p	z50	$40¾	40¾	40¾		44	35⅞
BCPh 4¾ p	z90	$46	45¼	45¼		48¾	41
BCPh 1956	z10	$45¾	45¾	45¾		50	41
BCPh 4.84	630	$12¾	12¾	12¾	+ ⅜	13½	10
BCPh 5.15	140	$49½	49½	49½	− ¼	53	42½
BCPh 5¾ p	140	$54½	54½	54½		60	49
BCPh 6 pr	z5	$56¾	56¾	56¾		64	52
BCPh 6.80	200	$17½	17½	17½	− ¼	19	15
BCP 7.04 p	2500	$18¼	17¾	17¾	− ½	20	15½
BCP 10.16 p	1148	$25½	25	25½		28	23½
BCP 11.24 p	5950	$29⅜	29	29	− ⅛	30⅛	26½
Broulan	17168	144	134	144	+4	165	133
Brunswk	16535	$18⅜	17½	17½	− ½	19	13½
Budd Can	1430	$9¾	9¾	9¾	+ ⅛	10	7⅞
CAE	84220	$13⅜	12¾	12¾	− ⅞	14⅜	9
CCL A	999	$12⅝	12⅛	12½		12⅝	12⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
CCL B f	42268	$12½	12⅛	12½		12½	12⅛
CIL	3275	$28	27¾	28	+ ¼	30½	22⅛
CIL pr	100	$37	37	37	−1	38	33
CME Res o	185450	125	105	110	− 15	132	65
Cableshar	15750	440	385	390	− 35	5⅞	350
Cabre	115550	315	274	305	+ 31	315	160
Cad Frv	171181	$8½	8	8¼	− ⅛	10⅛	7½
Cad Frv A	54562	$8	7⅞	8	+ ⅛	8⅛	7
Cad Frv w	22600	395	375	385		475	360
Calvert o	20200	55	53	54	+2	105	40
Camel O G	18392	315	300	305	− 10	350	251
Camflo	13175	$13⅞	12¾	13½	+ ½	18¼	10½
Camp RL	223136	$37	34	35¾	+ ¾	41¼	26
Camp Res	41368	$15¼	14¼	14⅜	− ⅛	15¼	14
Cam Res p	13549	385	355	360	−5	425	355
Cam Res w	8340	205	185	205	+ 15	215	90
Campeau f	124546	$19¼	18⅞	19¼	+ ⅜	19¾	8¼
Camreco o	21000	80	72	80	−5	165	66
CCem ex p	179765	$13½	12½	12⅝	− ⅜	17	12½
C Cem 6½	3267	$12¾	12	12¾	+ ¾	14½	10⅝
CCem 2 p	5499	$17⅜	16⅜	16¾	− ¼	20	15
CDC f	17422	$9⅜	9	9	− ⅛	9⅞	5⅜
CDC pc B	2835	$102½	101¼	102¼	+ ¼	1067	92¾
CDC 1980	82025	$15⅜	15⅛	15¼	+ ¼	17¾	13⅛
Can Malt	1300	$50½	50	50	−1	53	41¼
C Nor West	189419	$31¼	28¼	31	+2½	31¼	21
CanP Ent	254514	$25⅝	24⅜	25¼	+ ⅜	25¾	17⅜
C Packrs	11100	$23¾	23	23¾	+1½	23¾	16½
CS Pete f	29654	$5⅜	460	5	+ 15	6	340
Can Trust	85686	$43½	40	42⅞	+2⅞	46	30
C Trust 11	6500	$23½	22⅜	22⅜	− ⅜	24¼	20½
Can Trust w	5300	$22	20½	22	+1½	23⅜	10¾
CTrust w A	31125	$20¾	18	20⅜	+2½	22¼	9⅜
C Tung	1300	$17¼	17	17	− ⅛	22¼	14
Canadex o	3500	123	121	122	−2	270	120
C Arrow o	2500	75	75	75	−2	85	55
CCMan X f	1000	$18	18	18		19	12¼
CC Man Y	2100	$18¾	18	18¾	+ ¾	20	12
C Curtis	2000	118	115	118	+ 13	125	95
C Formst f	8800	325	265	325	+ 70	325	195
C Formst sp	5800	300	250	300	+ 30	325	190
C Found pr	100	$10¼	10¼	10¼	− ¼	22½	10
CGE	110	62	62	62	−2	64	40
CG Invest	2230	$32	30½	31½	− ½	32½	24½
CI Bk Com	123473	$34⅛	33¼	33½	− ⅛	39¾	29¼
CIBC 250 p	8675	$27⅜	26½	26½	− ⅜	28	25
CIBC 2.05 p	31120	$27¾	27⅛	27¾	+ ½	30⅝	20⅞
CIBC 5625	134990	$31	30⅛	30¼	− ¾	32⅞	28¾
CIBC w	37400	$12⅞	12½	12¾	+ ¼	16¾	7½
C Lncort o	10500	22	20	21	−1	50	20
C Manoir	1500	$5¼	5⅛	5¼		5¼	310
C Marconi	7380	$95	92	93¼	+1	98	49¾
Cdn Nat Res	52500	220	201	211	+1	289	175
C Nat 8.50	100	$14¼	14¼	14¼	+ ¾	15¼	11⅜
C Ocdental	97298	$26¾	23⅞	26¼	+2⅛	26¾	12⅜
C Ocfntl p	590	$25¼	25¼	25¼		26	22½
CP Ltd	222209	$49¼	47¼	47¼	−1⅜	50	35¼
CPL A p	595	$8⅝	8⅜	8⅝		10	8½
C Reserve	22539	$25¼	25	25⅛	+ ⅛	25¼	15¾
Cdn Tire	1030	$67	63	67	+3	73¾	50½
CTire A f	124942	$59	57⅛	58⅞	− ⅛	66	50½
CUtil A f	164627	$13	12½	12½		16¼	12¼
C Util B	19800	$12¾	12½	12⅝	+ ⅛	16⅛	12½
C Util 5 pr	450	$53	52	53	+1	53	44¾
C Util 10¼ p	1500	$25½	25	25⅛	+ ⅛	26¾	23¾
C Util 9.24	1550	$24¾	24½	24⅝	+ ¼	25¼	21¾
C Util 7.30	1450	$22	20½	20½	− ¼	22	16½
CUtil 2nd D	2860	$28	27¼	27½	+ ⅜	28½	25¼
CUtil 2nd E	7400	$27¼	27	27	− ⅛	27¾	25
CUtil 2nd F	11550	$30½	29⅜	29⅜	− ⅜	31⅞	28¾
CUtil 2nd G	8270	$31½	30	30	−1¾	32¾	29¼
CUtil 2nd H	480425	$23½	22⅜	22⅝	− ⅜	3½	20¾
CWN G 4 pr	650	$8	8	8	− ¼	8¼	7
C Worldwid	22583	$7⅞	5⅜	6¾	+1⅛	7⅞	475
C Wrldwd p	31004	$23¾	21½	23	+1⅜	23¾	20
Canbra	4325	$7⅝	7¼	7¼	− ¼	8	6
Canray o	2150	39	37	38	−2	69	35
Canron A	5665	$14⅞	14½	14½	− ⅛	15⅜	11
Canuc o	73325	70	55	70	+ 10	98	52
Canusa	184404	340	300	320	+ 10	385	220
CapCbl B f	3000	$9½	9½	9½		10¼	8¾
Cara	9111	$13⅛	12¼	13	+ ½	13⅛	8⅜
Cara A f	45661	$12	11¼	12	+ ½	12	8¾
Carl OK	118702	$23½	22	22½	− ⅝	23½	11⅛
Carl A p	725	$23	23	23		24¾	20¼
Carl B p	1350	$27⅞	27⅛	27⅞	+ ¼	30	25
Carma 8¾	400	400	400	400		6¾	315
Carma A	30854	175	160	161	−9	300	137
Carma cvp	16650	410	390	400	+ 10	5⅝	250
Carolin o	28540	$16⅜	14⅜	15¾	+1½	25⅜	14
Cassidy L	2400	55	475	475	+ 25	5	280
Celanese	138784	$10⅛	9¾	10	+ ⅛	10⅛	6⅛
Celanes I p	200	$9¾	9¾	9¾	− ⅛	9⅞	8
Celan 175 p	140	$16½	16½	16½	+ ½	18	13½
CFunf A f	350	$11⅛	11⅛	111	+ ⅛	114	10
Centri Tr	9464	$12¾	12½	12½	− ⅛	14	8½
Chancelor o	27756	148	137	138	+1	165	116
Charter Ol	12400	170	145	170	+ 25	170	75
Cherokee	46200	$8¼	7¼	8¼	+ ¼	8¼	5½
Cheroke w	500	65	65	65	+ 10	65	15
Chieftan	9978	$25⅝	22½	25½	+3	26	19⅞
Chieftan B	1450	$55½	54½	55½	+1½	.8¼	51
Chieftain C	19980	$51	49¾	50⅜	+ ⅛	51½	46½
Chromaco	1110	230	180	180	− 50	230	175
Chrysler	18857	$39½	36½	36½	−3	43¼	17⅛
Chrysler	see below						
CHUM	120	$21	21	21	+1	21	18 nC
Cimaron o	59600	410	390	410	+ 25	410	250
Ix w	1300	15	15	15	+9½	57	5
Cinequity	17900	20	13	20	+6	26½	13
Coastal f	z10	$13⅞	13⅞	13⅞		16	9
Coasti A f	8950	$9½	9¼	9⅜	+ ⅛	10¼	5¼
Coho A f	108962	465	450	450	− 10	6¼	370
Coin Lake o	9700	48	47	48	+4	85	35
Colonial o	143597	$5⅜	460	5¼	+ ¼	5½	185
Color Y W	200	$7¾	7¾	7¾	− ¼	8	375
Comaplex o	203400	195	150	185	+ 34	195	85
Cominco	45333	$53¼	52	53	+ ½	57½	44¾
Cominco A	825	$24⅜	24⅛	24⅜	− ⅜	25½	19
Cominco D	9000	$28¾	28	28⅛	− ½	30⅛	26⅜
Cmrcl OG	30700	260	240	255	+ 13	260	155
Computlog	10250	$12¼	11½	12¼	+ ½	12¼	5½
Comstate o	35200	94	83	92	+7	100	82
Comstat w	25800	15	13	15		19	10
Comterm	109100	$9⅝	9¼	9½	+ ⅛	12¼	8¾
Con Bath A	13139	$22⅞	22½	22¾		23¾	16⅛
Con Bath p	220	$15	14¾	15	+ ¼	16	12⅞
C Bath 525	see below						
Con Fardy	10066	290	280	290	+5	299	195
C Copper o	8500	43	40	40		95	32
C Durham	30300	135	126	127	−7	180	100
C Marbnr o	17000	52	48	48	−4	75	41
C Distb A	13000	$8	7⅜	7¾	− ½	8½	5
CDistb B f	127200	$7⅜	6¾	7⅜	+ ⅛	7½	6¾
Cons Gas	22413	$18¾	18	18	− ⅜	20	15¾

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
Con Gas A	z20	$64½	64½	64½		70	50⅛
Con Gas B	z65	$57¾	57¾	57¾		60	50
C Gas 13½	16560	$32⅜	31¾	31⅞	− ⅜	33	29
Cons Gas q	22480	350	335	340	− 10	440	295
Con Glass	.550	$26¼	25½	25½	− ½	26¼	16
CTL Bank	32835	$13⅜	12⅞	13⅛	+ ¼	14⅜	9¾
Control F	16273	$5½	5⅛	5¼	+ 95	5½	195
Conventrs	82775	$6	5¼	5¾	+ ⅜	6¾	475
Conwest A	5724	$11¼	11	11		11⅜	6
Conwst B f	170526	$11¼	10⅜	10¾	− ½	11¼	6⅛
Conwst 12	13718	$35⅞	34¾	35⅞	+1⅛	35⅞	26
Cooper C	5440	$13½	13	13½		15	6¾
Cop Fields	19170	$16	15¾	15¾		16⅞	8⅜
Corby vt	2655	$36	35¾	35¾	− ½	7	28
Corby B f	588	$36	35½	36	+ ½	36½	28½
C Falcon C	54851	$17¼	16¼	16½	− ⅝	19	14
Corrida o	26046	85	75	76	−6	180	75
Coseka R	82628	445	385	430	+ 25	5½	290
Coseka 7 p	9000	$6⅛	5⅞	6		6½	495
Costain Ltd	16125	$10	9½	10		10	6½
Courvan o	30800	114	101	108	−6	292	85
Craigmt	7565	225	190	200	− .5	259	150
Crain RL f	2857	$17¼	16⅜	17		19	11½
Crwn Life	40	$100	100	100	−2	115	90
Cullaton o	390842	375	335	370	+ 15	5	290
Culaton 10	366900	390	380	385	+5	460	340
Cuvisr o	10300	46	41	42	−5	75	37
Czar Res	79800	227	195	213	+ 18	315	140
Czar Wt	1500	15	15	15	+3	36	10
D à I							
DRG A f	450	$8¼	8⅛	8⅛	+ ⅛	8⅜	6½
Dalmys	100	$8	8	8		8¾	7¼
Dalmy C f	200	$8	8	8		8¼	6¾
Daon Dev	251853	245	230	230	−4	295	160
Daon A f	1706	180	150	160	− 10	290	150
Daon 8⅜ p	1700	210	200	200	− 10	300	175
Daon 9½ p	2300	245	220	220		375	210
Dejour o	25100	59	55	56	−1	93	42
D Eldona o	36740	55	51	54	−1	83	51
Delhi Pac o	27500	38	36	37		60	33
Denison	51889	$42¾	39⅞	42⅛	+2¼	42¾	27½
Develcon	38775	$26	24⅞	24⅞	− ⅜	26	13¾
Dicknsn A f	53785	$7	6⅜	6½	− ⅛	7⅞	470
Dicknsn B	42804	$6¾	6¼	6¾	+ ¼	7⅜	460
Digtech	.7539	60	45	60	+5	175	45
Digtech w	31000	10	10	10	−3	26	10
Discovry f	14979	245	226	235		360	200
Dofasco A	16030	$48¾	48	48½	+ ½	50¾	34
Dofasco B	z2	$47¾	47¾	47¾		36¼	36¼
Dofasco 4¾	725	$51⅛	51	51⅛	−1⅞	54¼	41½
Dofasco 235	10790	$24⅜	24	24	− ¼	25½	19¾
Dofasco wt	7050	$13⅛	12⅞	13⅛	+ ¼	13⅛	6⅛
Doman A	21525	$10⅜	9⅜	10¼	+ ½	10¾	460
Dome Cda	175123	$6⅛	5¾	5⅞		6¼	405
Dme Cda w	46673	11½	10	10	−1	39	8
Dome Mine	257024	$23	20¾	21¾	+ ¼	27¼	17⅞
Dome Pete	673032	$6⅛	5¾	5¾	− ¼	7	310
DPete A p	5681	$14½	14	14⅛	− ⅜	16	12¼
DPete B p	1566	$14⅜	14⅛	14¼	+ ½	15¾	12⅛
D Pete w	789273	12½	10	12½	+1½	20	8
D Explor o	56900	107	91	100		170	85
Dom Store	14355	$19½	18⅞	19		19½	15½
D Textile	22022	$20½	19⅜	20⅜	+ ⅞	20½	13¼
Domtar	17386	$25	24⅜	24⅞	− ⅛	27¾	19⅜
Domtar pr	980	$10¾	10½	10⅝	+ ¼	10¾	8½
Dorset o	20500	38	35	35	−3	50	25
Dover Ind	400	$11¾	11½	11¾		12⅛	7⅞
Dover pr	1176	$6½	6⅛	6⅛	+ ⅜	6½	5⅛
Dr Mc C A	2060	$7⅜	7½	7⅜		8⅞	5½
Dr Mc C B	z4	$7	7	7		7	5⅜
Drm Pete o	605711	78	66	75	+3	80	34
Dunde Pal o	4166	20	20	20	−2	25½	15
Dunraine o	10900	100	95	95	−4	160	50
Du Pont A	0710	$29¾	28⅜	29½	+ ⅛	29¾	17
Dylex Ltd	413	$24	22½	23		29¾	10
Dylex A f	37222	$20	19⅜	19¾	+ ¼	22⅛	10⅝
Dynamar	86206	184	155	178	+ 21	260	140
Dynmr 105	21313	$10⅛	9	10⅛	+ ⅜	10⅛	8¾
Dynamr w	53338	56	45	52	+5	56	45
Dynex A	8500	95	86	86	−8	145	70
E-L Fin	400	$19½	19	19		20	9⅛
E-L Fin p	1000	$19¼	19¼	19¼		19¼	10¼
Eaglet o	26600	400	385	385	− 15	450	295
East Sul	1100	$5	5	5		6¾	310
Eaton A	625	$9¼	9¼	9¼	− ¾	10	8¾
Echo Bay	74515	$13½

réalités économiques

• *Selon Statistique Canada*

Chômage: de mieux en mieux

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a annoncé hier matin qu'il y avait 1,452,000 Canadiens à la recherche d'un emploi au mois de juin, 41,000 de moins qu'en mai dernier, alors que la situation encore peu rose de l'emploi continuait à s'améliorer.

Le taux désaisonnalisé de chômage a baissé à 12.2 pour cent. Il était de 12.4 pour cent le mois précédent, a précisé l'agence fédérale.

Ces données indiquent une amélioration constante de la situation de l'emploi depuis le début de 1983, a ajouté l'agence.

Toutefois, l'amélioration du mois de juin est due en grande partie à une augmentation du nombre d'emplois à temps partiel, alors que durant les trois mois précédents, elle était due à l'accroissement du nombre d'emplois permanents.

Alors que le chômage n'a baissé que marginalement chez les hommes de 25 ans et plus, il a baissé de façon plus importante chez les personnes de 15 à 24 ans, soit de un pour cent à 20.1 pour cent.

L'Ontario et le Manitoba ont été les provinces qui ont le plus bénéficié de la baisse du taux de chômage.

Ces données indiquent aussi que le taux de chômage chez les étudiants canadiens a légèrement baissé de mai à juin, mais la situation est moins bonne qu'au cours des dernières années.

De mai à juin, le taux de chômage chez les étudiants a baissé de un demi pour cent passant à 20.2 pour cent. Cela est toutefois supérieur au taux de 19 pour cent enregistré en juin 82 et à celui de 15.2 pour cent en juin 81.

Statistique Canada estime que 736,000 étudiants travaillaient en juin, comparativement à 718,000 au même mois l'an dernier.

Bien qu'il semble y avoir eu une amélioration de l'emploi, il y avait quand même 149,000 travailleurs de moins qu'en juin de l'an dernier. Toutefois, le taux de chômage est en baisse par rapport à décembre dernier (12.8 pour cent) et, en mars dernier, il y avait un nombre record de 1,658,000 chômeurs.

Les chiffres de juin n'incluent pas les 82,000 personnes que Statistique Canada appelle les travailleurs découragés, les persones qui ont abandonné la recherche d'un emploi parce qu'elles croyaient qu'il n'en existe plus. En mai dernier, il y avait 93,000.

Le taux de chômage a baissé de 0.3 à 13.2 pour cent en Nouvelle-Ecosse, de 0.1 à 14.2 pour cent au Québec, de 0.7 à 10.8 en Ontario, de 0.5 à 9.8 au Manitoba, et de 0.4 à 7.1 en Saskatchewan.

Il y a eu augmentaion du taux de 1.8 à 13.5 pour cent dans l'Ile-du-Prince-Edouard, de 0.1 à 14.8 au Nouveau-Brunswick, de 0.6 à 11.1 en Alberta, et de 0.2 à 14.1 en Colombie-Britannique.

Il est resté inchangé à 19.4 pour cent à Terre-Neuve.

Voici les taux de chômage du mois de juin enregistrés dans les villes où Statistique Canada fait enquête, avec entre parenthèses, ceux du mois de mai: Saint-Jean, T.-N., 13.6 (15.6); Halifax, 10.5 (12);Saint-John, N.-B., 10.4 (12.5); Chicoutimi, 18.7 (22.1); Québec, 12.7 (11.7); Montréal, 14.4 (14.2); Ottawa-Hull, 8.9 (9.4); Sudbury, Ont., 15.5 (11.9); Oshawa, Ont., 12.9 (7.1); Toronto, 9.7 (10.1); Hamilton, 11.2 (13.1); St. Catharines-Niagara, Ont., 13.6 (15.6); London, Ont., 9.8 (11.2); Windsor, Ont., 12.3 (14); Kitchener-Waterloo, Ont., 8.0 (7.1); Thunder Bay, Ont., 13.1 (11.3); Winnipeg, 10.7 (11.8); Regina, 7.3 (8.2); Saskatoon, 9.3 (10.7); Calgary, 11.1 (12); Edmonton, 11.2 (11.5); Vancouver, 11.9 (12.4); Victoria, 12.9 (15.2).

Réactions

"Si quelqu'un voit une reprise dans cette baisse minuscule, il siffle dans la nuit", a commenté le député James McGrath, critique des conservateurs en matière d'emploi.

Le critique néo-démocrate Ray Skelly, quant à lui, s'est dit particulièrement préoccupé par le taux de chômage des jeunes (20.1 pour cent) et il a réclamé l'injection immédiate de fonds dans des programmes de création d'emplois pour les étudiants.

M. McGrath a cité l'exemple des Etats-Unis, où le taux de chômage a baissé à 10 pour cent en juin et où l'inflation a été maîtrisée. "Au Canada, a-t-il noté, le taux d'inflation baisse aux dépens des chômeurs."

Pour le député conservateur, la solution consisterait à convoquer une conférence fédérale-provinciale des premiers ministres pour s'attaquer au problème du chômage.

Il a blâmé le gouvernement libéral, qui continue sa politique du "six et cinq pour cent" au lieu d'adopter des mesures pour créer des emplois.

C'est ainsi, a-t-il ajouté, que le gouvernement devrait accorder des exemptions fiscales aux employeurs qui embauchent des femmes, des autochtones ou des jeunes.

Selon Statistique Canada, la situation du chômage s'est sensiblement améliorée durant le mois de juin, puisqu'il existait 41,000 chômeurs de moins qu'en mai dernier. Mais c'est à se demander si des placards comme on voit ci-dessus sont à toutes fins pratiques disparus de la scène canadienne. Du moins, espérons-le.

(Photolaser PC)

• **Aux Etats-Unis**

Le chômage à la baisse

WASHINGTON (AP) — Le taux de chômage a très légèrement baissé, avec 10.0 pour cent en juin, continuant sa chute graduelle depuis la pointe de l'après-dépression en décembre, a annoncé hier le gouvernement américain. Plus de 11 millions de personnes figurent encore sur les tablettes des sans-emploi.

La baisse de seulement 0.1 pour cent — considérée comme insignifiante statistiquement par les spécialistes — a été enregistrée alors que s'intensifiait la compétition pour les emplois à pourvoir. Le département du Travail a annoncé que près de 1.2 million de personnes avaient repris le mois dernier leur recherche de travail.

• *Les agriculteurs*

Une situation grave

OTTAWA (PC) — Environ un agriculteur sur vingt a "de graves difficultés financières", a déclaré hier le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan.

"Nous devrions nous rappeler que 85 p.c. de nos agriculteurs sont prospères", a dit M. Whelan à la Conférence internationale sur la survie de la ferme familiale. "Mais six p.c. ont des difficultés financières et il reste cinq p.c. qui ont de graves ennuis".

D'après le recensement de 1981, il y avait au pays 316,361 fermes et plus de 400 ont fait faillite en 1982.

Les prêts du Crédit agricole, société d'Etat, se sont totalisés à $550 millions d'avril à la mi-juin cette année, à comparer à $635.6 millions pour toute l'année dernière.

A cause de la forte demande, M. Whelan a demandé au cabinet d'autoriser la société à emprunter à l'étranger. Il attend la réponse prochainement.

M. Whelan pense que cette société devra jouer un rôle de plus en plus grand à moins que les institutions privées ne prêtent à plus long terme et à des conditions plus raisonnables.

Bien que l'économie dans son ensemble se relève, M. Whelan prévoit que les agriculteurs seront encore quelque temps au moins éprouvés par l'instabilité des prix.

Les groupements de fermiers attribuent la hausse du nombre des faillites aux faibles prix payés aux producteurs et aux taux d'intérêt élevés.

M. Whelan a critiqué les banques qui, a-t-il dit, ont parfois encouragé les agriculteurs à emprunter plus que de raison, alors que beaucoup connaissent mal la comptabilité et ne sont pas de grands administrateurs.

M. Dennis McDermott, président du Congrès du travail canadien, a vitupéré les banques et leurs profits "obscènes" et a dit que les travailleurs syndiqués et les fermiers seraient de plus en plus solidaires.

Devises

MONTREAL (PC) —Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du S.(rand)1.1260
R.F.A.(mark).4780
Arabie Saoudite(rial).3580
Australie(dollar)1.0800
Autriche(schilling).0685
Bahamas(dollar)1.2350
Bahrein(dinar)3.2772
Barbade(dollar).6200
Belgique(franc cnc).023900
Bermudes(dollar)1.2350
Brésil(cruzeiro).0022
x-Bulgarie(lev)1.2769
Caraïbes(dollar).4605
Chine(remminbi).6425
x-Colombie(peso).0162
Danemark(couronne).1335
E.A.U.(dirham).3363
Espagne(peseta).00845
Etats-Unis(dollar)1.2310
Fiji(dollar)1.2150
Finlande(mark).2210
France(franc).1600
Grèce(drachme).0148
Guyane(dollar).4135
Hong Kong(dollar).1740
Hongrie(forint).0295
Inde(roupie).1260
Indonésie(rupiah).001270
Irak(dinar)4.2000
Irlande(livre)1.5250
Israël(shekel).0281
Italie(lire).000815
Jamaïque(dollar).5075
Japon(yen).005140
Koweit(dinar)4.2000
Liban(livre).2947
Malaysia(ringget).5290
Mexique(peso).0087
Norvège(couronne).1685
Nlle-Zélande(dollar).8100
Pakistan(rouple).0985
Pays-Bas(florin).4290
x-Pologne(zloty).0133
Portugal(escudo).0111
Roumanie(leu).2760
Royaume-uni(livre)1.8970
Singapour(dollar).5785
Suède(couronne).1610
Suisse(franc).5830
Tanzanie(chilling).1045
x-Tchécos.(couronne).2040
Trinité-Tobago(dollar).5160
x-URSS(roubl)1.6700
Venezuela(bolivar).1175
Yougoslavie(dinar).0149

carrières et professions

Une importante compagnie d'assurance-vie recherche une personne à titre de

DIRECTEUR D'UNITE (h./f.)

pour la région de Hull-Outaouais

REQUIS

Assureur-vie professionnel

Avoir de l'enthousiasme, du dynamisme, de l'ambition et être ouvert au changement. Avoir le goût de recruter, entrainer et de faire carrière dans la gérance.

LA PERSONNE

Si vous pouvez nous convaincre que vous êtes la personne que nous recherchons

ENVOYEZ VOTRE CURRICULUM VITAE A

Case 118
Le Droit
375, rue Rideau
Ottawa, K1N 5Y7

CAISSE POPULAIRE DE HULL

DIRECTEUR

LE POSTE:
Le conseil d'administration de la Caisse populaire de Hull est à la recherche d'une personne d'expérience dans le milieu financier afin de lui confier la direction de la caisse. Le directeur sera responsable de l'ensemble de la gestion des ressources humaines, financières et matérielles de la caisse de même que du développement optimal de son potentiel.

LE MILIEU:
La Caisse populaire de Hull est située dans un milieu urbain, dynamique et en expansion. Elle est en processus de fusion avec une autre caisse populaire dont les actifs sont de 12 millions. L'actif combiné des deux caisses totalisera 42 millions et le nombre total d'employés sera de plus de 40.

LES CONDITIONS DE CANDIDATURE:
— Diplôme d'études collégiales et une expérience de dix (10) ans au sein des caisses populaires ou une autre institution financière dont six (6) ans dans des fonctions cadres. Toute autre combinaison de formation et d'expérience pertinente sera considérée;
— Très bonnes connaissances de la gestion des ressources humaines, financières et matérielles;
— Aptitudes à planifier, organiser et contrôler;
— Habiletés manifestées pour le développement en tenant compte des impératifs d'une gestion efficace.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL:
Avantages sociaux usuels. Le salaire sera fixé en conformité avec les politiques existantes.

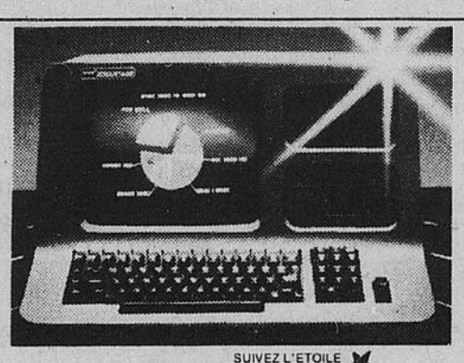
RÉFÉRENCE: 83-09-038-CG-03

DATE DE CLÔTURE: Le 18 juillet 1983

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:

Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

Claude Gendron, adjoint au personnel
1, Complexe Desjardins,
Case postale 35, Succursale Desjardins
Montréal, Québec H5B 1E7



SUIVEZ L'ETOILE NorthStar
L'ordinateur pour le traitement des mots

ANDERSON POSSEDE L'AVANTAGE EN FAIT DE TRAITEMENT DES MOTS

— Traitement des mots français/anglais avec caractères français sur l'écran
— Automatique: Indexation, table des matières, liste d'illustrations, numérotage des pages
— Fontes multiples: caractères à largeur jumelée, ordinaires ou étroits

Le concessionnaire NorthStar le plus progressif à Ottawa

ANDERSON TECHNO-PRODUCTS INC.
947, chemin Richmond
Ottawa — 722-0690

Téléphonez au sujet de notre spécial d'ouverture: Les systèmes complets comprennent imprimante, traitement des mots et approvisionnement à partir de $5,449.

LA LAURENTIENNE MUTUELLE D'ASSURANCE

Lors de son congrès-étude, tenu récemment, à Trois-Rivières, a décerné le trophée pour la meilleure conservation de ses clients de toute la compagnie à M. Joffre-J. Sigouin, CLU assureur-vie agréé. Le thème du congrès était "Achetons le futur".

M. Sigouin a prononcé un discours intitulé "Mes clients d'abord" et a accepté d'être panneliste devant tous les congressistes.

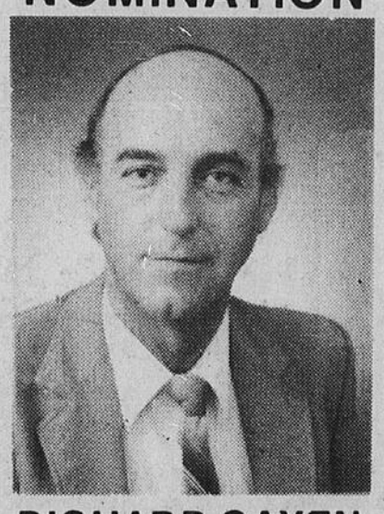
POUR MIEUX VOUS SERVIR

JOFFRE-J. SIGOUIN
CLU
Assureur-vie agréé
Service professionnel en gestion financière
130, rue Slater, bureau 800, Ottawa
236-0157

LE GROUPE LA LAURENTIENNE

ESPACES DE BUREAU
disponibles
DE 600 A 24,000
pieds carrés
OCCUPATION IMMEDIATE
Agent exclusif, Guy Bélanger, pour
TRANS-ACTION G.B. & ASSOCIES INC.
776-5564
Le Village — Place Cartier

NOMINATION



RICHARD CAYEN

La direction de Century 21 Pentagon Realty Ltd. a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Richard Cayen à son personnel des ventes.

M. Cayen possède de nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'immeuble et de l'assurance et il invite tous ses amis et clients à le consulter concernant toute transaction immobilière en composant le 741-2959 ou le 837-1121.

Century 21®
PENTAGON REALTY LTD
COURTIER EN IMMEUBLE
3004, boul. St-Joseph, Orléans
837-1121

ATTENTION

ENTREPRENEURS

"Accueil public"

Nous présentons nos nouvelles séries de rétrochargeurs John Deere

410B 510B 710B

MERCREDI ET JEUDI
13 et 14 juillet
2h p.m. à 7h p.m.

Aliments et breuvages fournis
Prix de présence

Assistez-y!

CAPITAL CITY TRACTOR LSD
5555, chemin Power, Ottawa

Katimavik

KATIMAVIK ... Une organisation dynamique axée sur le défi. Depuis 1977, une organisation qui réunit des milliers de jeunes bénévoles entre 17-21 ans à l'échelle du pays. Basés sur l'échange et l'apprentissage, nous sommes une société privée sans but lucratif financée par le Secrétariat d'État au Canada. Les succès retentissants remportés par nos projets qui allient travail physique, services sociaux et éducation parallèle nous garantissent un avenir plein de promesses. Nous vous offrons la chance de partager cette réussite à titre de

AGENTS DE GROUPE

Vous vivrez avec le groupe pouvant compter 12 personnes, vous participerez à la planification des projets et superviserez la réalisation du travail et des objectifs d'apprentissage. Dans ce cadre, vous dirigerez les jeunes participant au projet. Habile en matière financière, vous êtes en mesure de planifier et de gérer un budget tant au niveau de certains aspects du projet éducatif qu'à celui s'appliquant à la vie communautaire de votre groupe.

Pivot d'une bonne équipe de travail, vous savez motiver votre équipe tout en étant à l'écoute des problèmes rencontrés. Enthousiaste et réfléchi(e), vous possédez les capacités tant intellectuelles que pratiques pour diriger diverses activités dans un contexte communautaire. Idéalement bilingue, vous êtes en mesure de communiquer efficacement et aisément. Cependant, une personne unilingue peut postuler pour un poste bilingue à condition d'indiquer clairement qu'elle est prête à devenir bilingue. Possédant un permis de conduire, vous aimez le changement et êtes prêt(e) à vivre dans une situation matérielle sommaire.

Salaire: 15 900 $ (Logé et nourri)

KATIMAVIK ... une organisation où vos qualifications et votre expérience seront reconnues à leur pleine valeur. Nous vivons des expériences des plus stimulantes, pourquoi ne pas les partager? Pour une entrevue confidentielle, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, avant le 18 juillet 1983, à l'adresse mentionnée ci-bas. Prière d'y inclure clairement votre province de résidence.

Katimavik

Katimavik
Gestionnaire des ressources humaines
Bureau régional de l'Ontario
323, rue Chapel
Ottawa, Ontario
K1N 7Z2

Canada

• Bourse de Montréal et moyenne entreprise

Une nouvelle approche au financement public

L'actualité économique

par Pierre Lortie

MONTREAL (PC) — Un seul regard sur les modes de financement utilisés par les compagnies nord-américaines révèle une différence surprenante entre le Canada et les Etats-Unis: alors que le Canada ne compte, au maximum, que 5,000 entreprises publiques, les Etats-Unis inscrivent 930,000 compagnies sous cette rubrique. C'est donc dire que là où il y a tradition bien établie, le financement public est un outil privilégié de croissance économique.

Dans le but de favoriser l'implantation de cette formule au Québec, où un grand nombre d'entreprises souffre d'une carence endémique de capitaux propres, la Bourse de Montréal vient de mettre sur pied un programme d'accès au financement public pour la moyenne entreprise québécoise. Arrivant au moment même où le gouvernement québécois propose un généreux plan d'assistance aux entreprises désireues de recourir au financement public, l'approche suivie par la Bourse permet dorénavant aux entreprises de se prévaloir facilement du financement public et ce, sans encourir les coûts habituellement inhérents à ce mode particulier d'acquisition de capitaux propres.

Les propriétaires de moyennes entreprises sont souvent d'avis que le financement public est réservé aux seuls géants de l'industrie. Au contraire, les critères de taille s'estompent dans la plupart des cas, en faveur du seul facteur rendement sur le capital investi. Ceci revient à dire qu'une fois qu'une entreprise a atteint une taille minimum (c'est ainsi que le budget Parizeau propose comme minimum de qualification à son programme d'assistance un actif minimum de l'ordre de deux millions de dollars), il lui suffit d'afficher un profit après impôt supérieur au rendement moyen des valeurs sûres traditionnelles pour se qualifier pour un recours à l'épargne publique.

Dans cette éventualité, l'investisseur public considérera le rendement passé et prévisible d'une compagnie ou, tout simplement, le rendement futur d'une entreprise oeuvrant dans des secteurs de pointe, comme la haute technologie. Dans ce type d'activités, il n'est pas inhabituel qu'une compagnie ait recours à un financement public en obtenant pour ses actions un prix supérieur à la valeur aux livres de ses actions.

Pour faciliter l'obtention du financement boursier, la Bourse de Montréal a mis sur pied un véritable programme d'accès «clé en main». Ce service, gratuit et confidentiel, est disponible à toute entreprise, d'une taille raisonnable, qui désire s'en prévaloir. Il consiste d'abord en une rencontre initiale entre la compagnie et la Bourse, alors qu'est expliqué le déroulement complet d'un financement public, avantages, inconvénients, assistance gouvernementale disponible, coûts, échéancier et procédures à suivre.

La deuxième étape consiste à un examen préliminaire par la Bourse de la situation financière de l'entreprise, de ses prévisions, de la situation de son marché, ainsi que de ses projets, ceci, afin d'évaluer l'opportunité pour l'entreprise de solliciter un financement public.

Une fois cette étape franchie, l'entreprise qui décide de procéder à une émision de valeurs destinées au public, recevra l'assistance du personnel de la Banque, selon ses besoins, identification d'un courtier, aide à la préparation d'une présentation portant sur la compagnie, assistance lors de l'élaboration du prospectus et orientation vers les professionnels qui peuvent l'assister dans sa démarche.

En plus de ce service conseil, deux autres mesures facilitent le financement public pour la moyenne entreprise: le financement par l'intermédiaire de la Bourse et le programme d'assistance financière lors d'une première émission par une «entreprise en voie de développement».

La première de ces mesures permet l'utilisation d'un prospectus moins élaboré et permet d'effectuer le financement lui-même sur le parquet de la Bourse, dans un laps de temps beaucoup plus court entre le début de la démarche et l'inscription à la cote de la Bourse. Ce nouveau mode de financement est disponible même à des entreprises qui ne sont pas déjà inscrites à la cote de la Bourse. Dans une telle éventualité, la Bourse admettra l'entreprise à sa cote à condition qu'une fois le financement effectué, elle rencontre l'ensemble de ses critères d'inscription. Il est à prévoir qu'en utilisant cette approche, un financement public complet puisse s'effectuer en moins de huit semaines.

Un marché boursier à un niveau élevé, un service conseil gratuit et confidentiel pour les intéressés, un nouveau mode de financement efficace, de même qu'une généreuse assistance financière, voilà autant de facteurs qui exigent que l'homme d'affaire québécois envisage le financement public pour assurer la stabilité et la croissance de son entreprises.

carrières et professions

Carrières en gestion avec la CS CO-OP

Aimeriez-vous travailler pour l'une des plus importantes coopératives de crédit au Canada? La coopérative SC offre des services financiers à plus de 92,000 fonctionnaires fédéraux et leur famille dans la région de la capitale nationale.

Nous recherchons des personnes possédant de l'expérience auprès d'une institution financière, au niveau de la supervision ou de la gestion. Nous avons besoin de personnes souples, possédant un bon esprit d'équipe et beaucoup d'entregent.

Veuillez répondre par écrit en indiquant vos qualifications, vos objectifs de carrière et vos exigences salariales à: Gérante, gestion du personnel, 400, rue Albert, Ottawa, Ontario K1R 5B2.

Toutes les candidatures seront traitées en toute confidence.

LA COOPERATIVE DE CREDIT
DU SERVICE CIVIL

LA FEDERATION DES CAISSES POPULAIRES DU MANITOBA INC.

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DES COMMUNICATIONS

TACHES: Sous l'autorité du directeur général:

- le/la titulaire du poste est responsable de l'application des programmes d'information de La Fédération auprès des caisses populaires et le public en général que ce soit en matière de marketing, publicité, de communiqués, d'articles et de communiqués de presse, etc.
- le/la candidat(e) aura à concevoir un programme de développement communautaire pour le mouvement coopératif francophone de la province
- il/elle coordonne les communications entre les différents paliers du mouvement
- il/elle rédige des textes et coordonne le cheminement nécessaire à la réalisation des publications ou de tout autre outil d'information de La Fédération
- le/la candidat(e) organise les assemblées annuelles ou régionales de La Fédération

EXIGENCES:

- un diplôme universitaire de niveau baccalauréat en communication ou marketing ou l'équivalent ou une expérience pertinente
- une maîtrise parfaite des deux langues officielles du Canada
- l'initiative, la créativité et un sens développé du travail d'équipe sont des qualités essentielles requises
- un vif intérêt pour le mouvement coopératif et une bonne connaissance des médias d'information sera un atout supplémentaire

TRAITEMENT: Selon les qualifications et l'expérience
Gamme étendue d'avantages sociaux

ENTREE EN FONCTIONS: Le plus tôt possible

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae avant le 22 juillet 1983 en indiquant "Personnel et Confidentiel" au

Directeur général
La Fédération des Caisses
Populaires du Manitoba Inc.
C.P. 68
390F, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

ASSOCIATION DES CONSOMMATEURS DU CANADA

Nous avons besoin d'un(e)

COORDONNATEUR(TRICE)

pour nos études de marché.

Le candidat ou la candidate doit être sensibilisé(e) aux questions de consommation et savoir respecter les échanciers.
Il ou elle devra avoir de bonnes méthodes de travail, une formation scientifique ou technique, un diplôme universitaire en administration ou une expérience équivalente.
Le bilinguisme est essentiel.
SALAIRE: $14,000 à $16,000

Faites parvenir votre candidature à:
Peter Fournier,
2660, croissant Southvale,
3e étage,
Ottawa, Ontairo
K1B 5C4

REPRESENTANT DES VENTES

Honeywell, une compagnie de haute technologie, a un poste à combler dans la région d'Ottawa/Hull au service de la division commerciale pour un représentant.

Afin de vendre nos services dans un marché déjà existant, vous aurez une bonne connaissance des systèmes HVAC ainsi que des équipements s'y rapportant et devrez avoir fait vos preuves au service des ventes dans un domaine connexe.

Nous offrons un excellent salaire, une gamme complète d'avantages sociaux et des possibilités d'avancement.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante: **M. S. Trottier, Honeywell Ltée, 1682 Woodward Drive, Ottawa, (Ontario) K2C 3R7.**

Honeywell

PROFESSIONNELS DES VENTES

Communications informatiques

Dû à une croissance rapide, COMTERM INC., un manufacturier canadien de produits compatibles avec le système IBM 3270, recherche des professionnels des ventes pour notre région d'Ottawa-Hull.

COMTERM est un chef de file de la technologie SNA-SDLC. Nos produits sont utilisés par des entreprises de grande envergure tant au Canada qu'à l'étranger.

Les candidats devront être parfaitement bilingues, posséder une solide connaissance de la technologie de communication IBM et posséder au moins trois ans d'expérience pertinente dans le domaine des ventes.

Nous offrons un éventail d'avantages sociaux avantageux ainsi qu'un salaire qui saura intéresser les candidats ayant actuellement un revenu supérieur à 40 000 $ par année.

Pour poser votre candidature, faites parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel à:
Pierre Lareau, Ressources humaines,
COMTERM INC., 546, avenue Delmar,
Pointe-Claire (Québec) H9R 4A7.
Pas d'intermédiaires, s.v.p.

COMTERM

carrières et professions

Conseil scolaire d'Ottawa

PSYCHOLOGUE

On sollicite les demandes d'emploi de la part de candidats et de candidates pour occuper un poste à compter du 1er septembre 1983.

RESPONSABILITES:
Assure une gamme étendue de services psychologiques aux élèves, consulte le personnel scolaire, conseille et offre des consultations aux parents, travaille étroitement avec les autres départements et autres professionnels ou organismes de la collectivité, participe au perfectionnement professionnel courant du personnel et exerce d'autres fonctions connexes au besoin.

TITRES ET QUALITES:
Les postulants doivent être des psychologues autorisés ou admissibles à obtenir l'autorisation en Ontario; ils doivent avoir une formation en psychologie clinique et une connaissance des systèmes éducatifs et des processus d'apprentissage; ils doivent avoir de l'expérience de travail avec les enfants surdoués.

NOUS OFFRONS
— un salaire de 38,060$ par an
— un excellent ensemble d'avantages sociaux.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae circonstancié avant le 31 juillet à:
L'Agent en chef du personnel
Conseil scolaire d'Ottawa
330, rue Gilmour
Ottawa (Ontario)
K2P 0P9

Prière de citer l'offre d'emploi no 83-60

Société Radio-Canada — Canadian Broadcasting Corporation

AGENT AUX RELATIONS COMMUNAUTAIRES

PUBLICITE FRANÇAISE — ZONE D'OTTAWA

FONCTIONS:
Planifie et organise les activités d'un bureau de conférenciers; représente les intérêts de la Société Radio-Canada lors des participations à des événements communautaires; élabore et rédige des plans de communications.

EXIGENCES:
Diplôme universitaire ou l'équivalent.
Excellente connaissance du français parlé et écrit.
Bilingue.
Expérience de relationniste.
Connaissance du milieu de l'Outaouais.
Aptitudes manifestes à communiquer, connaissance en marketing et expérience en relations publiques.

REMUNERATION: 27 531 $-34 443 $

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 19 juillet 1983, au:
Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
C.P. 3220, Succursale "C"
Ottawa, Ontario K1Y 1E4

Ce poste est accessible aux candidats qualifiés des deux sexes.

SOCIETE RADIO-CANADA (Toronto)

Réalisateur-télévision (contrat personnel)

Nature du travail:
Concevoir, organiser, diriger et présenter des émissions d'information de la plus haute qualité.

Qualifications requises:
Expérience en production-TV dans le secteur des émissions d'information. Expérience journalistique, sens de l'organisation, esprit créateur et entregent. Formation universitaire ou équivalent. Connaissance du français et de l'anglais.

Rémunération:
Minimum de $30,000 par année.

Date limite:
Le 22 juillet 1983.

SOCIETE
RADIO-CANADA
Services français
Direction de la télévision
C.P. 500, Station "A"
Toronto, Ontario
M5W 1E6

Ce poste est disponible pour tout candidat qualifié, homme ou femme.

La ville de Gloucester, une municipalité progressiste en plein essor qui compte actuellement 80,000 habitants, recherche un(e)

DESSINATEUR(TRICE) EN CHEF

Sous la direction du directeur de l'urbanisme, le(a) dessinateur(trice) en chef sera responsable de la surveillance au jour le jour de la section du dessin qui compte six employés. De plus, la personne choisie devra appliquer directement les méthodes et techniques perfectionnées de production de cartes et de rapports pour satisfaire aux exigences spécialisées des divers services de la ville. La cartographie, la reproduction des dessins et les arts graphiques constituent des éléments importants de ce poste.

Les personnes posant leur candidature devront être diplômées d'un collège communautaire en dessin cartographique ou l'équivalent et posséder plusieurs années d'expérience en surveillance d'un service de dessin ou autre service semblable. Les candidat(e)s doivent posséder des aptitudes supérieures à la moyenne en cartographie et production de cartes ainsi qu'une connaissance approfondie des arts graphiques, de l'arpentage et de la reproduction de dessins. Le bilinguisme et l'expérience au niveau municipal seraient des atouts. L'échelle de salaire pour ce poste se situe entre $914.16 à $1,098.17 toutes les deux semaines.

Les postulant(e)s sont prié(e)s de soumettre leur curriculum vitae au Service du personnel, Ville de Gloucester, C.P. 8333, Gloucester, Ontario K1G 3V5, au plus tard le 20 juillet 1983.

"CHANCES D'EMBAUCHE EGALES POUR LES HOMMES ET LES FEMMES"

C.P. 8333,
Gloucester,
Ontario K1G 3V5

Gloucester

P.O.-4260

Cabinet d'experts comptables

est à la recherche d'un(e)

C.A. ou ETUDIANT(E) C.A.

avec minimum de 3 ans d'expérience en comptabilité et vérification.

Envoyer curriculum vitae à:

PICHARD, MALLETTE
ET ASSOCIES
768, boul. St-Joseph, Hull
J8Y 4B8

GUERIN EDITEUR

désire rencontrer des personnes qui seraient disposées à publier dans la matière suivante et aux degrés mentionnés:

— LES ARTS PLASTIQUES, 7e et 8e, PROGRAMME DE L'ONTARIO

— 2 LIVRES DE L'ELEVE
50 PAGES CHACUN

— 2 GUIDES DU MAITRE
100 PAGES CHACUN

Veuillez soumettre votre demande, à:

GUERIN EDITEUR LIMITEE
a/s Louise Lachapelle
4501, rue Drolet
MONTREAL (Québec)
H2T 2G2

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Ingénieur en génie mécanique

La Direction du service d'entretien et de réparation techniques du Conseil national de recherches du Canada a besoin d'un ingénieur en génie mécanique au sein de leur bureau de dessin. Sous la surveillance d'un ingénieur mécanicien principal, il faudra concevoir et tracer des dessins de systèmes mécaniques d'immeubles existants ou à construire; aider les employés de la construction sur les chantiers et les services d'entretien dans les domaines du dépannage, de la réparation et du travail courant. La personne retenue devra effectuer les études de l'étape de conception à l'achèvement incluant la consultation et la planification avec le personnel de recherche.

Les personnes intéressées doivent avoir un baccalauréat en sciences avec spécialisation en génie mécanique les certifiant comme ingénieurs professionnels de la province de l'Ontario et un minimum de cinq années d'expérience pertinente du chauffage, de la ventilation, du conditionnement d'air, de la réfrigération et de l'hydraulique.

Traitement — selon la formation et l'expérience.

Ce poste est d'une durée d'un an seulement. Le CNRC ne garantit pas d'emploi après un an de la date d'entrée en fonctions.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'**Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence PE-58-DR.**

Canada

La Voie maritime du Saint-Laurent — Transports Canada — The St. Lawrence Seaway — Transport Canada

PROGRAMMEUR/ ANALYSTE

Cornwall (Ontario)

L'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, une société fédérale de la couronne, requiert les services d'un programmeur/analyste pour sa section des Services de l'informatique à son bureau principal de Cornwall (Ontario).

FONCTIONS:
Le titulaire:

- écrit, vérifie et tient à jour les programmes applicables à l'ordinateur
- adapte et révise les programmes existants afin d'incorporer les nouvelles spécifications des usagers
- fournit une aide technique au personnel engagé dans les activités de la gestion des données
- documente et classe toute information connexe pour référence future.

QUALIFICATIONS:

- diplôme de collège communautaire en informatique avec au moins 6 ans d'expérience dans la programmation dont 3 ans avec un système H.P. 3000
- connaissance étendue du langage COBOL
- une connaissance pratique des deux langues officielles est essentielle.

SALAIRE INITIAL: $28,000

L'Administration offre également une gamme complète d'avantages sociaux. Les candidats intéressés à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 25 juillet 1983 à:

M. Gérald Charlebois
Coordonnateur des ressources humaines
La Voie maritime du Saint-Laurent
202, rue Petit
Cornwall (Ontario)
K6J 3P7

Canada

• *Les régimes de retraite*

Elément essentiel de la structure sociale

CALGARY (PC) — «Ce serait faire preuve d'imprévoyance que d'abandonner maintenant la réforme des pensions. A long terme, les régimes de retraite représentent un élément essentiel de la structure sociale et économique d'une société industrielle moderne», de déclarer M. John Panabaker, président du conseil d'administration de l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes, au cours du déjeuner de clôture de l'assemblée annuelle de l'Institut canadien de la retraite.

M. Panabaker a fait remarquer qu'«il y a quasi-unanimité sur de nombreux aspects de la réforme» et a déclaré que «si après une décennie d'efforts constants, ce projet devait maintenant avorter, ce refus d'aller de l'avant démontrerait l'incapacité des Canadiens à s'entendre sur des politiques sociales ou économiques d'importance et à les mettre en vigueur».

Il a insisté sur le fait que le secteur privé devra se préparer à répondre à quelques-unes des questions fondamentales que ne manquera pas de soulever la présente réforme des pensions. «Par exemple, la protection contre l'inflation exige plus qu'une simple indexation. La question qui se pose vraiment est de savoir si le système des régimes de retraite privés peut en soi parvenir à garantir un «pouvoir de négociation» identique à la main-d'oeuvre active et aux employeurs d'une part, et aux travailleurs retraités d'autre part».

«La notion d'obligation amène à se demander si la société a le droit d'imposer, aux travailleurs ayant un revenu supérieur au revenu minimum, l'obligation de se constituer, en sacrifiant une partie de leurs revenus, une rente de retraite pour leurs vieux jours. On s'interroge également sur la façon de placer les fonds des caisses de retraite au développement économique futur. On s'interroge plus particulièrement sur leur apport en capital de risque et sur leur rôle en ce qui concerne le financement des petites entreprises».

M. Panabaker a énuméré un certain nombre de facteurs qui témoignent d'un changement d'attitude de la population canadienne face au secteur privé. Se référant «au dynamisme et à la créativité du secteur privé», mentionnés dans le budget de M. Lalonde, il a fait remarquer que «de telles déclarations sont d'autant plus révélatrices que pendant de nombreuses années, les Canadiens se sont tournés vers le gouvernement pour obtenir de solutions».

Confiance ébranlée

«Les hommes politiques ont fait des promesses qu'ils ne pouvaient tenir en ce qui concerne la gestion de l'économie et plus particulièrement les domaines critiques de l'inflation et du chômage. C'est pourquoi la population canadienne se tourne maintenant vers le secteur privé pour trouver à la fois direction et réalisations.

Ce nouveau réalisme, propre aux années 80, est accompagné d'un nouveau cynisme. «Les attentes des années 70 n'ayant pas été comblées, la confiance du public dans l'immuabilité des promesses et des programmes gouvernementaux a été gravement ébranlée».

Prenant comme exemple des situations propres au Canada ou à d'autres pays, M. Panabaker a souligné que «les gens deviennent de plus en plus conscients du risque qu'ils courent en ne comptant que sur une seule source pour les pouvoirs de leurs futurs revenus de retraite. A notre époque, il est essentiel de bien comprendre que les tendances politiques et économiques à venir sont incertains».

«Je suis convaincu que les gouvernements et le public en général commencent à comprendre les avantages qu'offre le principe du «trépied» pour l'établissement d'un revenu de retraite de l'employeur, des régimes gouvernementaux et des épargnes des particuliers. Si la longueur de ses trois pieds est identique, le trépied est stable; si elle varie, le trépied bascule dangereusement en risque de se renverser».

Injustices sociales

M. Panabaker a indiqué que le nouveau dialogue constructif qui s'est établi entre les gouvernements et les autres secteurs de la société est un autre signe encourageant. «Les gouvernements sont ouverts au dialogue parce qu'ils attendent du milieu des affaires et du travail et des autres groupes influents de la société une aide en vue de résoudre les problèmes du pays. Le secteur privé ne peut plus se contenter de faire opposition aux politiques gouvernementales. Le tribut à payer pour cette consultation est un rôle actif: avoir la volonté d'offrir des suggestions constructives afin de régler les problèmes sociaux et économiques cruciaux auxquels doit faire face le pays».

Faisant appel à la collaboration, M. Panabaker a déclaré à son auditoire que «le secteur privé doit reconnaître qu'il existe des injustices sociales qui, pour nos dirigeants politiques, de quelque couleur qu'ils soient, constituent une préoccupation majeure. En retour, il est légitime de s'attendre à ce que les hommes politiques reconnaissent l'importance que nous accordons aux coûts et à l'efficacité dont dépend notre survie économique».

Selon M. Panabaker, «ce nouveau réalisme ... ouvre la porte à des rapports constructifs entre le gouvernement et le secteur privé. L'élaboration d'une réforme des pensions pragmatique, juste et d'une coût raisonnable témoignerait de l'efficacité de cette nouvelle relation».

• **Vente automobile**

Du progrès

OTTAWA (PC) — Les ventes de véhicules automobiles neufs favorisées par la baisse des taux d'intérêt ont progressé pour le troisième mois de suite en mai, rapportait Statistique Canada hier.

Les voitures nord-américaines ont conquis du terrain au détriment des japonaises et des européennes. Toutefois, la situation est différente sur le marché du camion, où les importations se sont fermement installées à défaut d'une entente commerciale avec les constructeurs étrangers sur la limitation de leurs livraisons à notre pays.

Il se dégage du tableau d'ensemble qu'une reprise est en marche dans le secteur de l'automobile après l'affaissement des derniers mois, souligne le bureau fédéral de la statistique.

Le total des ventes unitaires, tous véhicules confondus, a atteint 109,377 en mai, soit une hausse de 14.8 pour cent par rapport à mai 1982.

Les voitures nord-américaines se sont vendues à 64,664 exemplaires, en hausse de 26.4 pc, tandis que les importées ont totalisé 23,197, une augmentation de 1.3 pc.

Les parts de marché en mai 1983 étaient les suivantes (pourcentage de mai 1982 entre parenthèses): 73.6 pc pour les nord-américaines (69.1), 21.5 pc pour les japonaises (25.3) et 4.9 pc pour les européennes (5.6).

Par ailleurs, les véhicules commerciaux — camions et certaines wagonnettes — de construction étrangère se sont vendus comme jamais auparavant. On en comptait 5,022 en mai dernier, soit un bond de 65.9 pc sur mai 1982.

A l'inverse, les ventes de véhicules commerciaux nord-américains ont baissé de 9.2 pc et sont tombées à 16,494 unités.

Statistique Canada fait remarquer que le recul de la part japonaise du marché canadien de la voiture s'explique par les accords passés entre Ottawa et Tokyo pour réduire les importations en provenance du Japon. Il n'existe aucune entente du genre pour les véhicules commerciaux.

• *Pays en développement*

Situation améliorée

NATIONS UNIES, Genève (AFP) — La situation financière des pays en développement (pvd) non exportateurs de pétrole devrait "régulièrement s'améliorer" au cours des prochaines années, selon les récentes prévisions du Fonds monétaire international (FMI), a déclaré son directeur général M. Jacques de Larosière, vendredi, à Genève.

L'ampleur des déficits budgétaires dans certains pays et l'incertitude sur les perspectives dans ce domaine entretiennent cependant des anticipations inflationnistes, ce qui menace la reprise économique mondiale, a-t-il souligné devant l'Ecosoc (Commission économique et sociale des Nations unies), qui a ouvert lundi ses travaux.

La production annuelle dans les pays industrialisés devrait croître de 1.5 pc en 1983 et de 3 pc en moyenne pendant la période 1984-86, indique M. de Larosière.

Celui-ci s'est cependant déclaré "préoccupé" par "l'atonie de la croissance des investissements et de la productivité". La "formation brute de capital fixe" devrait ainsi diminuer en 1983 pour la 4ème année consécutive, en raison surtout de la persistance de taux d'intérêts élevés, a-t-il souligné.

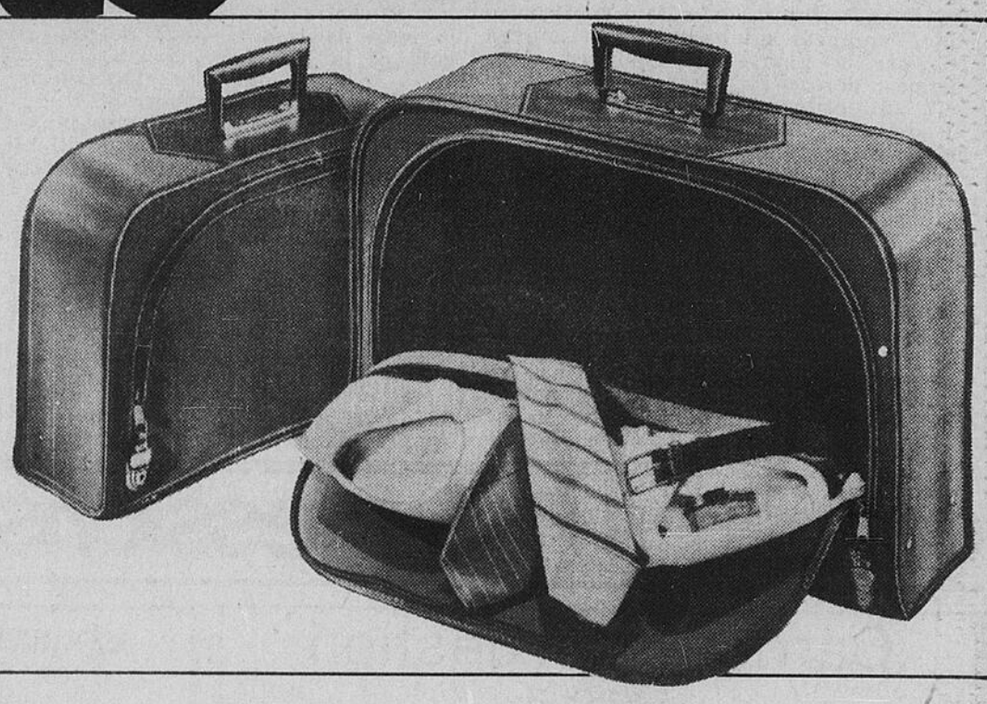
Dans les pvd non pétroliers, la production intérieure brute (PIB) devrait augmenter de 2.5 pc en 1983 (contre 1.5 pc en 1982) et d'environ 4.5 pc par an pendant la période 1984-86, a encore affirmé le directeur général du FMI.

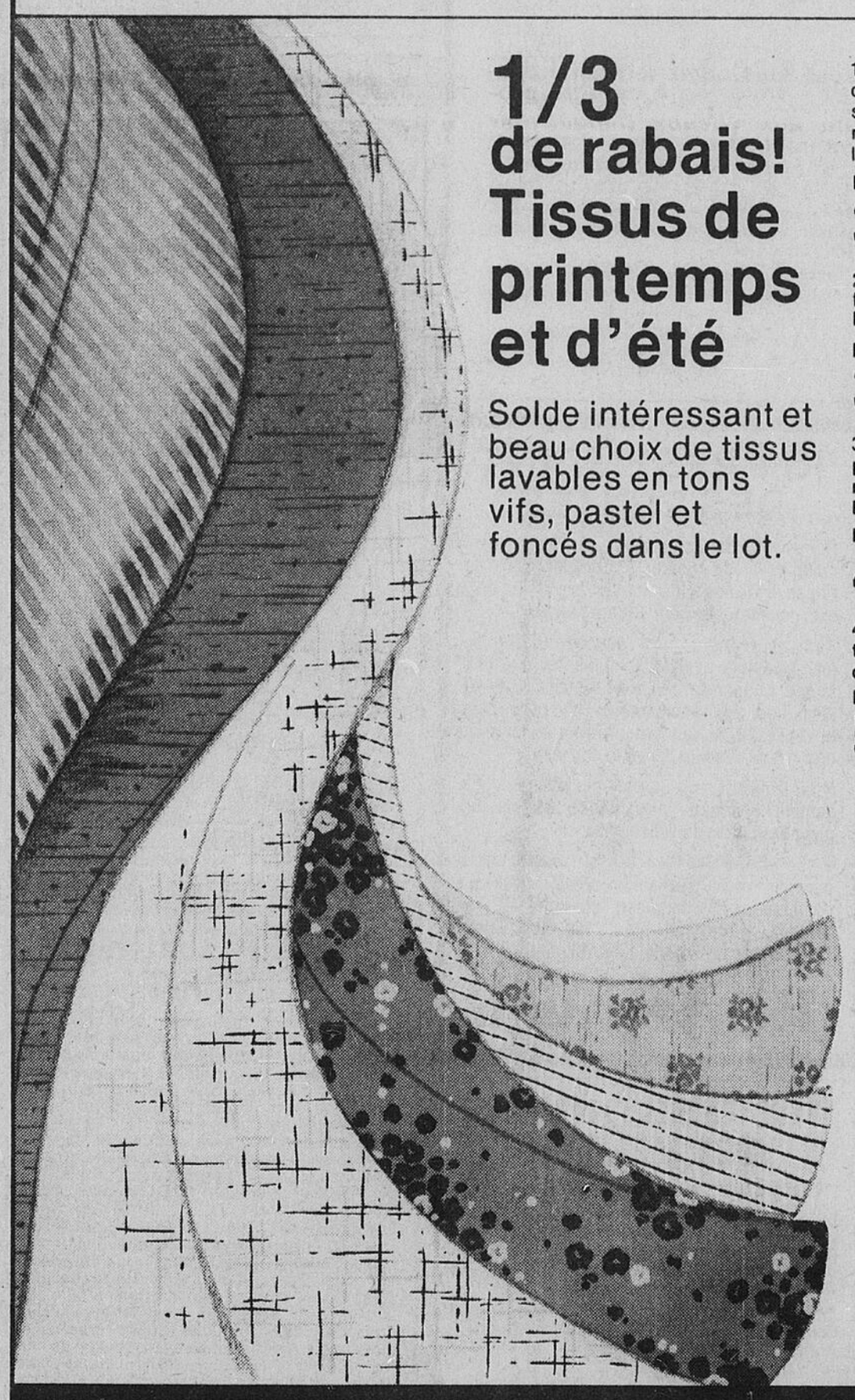
vente BANG JOURNEES RECORD EATON

Offre spéciale sur valises court-séjour à flancs souples

Pour un soir ou une fin de semaine, ces valises légères sont exactement ce qu'il vous faut. Elles sont spacieuses et pourtant assez petites pour être placées sous un siège d'avion ainsi vous n'avez pas à attendre pour vos bagages. Modèle fabriqué au Canada en nylon durable avec glissière et serrure. Poignée et garniture en vinyle simili-cuir. Brun seulement. Choix de deux tailles.

Prix Eaton
46 cm **15.98 ch.** 53 cm **19.98 ch.**





1/3 de rabais! Tissus de printemps et d'été

Solde intéressant et beau choix de tissus lavables en tons vifs, pastel et foncés dans le lot.

1. **Imprimés de coton** et mélanges de polyester et coton pour robes et séparables. Motifs à fleurs, pois, rayures et autres. Env. 115 cm de largeur. (240)
Prix courant Eaton 5.00 à 12.00
3.33 à 7.99 le mètre

2. **Textures soyeuses** de polyester fini crêpe de Chine, nouveautés. Env. 115 cm. de largeur. (241)
Prix courant Eaton 6.00 à 12.00
3.99 à 7.99 le mètre

3. **Choix d'imprimés,** polyester, polyester-rayonne, et autres mélanges pour blouses et robes. Env. 115 ou 150 cm de largeur. (241)
Prix courant Eaton 7.00 à 12.00
4.66 à 7.99 le mètre

4. **Tricot de polyester et coton** en tons unis et imprimés. Env. 115 cm de largeur. (240)
Prix courant Eaton 8.00 et 9.00
5.33 et 5.99 le mètre

5. **Tissu d'aspect toile** en polyester et viscose pour ensembles et séparables. Env. 115 cm de largeur. (241)
Prix courant Eaton 10.00
6.66 le mètre

6. **Tissu léger d'aspect toile** en polyester, rayonne et soie pour robes et ensemble souples. Env. 115 cm de largeur. (241)
Prix courant Eaton 9.00
5.99 le mètre

7. **Tissu d'aspect shantung** ou bouloché en polyester pour robes et séparables. Env. 150 cm de largeur. (241)
Prix courant Eaton 10.00
6.66 le mètre

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayons 222-233.

Emplettes au magasin seulement

Menu spécial durant la vente Journées Record chez Eaton

Faites une halte entre deux emplettes à un de nos restaurants libre-service et offrez-vous une salade spéciale!

Du jambon tranché, des tomates et du concombre sur un lit de laitue hachée, du fromage cottage et de fruits! Et, pour terminer un muffin aux bleuets.

Un menu bien spécial offert dans tous nos restaurants libre-service.

Prix Eaton **3.50 le repas**

LES BONS ACHATS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée chez Eaton pour les achats en personne

EATON

par Jean-Jacques van Vlasselaer (collaboration spéciale)

• Colette Boky et Gabrielle Lavigne

2 Montréalaises à Ottawa...

Boky et Lavigne: la Despina et la Dorabelle du «Cosi» de Bernardi-Reichenbach à Montréal, la Adèle et la Ragonde du «Comte Ory» de Bernardi-Maestrini à Festival-Canada d'antan, aujourd'hui et pour la durée de la «La Cenerentola», version rossinienne de Cendrillon, les deux demi-soeurs, Clorinda et Tisbé, dans la production Mannino-Ponnelle à Festival Ottawa 1983. Non qu'elles se spécialisent en duos, mais dans ce métier, où les belles voix ne sont pas légion, où l'une, soprano fin, l'autre mezzo aérée toutes deux francophones, les retrouvailles se font naturellement au coeur d'un opéra, au détour d'un oratorio, au gré d'un concert. Que ce soit dans l'éclat international d'un concert de l'Orchestre symphonique de Montréal, de la «Neuvième» de Beethoven, ou de la prochaine «Huitième» de Mahler, que ce soit en prise directe avec un public local comme ce fut le cas à Lachine pour le «Stabat Mater» de Pergolesi, souvenir que toutes deux chérissent, Colette Boky et Gabrielle Lavigne, parce qu'elles s'estiment mutuellement, se retrouvent avec un plaisir évident.

Conséquence de longues heures de répétition, toutes deux combattaient une certaine fatigue. Mais l'éreintement ne permet-il pas la transparence de la sincérité. Et de cette sincérité s'est révélé, une fois de plus, un des problèmes fondamentaux des artistes: l'être et le paraître. Que toutes deux ont exprimé différemment.

• Colette Boky

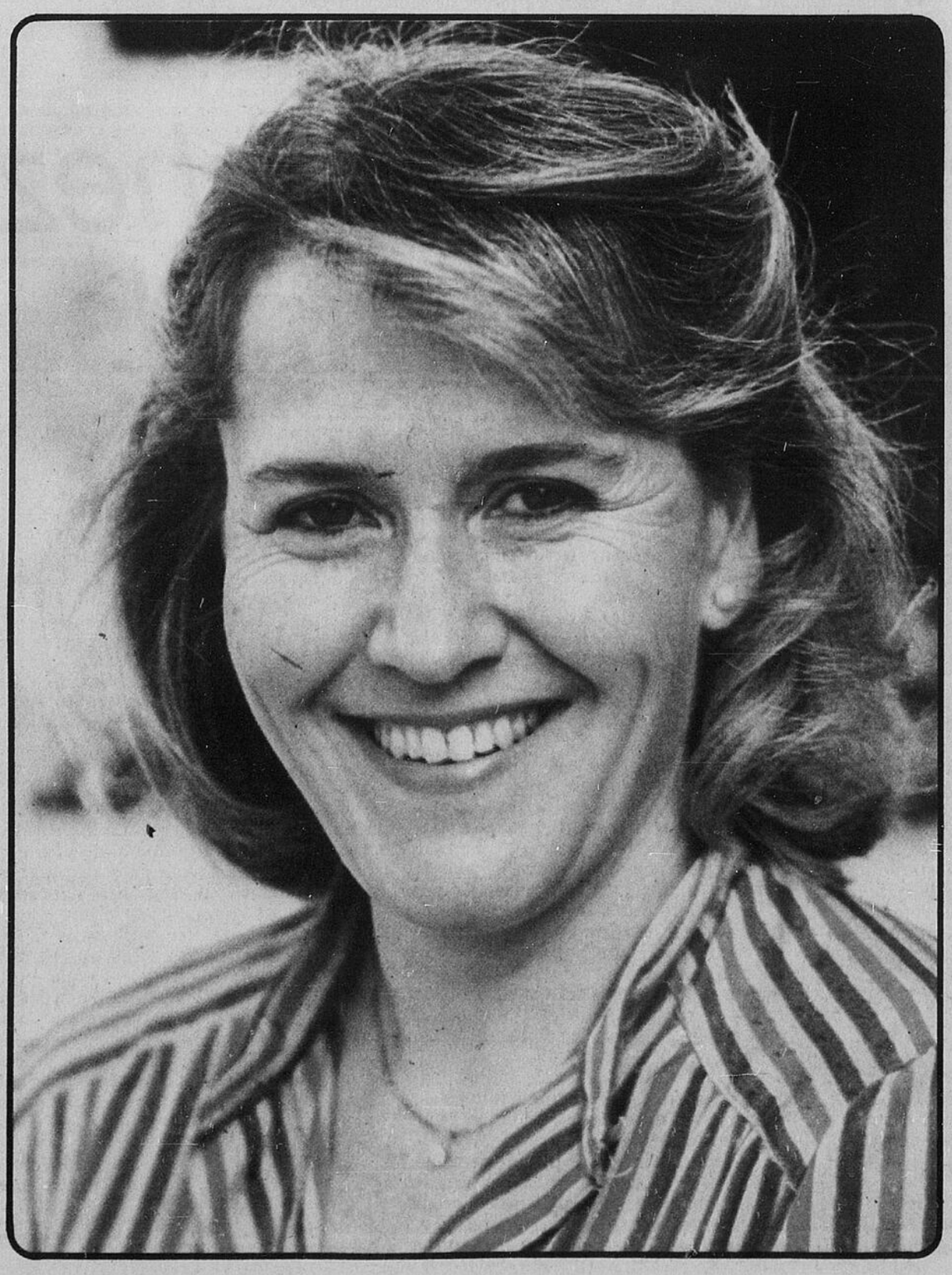
De «Musette» frivole en «La voix humaine»

Guilietta, Adina... toutes, de la voix collective et virtuose de Colette Boky se cabrent contre la catégorisation, et s'insurgent contre l'image-cliché qu'on impose aux rôles et à la cantatrice qui les incarne, On attribue d'ailleurs bien trop facilement à chaque rôle lyrique un type précis, immuable de la voix... Boky, visage rondelet, blonde à l'expression vive, aux yeux espiègles, a décidé d'en finir avec la perception dans laquelle impresarios et public l'ont fossilée. «Reléguée comme une commodité», dira-t-elle. «Une véritable pénitence!» Tout cela par sa présence physique, sa classe vocale, son sens du théâtre. Alors, fini de coincer, de reléguer Colette Boky en soubrette, en musette fricotante, froufroutante, légère comme une cocotte offenbachoise, vide comme poulette viennoise, seins pigeonnants, blondinette coquine, frivole amuse-gueule dont les cordes vocales roucoulantes semblent avoir remplacé le coeur et.l'esprit...

La quarantaine abordée, elle s'est rebiffée. D'abord, tous les rôles qu'elle avait chantés ne se ressemblaient pas et les Violetta, les Gilda, les Antonia, les Juliette portaient en elles une profondeur, une humanité autrement plus expressive et que Boky tenta d'en dégager. Puis, en 1976, il y eut «Thaïs» chanté à Nice, opéra où Jules Massenet — d'après Anatole France — montre comment une courtisane se transforme en femme vertueuse: rôle complexe, qui semble avoir marqué un tournant dans sa carrière.

Et il est vrai que, par exemple, l'année passée sous Franz-Paul Decker, dans le «Fidelio» de l'Opéra de Montréal, elle a su imposer à Marcelline une sensibilité, une qualité humaines marquantes. Puis, il y a eu par Peter Symcox l'enregistrement de «La Voix humaine» (Poulenc-Cocteau) — que vous pourrez visionner le 27 juillet à la vidéothèque de Radio-Canada: «exaltant parce qu'exigeant; la ligne vocale doit y être infaillible et chaque note d'une précision parfaite...», cette «Voix humaine» qui semble l'avoir bouleversée. Puis, avec le même producteur, une émission à paraître prochainement aux «Beaux Dimanches» et qui rassemble trois duos d'amour, passant de Thaïs la courtisane raffinée à Guilietta, demi-mondaine bien moins subtile, en s'arrêtant à l'oasis d'innocence, celle de la jeune aveugle Iolante...

Colette Boky, après vingt-deux ans de chant, d'une carrière internationale se sent prête à échanger la Despine pour Fiordiligi, la Reine de la Nuit pour la Comtesse Almaviva, Musette pour Lulu et elle voudrait retrouver un de ses rôles favoris: «Manon». Qu'on en finisse de la prendre pour acquise, qu'on commence à la prendre au sérieux...



• Gabrielle Lavigne

Déchirée entre Rossini et Tchaikovsky

Cette saison, vous la verrez à la fois en Rossini et en Tchaikovsky, en Tisbé, soeur méchante de Cendrillon, en Larima, mère douce de Tatyana... «Passionnant, mais quels pôles opposés»: d'une part l'univers jaillissant mais scandé, organisé, cartésien presque de «La Cenerentola», d'autre part, une recherche de la sensibilité, l'ouverture aux sentiments intérieurs, une poursuite de l'essence du personnage dans «Eugène Onéguine». Cela se rapporte évidemment au genre de l'oeuvre, mais aussi à la conception des metteurs en scène, le Français J.-P. Ponnelle (via Grischa Asagaroff) pour Rossini, l'Anglais John Copley pour Tchaikovsky.

Il n'y a pas que cela: mère de Tatiana et d'Olga dans «Onéguine», Gabrielle Lavigne rapproche son rôle de celui de Geneviève, mère de Pelléas et de Golaud dans «Pelléas et Mélisande», personnage qu'elle incarnait à Festival Ottawa 1980.

Mères, soeurs, confidentes: personnages satellites gravitant autour des héroïnes. «Le mezzo n'est pas fait pour briller», dira-t-elle, quoi qu'il y ait Charlotte dans «Werther, rôle qu'elle aimerait reprendre, et évidemment Carmen, vers laquelle toutefois elle ne se sent pas attirée.

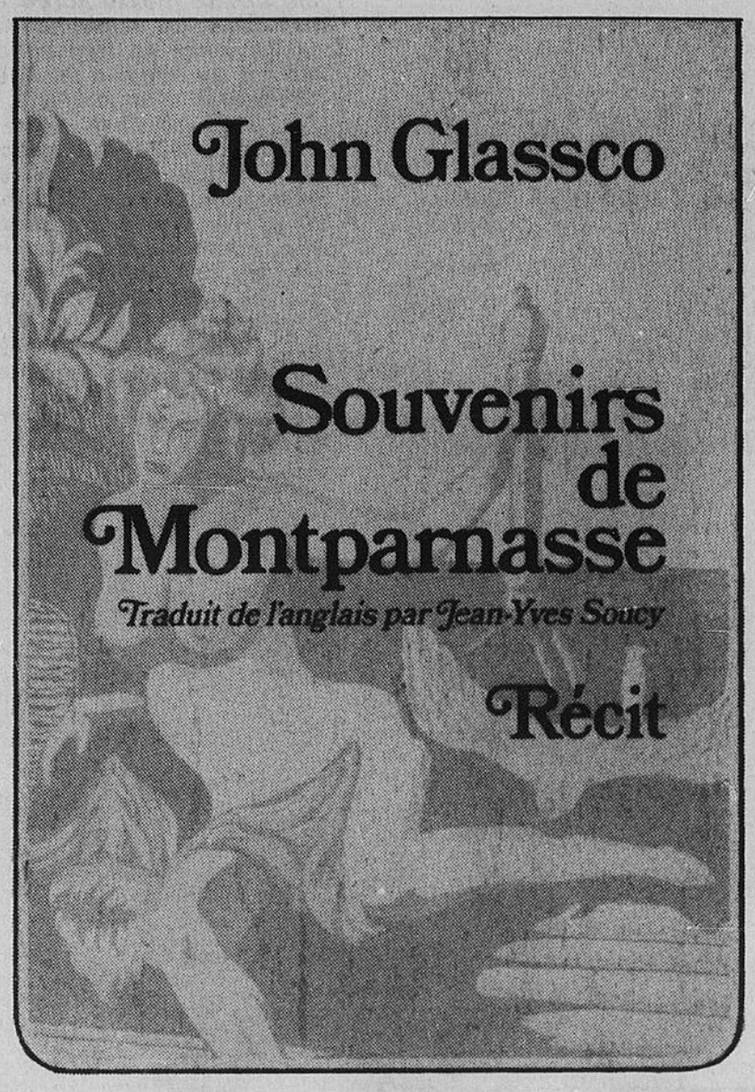
Ajoutons qu'il y a aussi nombre de rôles dans l'oeuvre de Rossini justement, qui se plient au registre de mezzo, mais Gabrielle Lavigne n'est pas une mezzo-colorature comme les Von Stade, les Berganza. Sa voix extrêmement équilibrée se trouve au centre du registre. Portée par une musicienne intelligente et sensible, elle s'ouvre surtout à ces autres champs, en dehors du théâtre lyrique: l'oratoria, la mélodie, les lieder. Ces domaines où, la voix devient instrument, s'élève sans accessoires à la musique pure et devient «une forme de prière». Bach, Fauré, Debussy, Beethoven, Berlioz — avec des souvenirs très vivants, très présents d'une «Damnation de Faust» sous Dutoit — elle voudrait rechanter les «Wesendonck lieder» de Wagner, entreprendre «Frauenliebe und Leben» de Schumann, interpréter le «Poème de l'amour et de la mer» d'Ernest Chausson, ou encore retrouver «La Cantate pour une Joie» de Pierre Mercure. Mais elle a ses choix, ses exclusives aussi. Cet être toute de douceur, de compréhension ne se sent point attirée par Schubert... mais plutôt par Gustav Mahler. Quelles déchirures le masque de mezzo ne cache-t-il pas?

Mère, soeur, confidente: jusqu'à quel point le personnage ne déteint-il pas sur la personne, le genre de voix sur notre perception de l'être? Charlotte déchirée. Mahler déchirant. Qui peut comprendre le travail de réduction lorsqu'on doit incarner en une seule scène tout l'amour d'une mère, la superficielle méchanceté d'une soeur? Masques et contre-masques, d'une part. D'autre part la fécondation de l'opéra par le lied, l'interfertilisation des opéras les uns par les autres. Et le «moi» là-dedans, à la recherche de la vérité du personnage, de sa vérité. De «Tisbé», Gabrielle Lavigne redeviendra «Larima», le temps d'une interview, l'entr'acte d'un Perrier. Des mains de Ponnelle aux directions de Copley. De Rossini à Tchaikovsky. Des joies de vivre aux langueurs d'être. Quels trésors les artistes n'amassent-ils pas en leur «être», à travers tout ce «paraître», surtout lorsqu'ils savent les intérioriser.

entre Les Lignes

• Trois années folles à Paris (1928-1932)

Souvenirs de Montparnasse



Les **Souvenirs de Montparnasse** ont été écrits en anglais par un Canadien originaire de Montréal; ils se composent de vingt-sept chapitres dont les trois premiers furent rédigés et publiés en anglais dans des revues parisiennes d'avant-garde. Les vingt-quatre autres furent écrits à Montréal en 1932-1933 d'après des «notes prises sur le vif».

Mais l'ouvrage a paru en 1970 seulement(1), plus de trente-cinq ans après les événements qu'il raconte. La traduction française est de 1983(2).

Il s'agit d'un fragment de biographie: trois années de la vie de l'auteur parti à dix-huit ans pour «vivre», à Paris, et pour conquérir la gloire littéraire. La vie entre 1928 et 1932 dans les restaurants, les cafés, les bars et les bordels, les mouvements artistiques et littéraires tels que vécus dans un certain milieu anglophone de Paris, des portraits en abondance, dont celui de l'auteur, de la critique littéraire à pleines pages font des **Souvenirs de Montparnasse** un livre croustillant, certes, à cause de la peinture très vive des moeurs montparnassiennes, mais aussi un livre très instructif qui devrait plaire à tous qu'intéresse la littérature anglophone moderne.

Un autoportrait

Il a dix-sept ans, il étudie à McGill, il a la tête farcie de vent, il veut jouir de la vie, au maximum et tout de suite, il aspire à devenir un grand écrivain. Alors, il balance tout: famille, études, avenir; il prend un appartement avec un copain qui sera avec lui durant toutes ses «années folles». Ensemble, ils fêtent et bambochent jusqu'aux petites heures du matin; ils louent leur petit appartement deux, puis trois, puis quatre soirs par semaine à des amis qui cherchent un nid pour leurs amours passagères. Le père du narrateur lui ayant coupé les vivres, les deux jeunes gens doivent travailler; mais le travail leur répugne et ils étouffent dans le carcan des horaires fixes. Ils font leurs valises et s'embarquent pour la liberté totale, le plaisir effréné, tout ce qu'ils appellent «la vie». Ils atteignent Paris au printemps de 1928 et s'installent finalement dans un grand atelier près du quartier Montparnasse.

Et la fête commence.

Bientôt, ils connaissent tous les milieux, toutes les «personnalités», toutes les filles, tous les cafés et tous les restaurants; ils se font de très nombreux amis et amies dans la bohème américaine et anglaise, véritable colonie de désoeuvrés, de fêtards, d'écrivains et d'artistes renommés ou obscurs. C'est «la belle vie»: la vie nocturne, l'alcool, les bons repas, les femmes, les «parties», les fêtes à propos de tout et de rien. Et aussi, des rencontres et des conversations littéraires.

Au milieu de toute cette frénésie de plaisirs et en trois ans, les deux jeunes Montréalais n'auront écrit que deux ou trois poèmes, deux ou trois récits, cinquante pages d'une autobiographie qui paraissent dans des revues éphémères et leur rapportent pafois de quoi vivre et fêter pendant quelques jours. Pour le reste, ils ont des amis bien pourvus — gendre qui «tape» le beau-père, filles entretenues, femme mûre et riche qui les met dans son lit — qui partage volontiers. Parfois — rarement — ils doivent travailler, mais ne le font qu'à la dernière extrémité; ils dactylographient alors des textes ou corrigent des épreuves d'imprimerie. Même, le narrateur devra se prostituer —dans un bordel où ce sont les jeunes hommes qui «reçoivent» des dames à la recherche du plaisir ou de l'amour. Il acceptera même de poser pour des photographies et pour un film pornographiques.

Sa volonté de devenir écrivain s'est diluée dans l'alcool, perdue dans la grande aventure qu'il vit au point où, ajustant ses théories à sa pratique, le narrateur pensera bientôt que la renommée de l'écrivain ne vaut pas qu'on lui sacrifie une seule minute de plaisir.

Ainsi, la poursuite de la liberté absolue, l'impatience de jouir de la vie, la recherche du plaisir, une incroyable liberté quant à l'argent, dépensé aussitôt que touché, sans souci du lendemain («je décidai de dilapider l'argent en organisant une fête à l'atelier») constituent les lignes majeures du portrait de l'auteur. Et encore, l'aptitude à voir la beauté d'une cathédrale, d'une peinture ou d'une femme, un instinct aigu de la critique qui trouve instantanément dans un homme ou dans une oeuvre le trait essentiel, la faiblesse ou l'excellence. Le jeune homme philosophe aussi, parfois, sur le sens de la vie, sur la misère des riches «empêchés de jouir de la vie», sur le choix difficile entre le plaisir et la réussite. Mais il opte toujours pour le plaisir, sans remords, sans honte, avidement, car «l'important dans la vie était de se donner du bon temps».

Tout sur Montparnasse en 1928

La première chose que remarque le lecteur, c'est l'incroyable facilité avec laquelle les deux jeunes gens frais arrivés de Montréal, inconnus et sans beaucoup d'expérience, se sont insérés dans le milieu bohème anglais et américain de Paris et se sont fait des amis; d'où il faut conclure d'une part à la perméabilité de ce milieu et d'autre part, au génie qu'avaient ces deux jeunes pour s'introduire, et compter bientôt, malgré leur jeunesse, parmi les habitués, ceux qui connaissent tout le monde et sont connus de tout le monde: écrivains et artistes, cabaretiers, restaurateurs, propriétaires de cafés, garçons de table, filles, femmes, gigolos et travestis. Et même pour se faire inviter à des réceptions officielles en tant qu'écrivains! Dans une même soirée, on se balade d'un restaurant à un club, d'un café à un bar, puis à un atelier, à l'appartement d'un ami, mangeant ici, buvant là, buvant partout et beaucoup, dansant et forniquant ailleurs, toujours discutant d'oeuvres littéraires, de la dernière livraison d'une petite revue, du dernier poème paru, d'un grand écrivain mêlé aux divertissements de tous. Les filles sont indépendantes, libres, amicales, belles et sensuelles; elles enlèvent leurs vêtements avec moins de gêne qu'une dame fait de ses gants et elles dansent nues dans un party de cinquante fêtards comme dans une réunion intime de quatre ou cinq partenaires. On se prête pour un soir, une semaine ou un mois, son lit, sa chambre, son appartement et ses amis!

La critique littéraire

Les **Souvenirs de Montparnasse** accumulent les portraits d'écrivains anglais et américains, et même français; ils abondent en critique littéraire toujours personnelle, toujours originale et souvent perspicace et juste. C'est que le jeune Canadien a voulu rencontrer le plus possible de grands écrivains. Ainsi, passant à Londres (de Montréal à Paris), il se fait recevoir avec son ami par George Moore, son idole d'alors, en se présentant comme un disciple. Il lui dit sa joie «de pouvoir parler au plus grand écrivain anglais vivant» et débite un jugement flatteur sur le **Young Man:** «un livre qui ne vieillira jamais; une sorte de testament éternel de votre jeunesse, une jeunesse qui nous appartient tous un peu maintenant» (George Moore a connu lui aussi la bohème de Paris). Et il se voit offrir **Reminiscences of the Impressionnist Painters** autographié par le grand écrivain. De quoi énivrer de jeunes candidats à l'immortalité.

John Glassco

Au cours de leurs trois années à Paris, les deux jeunes gens vont s'efforcer de multiplier ces sortes de rencontres: Hemingway, Alfred Douglas, André Breton et beaucoup d'autres.

Mais comment un tout jeune homme qui a quitté l'université à dix-sept ans, à qui la fête perpétuelle ne laisse que fort peu de temps pour la lecture a-t-il pu connaître tant d'oeuvres, modernes ou contemporaines? Peut-être faut-il penser que cette partie au moins des **Souvenirs de Montparnasse** a été retouchée, enrichie par l'auteur pendant les trente-cinq ans écoulés entre leur rédaction et leur publication? Peu importe, portraits et critique sont toujours souverainement intéressants.

Suzanne LAFRENIERE
(collaboration spéciale)

(1) John Glassco, **Memoirs of Montparnasse,** Toronto, Oxford University Press, 1970.
(2) John Glassco, **Souvenirs de Montparnasse,** récit, coll. «L'Arbre», Montréal, HMH, 1983, 426 pages. Traduction de Jean-Yves Soucy.

vient de paraître

Michel NOEL, **Carnet de voyage: le Vieux-Comptoir de la baie James,** Montréal, Leméac, coll. «Vies et mémoires», 1982, 195 p.

Voici un très bon livre d'un auteur outaouais. Dans ce carnet de voyage, l'A. a «su saisir l'évolution de la culture des Cris sous l'impact des transformations gigantesques que l'Hydro-Québec a fait subir aux terres de ces ancêtres. Observateur minutieux et intéressé, étant lui-même d'origine amériendienne, il décrit ces perturbations avec une certaine mélancolie heureusement ni défaitiste ni fataliste». (René Levesque, archéologue, dans la préface.)

Jean-Claude MICHEL, **Les Ecrivains noirs et le surréalisme,** coll. «Thèses ou recherches», 11, Sherbrooke, Editions Naaman, 1982, 182 p.

De leur alliance avec le surréalisme, les écrivains noirs avaient beaucoup à obtenir: la remise en question des valeurs et de l'ordre occidental, la revalorisation du langage et de l'image poétique, l'exaltation des mythes et de l'humour, la foi en l'amour et aux lendemains qui chantent. La société que les surréalistes européens contestaient était la leur, mais elle offrait bien plus d'obstacles aux Noirs qui en étaient tenus en marge, souvent dans une condition de sous-humanité. Les écrivains négro-africains voudront littéralement saborder cette société ennemie... Ils vont donner au mouvement surréaliste une tout autre dimension.

André NTONFO, **L'Homme et l'identité dans le roman des Antilles françaises,** préface de Jack Corzani, coll. «Thèses ou recherches», 12 Sherbrooke, Editions Naaman, 1982, 254 p.

Cette étude porte sur un corpus d'une douzaine d'ouvrages de cinq auteurs, parmi les plus grands: J. Zobel, E. Glissant, M. Lacrosil, B. Juminer, S. Etchart.

Antonine MAILLET, **Les Drôlatiques, Horrifiques et Epouvantables Aventures de Panurge, ami de Pantagruel d'après Babelais,** coll. «Théâtre», Montréal, Leméac, 1983, 141 p.

Il fallait une Acadienne à l'esprit nourri de bon terreau gaulois et auteur d'une thèse de doctorat sur **Rabelais et les traditions populaires en Acadie,** pour songer à faire venir au Canada, contre vents et marées, les mirifiques et microbolants Panurge et Pantagruel...

Normand CHAURETTE, **La Société de Métis,** coll. «Théâtre», 118, Montréal, Leméac, 1983, 144 p.

Dans cette pièce, les quatre personnages représentent les tableaux d'un petit musée qui vont tour à tour s'animer et évoquer pour les auditeurs certains souvenirs de l'été 1954 à Métis-sur-Mer.

Lise VEKEMAN, **Comme marge entamée,** poèmes illustrés, dessins par Christiane Roy-Vekeman, 1983, 61 p.

L'A. a publié des textes dans la revue **Estuaire** et participe à des émissions de radio, ainsi qu'à des récitals de poésie.

Jean-Claude GERMAIN, **Les Nuits de l'Indiva: une mascapade,** Montréal, VLB, 1983, 155 p.

Flanquée comme Don Quichotte d'un Sancho Pança fidèle et imperturbable, Sarah Ménard part à la recherche de ce qu'elle a égaré dans une chambre du Holiday Inn: son âme!

Danièle SIMPSON, **Je cours plus vite que la lycose, poèmes illustrés, dessins de Jacques Tremblay, Sherbrooke, Editions Naaman, 1983, 61 p. (Coll. «Création», 122.)**

La lycose est une araignée d'allure plutôt sportive qui avale sa proie au pas de course... Il faut courir plus vite qu'elle...

• Deux romans de Jean Sareil

Des amateurs chez les professionnels

C'est plus drôle de lire les deux romans d'affilée. **Un taxi, une fille et des diamants**(1) se passe à New York, **La voyante était myope**(2) se passe à Paris. Le ton est différent l'écriture aussi. Beaucoup de dialogues, beaucoup d'action, beaucoup de récits dans les deux livres, mais celui qui se passe à Paris est plus pensé, plus complexe.

De savoir que l'auteur, Jean Sareil, est professeur à l'université Columbia à New York ne nous dérange pas vraiment, mais on ne peut pas s'empêcher de le savoir, puisque l'éditeur nous le dit à l'endos. Ça crée quand même une sorte de distanciation.

On n'entre pas dans ces romans comme on entre dans un Simenon. Ici, on n'a pas de pitié pour les assassins, pas de sympathie pour les victimes non plus. C'est une intrigue dans les deux cas. Ce qui ne disparaît pas souvent, c'est la curiosité: on regarde aller, non seulement les personnages des romans, mais aussi le professeur de Columbia, spécialiste de Voltaire, qui se met dans la peau d'un chauffeur de taxi de New York ou d'une voyante extralucide de Paris.

Si **Un taxi, une fille et des diamants** était écrit en américain, on pourrait mieux juger de la langue. Mais telle que l'histoire est racontée, en un français qui se veut courant, on a une sensation de fausseté qui ne s'allège que dans le dernier tiers.

Le chauffeur de taxi n'est pas antipathique. On veut bien entrer avec lui dans cette aventure burlesque où il peut, pour une fois, changer un peu sa vie quotidienne.

La voyante en est là, elle aussi: toujours dire la bonne aventure sans jamais y croire, quelle malédiction! Un jour dans sa vie, faire autre chose, avoir de vraies aventures, comme à la télévision. Une fois dans sa vie, poursuivre des assassins, jouer les dures, essayer les trucs des professionnels du milieu, les raisonnements d'Hercule Poirot et de Sherlock Holmes. L'aventure!

Les deux personnages sont des amateurs: deux innocents égarés chez les tueurs.

C'est peut-être le charme de ces romans. Qu'un jour, une page de leur destinée soit différente du reste. Enfin se mêler des affaires qui ne les regardent pas: comme à la télé.

La voyante est plus subtile que le chauffeur de taxi. Elle joue vraiment les Hercule Poirot à la fin. Elle réunit tous les gens impliqués dans l'affaire et invite l'inspecteur Dupin à sa séance: comme repoussoir, comme faire-valoir. Ses méthodes diffèrent un peu de celles d'Hercule Poirot et l'inspecteur Dupin proteste: «...on ne vole pas ainsi d'hypothèse en hypothèse.»

La voyante a sa méthode personnelle, ses déformations professionnelles: «Les preuves viendront ensuite, une fois l'opération finie...»

On ne compatit aux souffrances d'aucun des personnages, mais on rit de l'embarras qu'ont, paraît-il, les escrocs mis en présence de leurs victimes. Même le chien Ouistreham a son rôle à jouer: la voyante le met à contribution.

On lit vite pour savoir la fin. La voyante était myope: elle enlevait ses lunettes pour prédire l'avenir à ses clientes, mais les remettait pour les voir en face d'elle.

Les intrigues des deux livres sont bien bâties. Bien ne cloche. Les deux amateurs nous reposent des vrais enquêteurs, des vrais policiers. Le tour d'esprit est différent des romans policiers qu'on lit d'habitude.

«—Ce sont vos cartes qui vous l'ont dit?

—Non, simplement le bon sens et la réflexion.

—Alors, dans ce cas, rien ne prouve que ce soit vrai.»

La voyante a-t-elle une double vue? Elle qui ne voit pas à un mètre? Elle n'y croit pas vraiment, mais elle pratique son métier sans rien négliger des rites. «L'avantage de la double-vue, est qu'elle vous dispense de preuves.»

Des romans à lire vite, sans trop se poser de questions. Les explications sont toutes là: résumées et répétées.

Une phrase curieuse dans la **Voyante:** «Toute sa vie, elle a suivi les voies de la prudence et où cette sagesse l'a-t-elle menée?» Constat assez terrible. Presque une invitation à vivre une aventure hors de l'ordinaire et peu sage: la page de destinée pas comme les autres.

Claire de LAMIRANDE
(collaboration spéciale)

(1) Jean Sareil, **«Un taxi, une fille et des diamants»**, Montréal, Desclez, 1983, 179 pages.
(2) Jean Sareil, **«La voyante était myope»**, Montréal, Desclez, 1983, 173 pages.

Le théâtre

• «Bachelor» au Théâtre de l'Ile

La rentrée de Claire Faubert

par France Simard

HULL — Après avoir observé le travail des autres pendant deux ans, la comédienne Claire Faubert effectue sa rentrée à la scène.

De retour d'un séjour d'études en France, Mme Faubert présentera à la scène hulloise la Dolorès de la pièce «Bachelor», de Louise Roy et Louis Saia, écrite avec la collaboration de Michel Rivard.

Créée en 1978 par Pauline Martin, cette oeuvre raconte la vie de Dolorès, une jeune femme étalagiste chez Eaton, malheureuse en amour et préoccupée avant tout par son apparence physique.

Quelque peu sans gêne, elle débarque un bon jour chez sa voisine musicienne pour une session d'épilation. Envahissante, elle profite de l'oreille tendue pour se raconter.

Pour Claire Faubert, cette pièce solo constitue un défi de taille. Il lui faut à elle seule intéresser le public et garder son attention pendant 1h 45. Elle s'est donc attaquée à l'étude du texte dès le mois d'avril et le connaissait sur le bout des ongles (faux pour les besoins de la pièce) avant même son retour de Paris.

«Il faut que je possède le texte comme un «Je vous salue Marie», a-t-elle déclaré. Il faut que j'accroche le public et qu'il m'aime pour le garder pendant deux heures.»

A son avis, les spectateurs prendront un grand plaisir à la première partie du spectacle, qu'elle juge d'un comique irrésistible. Dolorès y dévoile le côté superficiel de sa personnalité, sa vie réglée comme un code routier, ses artifices, sa vénération pour son corps, sa vision du monde.

Un peu moins drôle et surtout plus dure, la seconde partie porte à la réflexion en mettant à nu les peurs de Dolorès, ses cauchemars, ses drames sentimentaux, sa peur de vieillir. On y devine, dit l'interprète, une femme seule, traumatisée, à deux doigts de la dépression.

Dolorès draine beaucoup d'énergie et Claire Faubert commence à la trouver parfois «tannante» mais à mesure que Dolorès vieillit au fil de la pièce, la comédienne s'y attache davantage et la trouve de plus en plus vraie et accessible.

Dolorès a déjà vécu quatre ans sous l'identité de la comédienne Pauline Martin. Ce succès n'inquiète aucunement Claire Faubert, qui entend aller encore plus loin et approfondir davantage le personnage.

«Je n'ai pas l'intention de copier Pauline Martin. Elle a dû jouer dans un théâtre de 900 places, alors il a fallu grossir certaines choses. Le metteur en scène (Joël Richard) et moi avons décidé de faire une recherche plus approfondie et plus subtile du rôle», a-t-elle expliqué.

A quelques jours de la première, Claire Faubert demeurait convaincue du succès de l'entreprise. Le spectacle est excellent, a-t-elle dit, et il se tient bien. Le public s'amusera sûrement de la «stupidité» de Dolorès et prendra plaisir à se moquer d'elle.

D'ailleurs, la comédienne a bien l'intention de donner toute sa mesure afin de plaire au public.

«Je le dois au public. Les gens vont payer $6 pour voir le show et je veux qu'ils en aient pour leur $6. Je lui dois donc de donner tout ce que j'ai», a-t-elle promis.

«Bachelor» sera présentée au Théâtre de l'Ile de Hull à compter du mercredi 13 juillet. Représentations du mardi au vendredi à 20h 30, et le samedi à 19h et 22h.

Après Pauline Martin...

(Photo «Le Droit», par Armand Legault)

Claire Faubert, qui rentre d'un long séjour à Paris, tentera de faire sa marque dans la pièce «Bachelor», oeuvre fort bien connue dans la région à cause justement des représentations déjà données par Mme Martin. La nouvelle production prendra l'affiche au Théâtre de l'Ile de Hull, le mercredi 13 juillet, dans une mise en scène de Joël Richard, qui en est à ses débuts.

La danse

• Michel-Sébastien Duhaime

De danseur à mannequin-danseur

par Denis Huppé

PARIS — Le hasard continue de jouer un rôle important dans la vie professionnelle de Michel-Sébastien Duhaime.

Un coup de chance avait amené le danseur originaire de Hull au célèbre Moulin Rouge, à Paris, il y aura deux ans en septembre. Un coup de chance lui permet de passer à autre chose, de relever un nouveau défi.

Un hasard un peu moins «heureux», toutefois, puisque c'est un mal de dos qui a permis au danseur âgé de 23 ans de mettre fin au contrat qui le liait au Moulin Rouge et devenir, à compter du 1er juillet, danseur-mannequin pour le compte de la compagnie internationale de vêtements Men's Liberty.

Duhaime n'a pas caché que son problème de dos l'a très bien servi.

«C'est vrai que j'ai exploité ces raisons médicales au maximum, mais il est tout aussi vrai que je quitte le Moulin pour des raisons justifiées: un problème osseux qui fait que ma colonne vertébrale sort de son axe lorsque j'effectue des portées (soulèvements de partenaires lors de différents numéros de danse). Et les choses n'auraient été qu'en empirant.»

«Je suis très chanceux dans ma malchance, puisque d'une part, j'étais saturé du Moulin et ce mal de dos a servi de prétexte à la rupture de mon contrat et, d'autre part, on m'a fait cette offre juste au bon moment», a expliqué Duhaime en entrevue.

Un tremplin

Même s'il quitte le Moulin Rouge et renonce au music-hall sans regret, Duhaime n'oublie pas pour autant l'expérience enrichissante qu'il y a vécue.

«Le Moulin, c'est un tremplin dans la carrière d'un danseur. J'y ai vécu des moments importants: la fin d'une revue («Frénésie»), la création d'une autre («Femmes, Femmes, Femmes»), rencontré des noms qui comptent dans le domaine, Liza Minelli entre autres. Ça ne s'oublie pas d'un coup.

«Mais il n'en demeure pas moins que j'ai retiré ce que j'avais à retirer du Moulin, que le temps est venu de passer à autre chose.»

Duhaime s'est vu offrir des rôles de soliste au Lido et au Casino de Paris, les compétiteurs, en quelque sorte, du Moulin Rouge. Il avait toutefois envie de quelque chose de différent.

«Avec Men's Liberty, d'autres danseurs et moi présenteront un spectacle de mode. D'abord à Londres (à compter de ce soir), ensuite à Berlin et Stuttgart, en Allemagne, puis à Paris», où il compte bien travailler comme mannequin et danseur à l'occasion. Il s'inscrira à une agence de mannequin, en octobre.

Besoin de défi

«J'ai la chance de travailler à quelque chose de nouveau avec des gens de renom. Ce ne sera pas nécessairement facile, car je gagnais très bien ma vie au Moulin, où c'était devenu trop routinier. Je n'ai pas envie des choses trop faciles. Il me faut de la compétition et, dans une certaine mesure, de l'insécurité. A demeurer sur place, on n'avance pas.»

Duhaime reviendra à Hull y passer quelques jours de vacances fin août, début septembre. Il aimerait bien profiter de ce voyage pour fonder un atelier de danse et de chorégraphie et inviter les intéressés à chasser leur complexe d'infériorité et à se fixer des limites. . . illimitées.

«Le fait que quelqu'un ne provienne pas d'un grand centre n'enlève rien à son talent et ne veut pas nécessairement dire qu'il moisira sur place.

«La chance. . . La chance, j'en ai eue et j'espère qu'elle me sera fidèle. Mais sa chance, on la saisit où on la laisse passer. On la crée à force d'acharnement et de détermination au travail.

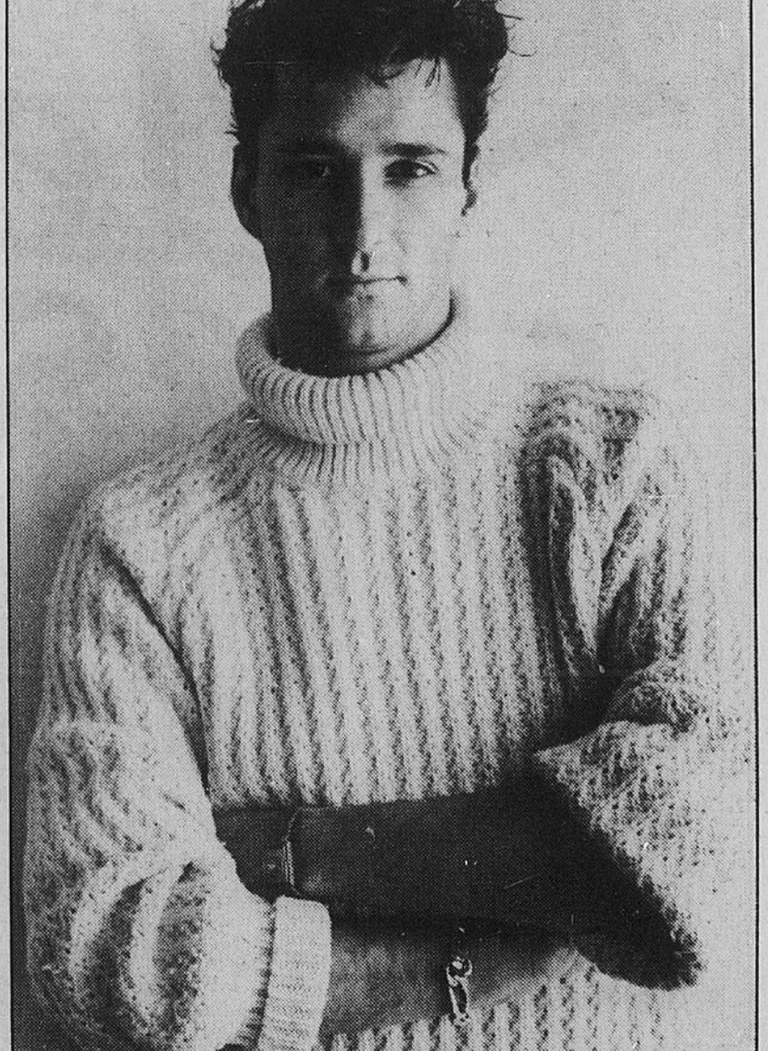
«Quand je me suis amené à Paris, il y a deux ans, personne ne croyait en mes chances de succès: la compétition était trop féroce, je n'étais pas connu, me disait-on. J'ai fait fi de tout ça.

Après cinq jours, j'ai obtenu une audition au Moulin, le lendemain, j'obtenais un contrat de «Chorus boy», et trois mois plus tard, je devenais soliste.»

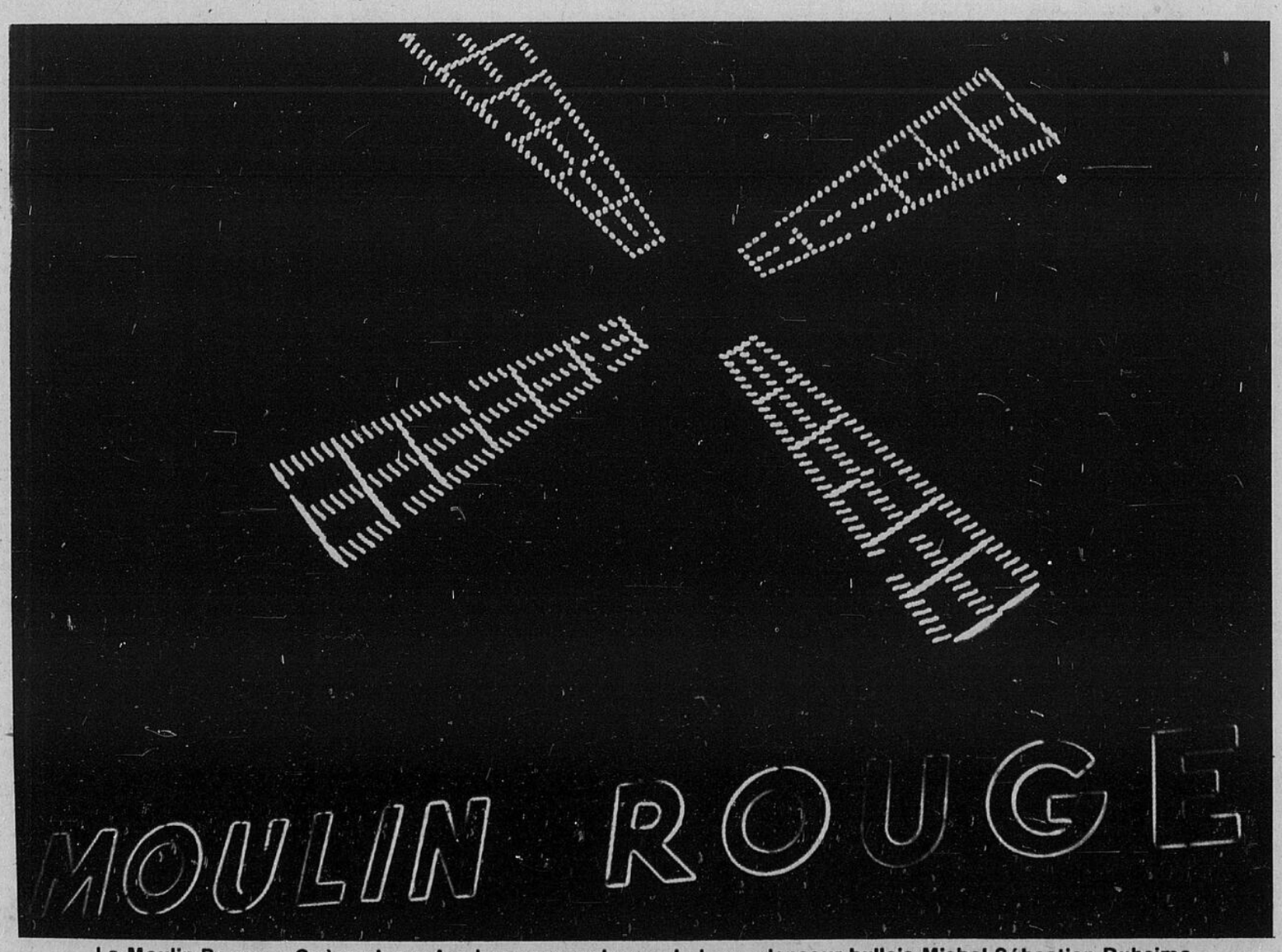
Les Ballets jazz

Le hasard. . . et la qualité de son travail ont également permis à Duhaime d'obtenir une bourse des Ballets jazz de Montréal en 1979. «Je travaillais, cet été-là, en Martinique, comme moniteur de natation et de plongée et ai décidé de passer une audition sur place car la troupe s'y trouvait en tournée. Ça m'a réussi. J'ai obtenu une bourse. Et en 1981, quand j'ai eu envie de relever un autre défi, j'ai quitté les Ballets-Jazz pour Paris.»

Duhaime ne voit pas pourquoi quelqu'un d'autre ne pourrait pas arriver aux mêmes résultats à force de détermination et de travail. Et si la chance s'en mêle. . .



Michel-Sébastien Duhaime, un jeune danseur originaire de Hull, vient de quitter le Moulin Rouge de Paris, où il était soliste, pour entreprendre une nouvelle carrière de mannequin-danseur. Ce soir, il se produit pour la première fois dans ce nouveau rôle, à Londres. Le jeune artiste de 23 ans est attendu à Hull à la fin du mois d'août.



Le Moulin Rouge... Guère plus qu'un beau souvenir pour le jeune danseur hullois Michel-Sébastien Duhaime.

le ROCK

par Jean-Pierre Boisvert
(collaboration spéciale)

• Loverboy

Une consécration

«L'affaire, c'est que nous adorons donner des concerts. Et sans un nouvel album, sans de nouvelles chansons, il est impossible de faire une tournée respectable. Il était donc nécessaire de sortir un troisième microsillon.»

C'est l'opinion de Paul Dean, que partagent les autres membres du groupe LOVERBOY, Mike Reno, Doug Johnson, Scott Smith et Matt Frenette.

Si le premier album de LOVERBOY, qui portait le même titre, a causé une agréable surprise sur la scène du rock, et si le second, «Get Lucky», a montré qu'il ne s'agissait pas d'un coup de chance, le troisième microsillon, «Keep It Up» (sur étiquette CBS), apporte une consécration indiscutable à ce groupe de Vancouver qui mérite une place, pour employer une expression à la mode à Ottawa, au sein des mégo-groupes.

Avec «Keep it Up», LOVERBOY s'impose déjà comme le groupe des années 80, en compagnie de POLICE, MEN AT WORK SAGA et quelques autres. Ce n'est pas tant l'irréprochable production de leurs disques et la qualité de leur musique, comme le «feeling» qu'ils savent transmettre en spectacle, qui donne à LOVERBOY l'image de la réussite.

Si le rock est avant tout un show, Paul Dean et Mike Reno, les deux principaux compositeurs, ne se sont pas trompés de métier.

Ceux qui pensent que c'est facile de faire des chansons comme «Turn Me Loose», «The Kid Is Hot Tonight» «Teenage Overdose» et «Working For The Week End», ils n'ont qu'à essayer d'en faire autant... Ils deviendront millionnaires!

«Hot Girls In Love», «Queen Of The Broken Hearts» et «Strike Zone», qu'on retrouve sur l'album «Keep It Up», sont à la mesure de leurs talents qu'ils ont su si bien mettre en évidence dans les deux premiers microsillons.

«Quand je compose, explique Dean, j'essaie de garder en tête l'aspect «livre» de la pièce, sa présence devant le public, en lui donnant la puissance pour embarquer tout le monde sur le même rythme. J'aime bien nous imaginer sur scène; c'est une partie de notre métier qui ne changera jamais.»

Couronné le groupe par excellence de 1982, lors de la remise des Juno Awards, LOVERBOY propose, pour la première fois, une ballade: «It's Never Easy». L'idée est excellente, d'autant plus qu'elle vient rafraîchir les rythmes de rock & roll qui restent, malgré tout, la marque de commerce du duo Dean-Reno.

Quand on sait offrir un bon spectacle, le mot se passe assez rapidement. Après avoir obtenu beaucoup de succès aux Etats-Unis, à Hawaii, au Japon et en Allemagne (où près de deux millions de spectateurs ont été enregistrés), LOVERBOY entame donc une nouvelle tournée qui les amènera à Ottawa, le 24 août. Selon Paul Dean, les membres du groupe sont excités à l'idée de recommencer une nouvelle série de spectacles. Voilà des musiciens qui adorent leur métier.

(Laserphoto PA)

Une bonne nouvelle

Après 13 ans, le duo Simon & Garfunkel partira pour une tournée à travers les Etats-Unis et peut-être une petite visite au Canada. La photo a été prise lors d'un concert mémorable dans Central Park, à New York, en septembre 1981. Le début de la tournée est prévu pour le 19 juillet, à Akron, en Ohio.

BINGO
CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT $1,500
53 NUMEROS
PETIT LOT $300
(55 NUMEROS)
20 PARTIES A $30
Permis 244790

Les expositions

• Woo Woo Sounds...

L'art de la jungle

par Olivier Asselin
(collaboration spéciale)

Bien sûr, «aucun art n'est fou». Et là n'est pas l'objectif d'ailleurs. Cependant, certaines démarches sont plus explosives que d'autres et ont au moins le mérite de dépayser. Avec l'installation de Woo Woo Sounds, la galerie Saw se trouve altérée, rendue autre, comme rarement elle l'a été. Ici donc, il faut vraiment voir avant de lire.

Woo Woo Sounds (Kevin Benson) a une esthétique de l'accumulation. L'espace d'exposition est ainsi rendu particulièrement efficace: les murs, le plancher, le plafond sont presque invisibles tant ils sont pleins. Il y a là de grandes pièces de tissu ou de papier peint dont la surface est recouverte de peinture, de gestes et de signes, personnages schématiques, soucoupes volantes, dinosaures et marsouins. Une multitude d'objets trouvés, sommairement transformés et peints— poupées, manteau, bottes, chaises, porte de réfrigérateur, branches — sont pendus à des lianes improvisées, accrochés aux murs, ou jonchent le sol comme les traces d'une obscure écriture automatique. Au milieu de tout cela, sur un tapis un peu usé, un divan, un fauteuil et quelques téléviseurs forment un agréable petit salon. Ailleurs, un diaporama nous offre (de biais) un discret aperçu de l'oeuvre antérieure de Woo Woo, tandis qu'un vidéo présente un ballet de Marsiens colorés dans un paysage du Groupe des sept. Et une musique incessante et variée vient combler le reste de l'espace disponible.

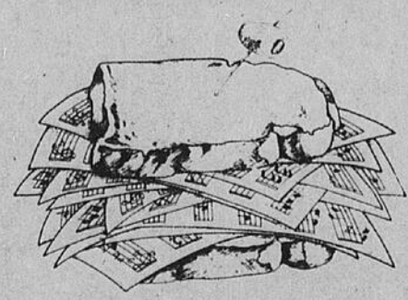
De quoi s'agit-il? «Woo Woo Sounds of U.F.O. Engines Dinasaur auto u.f.o., it's a party atmosphere, fun with a porpoise». Le problème du but («purpose») de l'art est ici évacué en une boutade: on parle maintenant de «marsouin» («porpoise»). La démarche de Woo Woo Sounds refuse ainsi ce parti-pris analytique d'un certain art contemporain dans lequel l'artiste se veut encore conscience lucide et critique. Ici l'intention est simplement «to encourage people to relax, dance, enjoy life and art — be happy!»

L'art subit alors ici un étrange déplacement. Ce qui se déploie à la galerie Saw n'est plus à voir en soi, comme une oeuvre d'art, mais comme un simple décor, favorable et chaleureux, mis en place par l'artiste dont le rôle est alors d'amuser et de détendre le public. Tous les objets de l'installation, modifiés, peints et souvent soigneusement présentés, ne prennent de sens que comme les traces de la pratique bouffonne de Woo Woo Sounds, curiosité artistique, grand prêtre de la joie. L'art devient divertissement, production de l'artiste-amuseur (n'en a-t-il pas toujours été ainsi?). Et Woo Woo Sounds est un amuseur impeccable: son art est une pratique incessante dont la galerie n'a pu saisir qu'une tranche. Car Woo Woo, ailleurs, n'arrête pas. Il peint sur les murs et les affiches de la ville; en oeuvre d'art ambulante, il décore et peint ses vêtements; il accumule 24 heures sur 24, semble-t-il, les objets trouvés les plus hétéroclites.

Que l'oeuvre d'art analytique ait cédé sa place à l'artiste amuseur, à l'art divertissement, change évidemment peu de choses. L'art conserve ici sa mission et sa volonté d'agir sur les consciences. Ainsi, certains diront de cet «exotisme» dépaysant qu'il est facile, peu intelligent et somme toute assez familier. Mais c'est appliquer là de mauvais critères. La pratique de Woo Woo Sounds est réjouissante et divertissante: en cela, elle va déjà fort loin. Mais, de plus, elle fixe cette réjouissance et ce divertissement comme objectif de l'art: c'est là un petit déplacement qui fait bien réfléchir.

Lac des fées

du 11 au 14 juillet
20h45
CBOFT
RADIO CANADA
en collaboration avec la
Commission de la Capitale nationale
vous invite aux spectacles en plein air du
LAC DES FÉES '83/EN VEDETTE:
11 JUILLET/SYLVIE TREMBLAY
RAYMOND DESMARTEAU
13 JUILLET/GUY PERREAULT
LE GROUPE JAZZ "MIRAGE"
14 JUILLET/EDITH BUTLER
MARIE-PAULE BELLE
diffusion ultérieure au réseau français de Radio-Canada dans le cadre des émissions "Les Beaux Dimanches" et "Le Pays en Chanson"
STATIONNEMENT GRATUIT!
ENTRÉE CHEMIN DE LA MONTAGNE, À HULL.
RENSEIGNEMENTS
INFORMATION (613) 725-3511

EN AVANT LA MUSIQUE
Série de concerts **gratuits** présentés sur les terrasses du Centre national des Arts au cours de l'été 1983

du lundi au samedi de 12:30 à 13:30, les dimanches de 11:30 à 12:30
Juillet
dim. 10 L'Ensemble de jazz de l'Université d'Ottawa
lun 11 Daytop and Friends
mar. 12 Red Diamonds
mer. 13 Gutaise Jazz Quintet
jeu. 14 Unity
ven. 15 Qu'est-ce que c'est
sam. 16 Ma Ban
Les déjeuners-concerts du Centre national des Arts: Une idée affriolante!
Centre national des Arts / National Arts Centre

SUCO

Le spectacle

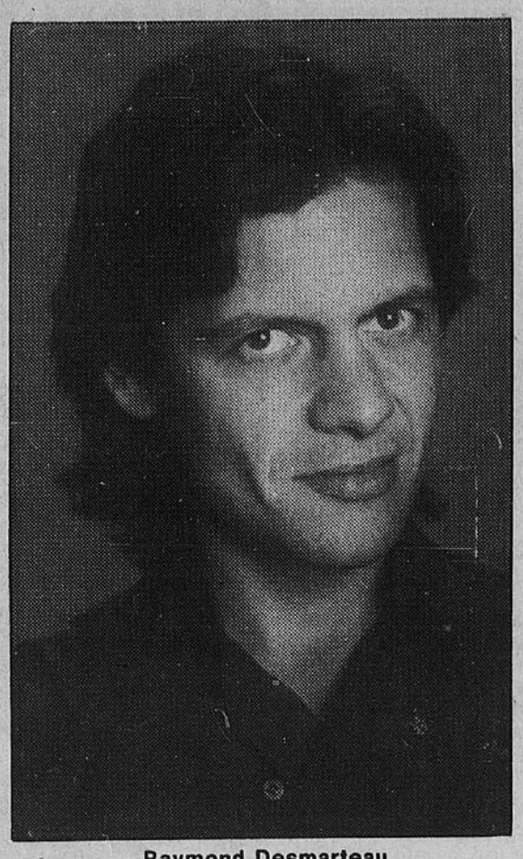
• Au Lac des Fées, la semaine prochaine

Butler, Desmarteau et Cie

par Edgard Demers

HULL — Si vous avez raté la réclame du samedi 25 juin publiée dans «Le Droit», vous n'êtes peut-être pas au courant que Radio-Canada reprend ses spectacles-enregistrements au Lac des Fées, en collaboration avec la Commission de la capitale nationale. CBOFT-9 a prévu six enregistrements au cours des soirées du 11, 12 et 14 juillet, avec comme têtes d'affiche Edith Butler, Marie-Paule Bell, Guy Perreault, le groupe «Mirage», Sylvie Tremblay et l'auteur-compositeur-interprète Raymond Desmarteau. Ces émissions de variété figureront à l'horaire du réseau français de télévision de Radio-Canada à compter du mois de septembre.

Par le choix des artistes, on a tenté de bien doser entre une étoile aussi connue qu'Edith Butler, une autre de l'étranger, Mlle Bell, des gens d'ici, «Mirage» et Perreault, ainsi que deux noms sur le point de percer en France, le cas de Sylvie Tremblay et de Raymond Desmarteau. Au fait, ce dernier vient tout juste de rentrer de Paris, où en moins d'un mois, il a réussi à imposer son microsillon, «Complicités».



Raymond Desmarteau

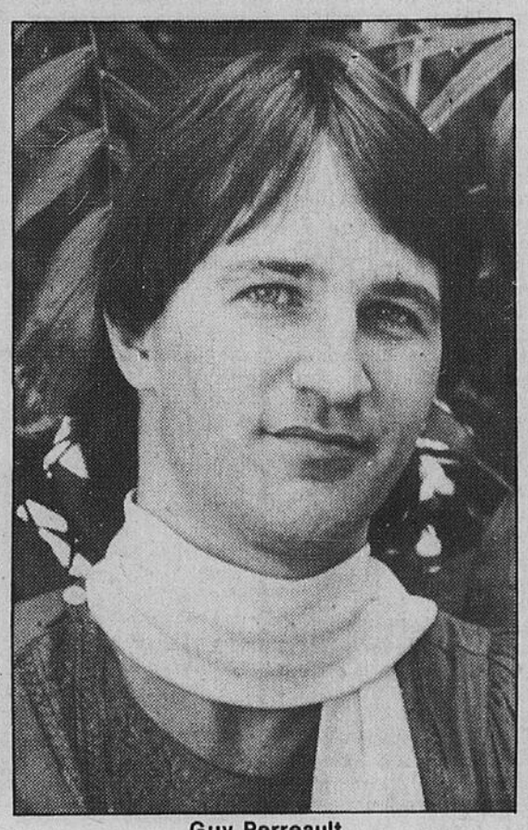
Raymond Desmarteau

Lors d'une conversation téléphonique depuis Montréal, le jeune auteur-compositeur-interprète Desmarteau, pour qui la carrière dans la chanson a vraiment commencée dans l'Outaouais, nous confiait qu'en 24 interviews à la radio, à Paris et en banlieue, il avait eu droit à 51h 30 d'antenne. Aussi, à son départ, ses chansons tournaient-elles en ondes.

En plus, Raymond Desmarteau a trouvé le temps de donner dix spectacles à la boîte «L'écume». Ce fut pour lui une expérience fort enrichissante.

En somme, ses soirées, il les passait devant un public en chair et en os, tandis que ses journées s'écoulaient en studio, dans les divers postes, avec des animateurs et les radiophiles. Desmarteau a été étonné du chaleureux accueil qu'on lui a accordé tant à «L'écume» que dans les postes.

En France, la compagnie SFPP (Société française de productions phonographiques) s'occupe de la distribution de «Complicités» sur étiquette Gamma international. Edith Butler, Plume Latraverse et «Harmonium» sont aussi représentés par cette maison. Le titre du microsillon produit par Desmarteau et son épouse Alana Wood a été retenu. Toutefois, la pochette a été changée, On y voit maintenant une photo couleur de l'auteur-compositeur-interprète du Canada français.



Guy Perreault

Pour son tour de chant devant les caméras de CBOFT, le 11 juillet, à 21h 45, Raymond Desmarteau offrira au public de nouvelles chansons, dont la primeur «Une amie, une amante» et «Je voudrais bien pouvoir rêver», de même que d'anciens succès comme «Un de ces ailleurs», «Baie Comeau aller-retour» et «Complicités». Il sera accompagné par Fred Farrugia, piano et direction musicale, Michael Pucci, guitare; Jean Pellerin, basse, et Sylvain Coutu, batterie.

Line Robinson réalisera ce variété, appelé à prendre l'affiche aux «Beaux dimanches» à une date à déterminer. Auparavant, soit le 31 juillet, Raymond Desmarteau passera à «Si on chantait», à 19h 30, aux côtés d'interprètes telles Ginette Reno, Diane Tell et Martine Saint-Clair. Cette émission sera également vue en Europe francophone.

Au mois d'août, Raymond Desmarteau entre à nouveau en studio pour enregistrer son deuxième microsillon.

Il prépare sa tournée en France au début de 1984.

Butler et Cie

Le lundi 11 juillet également, à 20h 45, Sylvie Tremblay se produira pour une réalisation de Line Robinson. Cette jeune interprète a fait sensation dès ses premières apparitions en scène, en 1980. L'année suivante, elle était lauréate du concours international «Propulsion». En avril était lancé son premier 45-tours, «Passage». Elle aura un microsillon sur le marché à l'automne.

Le mardi 12 juillet, à 20h 45, Maryse Rastelli-Bourdeau a réuni six musiciens de Hull et Ottawa, le groupe «Mirage», pour une session de jazz rock, de musique latine, de funk et de post-bop. Ces artistes ont pour noms Peter Gould, saxophone et lyricon; Normand Sabourin, guitares électriques; René Fortier, congas et percussions; Claude Gay, basses électriques; Charles Gay, batterie, ainsi que Dave Irving, claviers. Cette émission passera, le 2 septembre, dans le cadre de la série «Le pays en chansons».

Mardi prochain également, à 21h45, l'auteur-compositeur-interprète Guy Perreault, un lauréat du Festival de la chanson de Granby, donnera son tour de chant au Lac des fées. Line Robinson réalisera pour télédiffusion, le 9 septembre, à la série «Le pays en chansons».

Edith Butler

Le 14 juillet, la prise de la bastille se célébrera en compagnie d'une Acadienne et d'une Française. Maryse Rastelli signera ces deux émissions que les téléspectateurs verront éventuellement aux «Beaux dimanches».

C'est à 20h 45 qu'Edith Butler démontrera encore une fois pourquoi le public l'applaudit depuis presque vingt ans. Marie-Paule Bell se manifestera une heure plus tard après une trop longue absence.

FESTIVAL OTTAWA 1·9·8·3

CENTRE NATIONAL DES ARTS

En vedette, L'Orchestre du Centre national des Arts
Franco Mannino, Chef attitré et conseiller artistique

SAMEDI, 9 JUILLET	20:00	Opéra	$25.00, 18.50, 13.50, 9.00
Première Rossini *La Cenerentola* (*Chanté en italien*) Applaudie dans le monde entier, la production de Jean-Pierre Ponnelle est une magnifique adaptation de l'histoire de Cendrillon par Rossini.		Autres représentations 16, 20, 22, 27 juillet	En vedette: Judith Forst, Paolo Barbacini, Enrico Fissore, Paolo Montarsolo, Colette Boky, Gabrielle Lavigne, Donnie Ray Albert. l'Orchestre du CNA, au pupitre: Franco Mannino.
DIMANCHE 10 JUILLET	15:00	Studio	$6.00
Les Révélations de Festival Ottawa Yuval Fichman	Yuval Fichman, *piano*		Un récital mettant en vedette le jeune et brillant pianiste canadien qui s'est illustré cette saison dans la série «Débuts».
DIMANCHE 10 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Une soirée avec Maureen Forrester	Maureen Forrester, *contralto* Steven Dann, *alto* Derek Bampton, *piano* John Wyre, *percussion*		Brahms *Chansons pour contralto, alto et piano* R. Murray Schafer *Amente Nufe (tirée de «Râ»)* Oeuvres de Scarlatti, Loewe, Wolf, Bruno Walter.
LUNDI 11 JUILLET	20:30	Théâtre	*Entrée gratuite. Billets offerts aux Guichets à partir du juillet 9.*
Films avec Glenn Gould	*Glenn Gould's Toronto*, et les *Variations Goldberg*.		Présentés par le réputé producteur et metteur en scène J. McGreevy
MARDI 12 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Hommage à Brahms	Le Quatuor à cordes Orford *avec* James Campbell, *clarinette* Steven Dann, *alto* Andrew Tunis, *piano*		*Sonate pour alto no 1* *Quatuor à cordes no 1 opus 51* *Quintette pour clarinette*
MERCREDI 13 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Hommage à Brahms	Le Quatuor à cordes Orford, *avec* James Campbell, *clarinette* Steven Dann, *alto* Tsuyoshi Tsutsumi, *violoncelle* Menahem Pressler, *piano*		*Trio pour clarinette en la mineur* *Sextuor no 2 en sol majeur* *Quintette pour piano en fa mineur*
JEUDI 14 JUILLET	20:00	Opéra	$20.00, 17.50, 15.00, 10.00
Fête du 14 Juillet *«Un hommage à la France»* *Commandité par Grand Marnier* L'Orchestre symphonique de Montréal	Charles Dutoit, *chef d'orchestre* Cecile Licad, *piano* La Société chorale d'Ottawa Les Cantata Singers d'Ottawa		Berlioz *La Marseillaise* Saint-Saens *Concerto no 2 pour piano* Berlioz *La Symphonie fantastique* *Concert suivi d'une réception.*
VENDREDI 15 JUILLET	20:00	Opéra	$25.00, 18.50, 13.50, 9.00
Première *Eugene Onegin* (*Chanté en anglais*) Une toute nouvelle et étincelante production d'un des plus grands chefs-d'oeuvre romantiques!	Tchaikovsky	Autres représentations 19, 23, 26, 28 juillet	En vedette: Thomas Allen, Kathryn Bouleyn, David Rendall, Lois Marshall, Diane Loeb, Don Garrard, Gabrielle Lavigne, Bernard Fitch, Jean-Clément Bergeron, l'Orchestre du CNA, au pupitre: Neeme Järvi.
DIMANCHE 17 JUILLET	15:00	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Jean-Paul Sévilla Angela Hewitt	Jean-Paul Sévilla, *piano* Angela Hewitt, *piano*		Oeuvres de Brahms et Debussy
DIMANCHE 17 JUILLET	18:30	Opéra	$5.00
Parsifal	Manifestation rendue possible grâce au concours de l'ambassade de France.		La fameuse version cinématographique de Hans-Jurgen Syberberg
LUNDI 18 JUILLET	20:00	Opéra	$13.50, 11.50, 9.00, 6.50
Place aux cuivres!	Le Canadian Brass et les grands noms du New York Philharmonic joueront des oeuvres de la période baroque et de la Renaissance.		
JEUDI 21 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Nexus	L'extraordinaire groupe canadien de percussion		
JEUDI 21 JUILLET	20:00	Opéra	$5.00
Un grand film d'opéra	Projection annulée, le film étant indisponible.		Remboursements aux Guichets
DIMANCHE 24 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Yo-Yo Ma Emanuel Ax	Yo-Yo Ma, *violoncelle* Emanuel Ax, *piano*		Beethoven *Douze variations inspirées de «La Flûte enchantée», Sonate no 3* Brahms *Sonate no 2*
DIMANCHE 24 JUILLET MARDI 26 JUILLET	15:00 20:30	Studio	$6.00
Rameau — 300e anniversaire	Scott Ross (24 juillet) Kenneth Gilbert (26 juillet)		Oeuvres complètes pour clavecin
LUNDI 25 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Gillian Weir *À l'occasion du congrès national du Collège Royal des organistes du Canada.*	Gillian Weir, *orgue*		Oeuvres de Bach, Schumann, Brahms, Mozart, Sweelinck, Wood, Messiaen et Dupré.
VENDREDI 29 JUILLET	20:30	Théâtre	$10.00, 8.00, 6.50
Anton Kuerti et ses amis du «Festival of the Sound»	Anton Kuerti, *piano* Mark Kaplan, *violon* Steven Dann, *alto* Desmond Hoebig, *violoncelle* Nancicarole Monohan, *contrebasse*		Shubert *Quintette («La Truite»)* Oeuvres de Joachim, Roentgen, Goetz
SAMEDI 30 JUILLET	20:00	Opéra	$13.50, 11.50, 9.00, 6.50
L'Orchestre du CNA Clôture de Festival!	Franco Mannino, *chef d'orchestre* Mark DuBois, *ténor* Gino Quilico, *baryton* La Société chorale d'Ottawa Les Cantata Singers d'Ottawa		Puccini *Messe* Beethoven *Symphonie no 5*

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

10:00 à 21:00, lundi au samedi
Teleticket 237-4400

Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement
613-416-514-819-705
1-800-267-9038

Frais de service: $0.50 par billet pour les commandes postales et téléphoniques.

sea prince II
HORAIRE HEBDOMADAIRE
LE FESTIN FLOTTANT DU CAPITAINE DAVE
Mercredi de 20h 00 à minuit
Dîner et croisière — $25.00
LOVE BOAT
Jeudi de 21h 00 à 1h 00
Musique et danse avec Radio CFGO — $10.00
BRUNCH AU CHAMPAGNE
Dimanche de 10h 30 à 13h 00
Brunch et croisière — $15.00
EXCURSIONS QUOTIDIENNES
11h 00-13h 00-15h 00
Pour renseignements,
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
composez (613) 232-4888
Quai de Hull 778-2092

FUTONS GRATUITS
Tirage du mois
Aucun achat nécessaire
FUTONS
AVANT d'acheter, obtenez tous les renseignements chez
Sunflower
le magasin des futons dans Ottawa-Sud
LES MEILLEURS FUTONS AU CANADA
Nous réparons les futons que les autres vendent..
Les futons Sunflower sont les meilleurs. Demandez-les par leur nom/ons invitons les dépositaires à nous demander des renseignements.
1103, rue Bank (près Sunnyside)
230-3966

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS
DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
776-6717 ou 771-2967

sea prince II
SPECIAL
POUR MARDI 20h 00 à minuit
CHAUDRON DU VOYAGEUR
Savourez un repas abondant en compagnie des voyageurs d'antan. Non seulement notre personnel en costumes traditionnels vous servira courtoisement, mais il vous offrira aussi de courtes pièces de théâtre et des chansons. Venez vous amuser "à la québécoise". Bon appétit et bon voyage.
Les billets sont en vente à The Ottawa Riverboat Company. Vos hôtes pour la soirée: le club Lions de Hull.
Il y aura un bar payant et nous vous suggérons de réserver.
Prix: $25.00 /personne.
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
(613)232-4888

ROMEO & JULIETTE

Pour gens seuls
Bar et danse
Tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal — 745-2112

Restaurant
Le Bon Plat
Pâte et pizza
Salle à manger licenciée
1er MENU COMPLET à la nouvelle salle à manger
Escargots à l'ail
Pain à l'ail
Surf & Turf
Café ou thé
Au prix de: $12.95
2e MENU
Salade du chef
Pain à l'ail
Lasagne
Café ou thé
Au prix de: $5.75
151, BOUL. GREBER GATINEAU
Pour informations: 561-1515

Le CNA fête la France
projection gratuite des films
«JOUR DE FÊTE»
de Jacques Tati
(14 juillet à midi au Théâtre)
«KERMESSE HÉROÏQUE»
de Jacques Feyder
(14 juillet à 17h au Théâtre)
Bienvenue!
Centre national des Arts / National Arts Centre

le THÉÂTRE de l'île
présente à la maison du Citoyen, 25 rue Laurier
le chef d'oeuvre de Agatha Christie
La souricière
le suspense qui se joue depuis 30 ans à Londres!
mise en scène: Gilles Provost
...tient l'auditoire en haleine! "The Ottawa Citizen"

DU MARDI AU SAMEDI
au Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, Hull
Claire Faubert dans
Bachelor
comédie de Louise Roy et Louis Saia avec la collaboration de Michel Rivard mise en scène Joël Richard.
Du mardi au samedi.
À PARTIR DU 13 JUILLET '83
Direction artistique Gilles Provost
RÉSERVATIONS: 771-6669

radio—télévision

• L'âge d'or de CKCH

Longtemps un poste unique

par Edgard Demers

HULL — Si la télévision a connu un âge d'or, il en fut ainsi de la radio... bien avant. C'est un peu ce à quoi nous pensions lors des célébrations des 50 ans de CKCH-Hull, le 30 juin dernier, car s'il est un poste qui a vécu un âge d'or, c'est bien la station de la rue Laval.

Cet âge d'or fut plus remarquable à CKCH qu'ailleurs parce que longtemps, ce poste demeura unique. Il faut entendre au mot **unique** son sens de seul et d'original.

En effet, pendant plus de 30 de ses 50 ans d'existence, CKCH ne connut aucune concurrence de la part d'une autre station de langue française. Ce fait n'est pas suffisant pour avoir permis au poste de prolonger son âge d'or. Cette prolongation fut possible parce que la direction d'alors y alla de beaucoup d'originalité dans sa programation.

Affilié à Radio-Canada dès la formation de la Société, CKCH apporta à ses auditeurs et auditrices ce qui se faisait de mieux à la radio d'Etat et en radio privée. Il y avait à l'horaire, en ces temps-là, les populaires radio-savons «Un homme et son péché» et «Jeunesse dorée», mais il y avait aussi «Radio-collège» pour les grands textes de la littérature universelle.

L'horaire accordait une généreuse part à la chansonnette française. Toutefois, la musique classique n'était pas négligée. Une grande émission de variétés comme «Radio-Carabins» faisait rire aux éclats, tout en mettant en évidence de grands artistes du monde du concert.

Au crédit de CKCH, Il faut souligner les efforts du poste pour accorder une place aux talents locaux. Ceci se manifeste lors d'émissions musicales en studio ou en direct (avec Aurèle Groulx), de salles telle celle du cinéma Laurier où des concours d'amateurs attiraient des foules semaine après semaine. Pour contrebalancer, Pierre Dufault animait une série sur l'opéra.

CKCH produisait aussi des continuités et des radio-théâtres avec des comédiens et comédiennes d'ici. En passant, «Le radio-théâtre Larocque», qui n'avait rien à voir avec Laurette Larocque-Auger, depuis longtemps Jean Desprez, de Montréal, mais avec le commanditaire le magasin à rayons Larocque, était présenté devant auditoire. De telles émissions étaient considérées comme un événement autant chez le public que les artistes. Il y avait tout un mythe autour de la radio, un peu ce qui se passe aujourd'hui relativement à la télévision.

Certaines des séries réalisées à CKCH connurent des diffusions ailleurs au Québec. C'est le cas de «Colette et ses copains». Au fait, Colette Devlin aboutit à la télévision à Montréal à l'issue de son succès à CKCH et à une chaîne de postes privés de la belle province.

Comment expliquer l'emprise de «Pépère et Bébert» pendant si longtemps? Il y avait les comères Gilbert Chénier et Rhéal Guévremont, d'accord. Mais il y avait aussi le fait que les francophones désireux de se réveiller en leur langue n'avaient d'autre choix que d'écouter CKCH. A l'épreuve de la fragmentation des auditoires, tous les auditeurs francophones connaissaient la dernière blague de «Pépère et Bébert» et avaient ce lien en commun à discuter au travail, un peu comme à l'époque des débuts de la télévision, quand il n'y avait qu'un poste à regarder.

En parlant de télévision, l'avènement de ce médium au Canada allait faire subir un dur coup à CKCH. Ce fut l'exode vers Montréal des Henri Bergeron, Yvon Dufour, Pierre Dufresne, etc. Mais l'épreuve ultime pour CKCH fut l'instauration de CBOF-1250 à Ottawa, il y a près de 20 ans. Du jour au lendemain, la station hulloise changea du tout au tout. A peine remise, en 1968, CJRC-1150 ouvrit ses portes dans la capitale. Par après, CKCH-FM (CIMF) et CBOF-FM, sans oublier un plus grand nombre de postes anglophones s'ajoutèrent au concours pour les oreilles francophones.

Ces dernières années, il y a eu rajeunissement à CKCH. Avec un aussi glorieux passé, Télémédia doit continuer la lutte.

«Un ami d'enfance»

Plus haut, la photo évoque le passé avec cet appareil de radio de 1933, propriété du Musée des sciences et de la technologie, et le présent avec le micro de CKCH avec un slogan qui rapelle que cet «Ami d'enfance» a 50 ans depuis le 30 juin. La première émission fut diffusée en 1933, depuis le café Laurier. Elle mettait en vedette un orchestre de 25 musiciens, sous la direction d'Alfred Quirouette, avec au piano Aurèle Groulx, le fondateur de CKCH-Hull.

(Photo «Le Droit» par Armand Legault)

PETER O'TOOLE est deux fois plus drole et plus fou qu'auparavant
THE RULING CLASS
Accompagnement adulte
Dîner et film $11.95 THE BANK CAFE 238-1757
Soirs 7:00-9:35 Mat. dim. seul. 2:00
PHOENIX

Cine6 Plex VANIER 150 Montreal Rd. 749-4145
GREGORY'S GIRL (SP) Soirs 7:00-9:15 Mat. sam.-dim. 2:15-4.15 Mat. vend.-lun.-jeu. 2:15
GANDHI (SP) Soirs 7:30 seulement Mat. vend.-jeu. 2:00
BLUE THUNDER (AA) Soirs 7:00-9:15 Mat. sam.-dim. 2:00-4:15 Mat. vend.-lun.-jeu. 2:00
SOPHIE'S CHOICE (AA) Soirs 8:00 seulement Mat. vend.-jeu. 2:15
THE RETURN OF MARTIN GUERRE (AA) Français/sous-titres anglais Soirs 7:15-9:15-Mat. sam.-dim. 2:15-4:15 Mat. vend.-lun.-jeu. 2:15

"Méditatif, élégant, extrêmement détaillé, piquant et très divertissant" — par Jay Scott, Globe and Mail
Moustapha Akkad presents
Gerard Depardieu Nathalie Baye in The Return Of Martin Guerre
Winner of 3 French Academy Awards
SFP LES FILMS MARCEL DASSAULT FR 3 SCREENPLAY BY JEAN-CLAUDE CARRIERE DANIEL VIGNE PHOTOGRAPHY ANDRE NEAU MUSIC BY MICHEL PORTAL A FILM BY DANIEL VIGNE
A Pan-Canadian Release
Subtitles

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121
6 WAR GAMES Sam. et dim. à 2:10-4:15-7:15-7:20 (Surv. parentale)
1 BLUE THUNDER Sam. et dim. à 1:40-3:40-7:00-9:10 (Acc. adulte)
2 FLASH DANCE Sam. et dim. à 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05 (Acc. adulte)
3 TWILIGHT ZONE Sam. et dim. à 1:50-3:50-7:10-9:15 (Acc. adulte)
4 TRADING PLACES Sam. et dim. à 2:00-4:10-7:10-9:15 (Acc. adulte)
5 GANDHI 1:30-4:50-8:10 (Surv. parentale)
6
DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672
2
— Britannia 1 — OCTOPUSSY • Roger Moore — aussi — CLASH OF THE TITANS Pas de laissez-passer (Surv. parentale) Son de radio!
— Britannia 2 — Tout nouveau! PORKY'S II: THE NEXT DAY — aussi — THE ENTITY (Réservée) Son de radio seulement!
TROIS AIRPORT ch.McCarthy 521-2017
3
Airport 1 SUPERMAN III — aussi — HIGH ROAD TO CHINA Pas de laissez-passer (Surv. parentale)
Airport 2 3e semaine TWILIGHT ZONE — aussi — CADDY SHACK Pas de laissez-passer (Acc. adulte)
Airport 3 TRADING PLACES — aussi — AIRPLANE II (Acc. adulte) Son de radio seulement!
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme Réservée

Une Fabuleuse Aventure
Toutes les singeries sont permises!
POUR TOUS
LA JUNGLE EN FOLIE
avec JIM MITCHUM · TOMMY HORNER · JENNIFER JURGENS et des centaines d'animaux vivants... les plus drôles du monde!!...
2e FILM LE CON DE LA CLASSE
Cinéma VENDÔME 425 Boul St Joseph Place Cartier Hull Stationnement gratuit 776-1440
Tous les soirs à 7:30

BO DEREK 18ANS Adultes
"I LOVE YOU" Un film de JOHN DEREK
Un voyage erotique au bout du monde.
INTIMATES MOMENTS PLUS
Cinéma CARTIER 119 Promenade du Portage Hull 777-2322
"INTIMATE MOMENTS" 1:30-4:30-7:30
"LOVE YOU" 3:15-6:15-9:15

"HOT & SENSUOUS!" 18YRS Adultes
Twilite Pink PLUS Please... MR. POSTMAN
2e sem
VERONICA HART
Loni Sanders
Cinéma PUSSYCAT 324 Boul St Joseph Place Fleur de Lys Hull Stationnement gratuit 771-6996
Semaine: 7:00-9:00
Dimanche: 1:00-2:30-3:30-4:45-5:45-7:00-9:00

ADULT ACCOMPANIMENT
Yellowbeard
Prints by DeLuxe Ap ORION Pictures Release
Capitol Square
QUEEN A BANK. 237-6655
Tous les jours à 2:00-4:10-6:40-9:00

LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
48 HRS.
Capitol Square
QUEEN A BANK. 237-6655
TOUS LES JOURS A: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30

PORKY'S II The Next Day
FAMOUS PLAYERS THEATRES
Cinéparc Britannia 3090, av. Carling 828-2672
Cinémas Centre Rideau sur la terrasse 234-3712
Rideau: 1:30-4:00-6:30-8:45
Britannia, en plus, "The Entity"

SUPERMAN III
SURVEILLANCE PARENTALE
Nelson 325 RIDEAU A NELSON. 237-4880
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB. 521-2017
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
NELSON: Tous les jours à: 1:45-4:15-6:45-9:15
AIRPORT: Deuxième film "HIGH ROAD TO CHINA"
PROMENADES: Téléphonez pour renseignements

OCTOPUSSY
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLÉE
Place de Ville RUE QUEEN. 235-9546
Cinéparc Britannia 3090, AV. CARLING. 828-2672
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568-1706
PDV #1: Ven. 7:00 et 9:20 — Sam. et dim. 2:00-4:20-6:45-9:10
PDV #2: 8:15 — Sam. et dim. 3:00-5:30-8:00
En plus au Cinéparc seul.: "CLASH OF THE TITANS"
Promenades: Téléphonez pour renseignements

DAN AYKROYD EDDIE MURPHY
TRADING PLACES
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
Capitol Square QUEEN A BANK. 237-6655
CENTRE RIDEAU CINÉMAS SUR LA TERRACE 234-3712
Cinéparc Airport Ch. McCarthy au ch. HUNT CLUB. 521-2017
Britannia 6 3090, AV. CARLING. 828-8121
Capitol Square et Rideau
Tous les jours à 1:45-4:15-6:45-9:15
2e film au cinéparc Airport AIRPLANE II
Britannia 6 lun.-vend., 7:10-9:15
sam.-dim., 2:00-4:10-7:10-9:15

"A whole lot of fun!" – GOOD MORNING AMERICA
TWILIGHT ZONE THE MOVIE
FROM WARNER BROS A WARNER COMMUNICATIONS COMPAN © 1983 Warner Bros. Inc. All Rights Reserved
Cinémas Centre Rideau sur la terrasse 234-3712
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
Cinéparc Airport Ch. McCarthy près du ch. Hunt Club 521-2017
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-8121
Rideau à: 1:50-4:20-6:50-9:30
Airport, en plus, "Caddy Shack"
Britannia: lun.-vend. 7:00-9:15 sam.-dim. 1:50-3:50-7:10-9:15
Pas de laissez-passer pour ce film

Flashdance
Elgin ELGIN A LISGAR. 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING. 828-8121
Cinémas des Prom. téléphonez pour rens.
Elgin: 2:00-4:30 — 7h 15 - 9h 40
Britannia: lun.-ven. 7:05-9:05
Sam. et dim. 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.

WARGAMES
STEREO DOLBY ELGIN SEULEMENT SURVEILLANCE PARENTALE DISTRIBUTED BY MGM/UA
Elgin ELGIN A LISGAR. 232-0101
Britannia 6 3090, av. CARLING 828-8121
Elgin à 1:30-4:00-6:50-9:30
Britannia à 7:15-9:20

7:00 PM Encore David Bowie! David Bowie/Catherine Deneuve/Susan Sarandon
the Hunger STEREO DOLBY
9:00 PM TROPHEE OSCAR 1983 MERYL STREEP MEILLEURE ACTRICE
SOPHIE'S CHOICE
MI-NUIT PLUS Phantom of the Paradise Carrie
DIMANCHE, 10 JUILLET
7:30 PM (for members — pour membres)
Mutiny On The Bounty
Trevor Howard, Marlon Brando, Richard Harris.
Howard plays Captain Bligh, whose sadistic treatment of the Bounty's crew provokes mutiny. Brando plays first mate Fletcher Christian. Wonderful cinematography.
TOWNE INFO 24 HRES 749-5035 5 BEECHWOOD A LA PROM. VANIER

Son but: les convertir leur but: le dévêtir
14 ANS
Un film de ROBERT THOMAS
Tous les soirs Espoir 7:00 Curé 9:00 Dimanche seulement Curé: 1:15-5.00-9:00 Espoir: 3:00-7:00
ATTENTION NUDISTES
MON CURÉ chez les NUDISTES
Avec GEORGES DESCRIERES HENRI GENES PHILIPPE NICAUD KATIA TCHENKO
AUSSI il-y-a toujours de l'espoir pour ceux qui s'aiment
CINÉ-PARC Templeton TÉLÉPHONE 663-0915
2e film au Cinéparc "Les fous de la moto"
cinéma de paris 185 rue LAVAL. HULL 777-2403

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir; pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
TORONTO, (Ontario)

SAMANTHA FOX VANESSA DEL RIO
Babylon Pink
18 ANS adultes
SEMAINE 7.00 et 9.00
SAM. et DIM. 1.00
3.00 - 5.00 - 7.00 - 9.00
CINEMA L'AMOUR 777-1629
569 Boul. St-Joseph Blvd. Hull

NUIT D'HORREUR
CE SOIR de minuit à l'aube
18 ANS Adultes
TERREUR A L'HOPITAL CENTRAL
Dans cet hopital votre prochaine visite pourrait etre la dernière
"Le Loup-Garou de Londres"
VOUS DECOUVRIREZ QUE L'HORREUR VA ENCORE PLUS LOIN
DE PALMA TRAVOLTA ALLEN
ECLATEMENT
Machination infernale...
BETE MEURTRIERE
la féline
MALCOLM McDOWELL NASTASSIA KINSKI
cinéma de paris 185 rue LAVAL, HULL 777-2403
ADMISSION $5

les échecs

par Alain Godbout

• Championnat cadet

Un premier titre pour Michel Charron

Michel Charron, 13 ans, de Gatineau, a remporté le premier titre de champion cadet de l'Outaouais en gagnant la troisième partie du match l'opposant à Clément-Guillaume Godbout, de Touraine. Après avoir perdu la première partie aux mains du jeune Godbout, 11 ans, il est revenu de l'arrière dans la deuxième partie pour finalement remporter la troisième et décrocher les honneurs.

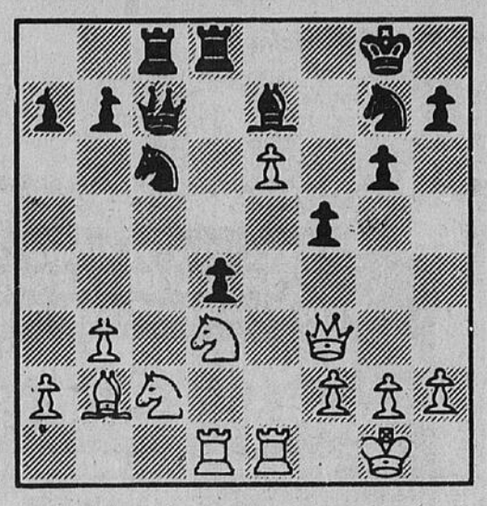
Les deux joueurs s'étaient qualifiés au cours du mois de mai dans les tournois de Hull et de Gatineau. Michel Charron avait difficilement remporté la section de Gatineau, alors que Guillaume Godbout avait remporté celle de Hull. Charron en était à sa deuxième présence à la finale, commanditée par Télé-2 de Gatineau. Toutefois, le jeu sous les réflecteurs et caméras a semblé déranger quelque peu les concurrents, qui ont multiplié les erreurs, pour finalement remporter à tour de rôle les deux premières parties. Plus calme dans la ronde finale, Charron a profité d'une erreur d'ouverture pour gagner une pièce sur son adversaire et convertir cet avantage en un gain.

C'est la première année que la série Echecs-jeunesse résulte en un championnat des 14 ans et moins. L'Outaouais en récolte non seulement une myriade de jeunes joueurs pleins de potentiel, mais aussi un tenant du titre. Le gagnant a mérité le trophée Marcel-Laurin, offert par les membres de la Ligue d'échecs de l'Outaouais pour souligner la contribution de l'ancien président de la LEO aux échecs pour la jeunesse.

Voici la partie de la troisième ronde:

Blancs: Guillaume Godbout; Noirs: Michel Charron. Final, Championnat cadet Outaouais. Partie italienne.

1. e4 e5; 2.Cf3 Cc6; 3.Fc4 Cf6; 4.Cc3 d6 5.De2 Fe6; 6.Fb5 a6; 7.Fd3 (la case de retraite du Fou est mauvaise et bloque le pion d. Il eut été préférable de retraiter en a4) 7... d5 (profitant de la faiblesse au centre crée par le fou) 8.Cg5 Fg4; 9. De3 d4 (fourchette!) 10. Dg3 dxc3; 11.dc3 h6; 12.Cf3 h5; 13.h4 Fd6; 14.Fg5 Dd7; 15.0-0-0 0-0-0; 16.Fe2 Cxe4; 17.Dh2 Cxf2; 18.Td2 Cxh1 (les noirs ont maintenant l'avantage d'une pièce et de la qualité) 19.Dxh1 e4; 20.Cg1 f6; 21.Fe3 Fe6; 22.c4 Fg3; 23.Ch3 (la dame découverte échappe à l'observation des blancs. Ils manquent ici une chance unique de retourner la partie complètement) 23...Fd6; 24.g3 Cb4; 25.Dxe4 (ici 25.c5 donnait une pièce) 25...Cxa2; 26.Rb1 f5; 27.Df3 Cb4; 28.Ff128.Da429. Fg2 (menace le mat en a7... mais c3 était nécessaire pour aménager une porte de sortie au Roi blanc) 29.... Da2; 30.Rc1 Da1 mat... à un coup du mat des blancs.



Dans cette position, les blancs obtiennent un gain rapide. (Gaprindashvilli vs Borishenko, Moscou, 1967)

Olympéchecs

Le club de Gatineau organise un tournoi bénéfice pour venir en aide à l'équipe olympique canadienne, le 24 juillet. L'inscription sera de $5.00 pour la journée et les profits iront en entier au fonds olympique canadien des échecs. Coté F.C.E. Début 9h 30.

Diagramme

La partie s'est terminée par 1. Fa3 Te8; Dd5 Tcd8; 3.Dc4 Fxa3 4.e7 et les noirs sont perdus.

Le cinéma

Porno: la nouvelle loi n'a aucun critère précis

par Norman Delisle

QUEBEC (PC) — En dépit des pressions de plusieurs groupes féministes, la nouvelle loi sur le cinéma ne permet pas à de simples citoyens de s'opposer à la présentation au Québec de films pornographiques.

La nouvelle loi, adoptée par l'Assemblée nationale récemment, ne contient aucun article interdisant formellement la distribution ou le visionnement de films dits «pornographiques».

Il y a néanmoins trois articles de la loi qui ont trait au caractère moral des films présentés au Québec.

Un premier est l'article 77. Il commande à la Régie qui classe les films au Québec de n'autoriser la présentation d'un film que «si elle est d'avis que le contenu du film ne porte pas atteinte à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, notamment en ce qu'il n'encourage ni ne soutient la violence sexuelle».

La notion «d'ordre public» ou de «bonnes moeurs» n'est définie nulle part dans la loi, pas plus d'ailleurs que celle de «violence sexuelle».

Aucun critère précis n'est fixé à la Régie qui sera appelée à classer les films.

Audiences publiques

La seule façon pour les simples citoyens insatisfaits de l'autorisation de diffusion obtenue par un film sera de protester lors de audiences publiques que la Régie devra tenir une fois tous les deux ans.

Lors de ces audiences, prévues à l'article 128 de la nouvelle loi, la Régie devra accepter d'entendre les plaintes dont elle aura été avisée 30 jours à l'avance par écrit.

De plus, des citoyens qui veulent protester contre le caractère pornographique d'un film pourront exercer des pressions directement auprès du président de la Régie, lequel a droit, en vertu de l'article 130 de la loi, d'examiner lui-même une copie d'un film déjà accepté par la Régie.

Cette dernière mesure ne satisfait pas les mouvements féministes ou anti-pornographies, à cause de la grande «permissivité» de celui qui présidera la Régie, M. André Guérin, ancien directeur du bureau de la surveillance du cinéma, un organisme aboli par la loi 109.

Les citoyens insatisfaits pourront toujours, à l'exemple de l'ex-curé de Saint-Roch-de-Québec, Mgr Raymond Lavoie, porter plainte contre un film pornographique devant les tribunaux réguliers, en s'appuyant sur le Code pénal.

Cette procédure est cependant rarement utilisée et coûteuse. Le 9 juin dernier, à la suite d'une plainte de Mgr Lavoie devant la Cour des sessions de la paix, la compagnie Cinémas unis avait décidé de retirer de la circulation deux films qu'elle présentait, «Caligula et Messaline» et «Salo ou les 120 jours de Sodome». Mgr avait porté plainte contre les deux films qu'il jugeait «obscènes, indécents et immoraux».

École de formation pour

CROUPIERS DE VINGT-ET-UN

Leçons de vingt-et-un gratuites offertes à ceux et celles qui désirent devenir croupiers de vingt-et-un. Les cours commencent le 11 et se poursuivent jusqu'au 15 juillet. Les leçons seront données à 10h 00, 14h00 et 19h 00 tous les jours. L'inscription se fera le 11 juillet à 10h 00 au PAVILLION CENTURY, PARC LANSDOWNE (à côté du Pavillion de l'alimentation).
Les candidat(e)s doivent être âgé(e)s de 19 ans ou plus.

Tous les dimanches c'est spécial chez

Chatz
YOUR BRAND OF DINING

Le meilleur en ville
BUFFET BRUNCH
de 11h 00 à 15h 00
Oeufs, muffins, bacon, saucisses, ROTI DE BOEUF, POULET, PAIN DORE, variété de salades, variété de desserts et gâteaux au fromage et fraises.
$6.65
enfants 12 ans et moins, moitié prix.

CENTRE RIDEAU
2e niveau
Première heure de stationnement à nos frais au Centre Rideau avec notre brunch.
NOUS SOMMES AUSSI TRAITEURS
Pour réservations
237-5411

BAR ALTERNATIF
l'Ombrage
JAZZ-BLUES
PRESENTE
de New York
PATRIC BRENNAN
du 6 au 9 juillet
Les 14 et 15 juillet
UZEB
Entrée $6.00
Nouvel aménagement.
95 LAVAL, HULL, QUÉ. 771-9603

Français, françaises et amis de la France
Monique et Patrice Collet du Restaurant Toque Blanche vous invitent à célébrer la prise de la Bastille
Jeudi le 14 juillet 1983
Apéritif
Entrée au choix
escargot au crabe
gratiné maison
Plat principal au choix
cuisses au poivre vert
escalope de veau sauce
rôti de boeuf aux herbes
Dessert aux choix
Café ou thé
$13.95
Musique d'ambiance
Maurice Boyer chante Brassens
et d'autres auteurs français populaires
Réservations 744-3926
Restaurant Toque Blanche
870 St-Thomas, Montréal, Ottawa
(coin du chemin Cassan)

B & W TOURS
EXCURSION D'UN JOUR
26 juillet
EXCURSION PANORAMIQUE/ HISTORIQUE
Les villages de la Vallée du St-Laurent et les 1,000 Iles. Repas du midi inclus à Alexander Bay, E.-U. $35
SITES DE MONTREAL
30 juillet
Visite de l'oratoire St-Joseph, repas du midi (en plus) à la Place d'Youville dans le vieux Montréal et visite du Jardin botanique. $35
PARC ALGONQUIN
27 septembre
Jouissez de la splendeur des couleurs de l'automne canadien tout en découvrant l'historique du pays. $35
EXCURSION DE 2 JOURS
15 et 16 août
NIAGARA FALLS MARINELAND/ CANADA'S WONDERLAND
Le tout pour deux par chambre $99
Enfants $79
EXCURSION DE 3 JOURS
Du 22 au 24 août
La ville de Québec, le sanctuaire de Ste-Anne-de-Beaupré, les chutes Montmorency, les sites du vieux Québec, les cafés-terrasses, la ruelle des artistes et des boutiques.
deux par chambre $175
EXCURSION DE 5 JOURS
Du 16 au 20 septembre
Emplettes et le Broadway à New York, Washington et Atlantic City. Visites de la ville de New York et de Washington. Casinos, plages et promenade.
deux par chambre $299
(Autocar climatisé pour toutes les excursions quand le nombre le permet!)
Réservez tôt chez
ALTA TRAVEL
238-6437
ou votre agent de voyages

CINEMAS CANADIENS ODEON
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS PRIERE DE TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX
En soirée à 7:00 et 9:00
BURT REYNOLDS IS Stroker Ace
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Cinéparc QUEENSWAY 2
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145
En plus au cinéparc seulement "STING II"
Guichet ouvre à 7:30, spectacle au crépuscule
ELMDALE 1
Wellington et Parkdale, 728-2333
ST. LAURENT 2
Queensway à St-Laurent 745-0341-2
En soirée à 7:00 et 9:15
WALTER MATTHAU ROBIN WILLIAMS
THE SURVIVORS
Une comédie de base sur la survie
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Cinéparc QUEENSWAY 1
CH. MONTREAL et QUEENSWAY E. 745-7145
En plus au cinéparc seulement "SPRING BREAK"
Guichet ouvre à 7:30, spectacle au crépuscule
ST. LAURENT 1
Queensway à St-Laurent 745-0341-2
WESTGATE 2
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling, 725-2229
En soirée à 7:00 et 9:10
DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
Quelle sale façon de gagner sa vie!
Gagnante d'un trophée de l'Académie Jessica Lange Meilleure actrice de soutien
WESTGATE 3
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling, 725-2229
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
En soirée à 7:05 et 9:20
ANTHONY PERKINS
PSYCHO II
22 ans plus tard, Norman Bates revient au foyer
Violence Direction des cinémas de l'Ontario
ELMDALE 2
Wellington et Parkdale 728-2333
STAR WARS
RETURN OF THE JEDI
SURVEILLANCE PARENTALE
Tous les jours au Somerset seulement 1:30 4:00 7:00 9:30
Scènes épeurantes Direction des cinémas de l'Ontario
WESTGATE 1
Centre commercial Westgate 1309, av. Carling, 725-2229
Présentation 35 mm aux prix réguliers Westgate
En soirée: 7:00-9:30
Dolby 6 pistes 70mm au Somerset seulement
SOMERSET
Somerset à Bank, 236-9528

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS Boul. Maloney-Gatineau-568-1706
STAR WARS RETURN OF THE JEDI
POUR TOUS
Ouvert dès 12h 30
Aucun laisser-passer pour ce film
Mat. tous les jours: 1h 15 - 3h 45
CINÉMA 1 Soirées: 6.35-9.10
4e sem.
ALEXANDER SALKIND présente CHRISTOPHER REEVE - RICHARD PRYOR
SUPERMAN III
POUR TOUS
CINÉMAS UNIS
Mat. tous les jours: 1h 35 - 3h 55
CINEMA 2 Soirées: 6.45-9.05
3e sem.
18 ANS ADULTES
Si vous croyez que cette nuit là était drôle... Attendez de voir
Chez PORKY'S II le lendemain
ver. fran. de PORKY'S II
Les Productions SIMON/REEVES/LANDSBURG ET ASTRAL BELLEVUE PATHE INC. Présentent: CHEZ PORKY'S II le lendemain de BOB CLARK
Producteurs exécutifs: MELVIN SIMON HAROLD GREENBERG ET ALAN LANDSBURG
Texte: ROGER E. SWAYBILL, ALAN ORMSBY ET BOB CLARK
Une production: DON CARMODY ET BOB CLARK Mise en scène: BOB CLARK
Pathé
Mat. tous les jours: 1h 05 - 3h 05 - 5h 05
CINEMA 4 Soirées: 7.05-9.15
Le plus grand film d'action James Bond
5e sem.
POUR TOUS
ALBERT R. BROCCOLI presents ROGER MOORE as IAN FLEMING'S JAMES BOND 007 in OCTOPUSSY
Starring MAUD ADAMS, LOUIS JOURDAN, KRISTINA WAYBORN, KABIR BEDI, VIJAY ARMITRAJ
Produced by ALBERT R. BROCCOLI Directed by JOHN GLEN
Mat. tous les jours 1h 30 - 4h 00
CINEMA 3 Soirées: 6.40-9.00

tourisme

• En passant à Québec . . .

Une promenade sur le fleuve

par Bernard Racine

QUEBEC (PC) — Toute personne qui visite Québec devrait inscrire à son itinéraire une promenade sur le fleuve en face de Québec.

Cette balade sur l'eau peut se faire sur le traversier Québec-Lévis dont les départs, durant la journée, se font à toutes les demi-heures et à toutes les heures, à partir de 20h.

La balade coûte $1.10 aux piétons adultes pourvu qu'ils reviennent sans avoir quitté le navire à Lévis. Dans ce cas, le voyage dans les deux sens prend une heure.

La traversée en automobile coûte $2.20 en plus des passagers et l'auto doit descendre à Lévis, de sorte que le voyage dure plus longtemps. Le voyage est rafraîchissant en journée,, et, en soirée, émerveillant.

Le navire Louis Jolliet, jaugeant 1,200 tonnes et capable de transporter 800 passagers, offre aussi des promenades sur le fleuve.

Une de ces croisières dure une heure et demie et part chaque jour à 14h. Le navire descend le fleuve, va à l'île d'Orléans, aux chutes Montmorency et aux chantiers maritimes Davie à Lauzon. Le coût de l'excursion est de $8.

Tous les soirs, le Louis Jolliet effectue une croisière de danse à la belle étoile. Le coût est de $9 durant la semaine et de $12.50 le samedi soir. Le départ a lieu à 20h et il est à conseiller de se présenter à bonne heure pour éviter les déceptions.

Cette excursion qui dure trois heures, se fait en remontant le fleuve vers le pont Laporte et l'embouchure de la Chaudière et permet de voir les plaines d'Abraham, Sillery et Cap-Rouge.

Le navire, qui est ancré au quai Chouinard à peu de distance du traversier, offre un service de casse-croûte et de bar et, en soirée, il embarque un orchestre.

Les îles

Un autre éventail d'excursions sur le fleuve est offert à partir de Montmagny, à 50 km en bas de Québec sur la rive sud. La plus simple peut se faire à bord du traversier Grue des Iles, qui fait la navette trois fois par jour entre Montmagny et l'Ile aux Grues.

L'excursion donne le temps de visiter cette île historique du Saint-Laurent dont la faible population vit dans un isolement assez surprenant à seulement deux milles d'une ville. La traversée coûte $1.10 à un piéton et $7 à une automobile.

La visite de l'île en auto ne prend qu'une heure. Les piétons peuvent la faire à bord du transport communautaire de l'île: une camionnette comportant à l'arrière deux bancs à ciel ouvert.

En fin de semaine, les visiteurs peuvent s'arrêter à un restaurant original, installé dans un navire désaffecté: Le Bateau ivre, amarré à l'extrémité ouest de l'île, en face d'une des deux auberges.

Des excursions de groupe peuvent être effectuées, à partir de Montmagny, à bord du Jos Lachance II, un yacht pouvant transporter un groupe de 30 personnes. La famille Lachance, renommée pour la construction de navires de plaisance, offre toute une gamme d'excursions, en aval ou en amont de Montmagny, aux groupes organisés qui peuvent choisir le voyage de leur choix: autour des îles du Saint-Laurent, à l'Ile-aux-Coudres; en pique-nique quelque part jusqu'à Pointe-au-Pic et même au Saguenay, avec des arrêts en chemin.

Plus bas, les autres traversiers du Saint-Laurent permettent aussi d'agréables excursions sur le fleuve à peu de frais.

La traversée entre Trois-Pistoles et Les Escoumins se fait trois fois par jour, dure 75 minutes et coûte $5.55 à un piéton adulte et $13.25, passager exclus, pour une automobile.

La traversée entre Rivière-du-Loup et Saint-Siméon se fait deux fois par jour et dure une heure et quart aux mêmes tarifs.

La traversée Matane-Godbout qui se fait deux fois par jour, dure 2h 20 et coûte $7.50 à un piéton adulte et $19.50 pour une automobile.

EN EXCLUSIVITE DE JACK BASCH AU SHERATON LACONIA INN,
480, Main Street, Laconia, N.H. 03246

BAGUES PERSONNALISEES PLAQUEES OR 14 carats

AVEC INITIALES (HOMME OU FEMME) SELON VOTRE CHOIX

COMMANDEZ VOTRE BAGUE IMMEDIATEMENT
Donnez les initiales par ordre

Mentionnez le no de bague _____ et le prix $ _____
Donnez la pointure en traçant l'ouverture de votre bague actuelle ou en entourant votre doigt d'une ficelle et nous faire parvenir la ficelle.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE, PROVINCE, C.P. _____

Ci-inclus un chèque au montant de $ _____ plus $3.00 pour la poste et la manutention.
Accordez-nous 4 à 6 semaines pour la livraison.

POSTEZ A: Basch & Co., Inc.
a/s Sheraton Laconia Inn
480, Main Street, Laconia, N.H. 03246

EVASION DE 2 JOURS
$28.95 + TAXE le couple
2 JOURS DE LA SEMAINE AU CHOIX

- 2 jours et 1 nuit
- Petit déjeuner continental pour 2 dans la salle à manger
- Consommations gratuites pour deux au dîner
- Pas de frais pour enfants dans la même chambre

ARGENT CANADIEN ACCEPTE AU PAIR
Réservations exigées

"QUE SE PASSE-T-IL A SYRACUSE?"

Demandez votre calendrier gratuit des événements, mis à jour tous les mois. Une façon de plus de rendre votre séjour plus agréable...gracieuseté de Best Western.

(315) 451-1511 ou écrivez à
Best Western Northway
Thruway sortie 36 et route 81 Syracuse, N.Y. 13212

MAIGRIR
RAJEUNIR
REVIVRE
PAR LE JEUNE
VAL SANTE INC.
2033, ch. de la Gare
VAL-MORIN, Qué. J0T 2R0
Tél.: (819) 322-5635

Voyage La Chaudière INC
Détenteur d'un permis du Québec

ATLANTIC CITY
du 7 au 13 août
Prix à partir de $350 par pers.

GASPESIE
du 23 au 29 juillet
Prix à partir de $360 par pers.

MARITIMES
15 au 26 août
Prix à partir de $530 par pers.

VERMONT (New Hampshire)
MONT WASHINGTON
30 juillet au 1er août
Prix à partir de $160 par pers.

VOYAGE D'UN JOUR

WONDERLAND
20 août
Prix $50 par pers.
Comprend: transport, entrée et attraction

LAC PLACID
17 juillet
Prix $25 par pers.
Transport Seulement

MOSAIQUE DE PAYSAGES INOUBLIABLES
(La Côte Nord, la Mingamie, le Saguenay, Lac St-Jean)
du 7 au 13 août
Prix à partir de $325 par pers.

HEURES D'AFFAIRES Lun. au merc., 8h 30 à 17h
Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.

240A, boul. St-Joseph, Hull. 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull. 776-5555

L'ODYSSEE GRECQUE
DU 1er SEPT. 1983
AU 20 SEPT. 1983

3 JOURS DE CROISIERE,
MYKONOS, RHODES, PATMOS, KUSADASI
7 JOURS DE PLAGE A RHODES
4 JOURS DE CIRCUIT DE LA POLIPONAISE
4 JOURS A ATHENES

$2089 CDN

VOYAGES EL AIR
15 B, boul. Gamelin
HULL — J8Y 1V4 — TEL.: 771-5331

LE DROIT
en collaboration avec
BRITISH AIRWAYS, UNITOURS et VOYAGES OTTAWA (Les Galeries de Hull)
vous propose
8 jours à LONDRES et 7 jours à PARIS
$1,605.00 par personne en occupation double
(Sujet à changement sans préavis)
Départ le 9 septembre 1983 — Retour le 23 septembre 1983

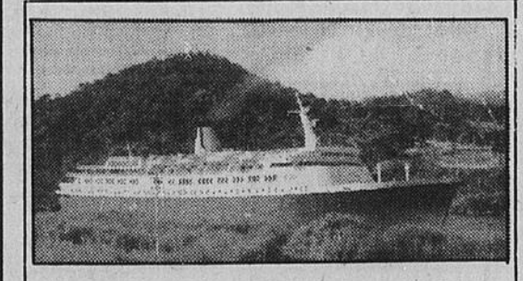
INCLUS DANS LE PRIX:
— Vol Montréal-Londres-Paris-Montréal
— Logement et petits déjeuners à l'hôtel
— Tous les transferts aéroports/hôtels
— Manutention des bagages
— 2-½ journées de visite à Londres
— 2-½ journées de visite à Paris
— Dîner et soirée au Beefeater à Londres
— Dîner et soirée au Moulin Rouge à Paris
— Taxes aéroport canadien
— Assurance annulation

NON INCLUS:
— Repas, sauf ceux indiqués ci-contre
— Dépenses de nature personnelle

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:
M. Michel Legris, gérant
Voyages Ottawa
300, boul. St-Joseph (Galeries de Hull)
HULL (Québec) J8Y 3Y8 —
Tél.: (819) 778-3711

N.B.: Si vous ne pouvez vous rendre au bureau, un représentant de l'Agence Voyages Ottawa pourra se rendre chez vous sur rendez-vous.

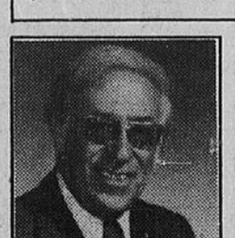
VOYAGES accompagnés d'Ottawa



ODYSSEE MERVEILLEUSE
La Grèce classique
RHODES ET CRETE
6 jours
DELPHES ET OLYMPE
2 jours
CROISIERE A 3 ILES
HOTELS DE PREMIER ORDRE

Tout ceci et bien plus à seulement $1934.00
Une semaine supplémentaire incluant croisière de 3 jours et 4 jours à Corfou pour seulement $998

TERRE-SAINTE
Le Caire — Luxor — Tel-Aviv — Jérusalem — Rome
8 octobre
25 octobre
1983
SEULEMENT $2989


L'accompagnateur:
M. Lou Labrosse

NOUS GARANTISSONS L'AUBAINE
- Hôtel de première classe — Transport aérien compris — 2 repas par jour — Toutes les visites touristiques — Accompagnement par un représentant Hallmark — Service bilingue.

SERVICE DE VOYAGES HALLMARK INC.
Privilèges spéciaux pour l'âge d'or • Téléphonez pour plus de renseignements.
225, rue Albert 238-5005

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

MAINVILLE — Bonjour! Je m'appelle Michel, je suis né le 7 juin 1983, à 10h45 a.m. et je pesais 8 livres 12 onces. Je suis heureux d'avoir une petite soeur prénommée Julie, ainsi que mes parents Benoit et Carole et je remercie le personnel de l'hôpital Montfort.

251-86

MAJOR-GLAUDE — François et Renée sont heureux d'annoncer la naissance de leur prremier enfant Patrick, né le 29 juin 1983, pesant 8 livres 7 onces. Merci au Dr Jean Lemay et au personnel de l'hôpital Montfort.

251-86

PAQUET — Robert et Sandra (née Allaire) sont heureux de vous faire part de la naissance de leur deuxième bébé, un fils, David, né le 2 juillet 1983 à l'hôpital Riverside, pesant 6 livres 13 onces, mesurant 20 pouces. Les heureux grand-parents sont M. & Mme Roland Allaire et M. et Mme Roland Paquet.

251-85

PRESSEAU — Luc et Catherine, née Gauthier, sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Eric, né le 1er juillet 1983 à 1h 52 a.m., pesant 8 livres 5 onces. Pierre et Lisette Presseau et Jean et Shirley Gauthier sont les fiers grands-parents. Un gros merci au Dr W.F.A. Davies et au personnel de l'hôpital Grace d'Ottawa.

251-86

RANGER — Pierre et Francine sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Christine, 6 livres 9 onces, le 25 juin 1983. Les heureux grands-parents sont: M. et Mme Claude Ranger et M. et Mme Lucien Leblond. Un gros merci au Dr Lemay.

251-3

Nécrologie

CARRIERE — Mme Jeannette Carrière D'Aoust, d'Alfred, est décédée le vendredi 8 juillet 1983 à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Eugène Carrière et fille de feu Wilfrid D'Aoust et Délia Auger. Elle fut prédécédée par 1 soeur: Irène D'Aoust Lange; 2 frères: Alcide et Jean-Paul D'Aoust. Elle laisse dans le deuil 1 soeur: Juliette (épouse de Dorcina Lalande) de Ville La-Salle; 3 frères: Roland (époux d'Henriette Brodeur) de Chambly, Edouard de Fort Lauderdale, Roger (époux de Berthe Bercier) de Montréal; 2 belles-soeurs: Mme Yvonne Vallée-D'Aoust (épouse de Gustave Stang) de Hawkesbury, Mme Thérèse Carrière d'Alfred; 1 beau-frère: M. Joseph Bissonnette de Massena, E.-U.; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle reposera dimanche le 10 juillet à compter de 14h, au salon Lamarre et Fils d'Alfred. Service religieux le lundi 11 juillet à 15h en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial.

250-086

Nécrologie

LAHAIE — M. Onézime est décédé dans un hôpital local, le mardi 5 juillet 1983, à l'âge de 85 ans. Epoux de feu Maria Plouffe, il laisse 6 fils: Gilles (époux de Thérèse Laflamme), Roland (époux d'Huguette Mineault), Jacques (époux d'Aline Sarazin), Lucien (époux de Thérèse Séguin), Gérard (époux d'Hélène Cheff) et Martial (époux de Rollande Gratton), tous de Gatineau; 6 filles: Estelle (épouse d'Albert Desjardins), Rollande, Yolande (épouse de Raymond Blais), Liette (épouse d'Armand Leblanc), toutes de Gatineau, Mariette (épouse de Robert Antony) de Virginie, Lucie (épouse d'André Juneau) d'Ottawa; 2 soeurs: Rose Defayette de Hull et Albertine (épouse d'Earl Reardon) de Virginie; ainsi que 36 petits-enfants, 26 arrière-petits-enfants, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Il repose à la maison funéraire Jacques Laviolette, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau. Funérailles samedi le 9 juillet en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau à 10h 00 a.m. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney de Gatineau. Heures de visites vendredi de 13h à 17h et 19h à 22h. Pour informations, veuillez composer: 663-5321.

250-85

BERTHIAUME — L'Abbé Jean, du 7, rue Myrand à Ottawa, est décédé le 6 juillet 1983 à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu F.X. Berthiaume et de feu Blanche Rosalie Schetagna. Il laisse 7 belles-soeurs: Mme Polydore Berthiaume (Marie) d'Ottawa, Mme Adélard Berthiaume (Florida) d'Ottawa, Mme René C. Berthiaume (Béatrice) de Hawkesbury, feu Mme Adrien Berthiaume (Berthe) de Hawkesbury, Mme Ernest Berthiaume (Laurette) de Hawkesbury, Mme Marie Bourgeois de Hawkesbury, Mme Noël Berthiaume (Armande) de Hawkesbury, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Exposé au salon Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, vendredi le 8 juillet de 2h 00 à 5h 00 et 7h 00 à 10h 00, transféré au salon funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill d'où les visites débuteront samedi le 9 juillet de 7h 00 à 10h 00 et dimanche le 10 juillet de 2h 00 à 5h 00 et 7h 00 à 10h 00. La direction des funérailles fut confiée au salon funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, d'où aura lieu le départ à 10h 30 lundi le 11 juillet 1983 pour service à 11h 00 en l'église St-Alphonse de Hawkesbury. Inhumation au cimetière St-Alphonse.

250-86

cfo
Coopérative funéraire de l'Outaouais
DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE
Résidences à Gatineau et Hull 778-2425 250

FUNÉRAILLES LUNDI

ASSELIN, M. Adelberg
Départ de la maison funéraire McEvoy Shields, 235, rue Kent, Ottawa, pour service à 11h 00 a.m., en l'église St-Mary's (avenue Bayswater), Ottawa.

VAILLANT, M. Adolphe
Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, pour service à 10h 00 a.m., en l'église St-Benoît Labre de Wendover.

VIENS, Mme Emilda
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, pour service à 11h 00 a.m., en l'église St-René-Goupil de Gatineau.

BERTHIAUME, l'abbé Jean
Départ de la maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ontario, pour service à 10h 30 a.m., en l'église St-Alphonse de Hawkesbury.

PERIARD, M. Marc
Un service aura lieu à 9h 00 a.m., en l'église St-Jean-Bosco de Hull.

CARRIERE, Mme Jeannette
Départ du Salon Lamarre et Fils d'Alfred, pour service à 3h 00 a.m., en l'église St-Victor d'Alfred.

LEBLANC, M. Alfred
Départ de la maison funéraire Brunet, 2419, rue Laurier, Rockland, pour service à 11h 00 a.m., en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland.

LEBLANC — Alfred, de Rockland, est décédé le vendredi 8 juillet 1983 à l'âge de 66 ans. Outre son épouse Gloria McCullough, il laisse 2 fils: Richard de Rockland et Michel de Hammond; 2 filles: Monique (Mme Raymond Bouvier) de Hammond, Claire de Victoria; 2 frères: Zephyr de Brownsburg, Philippe de St-Bernadin; 4 soeurs: Mme Clara Latreille de Hawkesbury, Ida (Mme Dieudonné Paquette) de Hawkesbury, Eva (Mme Alphonse Marleau) de Cornwall et Rosallia Leblanc de St-Bernadin. La dépouille repose à la maison Brunet, 2419, rue Laurier, Rockland. Départ à 10h 45, le lundi 11 juillet pour service à 11h en l'église Très Sainte-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h.

250-86

VIENS — Mme John, née Emilda Gauthier, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 7 juillet 1983, à l'âge de 45 ans. Fille de feu Emile Gauthier et d'Albina Rollin, qui lui survit, de Gracefield. Elle laisse outre son époux, John Viens, 1 fils: Denis à la maison et 1 fille: Nancy à la maison; 3 frères: Ovila et Germain de Hull, Aurèle de Val d'Or; 1 soeur: Hermone Laverdure de Hull. Elle reposera à la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau après 2h 00 p.m. samedi. Les funérailles auront lieu le lundi 11 juillet 1983 en l'église St-René Goupil de Gatineau à 11h 00 a.m. Inhumation au cimetière St-François de Sales de Gatineau. Heures de visites, samedi de 2h 00 à 5h 00 et de 7h 00 à 10h 00, dimanche de 1h 00 à 5h 00 et 7h 00 à 10h 00, lundi à partir de 9h 00 a.m. Pour informations: 663-5321.

250-86

ASSELIN — Adelberg R. (Bert), répartiteur de trains retraité du C.N., est décédé à l'hôpital le jeudi 7 juillet 1983 à l'âge de 87 ans, après une courte maladie. Epoux bien-aimé de feu Marie Dufour. Père de Gérald, Pauline, Elaine (Mme Hugh M. Cairney), tous d'Ottawa et de Bernard de Bruxuelles, Belgique. Grand-père de Michèle (Pat Smith), Robert, Paul, Marc, Lyse et Scott. Il laisse aussi 7 arrière-petits-enfants. Les amis pourront se présenter à la maison funéraire McEvoy Shields, 235, rue Kent, de midi à 22h samedi et dimanche. Liturgie des funérailles le lundi 11 juillet en l'église St. Mary's (avenue Bayswater) à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

250-86

LACHAINE — Osias est décédé à l'hôpital le 7 juillet 1983 dans sa 86e année. Epoux bien-aimé de Germaine Breault. Père de Robert (époux de Marguerite Petitclair), Paul (époux de Laura McDonald), Mme Hélène Robillard et Claude (époux de Joan Houlahan). Frère de Mme Victoire Lafleur de Hull et d'Imeralda (Mme Roy Mehring) du Montana. Il laisse également 11 petits-enfants. Les amis peuvent se présenter à la maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset. Funérailles samedi à 9h en l'église St-Jean-Baptiste. Inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans.

250-86

VAILLANT — Adolphe Vaillant de Wendover (époux de Sarah Cheff) est décédé vendredi le 8 juillet 1983 à l'âge de 94 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 4 fils: Rosaire, Fernand et René de St-Constant, Maurice de Wendover; 4 filles: Exilda (épouse de Léo Franche) de Wendover, Aurore Lalande de St-Constant, Lucille (épouse de Roger Joly) d'Alfred, Laurette (épouse d'Aurèle Bercier) de Treadwell; 1 frère Philippe Vaillant de St-Eustache, 1 soeur Mme Melvina St-Maurice de Montréal. La dépouille mortelle repose au salon Lamarre et Fils d'Alfred. Le service religieux aura lieu lundi le 11 juillet, à 10h a.m., en l'église St-Benoît de Labre de Wendover. Inhumation au cimetière paroissial.

250-87

CADIEUX — M. Lauredan, de la rue Roy, est décédé lundi 4 juillet 1983 à l'âge de 32 ans. Il laisse ses parents: Royal Cadieux et Aline Lamarche. Son épouse Louise Charette. 1 fils: Yanick; 4 frères: Jean-Claude (Lorraine Fischer), Guy (Camille Legault), Roland (Colette Couture) et Daniel (Nicole Perron). A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon. Directions: maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Huil. Le service commémoratif aura lieu samedi le 9 juillet en l'église St-Raymond à 11h00.

250-86

MOLLOY — Frank. M. Frank Molloy d'Alfred, époux de Laurette Laporte, est décédé le 7 juillet 1983 à l'âge de 64 ans. Père de Françoise, Robert Richard, Edith, Irène, Suzanne et Joanne. La dépouille mortelle reposait au salon funéraire Lamarre et Fils d'Alfred. Le service religieux a eu lieu à 11h00 a.m. samedi le 9 juillet en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial.

250-86

Nécrologie

PERIARD — Marc, de la rue Laramée à Hull, est décédé mercredi le 6 juillet 1983 à l'âge de 20 ans. Il laisse ses parents: Marcel Périard et Monique Lauriault. 1 frère: Luc et 1 soeur: Nathalie. Sa marraine et son parrain: Lucille et André Boisvenue. Ses tantes et oncles: Palma et Rita Plouffe, François Lauriault, Jean-Marie et Antoinette Lauriault, Simone, Jacqueline et Jeannine Périard, Gérard et Georgette St-Hilaire, Lucienne Meloche, Rolland et Lorraine Périard; ainsi que plusieurs cousins et cousines, et tous ses amis(es) tant aimés. Des dons à l'hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario pour la maladie du reins seraient appréciés. A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon. Le service funéraire aura lieu le 11 juillet 1983 en l'église St-Jean-Bosco à 9h00. Directions: maison funéraire Beauchamp Ltée, 77 boul. Montclair, Hull.

250-86

JOANISSE — M. Thomas, est décédé le 7 juillet 1983, à l'âge de 76 ans. Il était le fils d'Adrien Joanisse et de Mélina Gervais. Il laisse un fils, Donald de Kingston, un fils adoptif, Yvon Proulx de Hull; 3 soeurs: Mme Wilfrid Lavergne de Masson, Mme Emilia Maisonneuve de North Bay, Mme Marie-Jeanne Hamel de Gatineau. Service privé, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial de Masson. Direction: maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham.

250-86

Nécrologie

ALLARD — Maurice, de la rue St-Louis, Pte-Gatineau, est décédé le mercredi 6 juillet 1983, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Emile Allard et de feu Claudia Gascon. Epoux de feu Marie-Ange Tremblay. Il laisse 2 fils: Lucien (époux de Louise Galipeau) de Gatineau, Gaston (époux de Pauline Paquette) de Hull; 4 filles: Nicole (épouse d'Edouard Proulx), Louise, Jeannette (épouse de Gérald Pilon), Suzanne (épouse d'André Asselin) toutes de Pte-Gatineau; 2 frères: Simon de Pte-Gatineau, Emile d'Ottawa; une soeur: Rita de Kemptville, ainsi que 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Un service commémoratif aura lieu samedi le 9 juillet 1983, en l'église St-François de Sales, à 11h 00 a.m. Direction: maison funéraire Beauchamp Ltée.

250-86

LAUZON — Mme Barbara, née Syda, d'Ottawa, est décédée le 7 juillet 1983 à l'âge de 60 ans. Outre son époux, Lucien Lauzon, elle laisse 1 fille: Barbara Ann Hatfield de Cornwall; 2 fils: Gérald de Cornwall et David de Brampton; ainsi que 8 petits-enfants. Les funérailles auront lieu en privé. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, Ottawa. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680.

250-86

Remerciements

PRIERE EFFICACE A
Marie, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

Imprimateur:
J-C CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai 1938

Pour faveur obtenue avec promesse de publier. A.P.

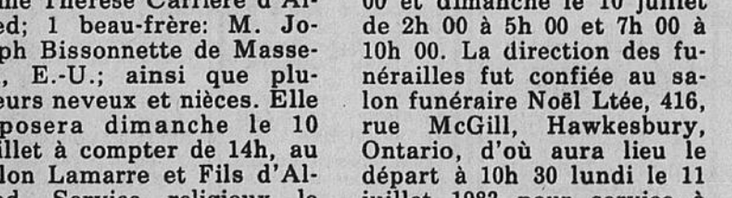
In memoriam

IN MEMORIAM

HAMELIN — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Joseph (Jos.) Hamelin, décédé le 9 juillet 1976. En ce septième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée le 10 juillet, à 9h 00, en l'église Ste-Anne, Ile du Grand Calumet, Québec.

Ton épouse et tes enfants

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.



MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT

Chapelle spacieuse, salon moderne... un nouvel emplacement qui saura répondre à tous vos besoins. A nos bureaux ou chez-vous, nous pourrons vous conseiller avec vos arrangements pré-funéraires. Nous vous invitons également à venir comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

1200 chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200
Grande aire de stationnement

André Robert
directeur

Guy Gagné
directeur adjoint

IN MEMORIAM

RENAUD — A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Claude Renaud, décédé le 10 juillet 1981. Deux longues années se sont écoulées depuis le jour ou le Seigneur t'a rappelé auprès de lui. Nous savons que tu as bien mérité le bonheur éternel, mais ton départ a causé beaucoup de chagrin dans nos coeurs. Cher papa, tu es parti en ne laissant que de bons souvenirs. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 10 juillet, à 11h a.m., en l'église St-Antoine de Padoue de Perkins.

De ton épouse et enfants.

IN MEMORIAM

GRANDMAITRE — A la douce mémoire d'une mère bien-aimée, Mme Clara Grandmaitre, décédée le 6 juillet 1982. Une longue année s'est écoulée depuis le jour où Dieu a soulagé ta douleur et t'a appelée pour un monde meilleur. Malgré l'année qui s'est écoulée depuis ton départ, ton souvenir et ton visage restent gravés dans nos coeurs. Parents et amis sont invités à une messe anniversaire le dimanche 10 juillet, en la grotte Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, à 11h a.m.

Les enfants.

IN MEMORIAM

ESSIAMBRE — A la douce mémoire d'un époux bien-aimé décédé le 9 juillet 1982. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais il nous l'a retiré, hélas, trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Une messe anniversaire sera célébrée mercredi le 13 juillet en l'église St-Rosaire de Pte-Gatineau à 19h 30.

Ton épouse Noella

IN MEMORIAM

DUGUAY et GAGNE — A la douce mémoire de Mme Desneige Gagné, décédée le 12 novembre 1953, et de son époux, M. Odinat Duguay, décédé le 10 juillet 1982. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous, toujours; venez nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Une messe anniversire aura lieu le dimanche 10 juillet, à 9h 00, en l'église Sacré-Coeur.

De vos enfants.

Remerciements

REMERCIEMENTS

DAVID — Mme Thérèse David remercie tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Eugène David, survenu le 20 juin 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Diocèse d'Ottawa
Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 7h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Résidence mon chez-nous
Samedi: 16h 00
Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 (français) et 11h 00 (anglais)

CURRAN
Saint-Luc
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 00 (français) 11h 00 (anglais) 12h 15 (français)
Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 19h 00 et 20h 00
Dimanche: 8h 00, 9h 30, 11h 00, 12h 15 et 16h 30
Saint-Bernard (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 8h 30 et 11h 00 (anglais) 9h 45 et 12h 15 (français)
Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe exceptée à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30 (mai à octobre), domaine Chartrand, messe à 20h 30
Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

L'ORIGNAL
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00 et 17h 00 (terrain camping La Rochelle)

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

SAINT-PASCAL DE-BABYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche 8h 30 et 10h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale
Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (en anglais) et 17h 00
Christ-Roi
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Congrégation latine d'Ottawa, monastère du Précieux-Sang, 774 Echo Drive
Dimanche: 9h 45 (latin)
Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Notre-Dame-des-Anges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00
Notre-Dame-de-la-Présentation
Samedi: 16h 30 et 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30
Saint-Bonaventure
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h 00 et 21h 00
Sainte-Famille
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 12h 00 en français et 10h 30 en espagnol
Sainte-Geneviève
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Ecole St-Luc
Dimanche: 10h 00
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Louis
Marie-de-Monfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15
Saint-Pie X
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00
Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00
Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) et 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) et 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
Saint-Guillaume
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien
Dimanche: 10h 00

AYLMER
Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

BOILEAU
Sainte-Valérie (Boileau)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (en anglais) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 7h 00 (église) 8h 00 (camping)
Dimanche: 10h 00 (église) 11h 15 (au lieu du Culte)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Saint-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00, 11h 00, 12h 15 et 21h 00
Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Matthieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30
Saint-René Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 00 et 11h 00
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Sainte-Bernadette-Soubirous
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h 30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00 (mariage) et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 12h 00
Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 12h 45
Saint-Pierre-Chanel
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 11h 30 et 12h 00

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 15

OLD CHELSEA
La paroisse St. Stephen
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

SAINT-ANDRE-AVELLIN (Québec)
Samedi: 19h 00 (lac Hotte) et 20h 00 (église)
Dimanche: 10h 00 (église) et 12h 00 (Au Vieux Pin)

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: 18h 45
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS
St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre de Wakefield, R.R.#1 Wilson's Corner
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 15

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
39 Garderies
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de camions
159 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
178 Vente de garage
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES
Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

1 AVIS DIVERS

JE sousigne Raymond Poirier, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date le 9 juillet 1983, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. Raymond Poirier, Walker Mobile Home, B.P. 7140 Rockland Ontario K0A 3A0.

2 AVIS LEGAUX

HOPITAL RIVERSIDE

APPEL D'OFFRES
5/83

Fourniture et installation d'un système de diagnostic ultra-son.

Les soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues jusqu'à 15h 00 (heure d'Ottawa) le 30 août 1983. On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Directeur de l'approvisionnement.

Le conseil ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et, en particulier, si une seule soumission est reçue, le conseil se réserve le droit de la refuser.

Prière d'adresser les soumissions à:
M. G. Brian Doyle
Directeur administratif
Hôpital Riverside d'Ottawa

1967, promenade Riverside
Ottawa, Ontario, K1H 7W9
2

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES

AMENAGEMENT PAYSAGER ET STATIONNEMENT

ECOLE ROUTHIER 172, RUE GUIGUES OTTAWA (ONTARIO)

On recevra jusqu'au MARDI 19 JUILLET 1983, à 15 HEURES, des offres scellées, adressées au TRESORIER du Conseil.

Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission et les spécifications au SERVICE DES INSTALLATIONS, PIECE 211, 140, RUE CUMBERLAND, OTTAWA.

Les offres doivent être scellées et clairement identifiées.

"ECOLE ROUTHIER: AMENAGEMENT PAYSAGER ET STATIONNEMENT."

On n'acceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune autre soumission.

Le président du Conseil, Don Murphy

Le directeur général et secrétaire-trésorier, Pierre Xatruch
2

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

HYGIENISTE DENTAIRE
A TEMPS PLEIN
pour le bureau du docteur Robert Marleau
au 153, Prom. du Portage Hull, Qué.
777-7092
20

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS EN PHARMACIE
- Bilingue
- Expérience préférable
- Avantage sociaux.

Ecrire à:
Case 143
Le Droit
375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7
22

CHARGEX MASTERCHARGE
CHARGEX VISA

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CAISSE POPULAIRE D'ALFRED LIMITEE

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées indiquant clairement le contenu, adressées au secrétaire, seront reçues jusqu'à 16h 30, le mercredi 3 août 1983, au siège social de la Caisse populaire d'Alfred Limitée, 330, rue St-Philippe, C.P. 231, Alfred, Ontario, K0B 1A0 pour

MODIFICATIONS ET AGRANDISSEMENT de l'édifice de la caisse.

Les soumissionnaires pourront se procurer 2 ensembles de plans, devis et autres documents auprès du secrétaire au coût de $50.

Les soumissions seront ouvertes le mercredi 3 août, à 20h 00, au siège social de la caisse.

Le conseil d'administration de la Caisse populaire d'Alfred Limitée ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jean-Marie Gauthier, secrétaire.
2

COMMISSION SCOLAIRE SEIGNEURIE
C.P. 280
Papineauville, Qué., J0V 1R0

APPEL D'OFFRES

FENESTRATION ET ENTREES EXTERIEURES
Projet no F-18-83

AVIS EST PAR LA PRESENTE DONNE que la Commission scolaire Seigneurie recevra des soumissions pour le changement des fenêtres et entrées extérieures de l'école ST-PIE X, située au 183, rue Jeanne-D'Arc, Papineauville, Qué., conformément aux conditions énumérées.

Tous les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec pourront, en vue de présenter une soumission, se procurer les documents complets, soit plans et devis moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars (25,00$), à compter du 4 JUILLET 1983, à la Commission scolaire Seigneurie, 188, rue Jeanne-D'Arc, Papineauville, Québec, et demander Jules Caron, responsable du service de l'équipement (819-427-6258).

La soumission de l'entrepreneur, pour être considérée, devra inclure soit un chèque visé tiré d'une banque à charte ou d'une caisse populaire ou un bon de soumission équivalent dont le montant ne devra pas être inférieur à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission.

Les soumissions seront remises en une copie dans une enveloppe scellée portant les mentions "Appel d'offres no F-18-83" et devront être retournées au bureau de la Commission scolaire AVANT 14h 00 le 11 AOUT 1983, pour être ouvertes publiquement au même endroit, à la même date et à la même heure.

La Commission scolaire Seigneurie n'est tenue d'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

DONNE A PAPINEAUVILLE, CE 29e jour du mois de JUIN 1983.

Marc Anctil
directeur général
2

2 AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

APPEL D'OFFRES

PROGRAMME DE PAVAGE/1983

Des soumissions cachetées et intitulées: Programme de pavage/1983, seront reçues au bureau du Greffier à la Mairie, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 09:30,

Mercredi, 20 juillet 1983, (83 07 20).

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et documents de soumission en s'adressant au bureau du Service du Génie situé au 183 Broadway ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25,00$ non remboursable et payable à l'ordre de la Ville de Gatineau.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de la Ville et placées dans l'enveloppe fournie à cette fin. De plus, un dépôt d'une valeur de 10% du montant total de la soumission doit accompagner chacune des offres.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative ainsi que sous toutes autres formes mentionnées au cahier des charges préparé par le Service du Génie.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi, 20 juil. 1983 (83 07 20), à 09:30, dans la Salle du Conseil, et tous les intéressés peuvent assister à cette assemblée.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE SOUS MON SEING, à Gatineau, Québec,
Ce 30 juin 1983.

Jean-Charles Laurin,
Greffier,
Ville de Gatineau.
2

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNISIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

APPEL D'OFFRES

RUES ST-PIERRE ET MENARD SERVICES MUNICIPAUX

Des soumissions cachetées et intitulées: "Rues St-Pierre et Ménard: égout, pavage et bordures",

seront reçues au bureau du greffier à la mairie, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 09h 30,

LE MERCREDI 20 JUILLET 1983 (83 07 20).

Les soumissionnaires doivent se procurer les formules et documents de soumission en s'adressant au bureau du Service du génie situé au 183 Broadway ouest, Gatineau, Québec, moyennant un dépôt de 25,00$ non remboursable et payable à l'ordre de la ville de Gatineau.

Ce dépôt peut être sous forme d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la ville de Gatineau et tiré sur une banque canadienne ou une caisse coopérative ainsi que sous toute autre forme mentionnée au cahier des charges préparé par le Service du génie.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi, 20 juil. /83 (83 07 20), à 09h 30, dans la salle du Conseil, et tous les intéressés peuvent assister à cette assemblée.

Le Conseil se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à aucun des soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE SOUS MON SEING, à Gatineau, Québec,
Ce 30 juin 1983.
Jean-Charles Laurin,
Greffier,
Ville de Gatineau.
2

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ÉCONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

2 AVIS LEGAUX

SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE Buckingham

CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

DATE: 12 Juillet 1983
HEURE: 20 heures P.M.
LIEU: Salle des Chevaliers de Colomb

Il est à noter que les actionnaires seront appelés à ratifier des amendements aux règlements généraux adoptés par les administrateurs visant à réduire les délais de réception des mises en candidature aux postes d'administrateurs, à publier avis de ces délais et à définir le rôle du président et du secrétaire d'élection.

Une copie de ces amendements aux règlements généraux vous sera remise sur demande au siège social de la société.

Aux fins de l'assemblée générale spéciale, les actionnaires seront appelés à considérer et, si jugé à propos, adopter un acte d'accord, prévoyant la fusion de la Société d'entraide économique de Buckingham avec:

la Société d'entraide économique de Gatineau
la Société d'entraide économique de Hull
la Société d'entraide économique de Haute-Gatineau
la Société d'entraide économique de Lachute
la Société d'entraide économique de

Le secrétaire

14 PERDU

CANICHE noir et gris, vieux, récompense; sur Berri entre Amherst et Nicolet. 771-1595.

LUNETTES d'homme perdu Lac Lacroix, Parc de la Vérendrye, fin de semaine du 1er juillet. 771-9181.

15 TROUVE

BICYCLETTE «Rapido» de fille, trouvée secteur Overbrook. 745-7574.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE à temps partiel, bilingue, avec expérience, pour rendez-vous, 776-5538.

Etude d'avocats à Hull requiert les services d'un(e)
SECRETAIRE BILINGUE
avec expérience dans le domaine juridique.
Pour rendez-vous et informations, communiquez avec:
Hélène Normand,
778-1870 22

STAFFING CONSULTANTS
Postes bilingues
Joignez notre EQUIPE... parce que notre EQUIPE travaille continuellement.
130, rue Albert
Suite 212, Ottawa
Tél.: 238-5011 22

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE LEGALE
SALAIRE exceptionnel et bénéfices avec occasion d'avancement rapide pour une secrétaire bilingue avec expérience. Gour, Guénette, et Roy demandez Mme Goyette. 745-7078.

DEMANDONS
SECRETAIRES
DACTYLOS
INFORMATICIEN(NE)S
BILINGUES
Norrell
Services temporaires du Canada Inc.
(autrefois Dot Personnel)
56, rue Sparks
Ottawa, K1P 5A9
Tél.: 237-3590
22

24 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE CAESAR
ANCIENNEMENT Boutique Moustache, recherche vendeurs(euses), très agressifs, pour une boutique de jeunes hommes, temps partiel, possibilité à temps plein, bilingue. S'adressez à 115, Rideau, Ottawa.

ELECTROLUX CANADA
Si vous êtes à la recherche d'un salaire supplémentaire, nous recherchons présentement des représentants(es) à temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Demandez Gérald: 778-2882.

EXPERIENCE en système de communication, pagette, téléphone mobile, ou gradué avec base en technologie, salaire et commission, résumé à: Directeur du Personnel, 1880 Rideau Garden Drive, Ottawa, K1S 1G6.

24 PERSONNEL DE VENTE

PERMETTEZ-MOI 8 heures par semaine de votre temps, je vais vous prouver comment gagner $200 ou plus, automobile obligatoire, 236-1043.

REPRESENTANTS manufacturier, bilingue, commission seulement, procédé exclusif. Appelez: M. Frazier, 9h à 10h. Seulement 232-5719.

UNE BOUTIQUE de vêtements pour dames au Centre Rideau a besoin d'une personne à temps plein et partiel pour la vente. Doit posséder de l'expérience dans la vente de vêtements pour dames et être bilingue. 837-2850.

VENDEUR(EUSE) avec expérience pour la vente de Vidéo-téléviseur, Entrepôt Vidéo, 568-4344.

VENDEURS/EUSES, pour la vente de nouveaux produits naturels. Pour rendez-vous, 568-2656.

VENDEUR(EUSE)
avec expérience seulement.
Pour compagnie de fenêtres, portes, revêtements aluminium, vinyle et armoires de cuisine.
Salaire de base et commission intéressants.
Composez:
778-0233
24

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter au Café Louis IX, 703, boul. St-Joseph, de 15h à 16h.

24 PERSONNEL DE VENTE

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUR/EUSE demandé(e) avec classe A pour dames. Pour nouveau salon coiffure au Carré Pallardo, Pte-Gatineau. Pour entrevue: 561-1317.

COIFFEUR (h. ou f.) demandé(e), classe A, avec expérience, salon à Aylmer. Jour: 684-8691, après 18h: 684-7942.

COIFFEUSE/EUR, pour le samedi, 749-6396.

32 AIDE DEMANDEE

PERSONNEL BILINGUE RECHERCHE

Nous sommes une importante société de service alimentaire recherchant un personnel permanent à plein temps:

PREPOSES AU SERVICE ALIMENTAIRE
- pour petites cafétérias de l'ouest de la ville
- doivent posséder une voiture
- expérience dans la préparation du service alimentaire
- postes réguliers de jour disponibles

VENDEURS-VOYAGEURS BILINGUES
- Possédant de l'expérience à titre de commis-vendeurs
- Salaire garanti plus commission

Excellent ensemble de bénéfices pour ces postes bilingues.

S'adresser en personne à Laura chez:

CAPITAL FOOD 830, av. Campbell, Ottawa 32

32 AIDE DEMANDEE

AIDE-INFIRMIERE bilingue (h.f.) requis dans Ottawa-Est. Appelez 745-5916 entre 9h et 17h.

AVON
VOTRE commerce Avon, de l'argent en banque! Mettez des sous de côté en vendant les produits Avon. Composez 232-8585.

BRIQUETEURS
AVEC expérience pour la région d'Ottawa. Immédiatement. Ouvrage à l'année. 771-2109, 684-1682.

CAISSIER(ERE) mature demandé(e), avec expérience, 568-4344.

32 AIDE DEMANDEE

CONTROLEUR (H.F.)
EXPERIENCE en comptabilité, tenue de livre, domaine de la construction. 771-1644.

ELECTROLUX, homme et femme, emploi disponible, immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles, 663-5328.

GARÇONS et filles, gagnez de l'argent en vendant du chocolat, 728-4861.

INSTALLATEUR (H.-F.)
UNE importante compagnie de rénovation (portes, fenêtres et revêtement) recherche un installateur avec expérience, possédant équipement et camion. S.V.P. appeler à 663-1174.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) pour livraison de pizza. Temps plein. Colombo Restaurant, 4h p.m. à 2h a.m. S'adresser en personne entre 14h et 15h.

NOUS EMBAUCHONS
UN établissement de Hull a besoin de 16 personnes immédiatement, aucune expérience nécessaire. Doivent consentir à commencer à $1,100. par mois. Nous assumerons la formation des personnes qui répondront aux exigences. Pour fixer un rendez-vous, téléphonez samedi, lundi, mardi au 728-1346.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE avec expérience pour préparation d'automobile pour peinture, se présenter en personne, 1575, chemin Cyrville, Ottawa.

PERSONNE demandée dans appareils Electro-ménager, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. 663-2414, 643-2105.

PERSONNE demandée pour sollicitation par téléphone, expérience. 771-4182, 777-2867.

POSEUR de bardeaux (h.f.) demandé. Au moins 4 années d'expérience. 748-0636.

POSEUR de gyproc. Appelez 224-5895 après 17h.

POUR ETUDIANTS-ETUDIANTES avec automobile: Emploi immédiat. Venez me voir au 306 Notre-Dame, Gatineau. Galeries Antoine. Demandez Gilles Poulin, de 9h à 16h, lundi au vendredi.

PUBLIGRAPH, solliciteurs(euses), bilingue, rémunération commission, demandez André: 771-4880.

RECHERCHE personne pour installation de tapis avec outils, expérience. 986-2393.

RECHERCHE personne d'expérience pour travailler sur ferme laitière, renseignements: 524-2173.

URGENT. Personne bilingue avec expérience pour département de pièces pour nouveau concessionnaire Ford. Contactez M. Ron Malboeuf, 770-1520.

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME mature, demandée chez moi, moyennant légers travaux, références, 1 jour libre par semaine, 777-7039.

REDONNEZ un nouvel élan à votre mariage en allant en voyage, weekend, vacance avec votre conjoint sans vos problèmes. Je demeure chez vous durant votre absence. Références, dans la quarantaine, bonne cuisinière, sobre, honnête, expériences avec nouveaux-nés, jumeaux, personnes âgées malades, 776-0368.

36 AIDE DOMESTIQUE

PERSONNE d'expérience demandée pour garder bébé 8 mois, enfants 4 ans (après-midi seulement) 3-3½ jours par semaine. Chez moi. Secteur Riviera. Non-fumeur. 568-3502.

CHARGEX MASTERCARD
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

Le Pavillon du Parc Inc.
recherche

Un(e) commis senior à la comptabilité
(Temps complet)

Fonctions:
Personne qui dirige plusieurs ou toutes les tâches de la comptabilité et participe à leur exécution. Elle examine, pour en vérifier l'exactitude, les pièces comptables concernant les paiements, les encaissements et autres opérations financières et effectue les calculs nécessaires. Elle enregistre les transactions financières de l'établissement dans les livres comptables à partir de bordereaux de vente, de talons de chèques ou autres pièces comptables. Elle compile les données des différents comptes. Elle établit et analyse les états financiers de l'établissement et tous les rapports comptables et statistiques requis par l'établissement. Elle peut aussi être responsable de la paie.

Le traitement
$372.40 à $449.40 par semaine.

Les exigences
Détenir un baccalauréat en Administration ou un D.E.C. en Techniques administratives (comptabilité) et deux (2) années d'expérience pertinente.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 15-07-83, en mentionnant le concours 83-18, au

DIRECTEUR DU PERSONNEL
PAVILLON DU PARC
100, RUE EDMONTON
HULL (QUEBEC)
J8Y 6N2
20

22 PERSONNEL DE BUREAU

Une société canadienne d'envergure oeuvrant dans l'industrie de l'informatique cherche à combler le poste de:

Secrétaire

pour ses bureaux de vente et service situés à Ottawa.

Ce poste exige le bilinguisme parfait, une solide connaissance de la sténo/dactylo, une personnalité agréable, une grande autonomie ainsi qu'une capacité d'établir ses priorités et de travailler sous pression.

Pour poser votre candidature, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à: **Pierre Lareau, COMTERM INC., 545, avenue Delmar, Pointe-Claire (Québec) H9R 4A7**

Pas d'intermédiaires, S.V.P.

COMTERM
22

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE
ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE
Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs
Faites préparer votre
CURRICULUM VITAE
PUBLIC-HULL (TRADO) LTEE
777-3669
Traduction — Rédaction — Révision

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

OFFRE D'EMPLOI
L'IMPRIMERIE LE DROIT-LECLERC
Sollicite des candidatures pour le poste de
REPRESENTANT(E) DES VENTES

NATURE DU TRAVAIL:
Sous supervision du gérant des ventes, agit en qualité de représentant(e) des ventes auprès des clients. Démontre aux clients la qualité et la variété des services d'imprimerie que l'entreprise peut offrir. Discute et détermine les besoins des clients. Assure personnellement les contacts auprès des clients.

QUALIFICATIONS REQUISES:
- Diplôme d'études secondaires de préférence;
- Posséder des connaissances en matière d'imprimerie;
- Avoir le don des relations humaines;
- Démontrer de la détermination et de l'ambition;
- Avoir fait la preuve de sa capacité de vendeur;
- Posséder une automobile;
- Etre bilingue.

TRAITEMENT:
Salaire plus commission

AVANTAGES SOCIAUX:
Plan complet d'avantages sociaux
Frais de déplacements

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs demandes ou curriculum vitae, au:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
LE DROIT
375, RUE RIDEAU
OTTAWA (ONTARIO)
K1N 5Y7
24

ALGONQUIN
ECOLE DE SCIENCE DE LA SANTE
recherche une
STENODACTYLO I

FONCTIONS:
Sous la direction du directeur du Département sciences infirmières, le titulaire doit s'acquitter de diverses tâches, dont les suivantes:
- — répondre au téléphone, acheminer et filtrer les appels téléphoniques, noter les messages, répondre aux demandes usuelles de renseignements;
- — dactylographier à partir de notes manuscrites de la correspondance et des notes de cours;
- — distribuer le courrier;
- — classer, photocopier et colliger des documents;
- — s'acquitter d'autres tâches variées de bureau.

EXIGENCES:
Dextérité et rapidité en dactylographie.
Le bilinguisme parlé et écrit est essentiel (français et anglais).

SALAIRE:
6 86 $-7 55 $ l'heure (environ 12 931 $-14 232 $ par année) pour une semaine de travail de 36.25 heures auquel s'ajoute un régime complet d'avantages sociaux.

ENTREE EN FONCTIONS:
Le plus tôt possible.

Veuillez préciser le numéro du concours dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au
Service du personnel
1385, avenue Woodroffe
NEPEAN (Ontario)
K2G 1V8
au plus tard le 15 juillet 1983.

Le concours 27-83 s'adresse aux femmes et aux hommes.
32

HÔPITAL MONTFORT
recherche
ADJOINT AU DIRECTEUR GENERAL
(Relations publiques)
(h./f.)

L'institution:
Un hôpital général bilingue, comptant 252 lits.

Fonctions:
Sous la responsabilité du directeur général, le candidat sera appelé à exercer certaines fonctions administratives; toutefois la fonction principale sera de planifier, établir et coordonner des programmes de relations publiques, tant internes qu'externes, inhérents à un centre hospitalier.

Qualifications:
La préférence sera accordée aux candidats possédant une maîtrise en administration (hospitalières ou autres) et qui aurait un intérêt spécial pour les relations publiques, ou à celui qui a accumulé une expérience, jugée pertinente, de quelques années dans le domaine de l'administration et des relations publiques.

La personne doit pouvoir s'exprimer parfaitement, tant verbalement que par écrit, dans les langues française et anglaise.

Salaire et bénéfices sociaux:
L'hôpital offre une gamme de bénéfices sociaux qui saura intéresser le candidat. Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la direction des ressources humaines avant le 6 août 1983.

HOPITAL MONTFORT,
713, chemin Montréal, OTTAWA
K1K 0T2 — (613) 746-4621, poste 216

LE CEGEP DE L'OUTAOUAIS
(SIEGE SOCIAL)
requiert les services d'un

PROFESSEUR
à temps complet

pour occuper un poste d'enseignement en technologie de systèmes ordinés.

EXIGENCES REQUISES:
1. Diplôme approprié dans les champs suivants;*
   - — électronique numérique et/ou
   - — programmation industrielle et/ou
   - — systèmes ordinés
2. **QUALITES REQUISES:**
   1. Capacité de travailler en équipe
   2. Capacité de lire l'anglais
   3. Créatif et innovateur
   4. Se maintenir à la fine pointe de l'actualité de la technologie
   5. Expérience professionnelle et pédagogique souhaitable.

TRAITEMENT:
Selon la convention collective présentement en vigueur (selon la scolarité et l'expérience).

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avec des photocopies de scolarité et d'expérience au:

Directeur du personnel
Cégep de l'Outaouais
333, boul. de la Cité des Jeunes
C.P. 5220, succ. "A"
Hull, P.Q.
J8Y 6M5

AVANT LE 15 JUILLET 1983 à 16h:

* Une expérience professionnelle pertinente peut suppléer à l'absence de diplôme.

20

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5524

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	R	I	T	E	R	■	A	M	O	S
2	■	M	E	D	I	T	E	R	■	I	N	O
3	M	■	A	E	R	A	T	I	O	M	■	I
4	E	L	L	E	■	L	E	C	T	E	U	R
5	M	I	E	■	B	E	N	I	T	■	S	S
6	O	S	■	V	A	■	I	N	O	U	I	■
7	I	T	E	■	T	I	R	■	■	N	O	E
8	R	E	■	C	I	L	■	S	A	I	N	T
9	E	■	V	I	R	U	S	■	R	O	S	E
10	■	H	E	R	O	S	■	T	E	M	■	T
11	R	■	T	A	M	■	S	A	M	■	L	E
12	P	R	U	S	S	E	■	S	E	M	E	R

PROBLEME 5525

HORIZONTALEMENT

1-Qui fait ou vend des articles de mode. - Du verbe aller.
2-Bassin naturel ayant issue libre vers la mer. - Qui n'a pas vingt-et-un ans.
3-Pareil. - Blesser.
4-Prép. lat. - Au bon air. - Pron. pers.
5-Lac au Soudan. - Faible clarté.
6-Femme d'Athamas. - Administrera pour autrui.
7-Exister. - Sorte de redingotes un peu longues.
8-Dit de nouveau. - Fils du frère ou de la soeur.
9-Qui renferme beaucoup d'érudition. - Descendu.
10-Attachée au mors du cheval. - Tesson.
11-Chefs de famille - Barbe des épis de l'orge.
12-Marin anglais (1777-1856). - Manier doucement.

VERTICALEMENT

1-Façons.
2-Conj. - Dire. - Fl.d'Italie..
3-Peine des damnés. - Impuretés du corps.
4-Qui n'existe que dans l'idée. - Gros canards.
5-Qui sème. - Biscuiterie.
6-Epoque. - Epreuve.
7-Me, inversé. - Prén. masc.
8-Lui. - Imagination sans fondement. - Trois lettres de résultat.
9-Charge d'un âne. - Cours d'eau naturel.
10-Près de . - Hair.
11-Parcourues des yeux. - Ville espagnole.
12-Iras à l'aventure. - Faire usage de.

36 AIDE DOMESTIQUE

PERSONNE sérieuse pour soins de jumeaux, 2 ans et fille de 6 ans, aussi pour aider entretien de maison, expérience et références nécessaires, salaire $100/semaine avec chambre et pension. S'adressez par écrit à Merrick Managements, A/S Francine, RR #2 Merrickville, Ontario, K0G 1N0.

37 GARDIENNES DEMANDEES

GARDIENNE à domicile pour bébé 9 mois, secteur rural Aylmer, 1er août. 684-0245.

RECHERCHE gardienne pour garder chez moi, septembre, 2 enfants: 8 mois et 4 ans, grand-mamans sont bienvenues, bon salaire. 733-7265.

SEPTEMBRE — Personne mature demandée, pour garder un bébé de 8 mois, du lundi au vendredi chez moi, secteur Cantley, emploi permanent, non-fumeuse. 827-2574.

38 GARDERAIS BEBES

AYLMER, garderais enfant de 4 ans et plus, $40/semaine, 684-0628.

COTE D'AZUR, garderais enfants tout âge, bons soins, référence. 568-5822.

ENFANTS tout âge, temps plein ou partiel, bon prix. 568-2451.

GARDERAIS bébé naissant à 10 ans, de 5 à 7 jours/semaine, 1-819-986-5435.

GARDERAIS enfant chez moi le jour, secteur Wrightville. 778-3152.

GARDERAIS enfants, le jour, secteur Wrightville. 776-2962.

32 AIDE DEMANDEE

GARDERAIS enfants le jour, expérience, grande cour clôturé, bon repas, 778-6337.

GARDERAIS enfants, à partir 1½ ans, chez mois, près hôpital, Hull. Expérience, 777-0735.

GARDERAIS enfants chez moi, luundi au vendredi, vieux Hull. 778-1135.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. Bons soins et bonne nutrition. Avec expérience et références. Cour clôturée rue Nicolet, Hull. Rachel: 777-7302.

GARDERAIS enfants le jour ou le soir, appelez Marie ou Jacqueline, 771-2088.

GARDERAIS enfants chez-moi, 5 jours par semaine, tout âge. Rue LeBreton, Mont-Bleu. 771-8032.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez moi. 561-4655.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 771-3341.

GARDERAIS enfants le jour, boul. Mont-Bleu, 778-3269.

GARDERAIS enfants, chez moi, 2 ans et plus. Secteur Le Baron. 568-4539.

GARDERAIS 2 ou 3 enfants, à la maison. 778-2632.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 561-3467.

MAMAN garderait enfants, chez moi, Orléans. 837-3953 (s.v.p. en anglais).

PERKINS, maman fiable, expérience, garderais enfants, semaine, journée, 671-3068.

32 AIDE DEMANDEE

83 AMHERST, Wrightville, garderais enfants un an et plus, bons soins et bons repas. 776-4797.

39 GARDERIES

CENTRE de l'Enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc... Pour enfant de 1½ à 5 ans. Informations: 684-1113.

MINI-GARDERIE — Programme éducatif, personnel qualifié, Mont-Bleu, 778-3783.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA-SUD

requiert pour le 1er septembre 1983

UN PROFESSEUR DE DESSIN INDUSTRIEL

(5 classes intermédiaires et supérieures

et

MATHEMATIQUES

(classe intermédiaire)

UN PROFESSEUR D'ENGLISH

9e-12e années

Veuillez faire parvenir votre demande, à:

M. Maurice Boutet
Directeur
ECOLE SECONDAIRE CONFEDERATION
670, av. Tanguay
WELLAND (Ontario)
L3B 4G2
Tél: (416) 732-1361, 732-1362

M. L.M. Townsend, directeur général — M. Sullivan, présidente.

40

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC

Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens combattants qui possèdent les qualifications nécessaires, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité. Ce genre de travail est aussi offert aux anciens membres féminins et masculins des Forces armées régulières ou de la GRC possédant une libération honorable, qui ont complété un mandat de service ou ont reçu une libération médicale, et qui peuvent autrement se qualifier. Un certificat de service est essentiel.

Le Corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Un cours sur le travail de sécurité est donné à tous les nouveaux membres.

Le salaire horaire minimal est de $5.94 dans la région d'Ottawa/Hull.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario — Tél.: 236-9971
ou
LE DETACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas
Hull, (Qué) — Tél.: 778-0830

32

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

On sollicite les demandes d'emploi

D'ENSEIGNANTS (h.-f.)

Qualifiés de l'intermédiaire pour un poste d'enseignant ccasionnel à plein temps d'une classe d'enrechissement d'immersion en français, à compter du 6 septembre 1983.

Les candidats doivent avoir le français langue seconde comme une de leurs qualifications.

Veuillez faire parvenir votre demande par écrit, décrivant vos qualifications et votre expérience, avant le 12 juillet 1983, au:

Département du personnel
CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
330, rue Gilmour, Ottawa, Ontario K2P 0P9

40

39 GARDERIES

L'AGENCE de garde de la Vallée de la Gatineau, offre un service de gardienne dans les secteurs de Larrimac, Chelsea, Old Chelsea et Wakefield. Nous avons également besoin de nouvelles gardiennes (bonnes conditoins). Veuillez composer: 456-2819.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

POUR ENSEIGNER à l'école Counterpoint à Ottawa, cours de français langue seconde, aux enfants d'âge scolaire. Expérience dans l'enseignement. Téléphoner à 231-4975, 827-2392.

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING

INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président
Conseil de l'éducation
de Kapuskasing
62, av. Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président. — Robert J.C. Pilon, Directeur général

42

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

45 COURS PRIVES

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES
LE COLLEGE CANTEC
(CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jours, soirs où par correspondance début de cours: 5 septembre 1983, durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: écrivez à Collège Cantec. P.O. Box 3056, Station C Ottawa, Ontario K1Y 4J3 ou communiquer (613) 234-5526 après 17 heures (Les cours seront donnés seulement en français.)

42 PERSONNEL SCOLAIRE

45 COURS PRIVES

COMBATTEZ le chômage en devenant teneur de livres dans 6 semaines. Informations: 234-5526.

ETUDIANTE offre chez-elle cours privé conversation espagnol. $2.00/heure. Aylmer, 685-1716.

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 234-5526.

46 EMPLOI DEMANDE

GARDA DU QUEBEC
AGENT DE SECURITE
(h.-f.)

21 ans et plus, mature, expérience serait un atout.

Se présenter au
45, Promenade du Portage, Hull, suite 1
le lundi de 10h à 4h
le jeudi de 9h à 1h

46

50 LOGEMENTS DEMANDES

APPARTEMENT demandé pour couple dans la cinquantaine une ou deux chambres à coucher, 1er août, 1er septembre, de préférence à Ottawa, ou Vanier. Après 16h. 741-4330.

BUNGALOW ou appartement insonore, 2 chambres à coucher, (couple), dans Buckingham, Angers, Masson ou Hull pour le 1er août. 771-7294.

COUPLE recherche, 4 pièces ou plus Centre-Ville Hull, environ $200 pour premier août ou septembre. 643-9163.

FAMILLE de 3 enfants cherche logement, prix raisonnable, dans Cantley ou Limbour. 827-1979.

POUR personne d'âge mûr, adulte et adolescent, 2 grandes chambres à coucher, chauffé, éclairé. Nous avons mini laveuse et sécheuse, $400; ou côté de maison chauffé, $300, 1er août, Hull, Gatineau, Pte-Gatineau et environ, pas de sous-sol. 663-0994.

RECHERCHE maison ou appartement libre entre novembre et mai, couple très fiable. 819-671-2064.

SERVICES de publicité gratuit à tous les locataires. Rentaplace, 230-7932.

1er SEPTEMBRE, Gatineau, 1 chambre à coucher, salon, cuisine assez grande, paierais jusqu'à $250, chauffé, éclairé, personne seule, 561—5236.

1er SEPTEMBRE, couple, 2 chambres, après 17h. 771-5791.

1er SEPTEMBRE, garçonnière ou une chambre, chauffé, éclairé, piêle, réfrigérateur, stationnement, personne seule, secteur Mont-Bleu, 770-4212.

2 ADULTES recherche logement sans tapis, prix raisonnable, dans Pointe-Gatineau, 1er septembre, 561-1187.

51 MAISONS DEMANDEES

CHERCHONS ancienne maison, 4 chambres à coucher, grand terrain, sous-sol, région Aylmer/Chelsea. 1-514-679-4697.

VEUT acheter immeuble à revenus 2 logis ou plus. Pas d'agents d'immeubles. 225-6001.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

HULL — Appartement meublé à partager, avec dame seule à faible revenu, 778-6024.

PTE-GATINEAU, chauffé, éclairé, stationnement, homme sérieux, travaillant. 561-4190.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, maison-jardin, 3 chambres à coucher, garage, libre 1er août. $500. Soirée: 824-2651.

AYLMER, Projet Pilon, Granada, 3 chambres, garage double, foyer, sous-sol fini, appareils ménagers, $800. Références requises. Disponible août/septembre. 684-0503.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323. Homelocators, frais.

BEACONHILL — Maison-jardin, 3 chambres, salle familiale, près école, autobus et centre d'achat, 1er août, $600. Matin: 748-3032, soir: 824-2815.

CAMP Fortune, 4 chambres à coucher, foyer, terrain boisé, immédiatement, $675. 235-2367, 230-3853.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323. Homelocators, frais. 508. Bank.

GATINEAU, près nouvelle hôpital, magnifique condominium neuf, 3 chambres à coucher, 1er septembre, $575. 568-3756.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, secteur tranquille, libre 1er octobre, $550. 663-0313.

HAUT de duplex, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, pas d'animaux, pas de stationnement, personnes tranquilles seulement. Tout près autobus, $375 chauffé, 748-0417, 746-8883.

HULL — 4 chambres à coucher, libre 1er août, secteur résidentiel, $650. 777-0117.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, QUEBEC — Maisonnette, 2 chambres à coucher, $450, 1er septembre. 777-8835.

MAISONNETTE deux grandes chambres à coucher, 3 étages, foyer, rue Mutchmore. 1er août. $395. Noëlla, jour: 997-4814, soir: 770-8377.

PTE-GATINEAU — Maisonnette, août, 4 chambres, 568-4087.

MOONEY'S Bay — Maison 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, garage, 1er août. $850/mois. 731-9207.

SECTEUR résidentiel, Hull, maison de ville, 3 chambres à coucher, garage double, libre 1er septembre, $600. Résidence: 749-6247, bureau: 236-0671, demandez M. Giroux.

TOURAINE, Près du Pont des Draveurs, 5 minutes d'Ottawa, et nouvel hôpital, 4 chambres à coucher, 135 St-Jean Baptiste, chauffé, éclairé, $580. 777-9266.

3 CHAMBRES à coucher, tapis mur à mur, 2 garages, près CEGEP et Polyvalente, loyer $600/mois, 770-9125, 777-0855.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

58 MAISONS A LOUER

RABAIS $1200

Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.
Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961
En semaine 12h-9h
Fin de semaine 12h-6h

minto
CANADA'S MOST HONOURED BUILDER

58

LOISIRS

RANCH D & G, équitation, prix spéciaux pour groupes de plus de 10, aussi excursions de camping où l'on passe la nuit. Pour renseignements: Gary Wilson, (819) 458-2738.

PHARMACIES

DE 9h a.m. à 9h p.m. INTERNATIONAL
DRUG MART, ouvert le dimanche et les jours de fête. 797 ouest, Somerset, angle Booth. 236-2307.

DISPENSAIRE WHITE CROSS
ELGIN angle Somerset. Ouvert le dimanche: 10h à 5h p.m. 233-4029.

POLICE	POMPIERS	HOPITAUX
AYLMER 684-5311	AYLMER 684-2222	HULL
GATINEAU 568-0222	GATINEAU 568-0111	C.H.R.O. 776-1581
HULL 777-1661	HULL 777-3811	OTTAWA
OTTAWA 230-6211	OTTAWA 232-1551	CIVIC 725-4621
VANIER 746-3000	VANIER 749-5963	POUR ENFANTS 737-2328
		GENERAL 737-8000
		VANIER
		MONTFORT 746-4621

JUSQU'A 21H
JEAN Coutu Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull. 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau, 663-4164. Ouvert dimanche 10h à 9h p.m.

PHARMACIE CUMBERLAND
OUVERTE le dimanche 10h a.m. à 5h p.m.; 2498, ch. Baseline, 820-4132; 100, ch. McArthur, Vanier, 744-3977; 1577, ch. Merivale, 224-0250.

PHARMACIE SHAS
1428 CHEMIN Walkley, angle Albion. Ouverte le dimanche de 10h am à 6h p.m.

PHARMACIES

PHARMACIE SOUTHGATE
OUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte le dimanche, 11h a.m. à 5h p.m. 224-7322. Vous avez des amis chez Southgate!

HOROSCOPE

Dimanche 10 juillet 1983

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous faites des rencontres qui seront tôt ou tard fructueuses, profitables. Les nouvelles sont encourageantes surtout vers la fin de la journée.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, vous serez difficile à contenter.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Les événements se chargeront d'éclaicir un problème sentimental. Sur le plan amical ou familial, ne parlez pas de vos acquisitions car vous éviterez ainsi d'éveiller la jalousie et l'envie.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

D'autre part, ne laissez pas s'aggraver de petits ennuis de santé. Avant d'opérer un changement pour le simple plaisir de changer, évaluez la situation en profondeur. N'oubliez pas de vous garder en excellente forme.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous risquez de perdre un temps précieux, aujourd'hui si vous n'organisez pas votre journée de façon minutieuse. N'attachez pas trop d'importance aux conflits d'opinions. N'abusez pas de votre prestige.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Il est fort possible que dans la matinée un ami vous demandera de lui prêter de l'argent. N'hésitez pas à présenter des projets audacieux. En ce moment, vous entrez dans une période de chance.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

La personnes aimée vous exprimera un attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Lorsqu'on connaît ses capacités, la partie est presque gagnée. Vous pouvez soumettre vos idée originales, tant qu'elles se limitent exclusivement au cadre de votre activité professionnelle.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne cédez pas au découragement si vous sentez que vous ne venez pas à bout des obstacles qui vous freinent, que ce soit sur le plan professionnel ou dans votre vie familiale. Ne vous montrez pas trop pointilleux.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous ferez très bonne impression en société. On vous remarquera, on vous appréciera, qui sait... on vous aimera. Soyez un peu plus concerné par le bien-être de votre propre famille.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous ferez la connaissance d'une personne obscure. Ne vous montrez pas trop pessimiste dans votre profession. Vos supérieurs pourraient en éprouver une certaine gêne et, peut-être même songer à vous éliminer.

Lundi 11 juillet 1983

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Ne lésinez pas s'il s'agit de vous dévouer en faveur d'un membre de votre famille. Efforcez-vous, d'ailleurs, de faire du bien aux vôtres. La journée de dimanche sera passablement semblable à la précédente.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne comptez pas trop sur l'appui des autres. Malgré tout, il y aura des heures agréables. C'est dans les relations familiales que vous pouvez le plus facilement vous rendre utile aujourd'hui.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous pourrez stabiliser puis améliorer votre situation matérielle en vous arrangeant pour ne pas commettre d'impair. Vous tenez à peine en place, vous voulez tout chambouler, tout transformer.

LION — du 23 juillet au 23 août

Essayez plutôt de faire preuve de tolérance et d'ouverture d'esprit. Vos intuitions sont bonnes et les perspectives de cette journée excellentes. Toutefois, redoublez d'ardeur dans l'accomplissement de votre besogne quotidienne.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

La personne aimée semblera satisfaite de la monotonie de la vie quotidienne, ce qu'elle appelle la paix et le calme alors que vous, vous la trouverez ennuyeuse et d'une sagesse fort inutile. Votre affection est profonde.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous connaîtrez du bonheur et ferez même des envieux. Allez droit votre chemin sans trop vous préoccuper de ce que l'on doit ou de ce que l'on pense de vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Des sympathies spontanées et des amitiés nouées inopinément. Une rencontre sentimentale se déroulera selon vos désirs inconscients et vous gagnerez le coeur d'une personne chaleureuse; ce sera un amour durable.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts. L'être aimé appréciera votre dynamisme.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Votre impulsivité pourtant, ne peut être que mauvaise conseillère. On gagne toujours à réfléchir avant d'agir. Vous aurez toute latitude d'utiliser votre bon jugement pour faire prospérer vos affaires.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous n'en connaîtrez que plus de bonheur. Beaucoup d'incertitude aujourd'hui et il vaut sûrement mieux ne pas consacrer les prochaines heures à des tâches de première importance.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Si vous le pouvez vous devriez transformer la décoration de votre intérieur. Soyez résolument tourné vers l'avenir. La soirée devrait vous apporter une surprise agréable.

GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS MENAGERS

AA ABORDABLE réparation lavleuse, sécheuse, poêle, réfrigératuer, 568-8888.

AA SERVI-SECOURS 663-1414 776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

F.L. ENTREPRISE, vente et réparation: réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc. 777-2914.

OUELLETTE réfrigération, 561-0727. Réparations: réfrigérateur, congélateur, nettoyage air climatisé.

REPARATION: réfrigérateur, congélateur, climatisateur,. Henri Robichaud: 777-0122.

SIGISBERT Breton Enr. réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. assurance, estimation gratuite. 771-8995. 776-5444.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR licencié du Québec. estimation gratuite, Judand Ltée, 771-9990.

MODERNE CONSTRUCTION
CONSTRUCTIONS générales. Estimation gratuite. 827-0388. 568-8307.

MODERNE construction générale. Estimation gratuite. 827-0388.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience, 777-6781.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne des rideaux. 561-3020.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD. Ouvrage garantie, estimation gratuite. 561-2579, 561-6507.

RAY Matte, Couvreur, réparations de toit de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

TOITURE D.G. Leduc, réparation de tout genre, bardeau, asphalte, gravier, métal, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. 777-6202.

EBENISTERIE

RESTORATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. Estimation gratuite. 684-1090.

DESSINATEUR

PLAN d'architecture consultation: décoration, design intérieur, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite. 568-3040.

FERAIS déménagement. 770-2932. Demandez René.

G. & B. MOVING & TRANSFER. Service de déménagement fiable, expérience. 7 jours par semaine, 523-5282.

DEMOLITION

THIBAULT démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau, 568-0770.

FER ORNEMENTAL

MEILLEURE qualité, meilleur prix. Denis St-Amour, 770-9157.

IMPRIMERIE

LAMINOIR Enrg., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité, perforation et mise en spirale. 777-0321.

JARDINAGE

BEAU «Top Soil», concassé, sable, gravier, 568-3492.

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamisée, tourbe cultivée, Léonard Charette: 663-3730.

TERRE pour jardins, sable pour piscine, pierre concassée. 663-6578.

TERRE pour pelouse, sable piscine, pierre concassée. 777-6112, 561-1579.

TERRE à parterre, jardinage, remplissage, «bulldozer» pour égalir, 455-2376.

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même jour, Maurice Yelle, 746-0514.

MACONNERIE

FERAIS réparation de foyer, brique, solage. Bon prix, 25 ans d'expérience. 568-1462.

MACONNERIE, brique et bloc, décor de foyer. Réparations. 684-3175.

MAÇONNERIE Alton, spécialitée pierres naturelles, briques et blocs. Estimation gratuite, 663—2225.

MENUISERIE

A BON PRIX, ferais tout genre de menuiserie et réparations, finitions de sous-sol et aluminium. 561-0603, paget 593-9840.

JE fais tout genre de menuiserie, addition, réparation, clôture, etc. Jacques: 561-2498.

PATIO de cèdre, abri de garage, clôture, fenêtres, portes, Judand Ltée, 771-9990.

NETTOYAGE

COUPLE ferait ménage de mur et plafond, etc... A bon prix avec expérience. 561-6507.

NETTOYAGE

L'EQUIPE Mini-ménage fait ménage maison privée. Sommes assurés. Fidèle au rendez-vous. Bureau: 778-2389, résidence: 684-0640.

PAVAGE

VAPORISE l'asphalte avec enduit protecteur (Sealer) 663-0464 Auguste.

PAYSAGES

BERT paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, maintenance, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite, 643-2262, 776-0890.

PAYSAGISTE PAUL DANIS ENGR.
ENTRETIEN complet d'aménagements paysagers et pelouses. Plantation d'arbres et arbustes ornementaux. Arrangments floraux. Haies de cèdres, patio, mur de soutien, abattage d'arbres. Ouvrage garanti. Estimation sur demande. 643-2614.

PEINTURE

A BON PRIX. Peinture, lavage de mur et plafond, 10 ans d'expérience. Références, 561-0914.

FERAIS peinture intérieur/extérieur, demandez Michel. 777-7464.

FERAIS peinture intérieux/extérieur, bas prix, 777-3562 778-0966.

FERAIS peinture intérieure. Estimation gratuite. Travail garanti. Demandez Jean-Claude: 663-8519.

PEINTURE intérieur/extérieur, réparations de tous genres, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 777-2683.

SI VOUS APPRECIEZ des travaux professionnels propres, Ontario seulement. M. Phillips, 233-8379.

PLANCHER

NOUS faisons pose, sablage, finition de plancher de bois franc à votre choix. estimation gratuite. 749-3158.

PLATRIER

A PRIX REDUIT, pose gyproc, finitions de joint, réparations plâtre, stuc, plafonds décoratifs texturés, peinture. 561-0603, paget 593-9840.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

PLOMBIER

MAC'S Plomberie, réparations de tous genres. 568-2614, 561-0938.

RENOVATIONS

TRAVAIL professionnel propre, tous les métiers, Ontario seulement. Demandez M. Phillips, 233-8379.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantie, vente optionnelle. Gary: 776-2342.

NETTOYAGE de tapis et de mobilier. Estimation gratuite. Chargex admissible. Marcel ou Francine: 663-5743.

TAXIS

DIAMOND TAXI
OTTAWA Ltée, 235-1821, service rapide 24 heures.

TELEVISEURS

LEGAULT LEBELLE TV et stéréo, vente, service, location, Zénith 20 pouces couleur, 3 ans garantie, $499.95, 325 rue Main Gatineau, 643-2588.

61 APPARTEMENTS A LOUER

AOUT—SEPTEMBRE, 1 et 2 chambres à coucher, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, concierge, peinture fraîche, adultes, édifice très propre et tranquille. 568-6849.

APPARTEMENTS Tassé, 1,2,3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 568-2105, 568-5574, 568-7028, 568-7021.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

Appartements luxueux, Les Jardins du Château, 1-2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de $565/mois. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

APPARTEMENTS pour personnes âgées, 1 et 2 chambres à coucher, nouveau complexe à Orléans. Téléphoner à Voyageur Realty, 837-1100, J.P. taillefer, 824-7248, Royal Tourangeau, 824-2534.

APPARTEMENTS MARINA
GARCONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé éclairé, câblovision. A partir de $272. 684-4671, de 1h à 9h.

APPARTEMENT tranquille, 2 chambres, chauffage, éclairage, septembre, 2 personnes. 777-4175.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, libre 1er septembre, près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $385. Après 16h: 561-4419.

APPARTEMENT luxueux, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, air climatisé, octobre, après 17h 00: 777-5945.

APPARTEMENT luxueux, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, réfrigérateur, cuisinière, tapis mur-à-mur, chauffé, éclairé, 1er août. 771-6208.

APPELEZ NOUS, Rentaplace, 1, 2, 3 chambres à partir de $275. 230-7932 frais.

AYLMER, octobre, 2 chambres, tapis, stationnement, 684-0347.

CITE DES JEUNES, juillet-août, 2-2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, spacieux, $405/$480. 776-4013. 561-6463.

GARCONNIERES, 1,2,3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, piscine intérieure, bain tourbillon. 777-7410.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 771-0388, 561-3284.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $220/mois, 770-1654.

HULL 200 Cité des Jeunes, garçonnières 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 778-1614. Après 17h, 771-3571.

HULL 45 rue Bédard, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 770-3315, après 17h. 771-3571.

HULL 55 rue Bédard, garçonnières, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna. Poêle, réfrigérateur. 777-3154, après 17h, 771-3571

HULL — 175 rue Mutchmore, août — 2 chambres, septembre — garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis. 778-3449.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec, garçonnière libre, $310. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Garçonnière, libre. $330. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $350. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement, 2 chambres à coucher, 1er septembre. $380. 777-8835.

LE CARILLON — Août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $375. tout inclut. 230 Mutchmore, 771-7149.

LES JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENTS luxueux, 3 chambres à coucher, septembre, octobre. 776-1305, après 17h. 568-2666.

LOGIS 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $450, immédiatement. Très près du Grand «Splash» et pentes de ski à Edelweiss. (819) 459-2965.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur, tapis, balcon, août/septembre, $410, 776-4389.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué. 560—2750.

PLUS de 700 places à louer, service bilingue, Appelez Rentaplace, 230-7932.

POUR ETUDIANTS, appartement 1 chambre à coucher $275. Appelez rentaplace, 230-7932, frais.

PRES Hôpital Gatineau, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon, 1er août. 561-2766.

PTE-GATINEAU, 2 et 3 chambres à coucher, 568-5630, 568-4927.

PTE-GATINEAU, août, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis. Stationnement. 568-0374.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, stationnement, libre maintenant, 777-8731.

PTE-GATINEAU, août, septembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-2404 ou 561-0240.

PTE-GATINEAU — Septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702,

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre 1er août, $340. pas chauffé, ni éclairé, 777-0117.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, 3 chambres, août, 1 chambre, septembre; 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-0959.

PTE—GATINEAU — Immédiatement, 1 et 2 chambres, septembre, 1 chambre, novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 568-4087, 568-7492.

SEPTEMBRE, octobre, 2 chambres, $295., 76 Richard, 776-3300.

SERVICE bilingue, avec plus de 700 places, appelez-nous maintenant, Rentaplace, 230-7932, frais.

SERVICE bilingue, Servant la région de la capitale avec plus de 700 places à louer, appelez-nous, Rentaplace 230-7932.

VAL BOISE, 101 Sacré-Coeur, Hull, chauffé, éclairé, balcon, piscine extérieure, à partir de $310. 778-3266, 777-2561.

VAL-TETREAU, 1er août, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, sous-sol, $275., après 18h, 776-4551.

VAL TETREAU. rue Viger, près Université Québec, 1 chambre salle à manger, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er septembre $280. 776-3207.

1er AOUT, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher. 561-3260.

10e ETAGE, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 15 septembre, $440. 777-7722 après 18 h.

1-2-3 CHAMBRES à coucher, secteur Touraine. 568-8407, 561-0145, 561-0873.

1, 2, 3, chambres à partir de $275, appelez-nous Rentaplace, 230-7932 frais.

1, 2, 3 chambres, 1er août, appelez Rentaplace, 230-7932, frais.

72 MATAPEDIA — septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 568-4458.

WRIGHTVILLE, garçonnière, 1er août, chauffée, éclairée, câblovision, stationnement, $275. 770-1731.

WRIGHTVILLE, 6, rue Glaude, septembre, 3 chambres à coucher, salon salle à manger combinés, cuisine, remise, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, chauffé, stationnement, eau chaude fournie, tapis partout, $495. Références. Appelez: 770-6405 entre 10h et 16h.

63 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août. Entre 18h et 21h. 776-2421.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, 1er août. $337. 684-9829.

GRANDE garçonnière, bien éclairée, pour 1er août, $250/mois, prix de location sujet au changement. Après 18h00: 778-2093.

GRAND 2 chambres, 1er août, tout inclus, $394/mois. 777-0842.

61 APPARTEMENTS A LOUER

Les appartements
SALABERRY
576, boul.
Cité des Jeunes
Hull
778-3103
61

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

HULL — Garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, disponible immédiatement. 523-5565.

IMMEDIATEMENT, $400, apartement de 2 chambres à coucher près de Riel et Cité des Jeunes. 827-2257.

IMMEDIATEMENT, Radisson, 2 chambrs, air climatisé, tout compris, $431. 770-2672.

JARDINS RADISSON — 1 chambre, tout inclus, 1er septembre, $323. Après 18h: 771-8142.

1 CHAMBRE, tout inclus, 1er septembre, $318. 770-2785.

1 CHAMBRE, tout inclus, Mont-Bleu, 1er septembre. $319. Après 18h, 778-2785.

2 CHAMBRES à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement intérieur, $373. Matin seulement: 778-1220.

67 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, meublée, central, cuisinie. 684-9202.

AYLMER — Belle grande chambre, pour personne qui travaille et propre, 684-4645.

CHAMBRES à louer, $55/semaine, 663-2414.

PTE-GATINEAU, rue Granet. 568-7654.

WRIGHTVILLE, grande chambre, très propre, personne travaillante, usage cuisine, 778-3325.

69 CHAMBRE ET PENSION

CENTRE-VILLE de Hull, pour jeune homme qui travaille. 770-3725.

CHAMBRE et pension, centre-ville. 776-3270.

ON DEMANDE couple du 3e âge ou monsieur pour habiter avec nous deux, en famille. 819-457-4416.

POUR DAME 50 ans et plus, seule. 770-8424.

POUR vieillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 749-5323.

71 PROPRIETES DEMANDEES

RECHERCHE terre boisée ou ferme avec maison, de 10 à 100 acres. Doit être isolée. 50 milles maximum de Hull. Payé comptant. 568-4504.

79 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à louer, en face de l'Océans, Daytona Beach, avec grande piscine, semaine/mois ou année. 226-4183.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A AYLMER — 2 maisons, 3 et 4 chambres à coucher, très propre, possession rapide, $44,900 et $48,900. Ghyslaine Landry et Roger Bavay, 643-4140, 561-5222, G.R. Lauzon.

A MOINS de 3 milles du centre-ville d'Ottawa, Hull. Prestigieuse résidence surplombant la rivière Gatineau. 6 chambres à coucher, 5 salles de bain, superficie de 4,100 pi.ca. Presque 1 acre. Luxueuses commodités. Bureaux de professionnels permis. 568-6751.

Sarra-Bournet
Courtier Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI? — Voyez ce commerce genre casse-croûte incluant achalandage, bâtiment et équipement pour $9,500. Bons revenus. Ouvert 6 mois par année. St-André-Avellin. (2072) Jean-Daniel CLément, 1-427-5512.

AYLMER — Rue Thérien, 2 beaux terrains de 50 x 140', situés près de la rivière. Michel Sarra-Bournet, 568-5094.

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

A MONTPELLIER, 135 acres presque entièrement couvert de forêt, maison pièces sur pièces avec aménagement formant un cadre de charme et de paix, grange. Après 18H00: 819-983-2641, 819-428-3312.

ANGERS, maison 3 chambres à coucher, chauffage électrique, 1082 De Liesse, 986-2124.

GERTRUDE
LAFLECHE
COURTIER
777-4274 69 MARENGERE, HULL

BUCKINGHAM — Rue Fortin, canadienne de 3 ch. à c., salle familiale. Garage double. Chauffage électrique.

REPRISES DE LA SCHL — Secteurs Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.

80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS, à 2 minutes de l'autoroute 550, bungalow 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois, clôturée, asphaltée. 986-7492. Après 17h.

AUBAINE, petite ferme, 50 acres, boisées, 50 acres cultivables, maison, grange, garage, à Papineauville, 819-427-5285.

AYLMER, bungalow, terrain paysager. Piscine creusée. 684-9039.

AYLMER, Glenwood, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, bien éclairé, grand terrain avec arbres matures. $59,900, négociable. Occupation immédiate. 684-2473.

AYLMER, Seigneurie, split, salle familiale avec foyer, salle à dîner séparée, 3 chambres, patio, merveilleux jardin de fleurs, garage, $79,900. 684-1934.

AYLMER — Duplex, 93, rue Notre-Dame. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER — Rue Beaulac, près du Lac Deschênes, maison 28 x 38 pieds, 3 chambres à coucher, 2 salons, 2 foyers, 2 salles de bains, salle de lavage. cour clôturée, entrée pavée, arbres matures. Secteur très tranquille. Doit vendre, $69,900. (819) 685-1913.

BUCKINGHAM. Aubaine. 3 logis de 2 chambres à coucher, chacun. Bien situé. Bon placement. Bons revenus. 819-986-7913, 819-986-5602.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, situé à Hull, $37,900, avant-midi, 778-2214.

BUNGALOW, 24'x36', 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, piscine hors-terre et deck, quelques milles de l'hôpital de Gatineau, $45,000. 643-3077.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, foyer, 2 salles lavage, fini pierre et brique, revenu $190/mois. 561-3807.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CARREFOUR — Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, très propre. Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CENTRE-VILLE de Hull, $15,000, 771-2039.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CONSTRUCTION Unique, paysagé, 32x50, (2 étages) au Lac McGregor, 140 pieds de plage, 5 chambrs à coucher, foyer, Jenn-Air, $95,000. 663-2355, le jour, 671-3328 le soir.

COQUETTE petite maison de guerre, 2 chambres, plancher bois franc, garage, $35,000, 103 Montclair. 776-0366 entre 17h et 19h.

COTE D'AZUR, 27 St-Tropez, maison à paliers, $99,500. 568-4585.

ENDROIT TRES CENTRAL GARÇONNIERE
1-2-3
chambres à coucher
"STATIONNEMENT INCLUS"
AVANTAGES
Piscine intérieure chauffée. Bain. Electricité, chauffage électrique avec thermostats individuels. Tapis, poêle et réfrigérateur
de 9h à 9h — 777-7410
Du Portage
700, boul. St-Joseph, Hull
61

APPARTEMENTS ET MAISONS
1er juillet au 1er septembre
Plus de 200 logements disponibles dans l'Outaouais.
Venez vous inscrire dès maintenant!
LOGEMENT S.O.S.
35A, boul. Gamelin, Hull — 776-3223
HEURES: Lundi au vendredi de 9h à 20h
Frais.
61

HULL
45, rue Bédard
Immédiatement, 1 chambre à coucher, — 2 chambres à coucher.
Téléphone
770-3315
Après 17h. 771-3571

HULL
200 Cité des Jeunes
Immédiatement — 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher.
Téléphone
778-1614
Après 17h. 771-3571

HULL
55, rue Bédard
Immédiatement, garçonnière, 1 chambres à coucher et 2 chambres à coucher.
Téléphone
777-3154
Après 17h. 771-3571
61

DU NOUVEAU DANS L'OUTAOUAIS QUEBECOIS
LES CONSTRUCTIONS JANRE LTEE VOUS PRESENTENT (PHASE I)

LE BARONNET

SEMI-DETACHE
(un seul prix)
28 UNITES DISPONIBLES
avec rue pavée et courbe
CARACTERISTIQUES:
Superficie de 1,104 pieds carrés, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, tapis partout à l'exception de la cuisine (cushionflor) et salle de bains (céramique).

- A taux préférentiel
- A proximité de la route 550.
- Acompte 10%

5 ans de garantie
PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE L'A.P.C.H.Q.
Compétence et solvabilité!

$55,000

9½% pour 3 ans
CORVÉE HABITATION

Octroi provincial $3,000
Octroi municipal $3,000
Déduction d'impôt fédéral jusqu'à $10,000 pour acheteurs de maisons neuves (si éligibles)

BUREAU DES VENTES SITUE:
RUE IBERVILLE, GATINEAU
568-4141, 568-2824

HEURES D'OUVERTURE:
14h à 21h, du lundi au vendredi
12h à 17h, samedi et dimanche

TRUST GÉNÉRAL
TRUST GÉNÉRAL
Le Maître Courtier

Vendues exclusivement par le Trust Général, le Maître Courtier

---

LES JARDINS RADISSON

PRESTIGE! AVEC TOUS
les services inclus;
• Chauffé, éclairé • cuisinière, réfrigérateur • tapis de qualité • service de conciergerie • câblovision

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON
• Air climatisé • espace de rangement à même l'appartement • service de sécurité • centre communautaire • piscine chauffée à l'intérieur • sauna • tennis • salle d'exercice • activités communautaires

ATTENTION
futurs locataires
SPECIAL DE SEPTEMBRE
Informez-vous bureau de location

- 1 chambre à coucher: **$385**
- 2 chambres à coucher: **$485**

AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS

Les Jardins Radisson
2 RADISSON, app. 106, 771-7441
Bureau ouvert: lun. au ven. 9h à 20h — sam. et dim. de 10h à 17h.
Gestion Bureaucan
61

Votre propre maison semi-détachée

- Subvention provinciale de $3,000
- Subvention municipale
- 9 1/2% pour 3 ans
- Semi-détachés à partir de $56,900 avec subvention
- A 6 minutes de la Colline Parlementaire

SUJAK CONSTRUCTION INC

INTÉRÊT **9½%** 3 ANS

$445.91 mensuellement

Modèle Héritage " C" $59.900 .
Conception de l'artiste

Manoir des Trembles

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, bungalow 4 chambres à coucher, chauffage au bois après 16h. 568-6401.

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, très propre, très bien situé, choix de 2 au même prix. Trust Royal, Roméo Cinq-Mars, 770-4271.

GATINEAU, grand bungalow, 3 chambres à coucher, récemment rénovée, demande $43,000. 663-0313.

GATINEAU, secteur Touraine, 65 Fontainebleau, grand bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60X125. 568-3348.

GATINEAU, semi-détaché, très bon état, meilleure offre. 643-3224.

GATINEAU — Triplex, 1-3 chambres, 2-1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — maison 2 étages, 3 chambres à coucher, nouvel extérieur et isolation, $36,500, 776-4316.

GATINEAU — Duplex, 2-1 chambre. 643-3193.

GRACEFIELD, 2 chambres à coucher, chauffage électrique/bois, 776-5420.

HULL, secteur Freeman, semi-détaché, $56,500, 770-0817, 663-2959.

IMMEUBLES QUEBEC OUEST WAKEFIELD LTEE.

BUREAU: (819) 459-2387

NOUS NOUS SPECIALISONS DANS LES PROPRIETES A LA CAMPAGNE. INSCRIVEZ VOS CHALETS, FERMES ET MAISONS AVEC MOI. HUGUETTE, 827-3991

PRES DU PARC GATINEAU — Ruisseau La Pêche. Maison mobile rénovée avec bon goût. 1.3 acre, atelier, entourée zone agricole. 2 poêles à bois, huile-/électricité. $27,000. Huguette, 827-3991

EDELWEISS — 18 milles Ottawa/Hull, lac, pentes de ski. Maison en cèdre, 3 niveaux, ½ acre, aqueduc. 4 ch. à c., foyer, poêle à combustion lente, 2 terrasses. Le tout impeccable. Coût énergétique très bas. $84,500. Huguette, 827-3991

ILE PRIVEE DE 4 ACRES — Avec chalet suisse centenaire, 2½ étages, 1er étage en pierre 2' d'épais. Arbres majestueux. John, 827-3672

TRANQUILLITE ET PAIX — Sur un site privé. 2 foyers. Une acre, paysager. Grande cuisine de campagne, véranda et sous-sol presque fini. $45,000. John, 827-3672

80

RESIDENCE EXCEPTIONNELLE

HULL — Rue Lévis, 4 ch. à c., salle familiale et salon avec (2) foyers, salle à manger, grande cuisine-dînette, sous-sol professionnellement fini avec goût. Garage double. Plusieurs extra. Faut visiter. 80

R. «HAP» McKENZIE COURTIER EN IMMEUBLES 771-7426

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Dimanche de 13h à 16h

14, RUE TALON, SECTEUR GLENWOOD, AYLMER, QUEBEC
Votre hôte *J.-P. Dussiaume*, 771-3451
CENTRE IMMOBILIER YVES DAIGLE COURTIER, 776-3236 80

Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR
SECTEUR GATINEAU
MAISON MODELE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS
style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

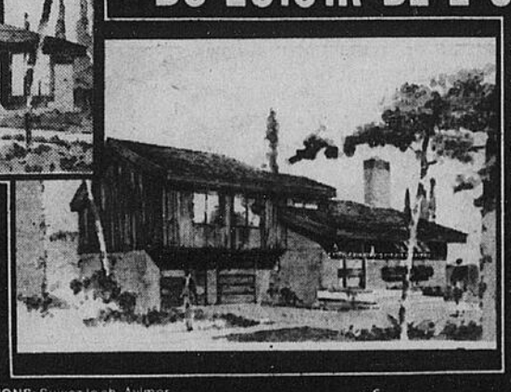
Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau
CORVÉE HABITATION

NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

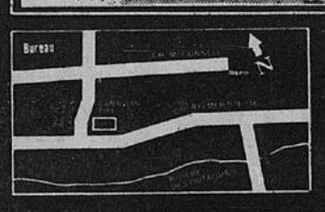
MAISONS DE PRESTIGE

les jardins Lavigne

CONSTRUITES À AYLMER, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS
par WELLDONE Construction Ltée



1. Maisons unifamiliales
2. Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
3. Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
4. Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
5. Eligibles à la subvention provinciale
6. Hypothèque à taux réduit



DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la sation commerciale, tournez à droite au magasin Canadian Tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.
HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m. Samedi et dimanche, 12h 00 à 5h 00 p.m.

Maisons disponibles à partir de

$63,500

CORVÉE HABITATION

Représenté exclusivement par des agents du maître courtier Trust Général

684-6363 — 684-1145

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISISSENT

D'EGRES Construction ltée

Entrepreneur général

1. Analyse de vos goûts et besoins
2. Analyse budgétaire
   - A court et moyen terme
   - Votre maison comme investissement
   - Prix d'achat VS valeur future
   - Accessible aux programmes gouvernementaux
   - Hypothèque 11½ %
3. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires
   - Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.
4. Choix de l'emplacement
   - Nous avons une banque de terrains disponibles
   - Plus un projet «Le Domaine Laverendry»
6. Une rencontre s'impose Les frais exigés; un peu de votre temps

les domaines de la vérendrye

Rue Main | Rue R.H. Lafonde | Boul. de Lavérendrye | Boul. Labrosse

CORVÉE HABITATION

9½ % 3 ANS

Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
Agent exclusif, Jacques Pruneau,
561-3222, poste 222 Bureau, 561-2445

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

EXCLUSIF LES IMMEUBLES DU 3% PROGRES COURTIERS INC.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE 568-9156

HULL, SECTEUR VAL-TÉTREAU — Bungalow, 17 Moncion. 4 ch. à c. $79,000.

AYLMER, SECTEUR LUCERNE — Bungalow, crois. Beaumont, 5 ch. à c. $69,900.

TOURAINE, FERME LIMBOUR — Bungalow, 3 ch. à c. Impeccable. $66,900

CANTLEY, ROUTE 307 — Bungalow, 3 ch. à c., 2 foyers. Piscine. $74,000.

CANTLEY, RUE MONT-LAURIER — Bungalow de 3 ch. à c., complètement rénové à l'intérieur. $36,900. Flo Lapierre, 568-2720

TEMPLETON, 38 YAMASKA — Bungalow, construction récente. $79,500

TEMPLETON, 13 DESY — 2 étages. Bon revenu. Très bien entretenue. $59,900.

TEMPLETON, 729, BOUL. LORRAIN — Bungalow de 3 ch. à c., avec revenu. $54,900.

ANGERS, 18 KAMOURASKA — Bungalow. Près autoroute. 3 ch. à c., sous-sol fini. $45,000.

GATINEAU, 139 ELIZABETH — Bungalow avec garage. 4 ch. à c. $44,900.

GATINEAU — MONTEE ST-AMOUR — 3 ch. à c. Terrain de 29,959'c. $47,900.

VAL-DES-MONTS — Rang 6, superbe 2 étages, garage. $79,000. Flo Lapierre, 568-2720

MAISONS MOBILES

TEMPLETON — 227 Quevillon. Très propre. $15,900.

PARC RIVIERA — 4e Avenue. Bien situé. $13,500 Flo Lapierre, 568-2720

PROPRIETES A REVENUS

GATINEAU — 220 North Est, 3 logis. $53,500.

GATINEAU — 913 Maloney-Est, 3 logis plus garçonnière. $175,000.

GATINEAU — 61 Chamberland, 4 logis plus bungalow. $109,000.

HULL — 100 Delorimier, 4 logis. $47,900.

HULL — 272 Maisonneuve, 5 appartements. Considérera offre d'achat. $115,000.

HULL — 111 Dollard, 3 logis. $68,000.

COMMERCIAL

HULL — 270 St-Joseph, bâtisse commerciale. $175,000.

HULL — 212 St-Joseph, bâtisse commerciale. $67,000. Flo Lapierre, 568-2720

EXTERIEUR

LUSKVILLE — 22.30 acres, chemin Lebrun. Bungalow de 4 ch. à c. $39,500.

NOTRE-DAME-DU-LAUS — Propriété avec local commercial sur le bord de la rivière du Lièvre. Endroit idéal pour un commerce dans l'hôtellerie. $90,000.

TERRAINS VACANTS

VAL-DES-MONTS — McGregor Lake Pines, 43,156'c. boisé. $15,000.

AYLMER — Chemin Fraser, 4 terrains. $19,500.

AYLMER — Crois. Beaumont, une acre. $7,000.

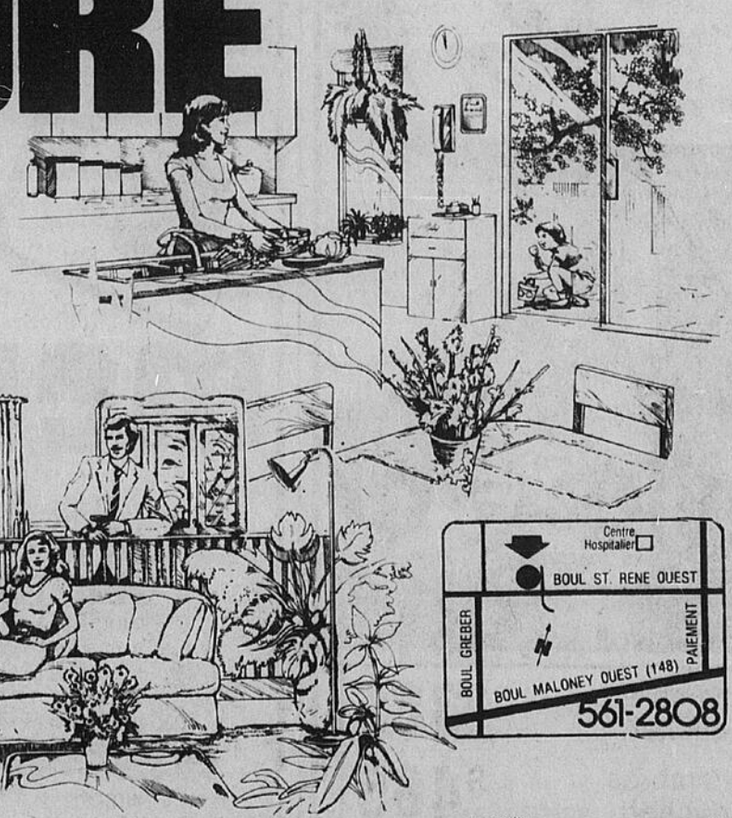
CHOIX DE TERRAINS DISPONIBLES.

568-9156

SUJAK

GRANDE OUVERTURE

De nouveaux concepts! De nouvelles approches! De nouvelles façons d'obtenir du confort et des installations pratiques contemporaines! Notre Maison de ville modèle est meublée et ouverte au public afin de vous permettre de l'examiner et de constater les raisons pour lesquelles un si grand nombre de ces maisons ont déjà été achetées — d'après les plans et devis. Vous y découvrirez des intérieurs imaginatifs, des extérieurs dramatiques et un concept de terrassement qui créera un luxueux jardin au coeur même de Gatineau.



PRIX $49,900 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE $3,000. SUBVENTION MUNICIPALE $3,000. INTERET 9½% - 3 ANS SERVICES PAYES TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGES

$376.26 par mois

JARDINS CENTRE VILLE

sports

• *Chambliss s'est amusé*

Les Expos se sont réveillés trop tard

par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — Les lanceurs qui affrontent les Braves d'Atlanta craigent habituellement la puissance de Dale Murphy et Bob Horner. Hier soir au Stade olympique, c'est Chris Chambliss qui a fait mal aux Expos en prosuisant quatre points, dont trois à l'aide de deux circuits, dans une victoire de 6-5.

Les Braves remportaient ainsi une 11e victoire à leurs 13 derniers matches, eux qui avaient rejoint les Dodgers de Los Angeles au sommet de la section ouest, juste avant la pause du match des étoiles.

Les 30,151 spectateurs présents ont vu Chambliss donner les devants aux Braves 2-0, dès la deuxième manche, en cognant solidement la balle dans les gradins du champ droit. Le circuit a toutefois été contesté par le gérant des Expos Bill Virdon et quelques-uns de ses joueurs, dont Bobby Ramos et Al Oliver.

Warren Cromartie, le voltigeur de droite des Expos et probablement celui qui était le mieux placé pour juger le coup, n'a pas protesté tout simplement parce qu'il ne s'est pas retourné pour voir où était tombée cette balle cognée puissamment par Chambliss.

Le deuxième coup de circuit de Chambliss cogné tout aussi puissamment que le premier, n'a toutefois laissé aucun équivoque. Réussi à la huitième manche après deux retraits, il a porté la marque à 6-3.

Flynn, le meilleur des Expos

Les Expos ont marqué un premier point en deuxième moitié de deuxième manche, lorsque Al Oliver, qui s'était rendu sur les buts à l'aide d'un double, a marqué sur le simple de Doug Flynn après deux retraits.

Chambliss a rétabli la priorité des siens à deux points en claquant un double qui a permis à Bob Horner de croiser le marbre, en quatrième reprise. Chambliss produisant ainsi son 50e point de la saison.

Dans cette même manche, un simple de Brett Butler a donné un quatrième point aux Braves. Butler a aussi marqué le cinquième point des siens suite à une feinte illégale de Lea, en septième manche.

Les Expos ont marqué un deuxième point en cinquième manche, grâce au simple de Doug Flynn suivi du double de Tim Raines. Puis en septième reprise, Flynn a réussi un triple et il a croisé le marbre sur le retrait à l'avant-champ du frappeur suppléant Terry Francona.

Flynn a été le meilleur des Expos en attaque, avec trois coups sûrs en quatre présences, deux points marqués et un produit.

Les Expos ont raté une belle occasion de marquer en huitième reprise, en remplissant les coussins sans qu'il n'y ait de retrait. Bryan Little a d'abord obtenu un but sur balles aux dépens du partant Craig McMurtry et Andre Dawson ainsi qu'Al Oliver ont suivi avec des simples contre le releveur Steve Bedrosian. Ce dernier s'est toutefois tiré d'impasse en retirant Tim Wallach (sur trois prises), Warren Cromartie (ballon à l'avant-champ) et le frappeur suppléant Terry Crowley (ballon au champ centre).

Les Expos ont cependant réussi à marquer deux points en neuvième manche. Après le retrait sur trois prises de Flynn, le frappeur suppléant Jerry White a obtenu un but sur balles, Raines a frappé un simple et Little a soutiré un but sur balles à Bedrosian, pour remplir de nouveau les coussins. White a été retiré au marbre sur l'optionnel de Dawson et Oliver a suivi avec un simple qui a fait compter deux points. Mais Wallach a mis fin au match en cognant un ballon dans la droite.

Oliver a aussi connu une bonne soirée à l'attaque avec trois coups sûrs en cinq présences et deux points produits.

La victoire a été portée à la fiche de McMurtry (9-5), tandis que Lea (6-5) a subi la défaite.

Les deux équipes se disputeront ce soir le deuxième d'une série de quatre matches et les lanceurs en présence seront Pascual Perez (10-2) et Steve Rogers (12-3).

Défier

"Les lanceurs des Expos sont puissants et ils cherchent constamment à me défier avec des tirs à l'intérieur. Lorsqu'on me défie, j'aime bien répondre et c'est peut-être ce qui explique mes succès contre eux."

C'est ce que déclarait le premier-but des Braves d'Atlanta, Chris Chambliss, après avoir produit quatre points et cogné deux circuits dans une victoire de 6-5 contre les Expos, hier soir au Stade olympique.

"Il est difficile de s'expliquer comment les Expos, qui comptaient quatre partants au match des étoiles, ne peuvent se sauver avec le championnat de leur section, mais je crois que leurs lanceurs ont été un peu irréguliers cette saison," ajoutait Chambliss en poursuivant son analyse des Expos.

Chambliss n'a été retiré qu'une seule fois hier soir, sur un ballon au champ centre, mais il a alors forcé Andre Dawson à faire l'attrapé à la clôture.

"C'est bon signe que de frapper la balle solidement à chaque présence au bâton," a-t-il admis.

Puis, parlant de son premier circuit de la rencontre, qui a créé une certaine controverse, Chambliss a déclaré: "je croyais que la balle était fausse, mais quelques joueurs des Expos m'ont dit qu'elle avait touché le filet de démarcation, ce qui signifie qu'elle était en jeu.

"Charlie Lea m'a alors servi une balle rapide. Il avait des ennuis à toucher la cible avec ses balles à effet et, après avoir obtenu une prise contre moi avec une balle à effet, il est immédiatement revenu avec sa rapide."

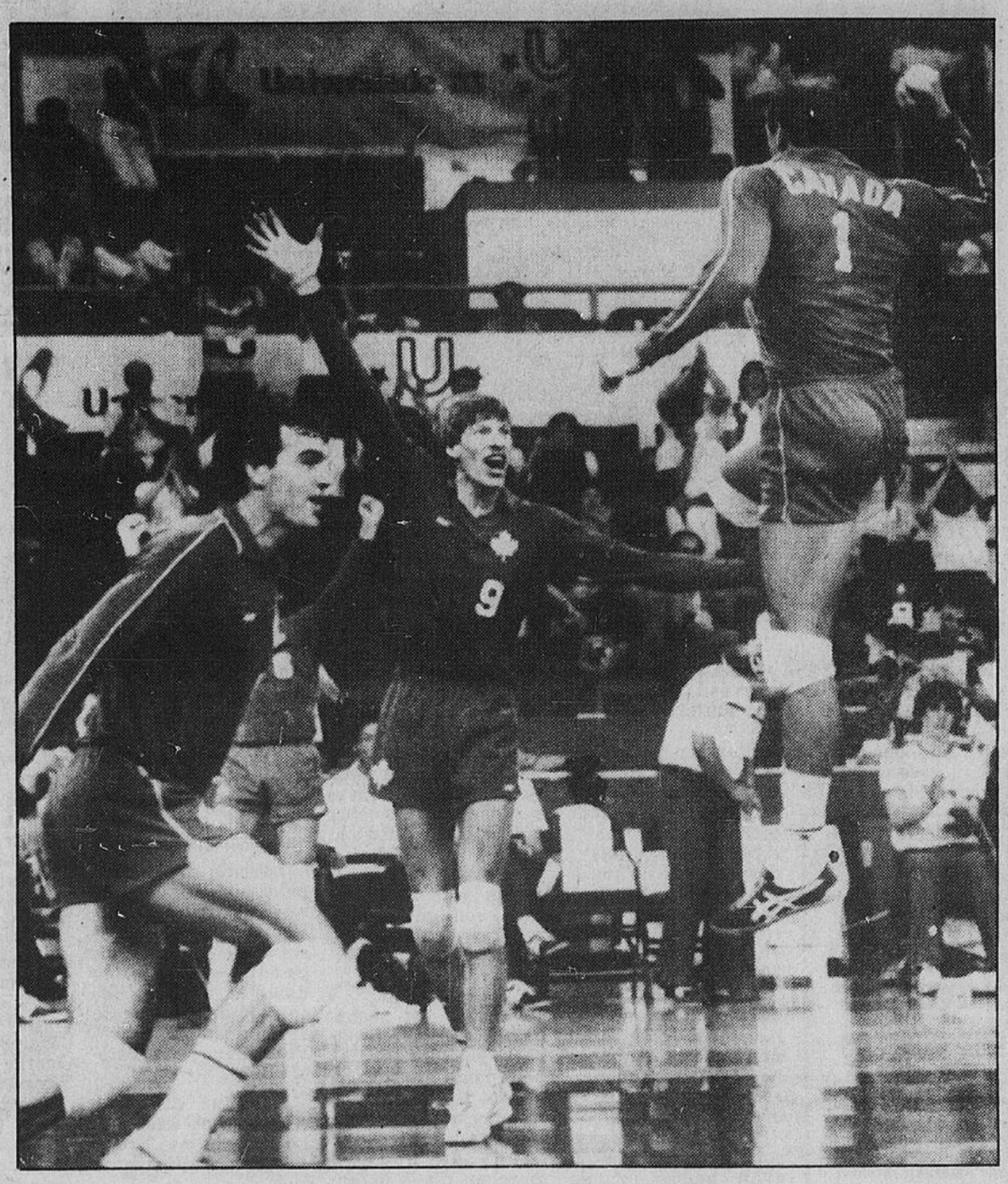
"Je n'ai pas très bien vu ce qui s'est passé, mais (Al) Oliver et (Bobby) Ramos croyaient que la balle était fausse, alors je me devais de les appuyer," a pour sa part déclaré le pilote des Expos, Bill Virdon, au sujet du circuit.

"Le problème est que l'arbitre au premier but (John McSherry) a aussi raté le jeu, mais il a au moins eu l'honnêteté de demander l'avis de l'arbitre au marbre (Billy Williams).

Quant au voltigeur de droite Warren Cromartie, peut-être le joueur le mieux placé pour juger le coup, il n'a pas hésité à répondre: "La balle a touché le filet de démarcation, donc elle était bonne."

• *Universiades*

Jeu impeccable



Ronde des médailles

Glen Hoag (de Gatineau), à droite, Paul Gratton (d'Orléans), à gauche, et Don Saxton sautent de joie après avoir réussi à vaincre l'Italie, ce qui assurait à l'équipe canadienne une participation à la ronde des médailles en volleyball, aux Jeux universitaires.

(Photolaser PC)

EDMONTON (PC) — L'équipe canadienne masculine de volleyball a continué à afficher du jeu impeccable aux Universiades, disputées à Edmonton, pour accéder aux demi-finales, suite à une victoire sans équivoque de 15-7, 15-10 et 15-10 aux dépens des porte-couleurs de l'Italie. Les Canadiens ont ainsi porté à sept leur série de victoires en autant de matches et à 21 leurs gains consécutifs.

Le Canada se mesure à la Corée du sud en demi-finale aujourd'hui et, dans l'autre match, ce sera l'Italie face à Cuba. Les experts anticipent une finale Canada-Cuba pour l'obtention de la médaille d'or et, il va sans dire, les Canadiens débordent d'optimisme et de confiance.

"Je pense que nous allons vaincre Cuba en finale", a lancé Tom Jones de Calgary, un solide gaillard de six pieds.

Le match d'hier a été disputé devant une foule de 7,000 spectateurs, la plus forte assistance à laquelle la formation canadienne a eu droit.

Le capitaine Paul Gratton de l'Université d'Ottawa a été une véritable inspiration pour la formation canadienne. L'étudiant de six pieds et cinq pouces a joué un match colossal et a été l'instigateur d'une performance d'équipe splendide, sans pitié pour l'adversaire.

L'Italie a logé plusieurs plaintes à l'endroit de l'arbitre chinois, mais sans raison suffisamment valable.

L'entraîneur Ken Maeda a vanté l'excellente forme physique et mentale de ses hommes. "Les joueurs arrivent au pignon de leur forme et nous ne sommes aucunement stressés à l'idée que notre prochain adversaire est la Corée du sud. Nous avons gagné contre la Chine et le Japon et le style des Coréens s'y apparente".

L'équipe féminine de volleyball du Canada avait aussi fière allure jusqu'à ce qu'elles affrontent les Japonaises qui les ont balayées. Les représentantes du Japon ont capitalisé sur du jeu erratique des Canadiennes pour surmonter des déficits de 7-1 et 13-5 dans les deux premiers sets pour l'emporter.

Echec en water-polo

Au water-polo, le Canada a perdu tout espoir de décrocher une médaille en s'avouant vaincu 9-6 devant les Etats-Unis, après avoir outrageusement manqué d'opportunisme. Ce revers laisse le Canada avec une seule victoire en trois matches et une seule autre rencontre à disputer et tire de l'arrière par trois points sur les Américains et par quatre sur les Cubains.

"Nous avons perdu, parce que nous avons manqué de fini autour des buts. Nous avons définitivement manqué d'opportunisme en début de match", a exprimé l'entraîneur Gabor Gsepregi.

Dans la défaite, Alex Juhasz, René Bol et Gordon Vantol, tous étudiants à Ottawa, ont obtenu chacun une paire de buts.

Wostenholme éliminé

Au tennis, les espoirs qu'entretenaient Martin Wostenholme d'Oakville, Ontario, de remporter une médaille d'or se sont estompés quand il s'est avoué vaincu 6-4 et 6-3 devant l'Américain Daniel Goldie.

Wostenholme était favori pour enlever les honneurs de ce tournoi. Il n'a d'ailleurs pas été le seul sélectionné numéro un à succomber puisque, chez les dames, la Roumaine Lucia Romanov a aussi plié bagage 3-6, 6-2 et 6-4 devant Olga Zaytseva d'Union soviétique.

En athlétisme, outre la victoire de Guillaume Leblanc au 20 kilomètres marche, Lynn Williams de Vancouver, dans l'épreuve des 3,000 mètres, a gagné la médaille de bronze en 9:07.74, alors que la Soviétique Elena Maylchina ravissait l'or en 9:06.17. La Torontoise Nancy Brooks s'est classée cinquième.

Le Canada a aussi gagné le bronze en cyclisme poursuite individuelle quand Alex Stieda de Coquitlam, Colombie-Britannique, a terminé derrière les Soviétiques Alexandre Krasnov et Viktor Manakov.

La sprinteuse Angella Taylor de Toronto, médaillée de bronze au 100 mètres, a gagné sa vague du 200 hier pour accéder aux demi-finales. Avec un chrono de 23.10 secondes, Mlle Taylor a réussi le cinquième meilleur temps. C'est Randy Givens (22.59) des Etats-Unis qui a été la plus rapide.

Chez les messieurs, au 200 mètres, Desai Williams et Tony Sharpe ont terminé troisièmes dans leur vague respective pour se faufiler également en demi-finales.

Natations

Le classement final des compétitions de natation, dans le cadre des Universiades, ont clairement réflété l'approche des trois puissances de cette discipline en face de cette rencontre.

L'URSS a mandaté sa plus forte équipe, celle qui la représente aux Olympiques, et elle a amassé l'or, comme au temps de la Grande Ruée. Elle a récolté les honneurs de 22 des 29 épreuves, ajoutant à sa récolte six médailles d'argent et quatre de bronze.

"Nous avons l'impression de posséder la meilleure équipe ici, c'est pourquoi nous avons terminé premier", expliquait Vladimir Shemetov, en réflétant bien l'esprit des Soviétiques.

Par contraste, les Etats-Unis ont délégué une formation de second ordre et les résultats ont été proportionnels: une médaille d'or, 11 d'argent et siix de bronze. "C'était une rencontre amusante qui nous a permis de renouer avec la bière canadienne" admettait Thomas Jager, qui a touché trois médailles d'argent et une de bronze.

Les Canadiens, eux, ont abordé la compétition avec hésitation, ne sachant pas si elle représenterait une séance d'amusement ou une lutte de géants. En prenant connaissance de la délégation soviétique, ils se sont aperçus que la tâche serait ardue.

Le Canada a été presque blanchi du tableau des médailles lors de la première journée des compétitions, mais à la conclusion de la discipline, jeudi, il avait obtenu trois médailles d'or, une d'argent et dix de bronze. Les Canadiens ont amélioré deux records nationaux et raté la finale que lors d'une seule course.

Baumann a touché plus que sa part de la moisson canadienne, accrochant deux médailles d'or, à son cou, aux 200 et 400 mètres, quatre nages, s'arrêtant à chaque fois à quelques secondes de la meilleure performance mondiale.

"Je suis définitivement en mesure de battre ces deux records mondiaux. Il suffit de rassembler toutes mes énergies au même moment".

• *A Winnipeg*

Départ du bon pied pour les Riders

WINNIPEG (PC) — Le quart J. C. Watts a orchestré une poussée tardive qui a conduit au touché du porteur de ballon Alvin Walker dans la dernière minute de la rencontre et procuré une victoire de 26-25 aux Rough Riders d'Ottawa sur les Blue Bombers de Winnipeg.

Watts a dirigé l'attaque sur 56 verges en sept jeux, principalement grâce à des passes complétées à Phil Charron, Donnie Little et Jim Reid. Il a finalement remis le ballon à Walker, qui a gambadé deux verges, à 14:20, et égalé le compte, 25-25.

Gerry Organ a tranché en faveur des Rough Riders en logeant le ballon entre les poteaux pour son 14e point du match. Il a également obtenu trois placements, trois simples et une autre transformation.

Une course de 56 verges de Walker avait été à l'origine d'un placement de l'expérimenté botteur de précision. Walker a signé un autre touché après avoir effectué une course de deux verges, à 1:06 du deuxième quart.

Les Blue Bombers, qui s'en sont remis au quart-recrue Nickie Hall après que le partant Mark Jackson eut cafouillé, ont inscrit leurs touchés par le biais du porteur de ballon Milson Jones et du receveur Joe Poplawski.

Hall, utilisé principalement en deuxième demie, a complété 14 de ses 26 passes pour des gains de 233 verges alors que Jackson touchait la cible quatre fois en 11 tentatives pour 55 verges.

Trevor Kennerd a répondu à un curieux spectacle de bottés au premier quart, au cours duquel chaque botteur a inscrit deux points. Il a aussi transformé les deux majeurs des Blue Bombers en plus de réussir trois placements pour un total de 13 points.

Watts, qui n'a pas joué en 1982, a complété 16 passes en 33 essais et amassé des gains aériens de 289 verges. Little s'est révélé sa cible préférée, le demi inséré saisissant six passes pour 99 verges.

Au sol, Walker a été très menaçant, décrochant 111 verges par suite de 15 courses.

• *Pour Guillaume Leblanc*

Une médaille d'or durement arrachée

par Michel Lajeunesse

EDMONTON (PC) — Les spectateurs au Stade du Commonwealth n'avaient eu trop peu d'occasions de se réjouir suite aux performances des Canadiens hier, mais ils se sont levés d'un bond quand Guillaume Leblanc, de Sept-Iles, a été le premier à faire son entrée dans le stade au terme de la marche de 20 kilomètres.

C'est sous les applaudissements nourris que Leblanc a franchi la ligne d'arrivée après 1:24.02.89 de marche pour ainsi mériter la médaille d'or, abaisser son record personnel, améliorer le record des Jeux universitaires et disposer du champion olympique, l'Italien Maurizio Damilano.

Pourtant, c'est dans des conditions extrêmement difficiles que Leblanc, étudiant en génie à l'Université de Montréal, a disputé l'épreuve.

Souffrant de crampes d'estomac, il a même dû s'arrêter après 17 kilomètres pour aller à la toilette.

"J'avais des crampes terribles et j'avais peur de ne plus pouvoir continuer, a mentionné Leblanc, qui a reçu deux avertissements des officiels. Je n'en pouvais plus et j'ai dû m'arrêter. Je ne savais pas si j'allais pouvoir repartir".

C'était là ma chance

A son retour en piste, Leblanc a été rejoint par Damilano et les inquiétudes du jeune marcheur de Sept-Iles persistaient.

"J'ai marché aux côtés de Damilano pendant un kilomètre, puis j'ai senti que je pouvais aller plus rapidement. J'ai donc repris mon train et tout a bien fonctionné par la suite".

Leblanc a avoué qu'il aurait cru que le train serait beaucoup plus rapide.

"Je m'attendais à ce que l'Italien soit beaucoup plus rapide, a-t-il dit. Mais je me suis décide à attaquer au troisième kilomètre. Ca n'allait pas assez vite à mon goût. Je me suis dit que c'était là ma chance d'attaquer".

Leblanc était très satisfait de son temps réalisé dans des conditions difficiles. Il se disait très heureux d'avoir pu mériter cette médaille devant les Canadiens.

"Il s'agit d'une rencontre importante, mais cela fait partie de ma préparation en vue des championnats du monde. C'est là que je veux réaliser mes meilleures performances".

• *Normand Léveillé*

Il compte bien rejouer un jour

Beaucoup de progrès

L'ancien joueur des Bruins de Boston, Normand Léveillé, travaille avec la thérapeute Lorraine Massé dans un centre de réhabilitation de Montréal où il a enregistré beaucoup de progrès. Léveillé a été victime d'une hémorragie cérébrale en octobre dernier et il est resté plusieurs semaines dans le coma.

(Photolaser PA)

MONTREAL (PC) — Toujours partiellement paralysé, Normand Léveillé, aujourd'hui âgé de 20 ans, a recommencé à sourire à la vie et espère pouvoir jouer à nouveau dans la Ligue nationale de hockey.

L'ancien joueur des Bruins de Boston, frappé d'une hémorragie cérébrale l'automne dernier, participe chaque jour à des séances de thérapie physique, occupationnelle et par la parole à l'Institut de réadaptation de Montréal.

Il est encore confiné à un fauteuil roulant, son côté droit demeure largement paralysé et sa conversation est limitée à des monosyllabes.

Il a repris beaucoup de son poids qui avait baissé jusqu'à 135 livres et il pèse maintenant 187 lives. Il nage dans la piscine familiale les fins de semaine et si les progrès continuent à se manifester de façon aussi rapide, les médecins affirment qu'il pourra suivre ses traitements chez lui d'ici quelques mois.

"Il y a maintenant de la joie dans sa vie", souligne Lorraine Massé, une de ses thérapeutes physiques.

Les Bruins

Léveillé est reconnaissant à l'égard des partisans des Bruins pour leurs encouragements. Il aimerait assister à un match des Bruins, mais pas avant de pouvoir marcher, dit-il, ou encore mieux, patiner. Il ne voudrait pas se présenter dans un amphithéâtre en fauteuil roulant.

Il veut jouer au hockey à nouveau et quand on lui demande de ce qu'il fera s'il ne peut reprendre sa carrière, il répond par un air méchant.

Léveillé dit se rappeler un peu de son séjour avec les Bruins, mais ne se souvient pas d'avoir perdu conscience dans le vestiaire de son équipe à l'occasion d'un match à Vancouver le 23 octobre 1982.

Dans sa chambre, se trouvent des souvenirs de sa brève carrière d'ailier gauche.

• *Tournoi Alexandre de Tunis*

Holzman: ronde record

par Jean-Pierre Boisvert

AYLMER — Bill Holzman, du club Rideau View, a rentré un superbe pointage de 66, soit six coups sous la normale, et il a dominé facilement la première ronde du tournoi de golf Alexandre de Tunis hier, au club Rivermead à Aylmer.

Holzman, un étudiant âgé de 25 ans, a surpris tout le monde, y comris lui-même. «Je ne sais pas comment expliquer cette performance. C'est la première fois que j'inscris un 66 ici.

«Je pense que j'ai tout simplement bien joué tous les coups. Je n'ai pas réussi de coups spectaculaires mais je n'ai jamais été dans le trouble réellement. Tout s'est bien déroulé», a-t-il fait savoir au DROIT hier.

Bill Holzman est le fils de John, un homme qui ne cesse de se dévouer pour la cause du golf dans la région de l'Outaouais. Bill égale le record du parcours et sa performance est d'autant plus étonnante que les observateurs sont unanimes à décrire l'état du terrain comme étant pire que jamais, du moins sur les verts.

Même avec deux coups d'avance sur son plus proche adversaire, Graham Cooke (Summerlea), Holzman affirme ne pas penser déjà à la victoire qu'il pourrait concrétiser aujourd'hui, lors de la ronde finale.

«Je me refuse à adopter cette attitude. J'en aurai assez de me concentrer sur mon jeu pour la deuxième ronde. Je dois prendre les choses élan par élan, trou par trou», a-t-il expliqué.

Il faut dire qu'une avance de deux coups sur Graham Cooke, avec 18 trous à parcourir, ce n'est pas très convainquant. Cooke est capable de rebondir aujourd'hui.

En troisième position, à quatre coups du meneur, on retrouve Jacques Lemieux, du club Royal Québec.

Avec une carte de 71, cinq golfeurs sont sur un pied d'égalité: il s'agit de Mickey Batten (Beauchateau), d'André Boucher (Hawkesbury), de Brian Harrocks (Royal Ottawa), de Pierre Archambault (Kanawaki) et de William Herb (Kanawaki).

Mike Brown, champion au cours des deux dernières années, avec des pointages de 144 et 139 respectivement, n'a pas joué à la hauteur de sa réputation en rentrant un pointage de 74.

Le tournoi Alexandre de Tunis, qui rassemble 160 golfeurs, est l'un des trois plus importants tournois amateurs au Québec. Les deux autres sont le Duc de Kent et le Championnat du Québec amateur.

• *International Labatt*

Trevino ne s'ennuie pas

BOISCHATEL (PC) — La pluie et le vent étaient au rendez-vous, hier, lors de la deuxième journée des Internationaux de golf du Canada mais cela n'a pas semblé ennuyer le meneur Lee Trevino.

Le vétéran du circuit professionnel américain a roulé un 65, sept sous le par, pour porter son total après deux rondes à 132, 12 coups sous la normale, sur les verts du club de golf Royal Québec.

Cette ronde approche d'un coup seulement le record du parcours détenu par George Knudson, de Toronto, depuis 1968.

Trevino, qui partageait la tête de la classique à l'issue de la première ronde avec le Québécois Daniel Talbot, détient une priorité de deux coups sur Dan Halldorson, de Brandon, au Manitoba, qui a joué un 66.

Le Japonais Tommy Nakajima est à trois coups du meneur à 135 après une deuxième ronde de 67.

Dave Barr, de Kelowna, en Colombie-Britannique, et l'Ontarien Graham Gunn sont à huit coups sous le normale. Barr a inscrit un 67 pendant que Gunn a calé son premier trou d'un coup et, comme Trevino, il a réussi une ronde de 65.

Talbot, après une ronde initiale de 67, a porté sa fiche cumulative à 139 en vertu d'un 72.

Trevino use de stratégie

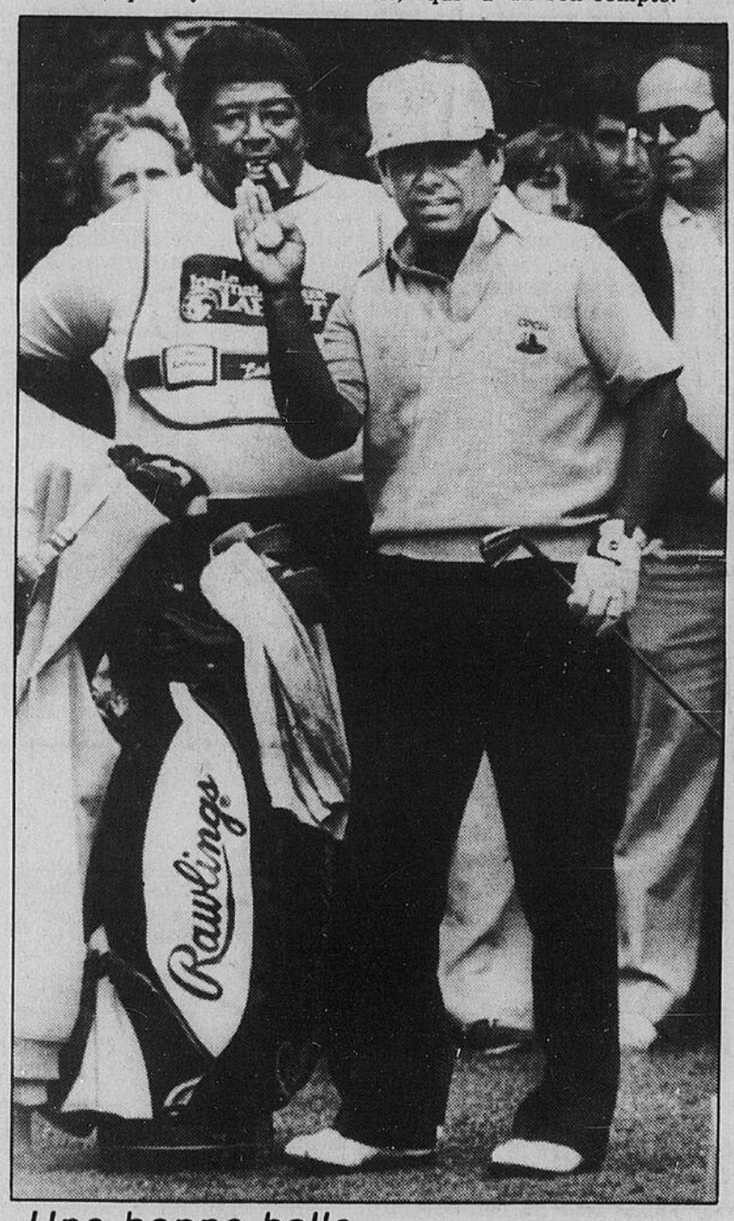
"Il est vrai que j'ai joué le tout sous la pluie, a indiqué Trevino. Mais, mon cadet tenait le parapluie au-dessus de moi jusqu'au moment où j'étais prêt à exécuter mon coup.

"Si vous avez remarqué, à l'exeption de mon pantalon, je n'étais pas mouillé, mon gant n'était pas du tout trempé."

Trevino, qui a joué cinq trous sous une forte bruine, a réussi neuf birdies et deux bogeys dans cette ronde. La pluie a débuté de façon intermittente alors que la moitié des 152 golfeurs étaient toujours sur le parcours, et elle s'est transformée rapidement en véritable déluge.

Halldorson, qui a roulé une première ronde de 68, était satisfait de cette ronde.

"J'ai joué un peu mieux qu'hier (jeudi), a-t-il mentionné. C'est un bon stimulant pour l'égo d'un golfeur de jouer sur ce genre de parcours parce qu'il n'est pas très long et vous pouvez réussir un bon compte."



Une bonne balle

Lee Trevino n'hésite pas à exhiber la balle avec laquelle il a joué un brillant 65, sept sous la normale, pour prendre les devants par deux coups aux Internationaux Labatt.

(Photolaser PC)

Sports en bref

Canada 1 battu

NEWPORT, Rhode Island — Pour s'être présenté au départ de la course avec une seconde devant Australia II, le voilier Canada 1 a dû traverser de nouveau la ligne de départ, permettant ainsi à son rival de prendre une avance de 47 secondes et finalement l'emporter avec une minute et 34 secondes de priorité en match de Coupe America disputée au large de Newport dans le Rhode Island.

Sur ce parcours long de 39.4 kilomètres, Canada 1 avait réussi à rogner 32 secondes à l'avance de 47 secondes de l'embarcation australienne, mais l'équipage ennemi a réagi avec vigueur pour se présenter à l'arrivée avec 94 secondes d'avance.

Décès de Réal Boulanger

SUTTON — Le fondateur de la station de ski de Sutton, Réal Boulanger, est décédé subitement hier à l'âge de 55 ans en jouant au golf. Il a succombé au quatrième trou du club de Sutton alors qu'il participait à l'omnium Jean Lessard. A la demande de la famille, le tournoi s'est poursuivi.

M. Boulanger s'était taillé une place de conseiller spécial des gouvernements et des diverses associations. C'est lui qui avait créé l'association "Ski dans l'est", qui regroupe les stations de ski des Cantons de l'Est, de même que l'Association des centres de ski du Québec. Il avait aussi participé à la fondation du club de golf de Sutton.

Rémi Goulet président

MONTREAL — Arthur Sheedy, président de la Société des Sports du Québec, a annoncé la nomination de l'industriel et sportif bien connu, Rémi Goulet, au poste de président du 8e souper-bénéfice des Championnats sportifs québécois - hiver 84.

M. Goulet succède à Maurice T. Custeau, président-directeur général du Journal de Montréal. Jean Dussault demeure le coordonnateur de l'événement, poste qu'il occupe depuis huit ans.

Voyages aux courses sous harnais

Visitez la piste de courses Meadowlands pour 2 des plus riches courses de l'Amérique du Nord.

Le trot
Hambletonian
Samedi, 6 août
Bourse:
$1,000,000

L'amble
Woodrow Wilson
Lundi, 8 août
Bourse:
$1,750,000

Plan d'avion nolisé
$410 par personne
Deux par chambre

Plan par autobus
$220 par personne
Deux par chambre

Les deux plans comprennent transport, logement pour 2 nuits, correspondances, entrée à la piste et programmes à Newark, New Jersey.

Pour renseignements, communiquez avec

ORLEANS INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE
837-2331 ou 744-1999

Durant la saison estivale, Turpin continue de vous offrir le même service et la même qualité qui ont contribué à faire sa renommée. Je profite de l'occasion pour souhaiter à tous mes clients et amis un été des plus agréables et surtout sans accident.

Richard Danis
représentant des ventes 728-1901

Turpin
1666, av. Carling angle Clyde

Roulements

Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux
238-8100
COMPAGNIE
GBS
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490 Kent
Ottawa

LE REFLET DU SUCCES!

NOUS RENDONS HOMMAGE A NOS PROFESSIONNELS DE JUIN

Yvon et Barry ont, au cours du mois de juin, mérité le titre de meilleurs vendeurs chez Turpin et désirent remercier tous les clients de leur encouragement au cours de cette période.

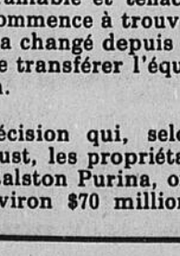
Ils attribuent une partie de leurs succès à l'équipe de service Turpin qui assure que leurs clients continueront d'être satisfaits de leurs achats.

"LES PROFESSIONNELS REPUTES POUR LEUR SERVICE"

Yvon Farley — **Barry Doyle**

TIME QUALITY DEALER
Turpin
Pontiac **Buick**
Canada 1981 — 1666 Carling/Clyde 728-1901

Une chronique Jean-Pierre Boisvert



• *L'affaire des Blues*

Le portrait a changé

Véritable «patate chaude» entre les mains des dirigeants de la Ligue nationale de hockey, l'interminable affaire des Blues de St-Louis se heurte encore à Bill Hunter qui prétend avoir la meilleure recette pour la faire bien digérer à tout le monde!

L'homme d'affaires de Saskatoon, qui traîne avec lui la réputation d'un «fondateur» de l'Association mondiale (AMH), a refait surface à Ottawa jeudi pour dire à ceux qui veulent l'entendre que le déménagement des Blues dans la ville de Saskatoon reste encore la meilleure solution.

De toute évidence, ce Hunter déteste se retirer par la porte d'en arrière. A peine un mois après le vote de 15-3 des gouverneurs qui s'inscrivaient clairement contre sa proposition d'établir une concession de la Ligue nationale en Saskatchewan, le fondateur des Oilers d'Edmonton est venu recevoir l'appui des autorités fédérales et il a profité de son passage devant les réflecteurs de la pièce 130S du parlement pour affirmer sa conviction que les gouverneurs vont revenir sur leur décision lors de la réunion du 21 juillet prochain.

Il est audacieux, inébranlable et tenace. Le fait est que son idée commence à trouver preneurs. Car le portrait a changé depuis le refus du circuit Ziegler de transférer l'équipe des Blues à Saskatoon.

Outragés par cette décision qui, selon eux, viole les lois anti-trust, les propriétaires des Blues, la firme Ralston Purina, ont logé une poursuite d'environ $70 millions contre la Ligue nationale.

En outre, les gouverneurs de toutes les équipes ont reçu un mandat de comparution devant la Cour fédérale du Canada et devront produire tous les documents relatifs au transfert, à la vente, à la propriété de toutes les concessions depuis le premier janvier 1970. La Cour fédérale allègue en effet que la charte du Droit de l'Homme a, dans ce cas, été violée.

La Ligue nationale a beau répliquer en ordonnant à un conseil de combattre les ordres fédérales canadiennes, en marge de l'opération d'une autre équipe professionnelle au Canada, mais la riposte est mince.

Hunter revient à la charge en expliquant que la Saskatchewan est la seule région au pays sans hockey majeur (les Maritimes, dit-il, ont les filiales des Canadiens, des Nordiques et des Oilers), que ses habitants ont le temps et l'argent pour faire vivre une telle formation et que, de toute façon, le hockey vient en quatrième place à St-Louis, après le baseball, le football et le. . . soccer intérieur!

Entre deux discussions avec les ministres du cabinet fédéral, dont le premier ministre Trudeau ainsi que Marc Lalonde, Bill Hunter a de plus soutenu que le groupe de Saskatoon avait un capital de $5.4 millions, des demandes pour 18,000 billets de saison et une garantie provinciale sur l'hypothèque d'un bâtiment de 18,514 sièges qui coûterait $45 millions, lequel pourrait être terminé en février.

D'ici là, son équipe favorite évoluerait à l'Agridome de Régina «qui est plus grand que le Corral de Calgary», le domicile des Flames.

«Jamais, avance-t-il, une demande de concession n'aura été présentée à la Ligue nationale avec autant de garanties. Si on nous donne le feu vert, vous verrez une ouverture officielle sans précédent, car nous sommes prêts. Nous avons fait nos preuves avec les Roughriders de la Saskatchewan qui représentent l'équipe qui a fait le plus d'argent la saison dernière dans la Ligue canadienne de football.

«Les meilleures exportations de notre province au cours des dernières années, ajoute Hunter, ont été celles de joueurs de hockey. Il y a plus de 3,000 équipes de hockey mineur chez nous. Nous serons des partisans très fiers».

Devant l'acharnement de Hunter et surtout à la suite des récents développements, on serait porté à croire que les gouverneurs du circuit pourraient tendre l'oreille du côté de la solution de Saskatoon.

Mais Hunter n'est déjà plus seul. Harry Ornest, un homme d'affaires de Vancouver et surtout actif en Californie, et un consortium de St-Louis, viennent d'offrir $6 millions comptant pour acheter la concession des Blues de St-Louis.

La patate est chaude mais, une fois servie, elle sera «lucrative». . . bien des gens le savent!

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
MONTREAL	41	37	.525	—
PHILADELPHIE	38	37	.506	1½
ST. LOUIS	40	39	.506	2
CHICAGO	38	41	.481	4
PITTSBURGH	34	42	.447	6½
NEW YORK	30	51	.370	12½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	50	31	.617	—
LOS ANGELES	47	31	.603	1
SAN DIEGO	41	38	.519	7½
HOUSTON	41	40	.506	9
SAN FRANCISCO	39	40	.494	9½
CINCINNATI	35	47	.426	15½

Hier
Atlanta 6 Montréal 5
Houston 6 New York 3
Philadelphie 1 Cincinnati 3
St-Louis à San Diego
Pittsburgh à Los Angeles
Chicago à San Francisco

Aujourd'hui
Atlanta à Montréal
Houston à New York
Philadelphie à Cincinnati
St-Louis à San Diego
Pittsburgh à Los Angeles
Chicago à San Francisco

Demain
Atlanta à Montréal
Houston à New York
Philadelphie à Cincinnati
St-Louis à San Diego
Pittsburgh à Los Angeles
Chicago à San Francisco

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
Hendrick, StL	73	268	40	93	.347
Knight, Hou	73	256	20	86	.336
Easler, Pgh	59	195	21	65	.333
Murphy, Atl	79	287	76	93	.324
Dawson, Mtl	75	308	48	99	.321
Madlock, Pgh	64	252	31	81	.321
McGee, StL	64	261	33	82	.314
Oliver, Mtl	77	308	37	96	.312
Durham, Chi	54	184	36	57	.310
LoSmith, StL	49	192	28	59	.307
Thon, Hou	79	322	44	99	.307

Doubles: Knight, Houston, 21; Buckner, Chicago, 20; Ray, Pittsburgh, 20; Dawson, Montréal, 20; Oliver, Montréal, 20.

Triples: Butler, Atlanta, 8; Moreno, Houston, 8; Dawson, Montréal, 6; Raines, Montréal, 6.

Circuits: Evans, San Francisco 19; Murphy, Atlanta, 19; Guerrero, Los Angeles, 17; Dawson, Montréal 17.

Points produits: Dawson, Montréal, 65; Hendrick, St. Louis, 58; Murphy, Atlanta, 58.

Buts volés: Raines, Montréal, 34; Wilson, New York 30; LeMaster, San Francisco, 27.

Lanceurs (7 décisions): Falcone, Atlanta, 7-1, .875, 2.58; Montefusco, San Diego, 7-1, .875, 4.38; Ryan, Houston, 7-1, .875, 1.94; Perez, Atlanta, 10-2, .833, 2.38; Rogers, Montréal, 12-3, .800, 2.77.

Retraits au bâton: Carlton, Philadelphie, 135; Soto, Cincinnati, 124; McWilliams, Pittsburgh, 100.

Victoires protégées: Reardon, Montréal, 13; Lavelle, San Francisco 11; Bedrosian, Atlanta, 10.

LANCEURS PREVUS
Ligue nationale

Chicago (Rainey 8-7) vs San Francisco (Davis 0-2) 16h05.

Philadelphie (Bystrom 2-4) vs Cincinnati (Pastore 2-8) 19h05.

Houston (J. Niekro 5-7) vs New York (Seaver 5-8) 19h35.

Atlanta (P. Niekro 4-6) vs Montréal (Rogers 12-3) 19h35.

Pittsburgh (McWilliams 8-5) vs Los Angeles (A. Pena 7-3) 22h05.

St. Louis (Lapoint 5-6) vs San Diego (Dravecky 12-5) 22h05.

Ligue américaine

Texas (Hough 7-6) vs Toronto (Clancy 7-5) 13h30.

Californie (K. Forsch 8-4) vs Boston (Tudor 5-5) 14h15.

Milwaukee (Caldwell 6-7) vs Chicago (Koosman 6-1) 14h15.

Seattle (Abbott 3-0) vs Baltimore (McGregor 9-4) 19h35.

Oakland (McCatty 1-3) vs Detroit (Morris 8-7) 19h35.

Cleveland (Sutcliffe 10-3) vs Minnesota (Schrom 6-3) 20h35.

New York (Righetti 10-3) vs Kansas City (Black 3-3) 20h35.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
TORONTO	44	33	.571	—
BALTIMORE	42	35	.545	2
DETROIT	42	35	.545	2
NEW YORK	42	35	.545	2
MILWAUKEE	39	37	.513	4½
BOSTON	39	39	.500	5½
CLEVELAND	35	44	.443	10

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
TEXAS	44	35	.557	—
CALIFORNIE	43	36	.544	1
CHICAGO	40	38	.513	3½
KANSAS CITY	37	37	.500	4½
OAKLAND	37	44	.457	8
MINNESOTA	33	49	.402	12½
SEATTLE	31	51	.378	14½

Hier
Californie 9 Boston 3
Seattle 3 Baltimore 0
Texas 5 Toronto 8
Oakland 2 Detroit 3
Milwaukee 4 Chicago 3
Cleveland 10 Minnesota 4
New York 9 Kansas City 2

Aujourd'hui
Texas à Toronto
Californie à Boston
Milwaukee à Chicago
Seattle à Baltimore
Oakland à Detroit
Cleveland au Minnesota
New York à Kansas City

Demain
Oakland à Detroit
Texas à Toronto
Seattle à Baltimore
Californie à Boston
Milwaukee à Chicago
Cleveland au Minnesota
New York à Kansas City

Les meneurs
Ligue américaine

	M	AB	P	CS	My
Carew, Cal	58	229	35	92	.402
Brett, KC	49	184	46	67	.364
Boggs, Bos	76	284	50	101	.356
Griffey, NY	62	240	36	80	.333
Thornton, Cle	70	247	45	80	.324
McRae, Kan	72	273	45	88	.322
Almon, Oak	68	219	28	69	.315
Bonnell, Tor	65	184	23	58	.315
Yount, Mil	74	292	56	92	.315
DeCinces, Cal	61	240	40	75	.313

Doubles: McRae, Kansas City, 24; Boggs, Boston, 23; Parrish, Detroit, 23; Hrbek, Minnesota, 23.

Triples: Griffin Toronto, 6; sept égaux avec 5.

Circuits: Rice, Boston, 22; Armas, Boston, 18; Kittle, Chicago, 18; Cooper, Milwaukee, 16.

Points produits: Rice, Boston, 58; Kittle, Chicago, 56; Cooper, Milwaukee, 54; Ward, Minnesota, 52.

Buts volés: Henderson, Oakland, 42; Cruz, Chicago, 40; Wilson, Kansas City, 39.

Lanceurs (7 décisions): Koosman, Chicago, 6-1, .857, 3.92; Jackson, Toronto, 6-1, .857, 4.12; Kison, Californie, 7-2, .778, 3.28; Righetti, New York, 10-3, .769, 3.26; Sutcliffe, Cleveland, 10-3, .769, 3.92; Haas, Milwaukee, 6-2, .750, 4.04.

Sommaires
Ligue Nationale
Braves 6 Expos 5

Atlanta	020	200	110	—6	9	0			
Montréal	010	010	102	—5	10	0			

McMurtry (9-5), Bedrosian (8) et Benedict; Lea (6-5), Smith (8) et Ramos, Wieghaus (9). **CC**: Atl — Chambliss 2 (10).

Astros 6 Mets 3

Houston	500	000	010	—6	10	0			
New York	002	000	001	—3	5	2			

Ryan (8-1), Dawley (9) et Pujols; Torrez (5-9), Holman (1), Gorman (3), Terrell (8) et Hodges. **CC**: Hou — Doran (4); NY — Giles (1).

Reds 3 Phillies 1

Philadelphie	000	100	000	—1	10	2			
Cincinnati	000	201	00x	—3	7	0			

Denny (6-5) et Diaz; Price (7-5). Hayes (9) et Bilardello. **CC**: Cin — Esasky (4).

Mariners 3 Orioles 0

Seattle	000	101	010	—3	10	1			
Baltimore	000	000	000	—0	4	2			

Beattie (7-5) et Sweet; G.Davis (6-4) et Dempsey.

Yankees 9 Royals 2

New York	010	060	200	—9	14	0			
Kansas City	000	001	010	—2	10	1			

Rawley (8-7) et Wynegar; Gura (7-10), Armstrong (5), Creel (7), Hood (9) et Wathan. **CC**: NY — Balboni (1).

Brewers 4 White Sox 3

Milwaukee	310	000	000	—4	15	0			
Chicago	110	001	000	—3	8	0			

McClure (5-7), Slaton (7), Augustine (9) et Yost; Hoyt (9-9), Lamp (2) et Fisk. **CC**: Mil — Molitor (7), Cooper (17), Yount (12); Chi — Fisk (10).

Indians 10 Twins 4

Cleveland	600	400	000	—10	10	2			
Minnesota	000	000	004	—4	5	2			

Blyleven (6-8) et Hassey, Essian (9); Viola (4-6), Walters (4), Whitehouse (9) et Smith. **CC**: Cle — Thomas (10).

La pluie

La pluie a tombé pratiquement toute la journée sur les participants des Internationaux Labatt au club Royal Québec, mais cela n'a pas paru déranger les meneurs, dont le Québécois Daniel Talbot qui se retrouve avec une fiche de six sous la normale.

(Photolaser PC)

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

CLASSEMENT

Division Est

	G	P	N	P	C	Pts
TORONTO	1	0	0	45	32	2
OTTAWA	1	0	0	26	25	2
HAMILTON	0	0	0	0	0	0
MONTREAL	0	1	0	14	21	0

Division Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
SASKATCHEWAN	1	0	0	21	14	2
COLOMBIE-BRITANNIQUE	0	0	0	0	0	0
EDMONTON	0	0	0	0	0	0
WINNIPEG	0	1	0	25	26	0
CALGARY	0	1	0	30	45	0

Hier
Ottawa 26 Winnipeg 25

Aujourd'hui
Edmonton à Hamilton

Sommaire
Ottawa-Winnipeg
Premier quart:

Win — Simple Kennerd 70 0:01

Ott — Simple Organ 49 4:07

Ott — Simple Organ 46 11:23

Win — Simple Kennerd 33 12:55

Deuxième quart

Ott — Touché Walker 2 verges (Organ converti) 1:06

Ott — Placement Organ 34, 13:39

Win — Placement Kennerd 30, 14:23

Troisième quart

Ott — Placement Organ 28, 2:31

Win — Touché Jones 1 verge (Kennerd converti) 7:26

Ott — simple Organ 52, 14:08

Quatrième quart

Winnipeg — Kennerd (Placement de 50 verges) 1:54

Winnipeg — Poplawski (Passe de 38 verges) (Transformation de Kennerd) 3:42

Ottawa — Organ (Placement de 17 verges) 7:14

Winnipeg — Kennerd (Placement de 15 vrges) 11:02

Ottawa — Walker (course de deux verges) (Transformation de Organ) 14:20

Ottawa	2	10	4	10—26
Winnipeg	2	3	7	13—25

Assistance: 18,995.

Le golf

Internationaux du Canada
Meneurs

Lee Trevino, Dallas	67-65—132
Dan Halldorson, Brandon	68-66—134
Tommy Nakajima, Japon	68-67—135
Dave Barr, Kelowna	68-67—135
Graham Gunn, Pickering	71-65—136
Daniel Talbot, Beloeil	**67-72—139**
Gery Watine, France	69-71—140
Ramon Munoz, Vénézuela	70-70—140
M Shushack, Thunder Bay	69-71—140
RPhillips, Jackson's Point	**70-71—141**
Antonio Evangelista, Brésil	69-72—141
Juan Pinzon, Colombie	71-71—142
Jerry Anderson, Toronto	72-70—142
Patrick Cotton, France	72-70—142
Bob Charles, N.-Zélande	69-73—142
Gar Hamilton, Barrie	74-69—143
Sandy Harper, Vancouver	70-73—143
Bernie Starchuk, Oakville	72-71—143
Tom Jackson, Toronto	71-72—143
SThivierge, Laval-sur-le-Lac	**71-72—143**
Phil Giroux, Repentigny	**72-72—144**
Erin Ray Fostey, Orillia	71-73—144
Jim Rutledge, Victoria	72-72—144
Roger Klatt, Winnipeg	74-70—144
Michel Boyer, Montréal	**72-72—144**
Kevin Dickey, Kingston	71-74—145
Yves Tremblay, Québec	**73-72—145**
Norm Jarvis, Delta	74-71—145
Mike Veillaux, Ste-Julie	**73-72—145**
Herb Holzcheiter, Toronto	74-71—145
Lyle Hogan, Windsor	74-71—145

Jeux universitaires

Universiade
Médailles

EDMONTON (PC) — Voici le tableau des médailles après 71 épreuves aux Jeux universitaires mondiaux.

	Or	Ar	Br
URSS	45	21	16
Roumanie	5	8	4
Italie	4	5	4
Canada	4	4	17
Etats-Unis	3	15	15
Chine	3	2	3
Nigeria	3	0	0
Japon	2	2	4
Australie	2	0	2
Gr-Bretagne	1	2	1
Belgique	1	1	0
France	0	3	1
Pays-Bas	0	3	0
Allemagne O	0	1	1
Tchécoslov	0	1	0
Tanzanie	0	1	0
Yougoslavie	0	1	0
Brésil	0	0	2
Cuba	0	0	2
Bermudes	0	0	1
Tunisie	0	0	1
N-Zélande	0	0	1

Universiade
Pointage

EDMONTON (PC) — Voici le pointage pays par pays aux Jeux universitaires mondiaux (10-5-4-3-2-1 pour les six premières places):

U Soviétique	651
Etats-Unis	234
Canada	203
Roumanie	115½
Italie	107
Chine	78½
Japon	70½
Grande-Bretagne	38½
Allemage Ouest	38
Australie	34½
France	34½
Nigeria	30
Brésil	23
Cuba	22½
Pays-Bas	21

Le soccer

	G	P	N	BP	BC	PB	Pts
Division Est							
NEW YORK	11	6	0	47	27	37	101
TORONTO	11	7	0	37	30	33	99
CHICAGO	8	5	0	29	28	24	71
MONTREAL	5	11	0	30	45	26	56
Division Sud							
TULSA	7	10	0	27	31	25	63
FORT LAUDERDALE	6	9	0	25	28	22	58
TEAM AMERICA	8	7	0	16	21	11	53
TAMPA BAY	4	12	0	25	40	22	46
Divison Ouest							
VANCOUVER	15	2	0	39	16	32	122
GOLDEN BAY	9	4	0	30	22	25	79
SEATLE	7	9	0	29	31	25	65
SAN DIEGO	2	11	0	9	31	8	18

Six points sont décernés au gagnant, quatre points pour une victoire en confrontation. Un point boni pour chaque but marqué avec un maximum de trois par match. Aucun point boni n'est décerné lors des prolongations ou confrontations.

Hier
Toronto 2 TAmerica 1 (Con)

Aujourd'hui
Tulsa à Chicago
FLauderdale à Tampa Bay
San Diego à Golden Bay

Demain
New York à Vancouver

Les Expos en chiffres

Frappeurs

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Carter	263	32	70	34	10	0	.266
Cromartie	218	20	61	21	2	6	.279
Crowley	12	1	3	1	0	0	.250
Dawson	313	48	100	65	17	12	.319
Flynn	213	20	45	8	0	0	.211
Francona	110	9	24	9	0	0	.218
Little	213	29	53	24	1	4	.248
Oliver	313	38	99	37	5	0	.316
Phillips	2	0	0	0	0	0	.000
Raines	307	62	88	37	3	34	.286
Ramos	28	1	10	3	0	0	.357
Speier	159	17	38	13	1	1	.239
Vail	31	3	8	3	2	0	.258
Wallach	301	23	84	32	8	0	.279
White	31	4	4	0	0	4	.129
Wohlford	51	3	14	5	1	0	.275

Lanceurs

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Moy
Burris	3	3	0	77.1	20	22	55	2.33
Fryman	0	0	0	0.1	0	0	0	0.00
Gullickson	7	9	0	115.0	55	32	67	4.30
Lea	6	4	0	112.1	38	46	71	3.38
Lerch	1	2	0	36.0	23	17	22	5.75
Reardon	3	4	12	43.0	15	22	37	3.14
Rogers	12	3	0	143.0	44	45	85	2.77
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	3	0	0	41.1	8	9	25	1.76
Smith	1	3	3	54.2	15	21	32	2.74
Welsh	0	2	0	36.0	25	17	15	6.25

BOX SCORE

BRAVES — expos

BRAVES 5	AB	P	CS	PP
Butler cg	5	1	2	1
RRamirez ac	4	0	1	0
Washington cd	4	0	0	0
Murphy cc	4	0	0	0
Horner 3b	3	2	1	0
Chamblis 1b	4	2	3	4
Hubbard 2b	4	0	1	0
Benedict r	4	1	1	0
McMrtry l	3	0	0	0
Bedrosn l	1	0	0	0
Totaux	**36**	**6**	**9**	**5**

EXPOS 5	AB	P	CS	PP
Raines cg	5	1	2	1
Little ac	2	1	0	0
Dawson cc	5	0	1	0
Oliver 1b	5	1	3	2
Wallach 3b	5	0	1	0
Cromartie cd	4	0	0	0
Ramos r	2	0	0	0
Crowly fs	1	0	0	0
Wieghas r	0	0	0	0
Flynn 2b	4	2	3	1
Lea l	0	0	0	0
Francona fs	1	0	0	1
BSmith l	0	0	0	0
JWhite fs	0	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**10**	**5**

Atlanta	020	200	110	—6					
Montréal	010	010	102	—5					

Point produit victorieux — Chambliss (8).

DJ—Atlanta 1. LSB—Atlanta 4, Montréal 9. 2B—RRamirez, Hubbard, Oliver, Chambliss, Raines. 3B—Flynn. CC— Chambliss 2 (10). BV—Butler 2 (22).

	ML	CS	PPM	BB	RB
Atlanta					
McMurtry G,9-5	7	6	3	3	2
Bedrosian S,11	2	4	2	2	2
Montréal					
Lea P,6-5	7	8	5	5	1
BSmith	2	1	1	1	0

McMurtry a retiré un frappeur en 8e.

FI—Lea.

T—2:43.

A—30,151.

Venez voir notre choix de
SKIS NAUTIQUES

- Tout l'équipement est offert: câbles, gants, costumes, protecteurs et autres.
- Aussi location de skis nautiques.
- Réparation de toutes les marques de skis nautiques

WALL OF WATER SKI SHOP
Une division de Professional Pool Tables Ltd.
1070, ch. Cyrville, Ottawa 741-6728

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE 10 JUILLET — DEPART 7h 30 p.m.

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. Conditions. Bourse $1,500
2 Martinette Angus (J. Wood) ..... les parieurs l'aiment
1 Barkleys Bonnie (J. McCormick ..... a des chances
5 Buzz N Red (D. Coville) ..... avec brio
3 Cannys Comet (G. Roddick) ..... gros efforts
4 Huntley Kentucky (a/e) ..... dans la mêlée
9 Pen Creek (B. Pyke) ..... négligé des parieurs
8 Naughty Bret (S. Jones) ..... lui également
6 Carefree Rich (P. Loranger Jr) ..... une autre fois
7 G. C. Burchill (a/e) ..... attardements
a/e Lakestreet Lady (K. Menzie)
a/e Kiss Off (R. Young)

Deuxième course. Amble. Conditions. Bourse $1,200
3 William Shadow (D. ODwyer) ..... favori
6 Ellen Laurie (G. Dion) ..... lui aussi
8 Lara Drummond (S. Jones) ..... à toute vitesse
1 Roof Vent Jason (R. Steele) ..... vite au départ
2 Belle Fanie (F. Leblanc) ..... surprise
4 Lets Sneak In (A. St-Amour) ..... négligé au guichet
5 Manon Laurent (D. Kehoe) ..... à la prochaine
7 Kid Naturel Dee (J. Wood) ..... peut faire mieux
a/e Carrick Furges (M. Larivière)
a/e Mathers Speedy (A. St-Amour)

Troisième course. Trot. Conditions. Bourse $1,600
7 Brier Hopp (F. Lavallée) ..... avec brio
4 G. W. Mont (D. Coville) ..... pas loin derrière
1 Aladin D. (D. Jobin) ..... sans effort
8 M. J. Scotland (G. Groulx) ..... dangereux
6 MR. Dillon (E. Stewart) ..... négligé des parieurs
3 Lassie Nad (D. Normandin) ..... à la prochaine
2 Alpha Jet (a/e) ..... efforts vains
5 Heather Cecil (G. Lévesque) ..... tout peut changer
a/e Kiplin Flicka (K. Backer)
Byes hawk (A. Thibault)

Quatrième course. Amble. Conditions. Bourse $1,400
7 Top Rag (S. Jones) ..... peut le faire
8 D As Cady (D. Murphy) ..... favori
6 Freda B. Good (G. Ouellette) ..... lui également
1 Tom Mar Dix (A. St-Amour) ..... cela peut chager
2 Torpid Sam (C. Altorph) ..... attardements
3 Castle Sky (W. Laviolette) ..... vite au départ
4 Buckeye Collins (D. Coville) ..... négligé au guichet
5 Irene Barmin (R. Pyke) ..... lui aussi
a/e Noels Dodger (R. Hitchins)

Cinquième course. Amble. A réclamer $3,000. Bourse $1,500
1 Phinneas Finn (J. Lancaster) ..... position
2 Domar Glad (G. Groulx Jr.) ..... avec brio
3 Shads Maid (R. Curran) ..... favori
7 Good N. Fair (D. Coville) ..... gros efforts
6 Aiglon (D. Normandin) ..... peut faire mieux
9 Glenbyes Thorpe (E. Lake) ..... a suivi
8 Napa One (D. Kehoe) ..... une autre fois
5 Ata Tarum (J. Chrétien) ..... vite au départ
4 Special Tiger (F. Leblanc) ..... dans la mêlée
a/e Arva Time (D. Rounding)
Mathers Neel (J. Wood)

Sixième course. Amble. Conditions. Bourse $1,200
5 Roof Vent Ryan (D. Kehoe) ..... surprise
7 Countrytown Star (D. ODwyer) ..... dangereux
1 Golden Ora (R. Desjardins) ..... favori
2 Prince Benjie (G. Workman) ..... lui également
4 Such Speed (R. Steele) ..... peut mieux faire
3 Y. L. Floralie (M. Plouffe) ..... vite au départ
6 Rose Joe Who (D. Kehoe) ..... une autre fois
8 Admiral arrow (K. Backer) ..... attention à lui
a/e Star Blanket (J. McMormick)
Sunray Sedalia (J. Egan)

Septième course. Trot. Conditions. Bourse $2,450
2 Speedy Pres (S. Jones) ..... bon courseur
6 Mr. Project (K.Pritchard) ..... favori
8 A.R. Rosedale (P. Loranger Jr.) ..... lui également
1 Barkleys Paul (J. McCormick) ..... vite au départ
3 Tidy Ded (A. St-Amour) ..... à plus tard
4 Topa class (R. MacFarlane Jr.) ..... les parieurs le négligent
7 Sokys Nite Marie (D. Murphy) ..... gros efforts
5 Rockys pet (D. Kehoe) ..... une autre fois
a/e Jims Tatoo (G. Plourde)

Huitième course. Amble. Conditions. Bourse $2,950
3 Bright Copy (D. ODwyer) ..... avec brio
7 Bark Alert (J. Egan) ..... dans une poussée
8 Body Builder (K. Backer) ..... à toute vitesse
1 Winter classic (R. McPhee) ..... attention à lui
2 The Tease (A. McCoy) ..... surprise
4 Sundale Sara (R. Curran) ..... cela peut changer
6 Win Fling (S. Jones) ..... à la prochaine
5 Then Adaptor (G. Lévesque) ..... négligé des parieurs

Neuvième course. Amble. Conditions. Bourse $4,500
3 Jimmy The Greek (A. Thibault) ..... favori des dieux
6 Flying Turkey (G. Plourde) ..... rapide courseur
4 Highland Drummer (J. Duford) ..... les parieurs l'aiment
1 Twelph Moon (S. Jones) ..... peut faire mieux
2 Adeke Dares (G. Dionne) ..... attention à lui
5 Adora Bitto (M. Larivière) ..... —le hasard peut faire autrement

Dixième course. Amble. A réclamer $2,000 Bourse $1,300
6 Marionette (a/e) ..... clé
3 Lucky Angel (J. Plouffe) ..... favori
2 Harem Time (D. ODwyer) ..... dangereux compétiteur
4 Mr. L. Bar (P. Desjardins) ..... vite au départ
9 Rival Counsel (a/e) ..... cela peut changer
7 Sam thunder (a/e) ..... dans la mêlée
5 Arimac Image (a/e) ..... les parieurs l'aiment
8 Monkroyd Shot GB (a/e) ..... dangereux
1 Quackattack (F. Lavallée) ..... négligé des parieurs
a/e Wil Lor Kay
Seven Smith Dawn

Le meilleur ce soir: Jimmy The Greek (9e)
Le negligé ce soir: Top Rag (4e)

(annonce)

Résultats à Rideau-Carleton

VENDREDI

Course 1, Amble, Bourse $1,500
2 Dr J J (S. Jones) 10.10 4.20 2.90
4 Seconde Lus (P. Desjardins) 3.60 2.80
9 Sandra Trux (D. Kehoe) 2.80
Temps: 2.04.2
2.00 Trifecta: 2-4-9, $70.60
6.00 Trifecta: 2-4-9, $35.30
Exacta: 2-4, $23.60

Course 2, Trot, Bourse $1,400
5 Barrlen High (C. Altorf) 7.30 4.80 3.10
3 Chief Jeffrey (R. Steele) 6.40 3.80
7 Joli Séjour (D. O'Dwyer) 5.00
Temps: 2.08.2
Exacta: 5-3, $38.60

Course 3, Amble, Bourse $1,850
4 Scottish Victor (R. Alguire) 3.20 2.70 2.20
8 Cognac Legardeur (D. Coville) 6.10 2.80
2 Skatter (J. Sheldow) 2.40
Temps: 2.05.2
Exacta: 4-8, $29.10
Quinelle: 4-8, $18.40

Course 4, Amble, Bourse $1,000
4 Danny Carrie (G. Plourde) 4.10 3.00 3.10
5 Punch Abba (R. McPhee) 9.50 5.60
8 Mr Hanna (R. Curran) 3.70
Temps: 2.06.4
Exacta: 4-5, $55.10
Quinelle: 4-5, $47.10

Course 5, Amble, Bourse $1,400
2 J P Sam (D. Kehoe) 65.10 16.60 8.00
6 Jim Bowie GB (G. Workman) 3.70 2.90
9 Shy Jean (D. Murphy) 4.70
Temps: 2.07.2
2.00 Trifecta: 2-6-9, $1,505.00
6.00 Trifecta: 2-6-9, $752.50
Exacta: 2-6, $298.40

Course 6, Amble, Bourse $1,400
1 Romantic Flash (M. Larivière) 5.90 3.50 3.00
6 Richlyn Calico (D. O'Dwyer) 4.70 4.30
5 Milliner (R. Curran) 3.60
Temps: 2.04
Exacta: 1-6, $14.50
Quinelle: 6-7, $26.40

Course 7, Amble, Bourse $2,800
7 Brets Sunshine (J. Egan) 19.00 7.60 4.60
6 Vladimir (G. Plourde) 4.60 2.80
1 Senator Donut (D. Coville) 5.20
Temps: 2.02.3
Exacta: 7-6, $84.30
Quinelle: 6-7, $26.40

Course 8, Trot, Bourse $2,950
2 Frisky Mitchelle (P. Loranger) 5.50 3.30 3.50
5 Majuscule 4.30 4.30)
1 Fiona McCumil (R. MacFarlane Jr) 4.10
Temps: 2.04
Exacta: 2-5, $42.30
Quinelle: 2-5, $21.70

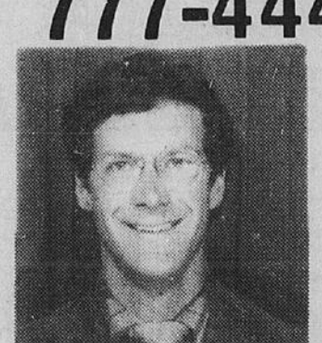
Course 9, Amble, Bourse $2,450
5 Wagarville Gal (D. Kehoe) 26.00 7.80 4.10
4 Majestic Noel (R. Moulton) 3.80 2.70
7 Don Cars Skipper (D. Murphy) 4.30
Temps: 2.03.4
Exacta: 5-43, $84.30
Quinelle: 4-5, $20.30

Course 10, Amble, Bourse $5,200
6 Hectic Bayama (P. Laframboise) 4.20 2.70 2.80
4 Green Lee (P. Barkley) 2.90 2.70
2 Lou Bred Wit (P. Forgie) 3.60
Temps: 15.9.2
Exacta: 6-4, $8.70
Quinelle: 4-6, $4.90

Course 11, Amble, Bourse $1,300
1 Heathcliff GB (D. Coville) 16.50 9.40 6.30
4 C C Noc (S. Jones) 6.40 4.90
5 Lees Kat (J. Chrétien) 5.90
Temps: 2.10.2
2.00 Trifecta: 1-4-5, $614.30
6.00 Trifecta: 1-4-5, $307.15
Exacta: 1-4, $127.50
Assistance: 2,202
Pari mutuel: $204,601

CHAUFFAGE **vulcain** LIMITÉE

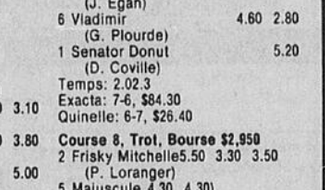
Vous chauffez à l'huile et vous voulez économiser?
C'est **BI-ENERGIE** qu'il vous faut
777-4444 *Appelez-nous maintenant.*



Gilles Pommet

Jean-Claude Pommet

Terrains de Camping



et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

LE COUP DE CIRCUIT VOYAGEUR

...C'EST L'ALLER-RETOUR DIRECT AUX MATCHS DES EXPOS DANS LE CONFORT DE L'EXPOS EXPRESS VOYAGEUR!

17,55$ ALLER-RETOUR
OTTAWA-STADE OLYMPIQUE

Chaque fois que les Expos jouent au Stade Olympique de Montréal, Voyageur vous offre un service spécial: l'EXPOS EXPRESS, un autocar climatisé qui vous cueille au terminus de la rue Catherine 3 heures avant le match, vous dépose à la porte du Stade et vous ramène après coup. Vous pouvez même acheter vos billets d'entrée au guichet Ticketron du terminus. Alors venez nombreux...le plaisir commence dès l'embarquement! Renseignements: 238-6668.

Voyageur

• *Le retour de Fryman*

Une question de jours

par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — "J'ai lancé pendant 15 minutes à pleine puissance, ce qui représente pour moi environ 110 lancers, compte tenu de la vitesse à laquelle je travaille", racontait hier Woodie Fryman, en riant de bon coeur.

Cette performance de Fryman au monticule d'exercice signifie qu'il est définitivement prêt à revenir au jeu et représente une bonne nouvelle pour les Expos en ce début de deuxième moitié de saison. Et sa remarque nous a rappelé combien il est rafraîchissant de le voir travailler rapidement au monticule.

On attendra que Gary Carter soit prêt à revenir au jeu pour céder Tom Wieghaus aux ligues mineures et replacer le nom de Fryman au sein de la formation.

"Bill Virdon m'a confirmé que les choses se passeraient ainsi, a révélé Fryman en fin d'après-midi hier. Il s'attend à ce que Gary soit en mesure d'effectuer un retour au jeu lundi."

Le retour de Fryman dans l'enclos des releveurs donnera à Virdon une latitude inattendue et devrait lui permettre de faire appel à Dan Schatzeder à titre de cinquième partant.

Blessure et déceptions

En effet, la blessure de Scott Sanderson et les performances décevantes de Chris Welsh et Randy Lerch pourraient forcer Virdon à faire appel à Schatzeder comme partant, à condition que Fryman ne mette pas trop de temps à retrouver sa forme.

Mais sa seule présence dans l'uniforme des Expos est une grosse victoire, parce que nombreux sont ceux qui croyaient que la carrière de Fryman était terminée lorsque les Expos lui ont indiqué de retourner chez lui pour au moins un mois, en mai.

"Plusieurs croyaient que ma carrière était terminée, mais pas moi, parce que je savais que je m'étais infligé cette blessure au coude en frappant et non pas en lançant", a déclaré Fryman.

"On a cru que ma carrière etait terminée parce que j'ai 43 ans, mais tous les athlètes sont différents, mentalement et physiquement. L'attitude mentale permet de jouer beaucoup plus longtemps que le talent pur...", a souligné le vétéran lanceur.

Un Woodie Fryman en santé ne pourra qu'aider la cause des Expos, qui, au debut de cette deuxième tranche de la longue saison de baseball, visent un deuxième championnat de division en trois ans, même si le premier fut un peu tiré par les cheveux.

Et comme le disait Bill Virdon durant la longue absence du releveur, "on ne s'attend à rien d'un joueur de baseball de 43 ans et tout ce qu'il parvient à faire pour aider l'équipe se compare à du luxe."

• *Jacques Plante*

L'homme le plus heureux de revenir à Montréal

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) — Le Canadien a probablement engagé le meilleur homme disponible comme instructeur des gardiens de but en la personne de Jacques Plante, et celui-ci est probablement le plus content des hommes d'avoir été choisi pour l'emploi.

Le Tricolore, qui a décidé de faire les choses en grand depuis sa réorganisation, avait prévu une conférence de presse téléphonique avec Plante depuis Crans-Montana en Suisse, lors de la conférence de presse mardi au Forum.

«Quand j'ai signé mon premier contrat avec l'organisation du Canadien en 1948, a commencé par dire un Plante visiblement ravi, je pensais bien y terminer ma carrière, et ce fut un grand désappointement quand je suis passé aux Rangers de New York en 1963».

Plante a par la suite complété sa carrière avec les Blues de St-Louis, les Maple Leafs de Toronto et les Bruins de Boston, avant de revenir sur la scène du hockey comme instructeur des gardiens des Flyers de Philadelphie.

Un innovateur

«Un instructeur des gardiens, c'est quelque chose dont j'avais toujours rêvé quand je jouais», a expliqué Plante, un grand innovateur, premier responsable du port du masque et des sorties qu'affectionne tant Richard Sévigny.

«Je suis très heureux de revenir dans l'organisation du Canadien, a-t-il poursuivi, surtout avec les hommes de hockey qu'on y trouve maintenant, des gars que j'ai connus et qui sont des gagnants. Je suis tout fier d'avoir été demandé et je suis persuadé que personne ne sera déçu de mon travail car j'ai l'intention de travailler aussi fort comme instructeur que je le faisais comme joueur».

Plante a ensuite rappelé que le seul conseil qu'on lui ait jamais donné au cours de sa carrière l'a été par ... Elmer Lack. «Il s'était aperçu que je ne collais pas mon patin sur le poteau et m'avait prévenu que je pourrais me faire jouer des tours. Pour le reste, on ne m'a jamais rien enseigné», a expliqué Plante.

A Philadelphie, ce dernier a entraîné Bernard Parent vers la fin de sa carrière, puis les Rick Ste-Croix, Pete Peeters, Pelle Linberg et Bob Froese, l'an dernier, une recrue qu'il qualifie de sa plus belle surprise. Il avait déjà déclaré que Peeters deviendrait le meilleur gardien de but de la Ligue nationale.

Plante n'a pas voulu commenter le travail ou le style de Rick Wamsley et Richard Sévigny.

«Je ne les ai vus à l'oeuvre que deux fois l'an dernier, deux défaites au Forum contre les Devils du New Jersey et les Leafs de Toronto, au cours desquelles toute l'équipe, dont les gardiens, avait mal paru. Mais s'ils sont là, c'est parce qu'ils ont du talent», a-t-il expliqué.

Selon lui, «il est possible de modifier le style d'un gardien, en autant que celui-ci veuille bien essayer et d'ailleurs on l'a fait avec Peeters.

«Cela dépend justement du style adopté», précise-t-il. Certains sont facilement modifiables, d'autres, non».

Pour Plante, avant de s'attaquer à la tâche, il lui faudra rencontrer l'instructeur Bob Berry et savoir comment les défenseurs évoluent.

«Mais il s'agit d'abord et avant tout d'apprendre à un gardien comment se servir de ses outils, déclare celui qui a gagné sept trophées Vézina, dont cinq fois avec le Canadien et une fois avec Glen Hall à St-Louis. Il faut lui enseigner comment se servir de son bâton, de son corps, de ses jambières, et comment se déplacer devant son filet».

Sports — Outaouais

Deux circuits

OTTAWA — Dans la Ligue régionale de softball d'Ottawa, hier, Dan Sheehan a frappé deux circuits et John Davidson a fait produire quatre points pour mener le Marcel Electrique vers une victoire de 10-5 contre les Royals. Jim Weir a reçu le crédit du gain tandis que Al Powell a inscrit une défaite.

Dans une autre rencontre, intermédiaire B, les Kings de Speedy Muffler ont infligé un revers de 9-1 à Netco. Don Banks et Jim Cole ont été respectivement les lanceurs gagnant et perdant. Dans une autre partie, le lanceur gagnant Brent Purdy a aidé sa propre cause en frappant quatre coups sûrs et les Bulldogs de Mamma's Place ont humilié les Giants de Center Town par le pointage de 24 à 7. Tony D'Amico a été le lanceur perdant.

• *Concordes*

Etcheverry congédié

par Pierre Picard

MONTREAL — "La principale raison était un manque de communications entre (Sam) Etcheverry et Edmond Ricard".

C'est en ces termes on ne peut plus clairs que le président du conseil d'administration des Concordes de Montréal, de la Ligue canadienne de football, Edmond Ricard, a expliqué le congédiement du président et directeur-gérant de l'équipe.

"A titre de président du conseil, ma responsabilité est d'informer les membres du conseil de ce qui se passe au sein des Concordes, du côté financier et du côté des dépenses. Il faut absolument que nous ayons le privilège, à titre d'actionnaires, de communiquer avec monsieur Etcheverry. Depuis deux mois, nous n'avions aucune information sur ce qui se passait dans l'équipe", d'ajouter Ricard.

Les propos du président du conseil n'ont fait que confirmer les rumeurs des dernières semaines qui faisaient état de mésentente entre Etcheverry et la direction du club de football.

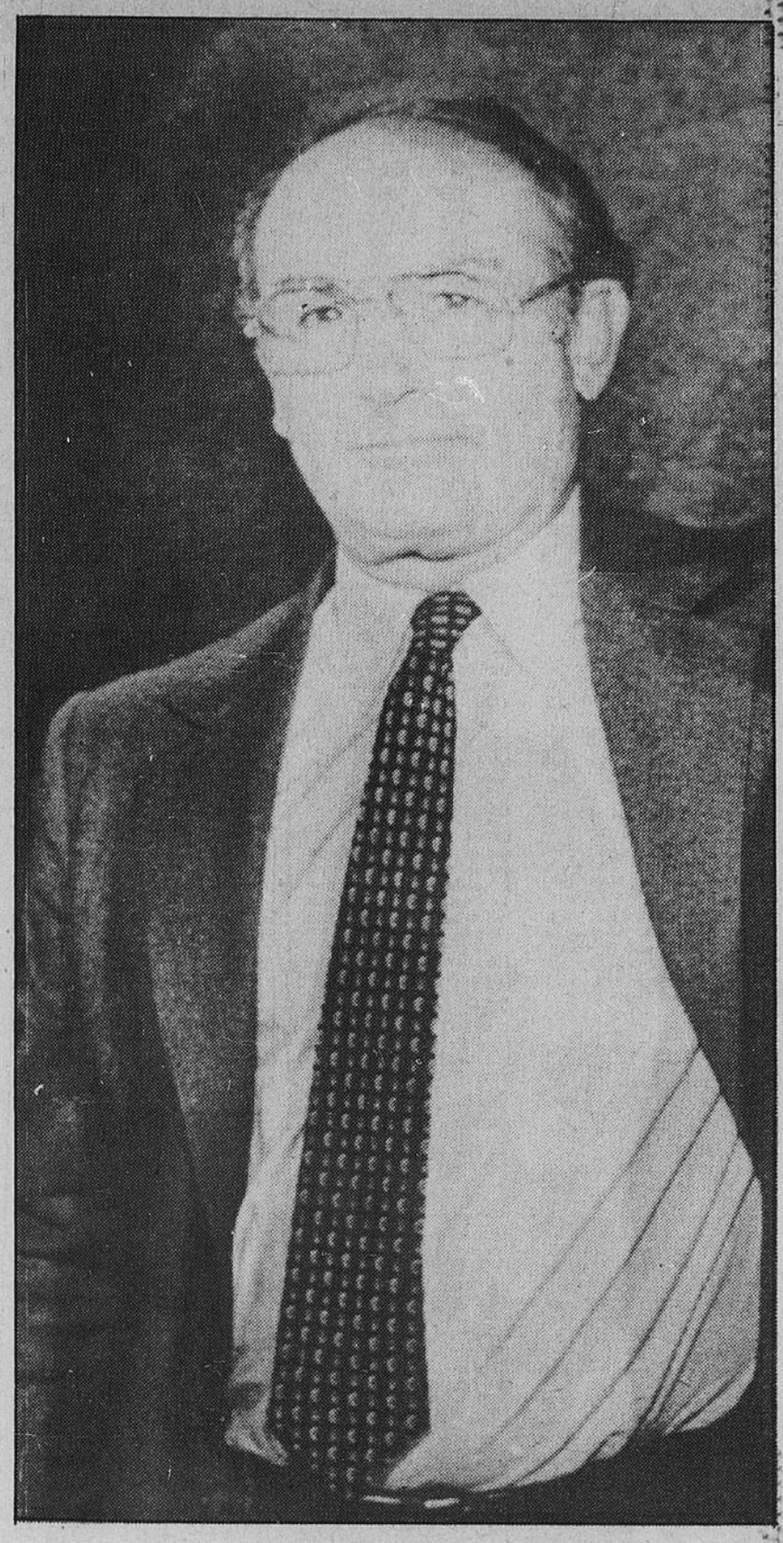
En citant l'exemple des Cowboys de Dallas, Ricard a souligné l'importance vitale de la communication à tous les niveaux de l'organisation et c'est pourquoi il a aboli le poste de président de l'équipe.

Galat

C'est l'entraîneur-chef Joe Galat, qui ajoutera à sa tâche en cumulant les fonctions de directeur-gérant. Ricard a précisé que Galat lui fera part de ses décisions. De plus, Ricard croit que Galat est l'homme de la situation. Il ne tarissait pas d'éloges à l'endroit de ce dernier.

"Galat, c'est un bon communicateur, il est accepté des francophones et des anglophones et c'est une personne qui peut motiver son entourage, ce qui est aussi important au niveau de la direction que de l'équipe", d'expliquer Ricard.

Ricard croit que l'entraîneur-chef possède l'expérience qui lui permetta de mettre sur pied une structure "très efficace" à Montréal.



Sam Etcheverry

De son côté, Galat a dit qu'il avait l'intention de travailler fort afin d'aller chercher dans la population montréalaise le soutien dont les Concordes ont besoin.

"Nous travaillons en collaboration avec une firme de relations publiques afin de rehausser l'image de l'équipe et de ramener les amateurs au stade", a dit Galat.

'Nous nous devons d'être agressifs et nous allons accroître l'intérêt des amateurs au niveau où il doit être parce que nous présentons un style de jeu enlevant", a-t-il ajouté.

Geary sourlait

La nouvelle du départ de l'ancienne vedette des Alouettes a quelque peu surpris les observateurs présents à la conférence de presse qui s'est déroulée dans un hôtel du centre-ville de Montréal.

Certains quotidiens montréalais écrivaient hier matin que c'est Bob Geary, adjoint au directeur-gérant, qui était en danger mais ce dernier arborait son sourire des beaux jours lorsque les journalistes sont arrivés au lieu de la conférence de presse.

Peu rancunier, Geary a dit à un journaliste présent que c'était la huitième fois qu'il était mis à pied... dans les journaux.

HAGAR DUNOR LE VIKING

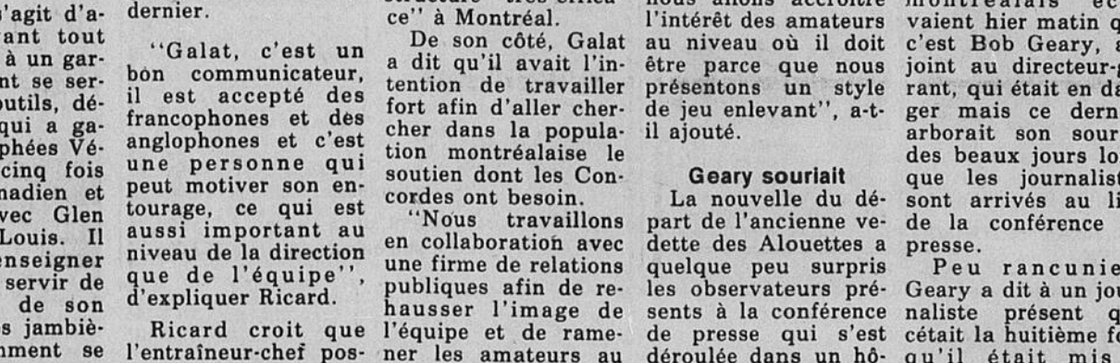
LE FANTOME

FERDINAND

MONSIEUR ABERNATY

PEANUTS

PHILOMENE



BLONDINETTE

LE GRAND CHEF PIERRE

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

IMMEUBLES

JOLY & GOUGEON inc. courtier
776-3333

675, boul. St-Joseph, Hull — **Marcel Joly**

DISCO-BAR — Un des plus en vue de Hull. Capacité de 202 personnes, 3 bars. Gros chiffre d'affaires. Très bon bail. Informez-vous. (349) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

NOUVEAU — 37 Renaud, Pointe-Gatineau. Joli bungalow de 4 ch. à c., cuisine-dinette, vaste salon, sous-sol, salle de jeux. Piscine. Beaucoup d'extra. Ça vaut une visite! (373) François Couture, 568-0061, 776-3333.

NOUVEAU — Crois. Kilroy, $74,500 demandé pour ce joli bungalow 10 ans, 3 ch. à c., salle familiale. Garage double, piscine. 3 milles de Hull seulement. (372) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

LAC McGREGOR — Chalet hiverisé, 3 ch. à c. près Chemin du Domaine, non loin du lac. Demande $17,500. (2156) Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

A 25 MINUTES DE HULL — Terrain boisé, 4 acres; zonage agricole, permis de construction. Luskville. Micheline Maxwell, 770-3986, 776-3333.

BUCKINGHAM — Accueillant bungalow de 1,200 pi.ca., chauffage élect. Piscine sur terre. Construction récente. Beau secteur. (368) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

ANGERS — 1, Rue de la voie rapide 550, joli bungalow 3 ans, abri d'auto, piscine creusée. Sous-sol bien fini avec bar. Possession rapide! (350) Claude de Gougeon, 776-2018,776-3333.

INVESTISSEURS DEMANDES — Propriété commerciale comprenant 5 logis. Revenus annuels: $49,500. Informez-vous! Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

SECTEUR TEMPLETON — 72 Vanier, vaste bungalow situé sur un terrain de 38,965 pi. car. Sous-sol, salle familiale et salle de jeux avec foyer en pierre. Garage attenant, piscine. Vaut une visite! (365) François Couture, 568-0061, 776-3333.

POUR INVESTISSEURS AVERTIS — Propriété à revenus annuels $12,900, au prix de $49,900. Très bon état. Grand terrain. Faites vite!. Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

LAC SIMON — Grand chalet, terrain 20,000 pi. car.; 100 pieds sur le lac. Très privé, garage, etc. (356) Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

COTE D'AZUR — $77,500 seulement. Attrayant bungalow avec entrée "split", salle à manger, sous-sol fini. Garage, grand lot. (324) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

GATINEAU — 207, rue Thompson, tout près de la polyvalente, site des plus enchanteurs. Bungalow "High Ranch", 4 ch. à c., salle à manger, sous-sol, salle familiale. Garage double. Air climatisé central. Très bon achat. (369) François Couture, 568-0061, 776-3333.

ATTENTION, MAITRE COIFFEUR! — Salon de barbier, 5 chaises, équipement moderne. Secteur de choix. Possibilité de financement. Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

$48,500 SEULEMENT — Pour ce grand bungalow, 4 ch. à c., sous-sol fini, foyer au salon. Grand terrain. Rue Laurel. (346) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

80

GATINEAU — Nouvelle inscription, grand bungalow, garage, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, poêle à combustion lente, salle à manger, piscine 16x32, très propre, beau secteur, $63,000 négociable, Gaétane Huneault, Trans Action CJD Associés, 663-7185.

GATINEAU — secteur tranquille, bungalow brique, garage attaché, logis au sous-sol, $44,800. Après 18h: 643-2434.

GATINEAU — 4 logis de 1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — Un achat judicieux, près de tous les services, bungalow 3 chambrs à coucher, poêle combustion lente, piscine hors-terre, chauffage électrique, Trans-Action, CJD Associés, Gaétane Huneault, 663-7185.

HULL MONT-BLEU
SEMI-DETACHE de luxe, vue panoramique, secteur tranquille. 770-8489.

HULL, 250 Maisonneuve, 2 logis, à 2 chambre à coucher. (819) 986-8234.

HULL, 3 logis, 1 revenu au-dessus de $600. 777-2323.

HULL — Rue St-Hyacinthe, 2 étages, aluminium, 3 chambres, salle à manger, chauffage électrique neuf, $34,900. Gisèle Morin, Trans Action, 561-1067.

JARDINS DU CHATEAU
Appartement luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour 770-9911, soir: 777-4150.

LAC DES FEES, 2 logis avec garçonnieère, $35,000. Trust Royal Jean-Guy Michaud, 561-3222 local 125. 770-3287.

LAC DES FEES — Bungalow libre, 5 place Bélisle, prix réduit $63,000. Doit Vendre. Tout offre sera considéré. Jean-Guy Michaud, Trust Royal, 770-3287, 561-3222 local 125.

LAC DU PRETRE, Poltimore, maison 3 étages, avec grand terrain 180 x 400, avec ruisseau à truites, privé, gros bâtiments, $45,000. 1-819-457-4199.

MAISON Jardin, secteur tranquille, Touraine, bien décorée et paysagée. Vente privée. 561-2975. Après 4h 30. 777-2847.

LIMBOUR, rue Paquin, bungalow, 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol, salle familiale avec foyer, 2 chambres à coucher, salle de bains, salle de lavage, atelier de travail. Chauffage électrique. Libre. andré Charlebois, 561-3404, Immeubles Hull-Gatineau, courtier, 568-6695.

LUXUEUSE résidence, style canadien, en pierre, construite sur 1 acre de terrain, située au 3, rue Algonquin, parc Champlain, Aylmer, demande $185,000 minimum. 776-3111, Yves St-Jean.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

ALFRED, superbe maison de 2 ans, en pierre grise, avec air climatisé central, 2 salles de bains, sous-sol fini, garage, privée. 1-613-679-4468, 824-0060.

BLACKBURN HAMLET, $124,500. Impeccable mi-paliers de 3 chambres à coucher avec grande cuisine-dînette, planchers de bois franc à la grandeur, salle familiale avec foyer, fenêtres conservant l'énergie, serrure de grande sécurité, chauffage au gaz, nombreux suppléments. A voir. 824-1876.

BUNGALOW High ranch en chaîne, idéal pour famille dans Queesnwood Heights. Décor de bon goût. 3 chambres à coucher. Terrain bien aménagé avec terrasse de cèdre. Rock Châtelain, 824-2623, Voyageur Realty Ltée, 837-1100.

DOIT vendre, belle maison de 5 ans, en pierre grise avec foyer, garage double, 35 X 79, 10 milles de la 417, Crysler, 1-613-987-2057.

83 TERRAINS A VENDRE

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et maison en construction, $39,500. Autres terrains sur rivière de $5,500. David Faubert (OAQ-53) 1-819-457-2024.

SECTEUR rural, Gatineau, une acre, $4,500. 568-2862.

ST-PIERRE de Wakefield, 26,598 pieds carrés avec puits, remise et classe portative 24 x 42, cadastré. Et extra. 770-2424.

TERRAIN boisé, très bon terme, sans intérêt, 819-457-4416.

TERRAIN boisé, exceptionnel, approuvé pour construire, 1 acre avec accès à la rivière Outaouais, 30 minutes centre-ville. 455-2220.

TERRAIN commercial 5 acres, face à l'entrée du Lac Philippe, anciennement emplacement de l'Hôtel Maximo, Masham. $50,000. 776-2964. 778-0835.

TERRAIN de 12 acres à $2,000. l'acre et A. de 59,440 pieds carrés à $5,000. 568-3819, 671-3325 Perkins.

TERRAIN, Limbour, Québec, 100x150, $3,500 ou meilleure offre. 824-3560.

TERRAIN rue Rémi Limbour, 150x100, permis de construction, 561-0127.

TERRAINS pour chalet, accès de 100 pieds sur lac MacGlachan, 20 milles d'Ottawa, 1 acre et plus $5,000. Termes faciles OAQ 53 David Faubert 1-819-457-2024.

TERRAIN sur bord de l'eau, doit vendre immédiatement, 12 milles d'Ottawa, $7,900. Ferme. 459-2171.

TERRAIN 100'x200', prêt à construire, 663-8351.

VAL DES MONTS — 100 pieds façade 200 pieds profondeur, chemin du lac Létourneau, 2 kilomètres de l'autoroute 366, 20 minutes de Gatineau, $9,500, 643-2500.

WILSON'S CORNER, une acre, $3,000. 776-1969.

WYCHWOOD, résidentiel, services, bonne location, privé, lots adjacents. 829-0263.

10 TERRAINS avec services, rue Thérien, Wychwood, 749-7889.

120 ACRES, maison en construction. 777-6574.

2 TERRAINS, prêt à construire, Perkins, arpentés, cadastrée, jour: 643-2121, soir: 568-4772.

3 LOTS situés à St-Pierre-de-Wakefield, 1er 325X325, 2e 300X300 et 3e 200X200, informations: 1-819-449-4208, 1-819-449-2999, prix pour les trois, $6,000 (aubaine).

40 MILLES et plus, chemin Fogerthyt près Perkins. Prix à discuter. 671-2236.

84 FERMES A VENDRE

ATTENTION! Chasseur, pêcheur, 60 milles de Hull, terrain de 275 arpents avec lac. $39,500. Trust Royal, Jean-Guy Michaud, 561-3222 local 125. 770-3287.

FERME 85 acres, Laurentides, près route 117 Labelle, étable, silo, garage, clapiers, maison 9 pièces confortables, prix coupé, cause maladie. 819-686-2218.

60 KILOMETRES de Hull, 50 arpents, maison modernisée, dépendance avec ou sans machinerie. Pour renseignements supplémentaires: 771-5760.

85 MAISONS MOBILES

TOUJOURS une bonne affaire aux Maisons Mobiles Riviera Ltée, 568-4111. Accueil 8h à 17h sur semaine. Sur rendez-vous le soir et fin de semaine.

14x54, 3 chambres, poêle à bois, $13,300, livré dans la région 663-1215, après 14h. Ben Tardif Maison Mobile Ltée.

14x68, 3 chambres à coucher, salle à manger avec porte patio, bon état et propre, plusieurs extras, $14,000 négociable, (819) 986-6384.

1979, 3 chambres à coucher, 14' x 72', $22,000. 568-0051.

2 CHAMBRES à coucher, 12 x 44, doit être déménagée, $8,500. 776-1969.

60x12, 3 CHAMBRES à coucher, bon état, $10,500. 827-0581.

90 FERME: VENTE-ACHAT-EVALUATION

AGRO-EXPERTS INC.
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atrazine. Evaluation et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

COMMERCE de nettoyage d'immeubles, bon potentiel à vendre avec contrat, équipement, ameublement et appareils électroménagers, 42, rue Willow, Ottawa.

COMPAGNIE manufacturière recherche partenaire pour sa division graphique. Conditions à discuter. Appelez M. Frazier. 232-5719.

Conrad Sigouin ltée
COURTIER Conrad Sigouin LTEE REALTOR
26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266
L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

A VENDRE
"Orchard Hill"
Succession J.P. Maloney

CHEMIN AYLMER, QUEBEC — Prix demandé: $325,000. Occupation immédiate. Terrain de 90,000' c.
Yvon Cloutier, 684-3241

POSSESSION IMMEDIATE — Réduit pour vente rapide. 15 Montgomery, domaine Glenwood. Bungalow de qualité, 3 ch. c., s. à manger. Plusieurs extra. Faites une offre.
Rod. Bellemare, 827-2510

HULL, 61 MONT-BLEU — Maison à paliers, pierre et brique. 3 ch. c., grand salon, s. à manger, tapis. Possibilité de revenu. Propriété impeccable.
Yvon Cloutier, 684-3241

NOUVEAU, BOUL. ST-JOSEPH — Solide 2 étages, 3 ou 4 ch. c., très vaste cuisine. Planchers bois franc. Garage triple — blocs de ciment, chauffé. Emplacement stratégique. Idéal pour boutique, bureaux, etc.
Roger Benoit, 684-1026

A QUI LA CHANCE? — Vraiment la campagne en ville dans un confort qui fera l'envie de vos amis. Construction récente, 4 ch. c., 2 s. toilette, 2 foyers, 2 systèmes de chauffage. Décor somptueux. A un prix avantageux. Téléphonez-moi.
Roger Benoit, 684-1026

80

TRUST GENERAL
Le Maître Courtier
OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche le 10 juillet
entre 14h et 16h

27 Pierre Lafontaine, Gatineau
près de Du Barry. Semi-détaché
très propre, abri d'auto.
Denis Gouin 568-1699

TRUST GENERAL
Le Maître Courtier

AYLMER — 3 étages, brique, sous-sol à la grandeur loué. Rez-de-chaussée, 2,600'c. 2e étage, 600'c. PLusieurs possibilités. (432)
Philip Lemay, 685-0505

AYLMER — 5 logis, revenu $1,600/mois. Endroit tranquille. Grand terrain. Autobus à la porte. Prix réduit. (583)
Lise Soroka, 684-1464

AYLMER — Fond de commerce, clientèle établie, bon chiffre d'affaires. Pour informations: (604)
Philip Lemay, 685-0505

AYLMER — "Snack-bar" dans maison unifamiliale. Très bon revenu. Grand terrain. (0659)
Francine Lévesque, 684-1151
Francine Leduc 776-6528

GATINEAU — Triplex, partie arrière, maison à part de 3 ch. à c., 2 salles de bains, salle familiale. 2 logis à l'avant. Très propre. (661)
Lise Soroka, 684-1464

HULL — 3 logis à vendre. Pour plus de renseignements, contactez: (558)
Francine Lévesque, 684-1151

SPECULATEURS ou CONTRACTEURS — 25 acres, 3e Concession, Gatineau. Zonage 15-20 unités par hectare. Face à la polyvalente. (423)
Lise Soroka, 684-1464

HULL — 778-1222
AYLMER — 684-6363
GATINEAU — 568-4141

80

Les immeuble HULL GATINEAU ltée
5 DE PICARDIE TOURAINE, P.Q. Courtier

FLEURISTE BIEN SITUE — Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Causes: abandon et maladie. Pour plus d'informations: (3-73) Gilberte Châtelain, 568-6696.

TOURAINE — Prix réduit pour vente rapide. Bungalow-duplex avec garage. Haut: 4 ch. à c. bas: 2 ch. à c. Rue Jeanne-d'Arc. Pour informations: (G-62) Gaston-S. Morin, 561-2325.

LIMBOUR — Grand et beau terrain de plus d'une acre, prêt à y recevoir une belle maison. (2-171) Edmond Wielgo, 771-5645.

GATINEAU — Rue Notre-Dame, 5 logis, en brique, chauffé, pas éclairé. Bons revenus. Pour informations: (3-98) André Charlebois, 561-3404.

SUPER BON ACHAT A BON PRIX! — Bungalow, tout brique, 4e ch. à c. au sous-sol, salle de jeux, poêle Franklin. Piscine de surface, terrain de 9,816'c. Hâtez-vous! (3-84) Mme Andrée Marquis, 568-8596.

RIVIERA — Nouvelle inscription. Bungalow, tout brique, belles armoires en pin. Sous-sol partiellement fini. Terrain bien paysager, arbres fruitiers. (3-96) Mme Andrée Marquis, 568-8596.

NOUVEAU — Gatineau, bungalow, brique et aluminium, 3 ch. à c., dinette, salle de bains complète. Sous-sol: salle familiale avec tapis et salle de lavage. Beau terrain clôturé et paysager. Pour informations: (3-97) Paulette Savage, 568-0942.

80

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche
10 juillet 1983
de 13h 30 à 16h 30

74 BROAD, AYLMER — Exceptionnel, luxueux "split-level", construction 1981-82, tout brique, très moderne, extraordinaire cuisine avec Jen-Air, réfrigérateur, salle familiale avec poêle à combustion lente, 2 salles de bains luxueuses. Magnifique terrain boisé, superbement paysager.

Venez visiter!
Votre hôtesse sera:
Jacqueline Forgues,
TRUST ROYAL
courtier,
777-2787 ou
561-3222, poste 181
80

Century 21
Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

VANIER — Maison de 2 étages, 4 chambres à coucher, garage, salle à manger, tous les planchers en bois franc, logis 1 chambre à coucher pour parenté, offerte à $74,900.00. (290-2S)
Gerry Raymond, 824-1804

Les agents de service en fin de semaine seront Jeannine Farley, 824-4704 Richard Cayen 741-2959
81

MAISON 4 chambres à coucher, très grand terrain, prix à discuter, vente privée, 663-2414.

MANIWAKI, 9 acres de terrain, maison neuve 25X30, chauffage électrique, $40,000 négociable. 777-8170.

OCCUPATION immédiate, près du Centre hospitalier de Gatineau, bungalow brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, piscine, $58,500. Nouvelle inscription: 4 logis rénovés, rue Eddy Hull près Promenade de Portage. Bon investissement. Paul Boisvenue Trans-Action 561-2070, 776-5564.

PETIT bijou en campagne, 4 chambres à coucher, foyer, salle familiale, portes patio, salle à manger, à 10 minutes du centre-ville, Trans-Action CJD Associés, Guy Huneault, 561-0022.

POURQUOI vous construire? Prix réduit à $72,900. Construction 3 ans. 38 rue Père Bériault. Ferme Limbour. Informez-vous et négocions une offre pour septembre ou octobre. Michel Robillard: 776-4182. Trust Royal.

PRES Polyvalente Nicholas, construction 1984, bungalow brique/aluminium, salle à manger ouverte, 3 chambres, sous-sol, salle familiale, pavé, clôturé, paysagé, $53,900, Gisèle Morin, Trans Action, 561-1067.

PRIVE — Aylmer, $59,000. Belle apparence, 4 chambres, 2 salles de bains, garage, plusieurs extras. Soirs et fin de semaine: 685-0138.

PRIX raisonnable, maison jardin (condominium) idéal pour jeune famille, terrain de jeux et parc, devenez propriétaire pour l'équivalent d'un loyer. 771-2278, 777-9550 M. Roger Renaud, représentant J. Dan Brunet.

SECTEUR de choix, 3 chambres à coucher, piscine, garage, double foyer, Gatineau, très propre, moins de $60,000, Trans Action CJD, Guy Huneault, 561-0022.

SECTEUR Riviera, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fina, foyer, piscine creusée, garage, salle de lavage, lave-vaisselle, four micro-ondes encastré, plusieurs extra. Après 18h, 561-4086.

SEMI-DETACHE — Pointe-Gatineau, 3 chambres, plus sous-sol, prix d'aubaine pour vente rapide: $39,900. Libre le 15 juillet. Réjean L. Bertrand, Trans-Action, 561-3434.

SUPERBE semi-détaché, 3 chambres à coucher, foyer au salon, bien paysager, clôturé, remise, piscine hors terre 16' x 26' avec deck. 643-3160.

THURSO, 5 chambres à coucher, 777-0484 après 18h.

TOURAINE, joli bungalow, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, 28 rue d'Alsace. Pour informations et visites: 561-3518. Pas d'agents.

TOURAINE — maison-jardin, cuisine, salle à manger, très propre, notre meilleur choix. Réjean L. Bertrand, Trans-Action, 561-3434.

VAL Perché, Hull, québécoise, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, grand terrain paysagé, piscine creusée, $91,500. 770-9570.

VENTE privée, Les Jardins du Château, maison de ville, 3 chambres à coucher, salle à dîner, 2½ salles de bains, 2 foyers, garage et plusieurs extras. 771-2601, 827-0451.

VENTE Privée, grande maison rénovée, 3 chambres à coucher, avec possibilité de 5 chambre, piscine creusée, avec bar et patio, beau secteur, près Université du Québec, cause mortalité prix sacrifice $57,000. 776-4144, 771-1019 demandez Thérèse ou Raymond.

VENTE privée, maison brique, garage attaché. Secteur Cheval Blanc, Templeton. Grand terrain paysagé. 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de séjours, fini en pin naturel au sous-sol. $47,500. 827-2058.

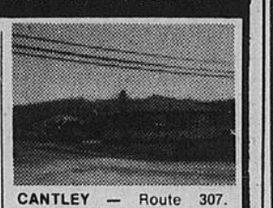
2 ETAGES, 3 chambres à coucher, rue Notre-Dame, Hull après 17h. 771-4873.

3 LOGIS, bon revenu, près du centre-ville de Hull. 568-2656.

---

trans-action
G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER: ST-JOSEPH, HULL

HULL — Pour bricoleur, 3 logis. Prix demandé $27,000.00. Pour information, contactez 83-407
Gérard Amyot, 771-1327



CANTLEY — Route 307. Commercial, petit garage de mécanique générale avec bungalow, 2 c.c. Prix raisonnable. 83-287 Madeleine Desrochers, 776-5564

GRAND BUNGALOW — Sur grand terrain, garage, foyer, chauffage électrique. Le meilleur achat par les temps qui courent. 83-420
Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418

HULL — Près Sacré-Coeur, 2 étages aluminium, 3 c.c., s. à manger, chauf. élect., neuf. $34,900.00. 83-423

GATINEAU — Près polyvalente. Bungalow brique, aluminium, dinette, 3 c.c., s.-sol, s. familiale, 1 c.c. ou bureau, pavée et clôturé. $53,900.00. 83-413

ST-PIERRE — Canadienne const. 1980 inachevée, 2 étages, 4 c.c., s. à manger, salon, foyer, portes-patio dans chaque pièce. 83-127.
Gisèle Morin, 561-1067

AVONS BEAU CHOIX DE CHALETS —
Twin Lake, Joe Barne et Cayamant. Chalets tout équipés et hivérisés. Pour détails appeler
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564 (J.G.)

BUNGALOW DUPLEX — Logis 3 c.c. et 2 c.c., situé sur ter. 100 x 100. Ga. double, foyer, s. familiale avec bar. Entrée privée pour 2 logis et plusieurs autres extra. 83-399
Claude Tessier, 771-6372

COTE D'AZUR — Mi-étage, tout brique, 3 c. c., chauffage électrique. TRES LUXUEUSE. 83-319
Denis Labonté, 568-3031

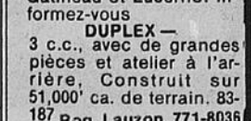
TOURAINE — Rue Calais, 3 c.c., sous-sol fini, 2 s. de bains. Très bon secteur. $52,900.00. 83-355
Rose Ouimet, 771-3392

BATISSE COMMERCIALE — Blocs et brique 55 X 55, couverture neuve, 2 entrées de 200 amp., terrain 100 x 84. Informez-vous! 83-291
Robert Woodstock, 663-2090

EDIFICE DE 4 LOGIS — 2 logis de 2 c.c., et 2 logis de 1 c.c. Revenu mensuel $800.00. Prix demandé $48.500. 83-395

CHOIX DE TERRAINS — Edelwess, Farm Point, Gatineau et Lucerne. Informez-vous

DUPLEX — 3 c.c., avec de grandes pièces et atelier à l'arrière, Construit sur 51,000' ca. de terrain. 83-187 Rog. Lauzon, 771-8036



COQUETTE MAISON — De 2 c.c. Impeccable ne nécessitant que peu d'entretien. Chauffage électrique. terrain 22.5 acres avec bois de chauffage. Ecurie chauffée et éclairée. Pour plus de détails. 83-422
Jeannine Gravelle, 777-0552

HULL — Rue Vaudreuil, 3 logis en très bon état, possibilité de finir en 4 logis. Appelez-moi!
Marcel Chartrand, 771-5827

WRIGHTVILLE — 3 logis en stuc de 2 c.c., chacun $48,500.00 ou meilleure offre. 83-390.
Noëlla Blackburn, 776-2449

TOURAINE — Paysage de campagne. Grand bungalow, pierre et aluminum, piscine creusée, garage triple. Sous-sol fini, foyer, bar, 1 acre. Près du C.H. de Gatineau. 83-258. Paul Boisvenu, 651-2070

A LA GRANDEUR DU QUEBEC
776-5564

Trust Royal Services immobiliers COURTIER

HULL	AYLMER	WAKEFIELD	GATINEAU	BUCKINGHAM
770-9221	684-2260	459-2383	561-0223	986-3187

POSSIBILITE DE DUPLEX — 24 Montmorency, 4 c.c., 2 cuisines complètes, très propre. (H83-191)

POLTIMORE — Petit domaine au ruisseau du Prêtre, chalet rénové, chauffage électrique et maisonnette. Inclut ameublement complet, beaucoup d'extra. (H83-244)
Gérard Danis, 771-2358, 561-3222, poste 135

TRIPLEX — Aylmer, stuc, const. 1966, 2 c.c., salon, stationnement, coin tranquille. Prix $43,000. Faites une offre! (H83-053)

RUE GODMAIRE, CANTLEY — Turnez à Bouchette, beau terrain, prêt à y construire au milieu des arbres, emplacement défriché, coin résidentiel et en pleine construction. (H83-200)
Pierre Gabin, 770-4428

BURNETT — Sur Route 105, magnifique maison, 2 étages, avec vue panoramique. (H83-212)

GATINEAU — 270, rue Alice, grande maison, 5 c.c. Prix négotiable. (H83-045)
Roméo Cinq-Mars, 770-4271

CHALET A PERKINS — 3 c.c., meublé, très grand terrain boisé. (H83-258)

TERRAIN RESIDENTIEL — 51,159 pieds carrés, boisé, près des services d'autobus, à 3 milles du pont Alonzo-Wright. (H84-108)
Fernande Sirois, 771-2705

MONT BLEU — Pour septembre, près de l'école St-Paul, bungalow, tout brique, joliment décoré. (H83-225)

GATINEAU — Rue Généreux, bungalow, 3 c.c., grande s. fam. au s. s., beau terrain clôturé. (H83-225)
Fernande Sirois, 771-2705

HULL, CONDO POUR CELUI QUI VEUT RELAXER — 3 c.c., très propre, salle à manger, 2 s. de bains, très belle vue. Frais condo $178/mens.
Vincent Bertrand, 663-9737

FERME LIMBOUR — Paliers multiples, foyer au salon, 3 c.c., den et balcon, grand terrain. (G83-180)
Claude Brazeau, 663-8247

$175/MOIS, TAXES INCLUSES — C'est le coût possible pour habiter ce bung., brique, 3 c.c., 2 garçonnières au s.-sol, acompte $5,000. Fixez un rendez-vous maintenant. (G83-200)

QUADREX, 24 DU BUISSON, PHASE 4 — La façon la plus économique de se loger, faites vite, ils sont rares. Contactez-moi (G83-206)
Pierrette Grenier, 663-5645

STYLE TUDOR — Cette maison de rêve se situe à Buckingham, salon et salle à manger bois franc, salle familiale, ch. maître 15 x 13½'. (B83-047)
Omer Beauine, 986-8882

HULL — 42 Ravin-Bleu, près Boul. Riel et Cégep, ravissante maison-jardin moderne, s.-sol fini, garage intérieur pour 2 voitures. (H83-087)

HULL — Rue Hadley, confortable bungalow avec s. à m., grand salon, possibilité de louer le s.-sol, garage, près boul. Taché. (H83-205)
Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

AYLMER — 74 Broad, luxueux "Split level", construction 1981-82, de grande qualité, cuisine exceptionnelle avec "Jean-Air", superbe grand terrain boisé. (H83-187)

AYLMER — 463 Parker, magnifique duplex, logis principal avec foyer, grande cuisine moderne, 2 c.c., magnifique terrain privé. (H82-407)
Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

LAC VICEROY — Domaine de 166 acres avec piste équitation, érablière, bâtisse 25 x 80', maison, pierre, foyer, 1000' de plage, site fantastique, idéal pour camping.

VAL-DES-BOIS — Petit lac Indien, chalet fini en pin, bonne fondation, accès au lac: chalet meublé, $16,500.
Dorval Chartrand, 986-6353

ATTENTION, CONTRACTEURS — Terrain, rue Marengère, 13,230'c, unifamiliale, duplex, triplex. Prix $16,400. (G83-242)
Maurice Picard, 568-3094

80

568-6695

DAN BRUNET & FILS LTEE.
COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche de 1h à 4h
808, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer. Splendide 2 étages avec 4 ch. à c. Salle à manger. Foyer, garage. «Walking Closet». Grand terrain paysager. Madame en sera ravie.
Votre hôte
Aurèle Charbonneau

STYLE EXCLUSIF — Rue De Boulogne, Touraine. 3 paliers; neuf pièces. 1,485'c. habitable. Foyer. Entourée de grands pins. Demande $67,500.
Jules Gauthier, 777-2219

«SPLIT-LEVEL» «TUDOR» — Rue Bélair, Gatineau. Magnifique propriété de 3 ch. à c. avec s. à m., den avec foyer, s. de jeux, aspirateur central, 2 s. de bains. Garage. Gros pins. Inclut beaucoup d'extra. $69,500.
Pierre Lanthier, 568-6791

COMBLEZ VOTRE REVE — Rue Richer, Hull. Joli bungalow rénové de 3 ch. à c. avec salle de jeux et foyer. Piscine creusée. Site paisible. Possession rapide. Madame en sera ravie.
Hortense-P. Roy, 684-2920

DUPLEX, EN BRIQUE — Rue Gagnon, Hull. 2 logis de 2 ch. à c. Garage. Très propre. Demande $44,900.
Roger Renaud, 771-2278

MONTPELLIER — Av. des Pins, joli bungalow de 3 ch. à c. au rez-de-chaussée, 2 ch. à c. et salle de jeux au sous-sol. Partiellement meublé. Grand terrain avec «pins». $36,500.
Yvon Brunet, 685-0585

Représentant exclusif du
PERMANENT (TRUST)

LAVE-AUTO SERVICE DE GAZOLINE A VENDRE

Six postes de lavage à libre-service avec nouvelles pompes et une ligne de lavage automatique entièrement en opération situés au centre de la ville de Hull.

Terrain de 13,000'c.

Le nouveau propriétaire peut négocier son contrat de gaz.

Prix: **$290,000**

Tél.: 777-5915 avant 2h p.m.
824-4256 après 5h p.m. 91

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

EQUIPEMENT de salon de coiffure, presque neuf; bureau de travail. 771-6905.

HOTEL à vendre. Lac Létourneau, grand local, 80x40, 2 étages, peut être utilisé comme résidence pour personnes âgées ou transformé en logis. Paul Boisvenue, Trans-Action, 561-2070, 776-5564.

LAVE-AUTO
AVEC poste de gazoline à vendre. Six postes de lavage à libre service avec nouvelles pompes et une ligne de lavage automatique complètement en fonction situé au centre de la ville de Hull. Terrain de 13,000 pieds carrés. Le nouveau propriétaire peut négocier son contnrat de gaz. Prix: $290,000. Téléphone 777-5915 avant 2h p.m., 824-4256 après 5h p.m.

REVENU facile et honnête, classe de beauté. Appelez entre 9h a.m. et midi. 663-5190.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU moderne, approximativement 450 pieds carrés, Parc Industriel Richelieu, Hull. 777-1603.

BUREAU à louer, avec service de secrétariat, $200/mois. 778-1113.

CENTRE commercial Rivièra, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés. $700/mois. Pour informations: 568-5545 lundi au vendredi, de 9h à 5h.

ESPACE à bureau au rez-de-chaussée d'un édifice professionnel, moderne. 663-8405.

LOCAL à louer pour bureaux, Place Bédard, Hull, 400 ou 800 pieds carrés, très convenable. 776-1323.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A QUI LA CHANCHE?
LOCAL édifice professionnel air climatisé, électricité inclus, près Centre Rideau. $325/mois. 235-0349, 561-5897 Gerry.

CENTRE-VILLE HULL
RUE CHAMPLAIN, voisin IGA. 2,700 pieds carrés, $7,000 par année, stationnement et chauffage inclus. Paul Raymond, 684-1632, Pierre Raymond, 776-1802.

ENVIRON 500 pieds carrés d'espace commercial et de bureau de choix à Gatineau. En soirée: 828-5061.

HULL, 236 boulevard St-Joseph, 850 pieds de planchers heures d'ouvertures: 9h 30 à 16h 30, lundi au samedi.

LOCAL commercial, centre-ville, Hull, 850 pieds carrés, pour commerce ou bureau, 235-1723 Michel.

866 BOUL. Maloney, Gatineau. 663-7030, 663-3994.

99 COMMERCES A LOUER

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

670 Boulevard St-Joseph, 600 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE, 30 milles de Hull, café terrasse, bar salon. 10 chambres. 771-8291 après 21h 00.

BAR-SALON, près de Maniwaki, sur route 108, bien situé, 819-449-4640.

BATISSE commerciale, comprenant dépanneur avec logis, rénové. 4 St-Etienne, Hull.

BOUTIQUE d'artisanat incluant la clientèle, 196, boul. St-Joseph, Hull. 778-2232, après 16h 30.

COMPTOIR de beignes et café, situé au Village Cartier. 776-4718, 778-2672.

CORDONNERIE, tout équipée avec machines et matériel. Pour plus d'informations, composer: (819) 449-4316, Maniwaki.

DEPANNEUR licencié, bâtisse et logement. Situé à l'entrée sud, Parc Lavérendrye. 819-438-2279.

DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires, doit vendre. 663-5504.

DEPANNEUR à vendre avec 2 logis à Ripon. Sérieux seulement. Entre 18h et 21h. (819) 983-2370.

DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires (819) 986-2060. demandez Marcel.

EPICERIE-Boucherie Jacques Cartier Inc., licenciée, 280 Duquette, Gatineau.

EQUIPEMENT par ordinateur pour portrait, poster, bio-rythmie. 561-1394.

PIZZERIA — Aylmer, bon chiffre d'affaires. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

RESTAURANT du centre de Hull avec excellentes possibilités recherche acheteur sérieux. 233-7713, après 18h. 781-7169.

RESTAURANT
BIEN situé, bien équipé. Une vrai mine d'or. Roger Lauzon, Trans-Action, Curtier, 776-5564, 771-8036.

RESTAURANT avec bon chiffre d'affaires. Cause: maladie. 561-2714.

RESTAURANT, mets canadiens et Pizza, Gatineau. Appel sérieux seulement, 643-3677, soir.

SALON de coiffure, tout équipé, très bien situé à Hull. Prix à discuter. Pour de plus amples informations: 663-9934.

SECTEUR Gatineau, dépanneur licencié, chiffre de $400,000 et plus, information sur rendez-vous seulement: Paulette Savage 568-0942, 568-6695 Immeuble Hull-Gatineau Inc.

114 CHALETS A LOUER

A L'Alpage, Messines, tout équipé, belle plage, 1 (819) 465-2862.

AUBERGE DES PINS, 2 chalets équipes, 9 au 16 juillet, Lac Blue Sea. Fleurette ou Jean-Marie (819) 465-2080.

AUBERGE Lac Cayamant, chalet du 9 au 16 juillet et mois d'août, $100/semaine sur le lac. Bateau, moteur disponible, plage de sable, camping paisible, venez voir. Claude, (819) 463-3199.

CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine. 778-7410.

CHALET 1 chambre à coucher, douche, chauffé, éclairé libre 1er juillet. Semaine-mois-saison. 819-671-2022.

CHALET à louer, Lac des Loups, 777-5227.

CHALET à louer, Lac Rond, Poltimore, $350/semaine ou prix à discuter. Pour groupe ou famille nombreuse, 7 chambres à coucher. 827-3487 entre 17h 00 et 19h 00.

DOMAINE DU LISON, Lac Roddick, vacances-pêches-chasse, à la journée, semaine, mois. Lodge licencié, activités. Réservations: 819-465-2324.

GRACEFIELD, cabine 1 chambre, cuisine, toilette, électricité, eau courante, face au lac, chaloupe, fournie, weekend $45, semaine $125. 643-3677, 663-2120.

LAC ARGYLE, Val-des-Bois, 2 chambres à coucher, $175. Libre août, 986-6244.

LAC DES PLAGES — Août, plage sablonneuse, 2-3-4 chambres, $190-$235/semaine, buanderie, pédalo, chaloupe, Domaine Murray. 819-426-2982.

LAC MCGREGOR, 2 chambres à coucher, douche, piscine, complètement équipé. Semaine-mois ou saison. 671-3485.

LAC SCHRYER — 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Après 17, 446-4080; fin de semaine: 1-819-428-3132.

LAC Simon, vous rêvez de prendre des vacances. Nous avons un chalet de 3 chambres avec terrasse et belle plage. 568-7380.

LAC SIMON — Chalet bois rond, foyer. Lac privé, plage, domaine 150 acres. Un véritable paradis. Disponible août. R. «Hap» McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

LES VACANCES sont arrivées? — Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake, cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-465-2412.

LUSKVILLE — au mois ou saison, 2 chambres et 3 chambres à coucher, 777-5275. Après 18h00; 777-1588.

NOTRE-DAME-du-Laus, tout équipé. 561-1738.

ST-PIERE-DE-WAKEFIELD, lundi au vendredi. 568-8973.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, à la semaine. 568-3737.

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains avec douche, plage, Val des Bois, 454-2533.

2 CHAMBRES à coucher, eau chaude, $150/semaine, lac Ste-Marie, 770-2154, après 17h. 778-0613.

3 CHAMBRES, lac Des Sables, belle plage, 819-767-2552.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET hiverisé, chauffé au bois, sur le lac du Grand Poisson, près du-Mont Ste-Marie. Bon pour la pêche et le ski. Gilberte Châtelain, 561-3222, poste 235. Immeubles Hull-Gatineau, courtier.

CHALET neuf, 2 ou 3 chambres, à partir de $10,500. Fernand Larose, 561-3227.

CHALET neuf, à St-Pierre. 777-0022.

CHALET région de Gracefiled, place, 3 chambres, $16,500 ou meilleure offre. 824-3560.

CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 models différents, 24'x30', $8,400., $500 comptant, balance $170/mois, terrains boisés, 125'x160', $2,500, 125'x600', $3,000., $300. comptant, $75/mois, financer par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089.

CHALET à vendre ou à louer, 6 milles de Gatineau, après 18h. 663-4753.

CHALET à vendre Lac Shea, prix à discuter, 777-4655.

CHALET — Notre-Dame de la Salette, 4 saisons. 663-9577.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

EAST ALDFIELD
MAISON tout hivérisée de 3 chambres à coucher sur plage de sable de 100 pi. au lac Beckwith, à 37 milles d'Ottawa. Bien rénovée, meublée. Le propriétaire doit vendre bientôt. Demandons seulement $38,000. Parfaite pour les loisirs des 4 saisons et la retraite. Téléphonez chez Macintyre Realties au 827-0621.

EN FACE de l'hôtel Rivière Noire, près de Fort-Coulonge, P.Q. Bon pour la pêche et la chasse. 2 chambres à coucher, véranda à moustiquaire, éclairage à gaz, cuisinière à gaz, 2 terrains. 1-819-648-5651, 1-819-648-5847.

KAZABAZUA, petit chalet isolé, sur 6½ acres, de terrain, hydro, téléphone, chemin pavé, demande $17,850. 778-2264.

LAC GAGNON, Duhamel, hiverisé, $18,000, 819-983-7741.

LAC Hotte, St-André-Avellin, lac privé, chauffage électrique, eau chaude, tapis mur à mur, meublé à neuf, foyer, prix à discuter. Après 19h. 514-637-6841.

LAC McGREGOR — Panabode 4 pouces, 4 chambres à coucher, 148 pieds de rivage, 3/4 acre, partiellement boisé, accès entièrement par artères principaux. 22 milles de Hull. 728-9077, 733-7411.

LAC RODDICK, genre split-level, très propre vue magnifique. 3 chambres à coucher, hiverisé, tapis, bateau inclus. $22,000. 777-6996.

LAC SERPENT, Près Notre-Dame du Laus, Québec, chalet Viceroy moderne, 3 chambres à coucher, meublé, hydro, septique, plage sablonneuse, incluant chaloupe, $29,500. 825-1371.

LUSKVILLE, plage François Tremblay, 3 chambres, chalet meublé, bord de l'eau, $11,500. (Termes si désiré) 776-3606.

LUSKVILLE, Plage Bélisle, 5 pièces, $22,000 ou prix à discuter, 771-1941.

LUSKVILLE — 2 chambres et 3 chambres à coucher, 777-5275. Après 18h00: 777-1588.

NOTRE-DAME du Laus, Lac Bigelow, grand lot, 100x230, chalet 12x20, 2 chambres à coucher, électricité, $15,500, 824-9438.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivérisé, possibilité 4 chambres à coucher, chauffage électrique, $18,000 négociable. 663-0348.

OU A LOUER, très bien équipé. Foyer, chauffage électrique. Très belle plage. Lac Baskatong Litton. Semaine, (819) 449-4304, 449-4200.

PETIT Lac, 4 milles passé Ste-Cécile-de-Masham. 2 chambres à coucher, meublé, façade sur l'eau, chauffage électrique, $14,500. 837-4899. Après 18h 30.

PRES LAC CAYAMANT, 2 chambres, équipé, bâteau, moteur. 643-1038.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, plage sablonneuse, 5 chambres à coucher, hivérisé, chauffage électrique, foyer en pierre, meublé, possession immédiate. $64,900. Pour vente seulement, 233-5479.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, modèle Viceroy, peut servir de résidence permanente, vue panoramique sur lac, estimation récente, $48,500 sacrifice: $29,000. $5,000 acompte, balance hypothèque $24,000 à 11½%. 827-0751.

TWIN LAKE, Perkins, façade au lac, 35 minutes des collines parlementaires. Tout équipé, $18,500. 236-3572.

VAL-DES-BOIS — 2 chalets, 1 autobus, 2 terrains, électricité, eau courante, très belle plage, sur rivière Gatineau, 819-986-5752.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

AUBAINE, terrain boisé, 4,300 pieds, accès au lac Dodd et Mc'See. Chemin entretenu à l'année, prendrait auto en échange. Seulement $12,000. Jour: 663-5693.

BESOIN de quiétude? quelques acres de paix sur le lac Webb (près de Blue Sea). Lac privé, 2 chalets seulement. Electricité. Accessible à l'année. 684-0543, après 16h 30.

LAC Campeau, (St-Pierre), 100 pieds en bordure du lac par 300 pieds de profond, terrain planche, semi boisé, $8,000 (terme). 643-4389.

LAC McGLASHAM, 18 milles de Hull, beaux lots, 663-8972.

LAC SIMON — Chénéville nouveau développement sur Ile Canard Blanc de 2.5 milles longueur, 80 lots riverains, 100 pieds sur eau avec profondeur jusqu'à 300 pieds, plage sablonneuse, prix à partir de $2,500. Financement disponible. Chalets Archambault, 819-428-3382.

LOT 1 acre, en bordure de Lac à Blue Sea, 776-5423.

ST-ANDRE Avellin — 100X100, $2,000; 100X200, $3,000. Comptant. 663-3923.

SUR LAC Escalier, 5 terrains, $8,000 et plus. Autres terrains pour chalet ou roulotte de $3,500. Accès à 4 lacs. Accessible: 4 saisons. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

TERRAINS avec façade sur eau, reste seulement 5, en tout $5,300. $100 de dépôt, $85 par mois, pas d'intérêt, 684-9424.

TERRAINS, donne sur l'eau, ½ acre et plus, pêche, sports aquatiques, donne sur 5 lacs, environ de Notre-Dame-du-Laus route 309, propriétaire peut aider dans le financement. Peut construire pour vous. Commençant! $4,900. Pour informations: soir: (613) 833-2537.

TWIN LAKE, 12 milles de Gatineau, 1.1 acre, prêt à construire, 663-5279.

VAL DES BOIS, 100x250 pieds sur le lac, demande $4,500. 568-2049.

1¼ ACRE, Lac Desormeaux, près du Mont-Ste-Marie, 340 pieds façade, $15,000, 749-2332.

121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE 6 places, sur bord de l'eau, avec terrain, électricité, bateau, $100/semaine, $50/fin de semaine. (819) 463-3774.

TENTE-ROULOTTE à louer. 568-3737.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, glacière, 568-5625.

TENTE-ROULOTTE, 4 places, pas équipée, $95./semaine, 561-2396.

122 ROULOTTES A VENDRE

APACHE, toit rigide avec auvent, 6 places, comme neuve, réfrigérateur, etc., 741-8080, 741-7996, $2,200.

BONAIR 850, 1981, comme neuve. 561-4316.

CAMPER «Flyte», 8 pieds, équipée, très bon état, $2,000. 770-1576.

DOIT vendre, tente-roulotte, toit rigide, 6 places; 776-4517.

GOLDEN FALCON, 27½ pieds, «High jacker», 663-9285.

LAC Simon, Mastercraft 24 pieds, couche, 7 beaucoup de rangements, très propre. Avec possibilité de lcoation de terrain au Camping Lyrette, 819-428-3143.

MOTORISEE 1977 «Titan», 25 pieds, 31,000 milles, $16,500. 568-2875, après 18h. 663-2814.

ROULOTTE Taurus, 23 pieds, 1977, $4,000 ou meilleure offre, 561-5598 après 20h 00.

ROULOTTE, toit rigide, 1976, Lionel 100, 6 places, très bon état, bien équipée, $1,500, 819-986-6324 après 18h 00.

ROULOTTE Unik, 35 pieds, 1981, équipée, très bon état, très propre, 830-0458, après 16h30.

ROULOTTE, 19 pieds, 776-9713.

ROULOTTE 1979, 14 poieds, très légère, équipée, comme neuve. 568-7977.

ROULOTTE 1969 RAMBLER, $1,200 en très bon état. 663-0065.

TAURUS 1979, 19 pieds, très propre. 561-3621.

TENTE-ROULOTTE pratique, légère, tout équipée, presque neuve, 2 adultes, 2 enfants. 561-2441.

TENTE-ROULOTTE 1978, très propre, couche 8, prix à discuter. 427-5760.

TENTE-ROULOTTE, «Lionel», 6 places, équipée, 43 Sherbrooke, Hull.

TENTE-ROULOTTE, «Lionel», 8 places, tout équipée, 1979, $3,500. Jour: 643-2121, soir: 568-4772.

TENTE roulotte, 8 places, poêle avec fourneau, fournaise, réfrigérateur, au gaz, 18 pieds, 4 roues, 1974, Sun Kamper, $2,000, 777-7494.

TENTE-ROULOTTE toit rigide Val-Var 1971, 6 places. Prix à discuter. Bon état. Après 19h. 663-3658.

TENTE-ROULOTTE «Lenther-Lextra» 1978, toit rigide, 6 places, cuisinette 8'x12'. Très propre. $3,000. 643-3417.

TENTE-ROULOTTE PMC 8 places, excellent état, $1,500. ou meilleure offre, 643-3628.

UNIK 13 pieds, 1977, très bon état, prix à discuter. 771-4005.

1978 TAURUS, 18 pieds, avec allonge, tout équipée, située au Lac Bowman, demande $6,500. 745-0250 après 17h.

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD Lodge Laurentides, via Lachute, route 158, est, 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, chaloupes, 3 repas, $145 et plus par semaine. Brochures. 1-514-258-3400.

126 CAMPING

CAMPER Jaymair, 10 pieds, tout équipé, 824, boulevard Lorrain, très propre, $3,900.

FERAIS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions et voitures pour «Scamp». 561-4704.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix, 568-1734.

ACHETONS automobiles, pour remise sur route ou pour pièces, payons $100 et plus. Promotion J.S.P. 643-9713.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour voitures ou camions pour ferraille. 663-9370.Soir: 568-1880.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE. Dodge Omni, 0-24, coupé sport, rouge, 1980, manuelle, traction avant, «cruise control», 80,200 kilomètres, hatchback, am/fm, permashine, $3,800, très négociable. 561-2159.

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

AUBAINE, 1979 Dodge Aspen 318, très propre, bon état, prix à discuter. 684-0172.

AUDI, 100SL, 1977, toute équipée, $3,500. 771-7879.

A VENDRE, 1977, Fury familiale, 73,000 milles, $900, 235-8919.

BOBCAT 1974, 49,000 milles, bonne mécanique. 7773592.

BUICK Regal 1981, 1 chauffeur, bon état, tout équipée, $7,500. Jour: 770-5782, soir: 561-0417.

BUICK 1979, à vendre, après 18h. 663-7153.

CADILLAC Eldorado 1975, tout équipée, excellent état, après 18h. 741-2311 (en anglais s.v.p.).

CAMARO 1976, très bon état, $1000. (819) 986-8067.

CAMARO 1977, Z28, am/fm cassette, «equalizer», $2300. 643-1995.

CAMARO 1977 LT, 6 cylindres, excellent état, cause départ. 777-9468.

CAMPER Dodge 1973, bon état, $400 ou meilleure offre; Vega 1973, $500 ou meilleure offre, 771-3912.

LE RENOUVEAU HONDA

CIVIC
Motors Ltd.
1171, boul. St. Laurent
Ottawa
741-6676

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE Malibu Chevelle Classique 1976, 2 portes, très bon état. 561-5132.

CHEVELLE 1973, V-8, 283, beaucoup nouvelles pièces, nouveau moteur, 69,000 milles, $325. 771-8098.

CHEVETTE 1981, 2 portes, automatique, 25,000 kilomètres, toute équipée, très état, $5,000. Après 18h 00 770-6710.

CHEVROLET Byscane 1973, 47,000 milles, très bon état, $1,300. 777-7850.

CHEVROLET Impala, 1975, $300, mécanique en bon état, s'adressez au Ritz Motel, 137 boul. Gréber, Pte-Gatineau.

CHEVROLET Impala 1973, $800, négociable, 13 rue Lapointe, app. 3, Pointe-Gatineau.

TOYOTA
VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGEES
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
148
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTEE

CHEVROLET, Malibu, 1974, V6, très bon état, $650, 443-5421.

CHEVROLET 1976, $550 ou meilleure offre, 643-1495.

CHRYSLER Cordoba 1979, très bon état, 568-9424.

CHRYSLER Cordoba, 1977, $1,200, 643-3260.

CHRYSLER, Cordobra 1977, rouge tout équipé, $900. 568-5579.

CITATION 1981, automatique, 4 cylindres, 4 portes, servofreins, servodirection, 16,000 milles, $6,500. 777-4853.

CORVETTE, 1973, décapotable, $8,800, 663-8467.

CORVETTE 1979, équipée, certifiée. Après 17h: 749-8824, 770-5970.

CORVETTE, 1978, L-82, 4 vitesses, 45,000 milles. 643-4147.

CUTLASS SUPREME 1975, 771-5426.

DATSUN B-210, $1,500. 663-0172.

DATSUN 210 1980 «hatchback», 5 vitesses, bon état, $3,500. 737-2062.

DATSUN 24OZ 1973, excellent état, plusieurs extras. $3,500. 561-3395.

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occcasion
Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

DATSUN 510, $2,000, après 17h 00. 771-0290.

DODGE Duster, 1975, pneus, batterie, radiateur neufs; $800, ou meilleure offre, après 7h 30. 733-4197.

DODGE Monaco, 1977, très bon état, 1 propriétaire. Toiture vinyle blanc, 2 portes, moteur: 318, $2,500, 568-8068.

DODGE Omni 024, 1980, 56,500 kilomètres, prix discuter, 568-3832.

DUSTER 1972, bonne mécanique, pour moteur et pièces. Meilleure offre. 643-2653.

DUSTER, 1972, avec moteur 1975, 67,000 milles, $350. Après 19h. 561-2638.

DUSTER 1973, moteur 318 (20,000 milles), transmission manuelle, 3 vitesses, 5,000 milles, pneus radiaux, peu de rouille, $200. Après 17h. 663-6730.

DUSTER 1974, 40,000 milles, $475. 232-7456.

DUSTER 1975, pour pièces, $300. 827-2986.

FIREBIRD 1978, tout équipée, un seul propriétaire. 40,000 milles, $4,800. 643-2052.

FIREBIRD 1979, très bon état, 48,000 kilomètres, après 17h, 776-4609.

FORD Granada 1980 ESS, 6 cylindres, 4.1 litres, 4 portes, servofreins, servodirection, manuelle, avec «over drive», climatisé, sièges baquets, am/fm stéréo cassette. Comme neuve. Meilleure offre. 770-4049.

FORD LTD, Prix à discuter. 663-3468.

FORD Thunderbird, 1980, très très propre, 41,000 milles, stéréo am/fm, pneus neufs, faut voir pour le croire, $4,900. 233-8464, après 17h. 777-2067.

FORD 1976, 4 portes, solide, telle quelle, $600 ou meilleure offre. 521 Millar, Gatineau.

GRAND TORINO 1973, meilleure offre, 770-8374.

GREMLIN 1977, 6 cylindres, $650. 827-1903.

HONDA Accord 1977, meilleure offre. 777-8622.

HONDA CVCC 1977, radiaux, 5 vitesses, antirouille, plusieurs extras. Bon état. $1,500. 748-7029.

HORIZON, 1980, très bon état, 56,250 milles. $2,500 négociable. 771-0669.

IMPALA, 1978, familiale, 305, très propre, certifiée, demande $2,900. 729-0153.

JEEP Wagoneer 1979, «Quadra-trac», 568-2307.

LADA, 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulures protectrices et décoratrices, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, $4,100. 770-5150.

MAZDA GLC 1978, très bonn état, 4 vitesses, 2 portes, 778-0592, 459-2627.

MAZDA GLC 1981, 5 vitesses, toit ouvrant, $3,700. 568-2820 le jour, demandez Michel.

MAZDA RX-7, GXL, 1982, couleur rouge, automatique, 12,000 milles, doit vendre, demande $10,500 ou meilleure offre. 487-2066.

MERCEDES 1981, 4,600 kilomètres, totalement équipée. Jours ouvrables, entre 9h et 15h. 237-0330. Après 18h. 521-4333.

MERCURY Capri 1980, 6 cylindres, manuelle, 4 vitesse, $60,000 km. Excellent état. $4800. Après 18h. 819-986-7854.

MERCURY Grand Marquis, 4 portes, tout équipé, 1977, 52,000 milles, $1,800, 770-4509.

MGB 1978, mécanique A-1, nouvelle peinture et toit, nouveaux pneus «Perelli», radio fm cassette, Johanne, 561-0959.

MINI-AUSTIN, 1978, 40,000 milles, très raisonable. APrès 17h. 771-2892.

MONARCH 1976, 6 cylindres, 250, 45,000 milles original, fonctionne bien, carrosserie besoin un peu réparations, $650, négociable. 778-6334.

NOVA SS, 1975, bon état, pneux Pirrelli, tuyau d'échappement, silencieux, radiateur, moteur neufs, 3 vitesses au plancher $950 ou meilleure offre, 771-0789.

NOVA 1977, automatique, 6 cylindres, bon état, $1,650, soir. 663-9239.

OLDSMOBILE Cutlass 1978, équipée sauf air climatisé, 561-5826.

OMNI 1980, 5 portes, am/fm, manuelle, 75,000 kilomètres, 997-7412, 776-5932.

PLYMOUT Fury 1977, $500. 663-3900.

PLYMOUTH Fury Sport 1976, 318 C.V. Bon état. 778-7512, 455-2296.

PLYMOUTH Valiant 1971, demande $200. ou meilleure offre, 643-2161.

PLYMOUTH Volaré, 1977, 4 portes, bon état, $1,000, 776-4517.

PONTIAC, Catalina, familial, 1980, 25,000 milles $6,500. 671-2611.

PONTIAC Granham Le-Mans, 1974, extérieur vert, intérieur blanc, $950. Après 18h. 776-3704.

PONTIAC Lemans, 1970, rouge pomme, propre, bonne condition mécanique, système de son, 777-5636.

PONTIAC Lemans, 1976, demande $700. 561-0215.

PONTIAC Parisienne 1979, 305 pouces cubes, 4 portes, servofreins, vitres électriques, 73,000 kilomètres, demande $4,500, peinture neuve, peut être vue au Motel Bon Repos, 1667 boul. Maloney, Templeton. Demandez Michel Guité, 663-6300.

PONTIAC Phoenix, 1980, 776-0344.

PONTIAC 1973, $375. 770-4739.

RABBIT Diesel 1982, 24,000 kilomètres. Jours ouvrables, entre 9h et 15h. 237-0330. Après 18h. 521-4333.

RABBIT, de luxe 1980, $4,500, 643-5877.

RABBIT 1976, 71,000 milles, excellent état, $1,500. Après 16h: 770-5450.

RELIANT 1983, 4 cylindres, (2.2 litres), 4 vitesses, servodirection, 4,500 kilomètres, garantie transférée, $8,300, négociable. Cause: départ. Luc: 663-5052, 824-8954, après 17h30.

RENAULT 12 1976, 37,000 milles, $1,400. 684-0753.

RENAULT 15 1974, am/fm, automatique, 66,000 milles, $600. 671-3325.

RENAULT 17 Gordini 1974, très bon état. 777-8084 heures de travail.

RENAULT 1979, bas millage, $1800. Après 17h. 819-983-6354.

RENAULT 5 GTL 1982, 24,000 kilomètres, radiocassette, nombreux accessoires. 663-6013.

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

RENAULT 5, 1978, am/fm, manuelle, 80,000 kilomètres, 997-7412, 776-5932.

TOYOTA Corrola 1977, bon état. 663-5582.

TOYOTA Tercel 1982 automatique, presque neuve, parfait état, (15,000 kilomètres), 2 pneus d'hiver neufs (800 kilomètres), prix: $6,300, résidence: après 18h. 568-5886.

TOYOTA Tercel 1982, 4 portes, manuelles 4 vitesses, 31,000 kilomètres, $6,300. Après 17h: 568-3827.

TRANS-AM 1981, blanche, $6,100. 744-2468.

TR-7 1977, 22,950 milles, manuelle, équipée, $4,500. Après 17h: 685-0269.

TU CHERCHES une automobile à ton budget? Tous genres de voitures. 561-0817. Raymond.

URGENT, Montego 1975, bon état, cause départ outre-mer. 770-0562.

VEGA 1975, 28,000 milles, très bon état, prix à discuter, 684-9072 après 17h.

VOLKSWAGEN Rabbit, 1975, automatique, bon état, 568-7450.

VOLKSWAGEN Rabbit 1978, $3,500. 778-2308 après 18h.

VOLKSWAGEN Rabbit 1982, radio am/fm cassette, prix à discuter. Après 16h 30: 778-7408.

VOLKSWAGEN, Scirocco, 1980, bleue, 5 vitesses, injection, tout équipée, excellent état, 92,000 kilomètres, $6,500. 684-5306.

VOLKSWAGEN Rabbit 1981, diesel, 60,000 kilomètres, 60 milles au gallon, $6,500. Après 18h. 643-3814.

VOLKSWAGEN Beetle, 1975, 55,000 milles, $1,350 ou meilleure offre. 770-1546.

1940 DODGE, 4 portes, carrossereie impeccable, mécanique parfaite, demande $3,500. Après 16h. 770-5450.

1969 MUSTANG Coupe, 428 Cobra Jet, automatique, servodirection, servofreins, peinture neuve, 40,000 milles, excellent état, $3,200. 822-2140.

1972 MAVERICK, meilleure offre. De 9h à 14h. 663-2038.

1973 CHEVROLET Biscayne, bon état. $350. 771-2925.

1973 CUTLASS Oldsmobile, mécanique A1, $400 ou meilleure offre. Après 17h. 568-8740.

1973 OLDSMOBILE Cutlass, très bon état, 771-0316 entre 19h 00 et 21h 00.

1974 MUSTANG II, 4 cylindres, automatique, radio, très propre, 746-4429.

1974 PONTIAC Lemans, peinture neuve, $675 ou meilleure offre. 777-6259.

1975 CORDOBA, toute équipée, $650, 267 Laramée, Hull.

1975 FORD Elite, très propre, 8 cylindres, tout électrique. 778-3591.

1975 MERCURY Bobcat, familiale, 4 cylindres, 4 vitesses, 52,000 milles, bonne condition, $750. 568-1796.

1975 PACER, 52,000 milles, air climatisé, demande $1,500. 729-4515, 996-5708.

1975 PONTIAC Ventura, moteur 6 cylindres. 770-2735.

1976 BUICK, $850; Pontiac Astre, $500. 776-4362.

1976 CAMARO, état satisfaisant, doit vendre. $850. Telle quelle. 741-2870.

1976 FORD, 2 portes, toit-dur, radio am/fm, bon état, $600. 745-2051.

1976 METEOR Rideau, servofreins, servodirection, radio, bon état, $400, 68,000 milles. Après 18h. 770-9670.

1976 TRIUMPH Spitfire, immaculée, 15,500 milles, $5,900. 776-4417.

1977 COMET, 4 portes, automatique, peinture neuve, certifiée. $2,150. 741-0222, stock no 258.

1977 CUTLASS Brougham, peinture neuve, très bon état, $3,000 toute équipée, 663-0887.

1977 FIREBIRD, automatique, impeccable, $3,200 ou meilleure offre, 101 Fontaine, Hull.

1977 FORD T-BIRD, automatique. Stock: 7523A. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1977 MALIBU, automatique, 4 portes, peinture neuve, certifiée. $2,150. 741-0222, stock no 270.

1977 MONTE-CARLO, excellent état, intérieur deluxe, $2,225. 741-0222, stock no 257.

1977 TOYOTA CELICA, 5 vitesses, noire. Stock: 5414A. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 CAMARO Rally Sport, 4 vitesses. Stock: 3341A. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 CORDOBA, 54,000 kilomètres, prix à discuter. 777-4953.

1978 DATSUN 280 ZX. Stock: 1049. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 DATSUN, B210, automatique, tel quel, $555, 827-1632.

1978 PARISIENNE, 2 portes, bleu royal, 60,000 milles, très bon état, $3,295. 230-0537, 824-2389.

1978 TOYOTA COROLLA. Stock: 1050. appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 SCIROCCO, 5 vitesses. Stock: 1034A. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 DODGE Omni, bon état, $3,500. 748-6956.

1980 FORD Mustang, 6, automatique, plusieurs options. $5,800. 770-3961, 771-9679.

1980 HONDA Accord, 5 vitesses. Stock: 1046. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 MUSTANG Coupe, automatique. Stock: 1048. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon: Don Mann Datsun, 238-5561.

1981 DATSUN 310, 4 vitesses. Stock: 1114A. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

1982 SAAB Turbo, $16,250. Doit vendre. Cause: transfert. 731-9207.

1983 DATSUN SENTRA, 5 vitesses. Stock: 1042. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION.
VENTE ET LOCATION, ENTRETIEN, PIECES
PEINTURE, DEBOSSELAGE.
728-1901
Turpin
PONTIAC BUICK LTD
1666 Carling à Clyde
148

MOT CACHE
REPONSE
ANNONCER

1983 DATSUN SENTRA, bleue, 5 vitesses. Stock: 1041. Appelez Guy Tardif ou Jacques Shannon, Don Mann Datsun, 238-5561.

$550
CHEVROLET familiale 1976. Fonctionne bien. 568-4915.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons des attaches et supports. 770-3333.

CAMION Ford, 4 tonnes, 18 pieds de boîte, parfait état, cause maladie, 663-2414.

BAURORE
PONTIAC BUICK
ROUTE 148, ANGERS QUE.
663-3443 986-6714
Un concessionnaire honnête et fiable.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

LE DROIT

8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	C	U	A	S	N	O	I	T	A	T	C	A	R	T
2	L	A	C	O	R	O	L	L	E	R	O	N	S	U	R
3	C	C	I	B	O	I	R	E	A	T	U	E	S	O	A
4	O	R	R	N	S	R	O	I	P	S	R	N	O	T	I
5

149 CAMIONS A VENDRE

CAMIONNETTE Dodge 1977, ¾ tonne, bon état, peinture neuve. Soir: 749-1761.

CHEVROLET 1975, 4x4, 350. 827-1900.

DATSUN 1976, $350, ou meilleure offre (819) 463-3774.

DODGE 4X4 1980, 82,000 kilomètres $6,000.00 568-7693 après 6 hres.

FORD FARGO VAN, 1967, bon état, $250 ou meilleure offre, 684-5450 demandez Richard.

FORD Pick-up 1975, 49,000 milles, $400. 684-9833.

FORD 4X4, ¾ tonne, tout équipé, avec pelle western, 61,000 kilomètres, $6,500, 770-1100.

INTERNATIONAL ½ tonne, 1970, $500. 770-1113.

JEEP Renegade CJ-7 1977, prix à discuter. 568-7201.

JEEP 1973, ½ tonne, 4x4, pour pièces, $300. Après 14h: 777-0975.

NEUF, camper, 8 pieds, complètement équipé, options inclus, avec camion GMC 1979, automatique, servodirection, servofreins, 42,000 milles. $11,000. 445-5469.

RAMCHARGER 1978, 4X4, $4,200, peinture neuve. 561-4699.

SUPER VAN 1979, capitonnée, $8,000. Faut voir. 1-819-427-5558, 1-819-423-5297.

VAN FORD 1976, 35,000 milles très bon état, prix à discuter. 777-2583.

VAN GMC 1979, 49,000 kilomètres, $5,500 ou meilleure offre. 776-4556.

1971 «TOWING» Chevrolet, bon état. $2800. 568-5473.

1974, CHEVROLET, 6 standard, ½ tonne, $800 ou meilleure offre. 663-0065.

1974 FORD Van, équipé pour camping, à vendre ou échanger pour camion. 776-0798. Demandez Paul.

1977 JEEP J-10, 4 roues motrices, boîte courte, 360, 4 vitesses, demande $2,600. 225-2679.

1977-1978-1979 FORD Van, pour visite et informations, s'adresser à Banque Nationale du Canada, 355 ch. Montréal, Vanier, Ontario, Gilles Gauthier ou Roger Trudel. 744-1020.

151 MACHINERIE A VENDRE

BANC DE SCIE «Rockwell», 9 pouces, presque neuf, moteur non compris, demande $325. 777-6402.

GENERATRICE «Winco» 20,000 watts montée sur 3 pointes se raccordant derrière tracteur; pelle «bucket» pour loader de tracteur; une paire de chaine pour tracteur 26" roues. 1-819-986-7430.

MACHINERIES lourdes, Thibault Demolition, 93, rue St-Louis, Pointe-Gatineau.

MALAXEUR de ciment, très bon état, $175. 776-0816 après 17h.

REMORQUE Chevrolet 1972, moteur 350, manuelle, doubles roues, $4,500 ou meilleure offre. Demandez Gordon, 663-3382.

SCIE Motorisée Rockwell, 10 pouces, moteur 1 force, table: 22" x 37", grosse brouette à pneux en acier. $450 le tout. 561-0601.

TONDEUSE et génératrice Honda. Moteur fiable, peu bruyant, à 4 temps, ensacheuse. Wheelsport 749-2020. Nous réparons.

TRACTEUR Ford 3,000, 45hp, diesel, moteur bon état, prix à discuter, 821-2646.

TRACTEUR «Gravely» commercial, avec tondeuse, souffleuse, balai mécanique, $4,500. 663-5033.

TRACTEUR, 45 forces, 4 roues motrice, 700 heures d'ouvrage seulement $5,500. 456-2204.

CARTERPILLAR D6-9U, lame 12 pieds, «Winch» (treuil), très bon état. 822-2440.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AUBAINE Kawasaki 250 LTD 1981, en bonne état, 770-2813.

CAN-AM 125 1977, $400. 457-2398.

CAN-AM 125, 1980, $850, 685-0003.

HARLEY Davidson 1978-CH, excellent état, $4600. 643-1242.

HARLEY Davidson 1979, noire. 819-438-2108.

HONDA CB360, 1976, 13,000 milles, 643-1891.

HONDA CM400E, parfait état, 8,700 kilomètres, $1,400. 568-5129.

HONDA CX500, 1982, 7,000 kilomètres, moteur en V, $3,000. Jocelyn, 770-3628, après 17h.

HONDA, GoldWing, 7,000 milles, immaculée, moto de voyage unique, «Trip trunk»; stéréo, tout équipé, $6,500 ou meilleure offre, 741-8080.

HONDA Hawk, 1980, 400 cc, excellent état, et bien équipée, 776-1840.

HONDA SHADOW
SEULEMENT chez Wheelsport, toutes les autres motos Honda à prix de rabais, Wheelsport, 749-2020.

HONDA 1967, 305 cc, peinturée l'an passé, parfait état, $325. 827-3676.

HONDA 1973, 4 cylindres, $700, bon état. 561-3065.

HONDA, 1975, 360, parfait état, 643-3280.

HONDA 1977, très bon état, 663-8460.

HONDA 360, 1975, bon état, $450. 561-2677.

HONDA 400 FOUR
26,000 MILLES, très bon état, à voir, 776-5777. Après 17h.

HONDA 500, Siver Wing, 1981, 777-9263.

KAWASAKI 1977, KZ650 Custom, très bon état, après 17h 30. 561-3084.

KAWASAKI 750cc, 1980, très bon état, prix à discuter, Denis, 770-3895.

KAWAZAKI 1,000 LTD 1982, 5,000 kilomètres, $2,400. 777-2526.

MOBYLETTE à vendre, Peugeot, 1978, $250, 771-0331.

MOTOCROSS 80 KX, 1982, servie 1 mois, demande $750, 568-4954.

SUZUKI PE 175, 1982, 1500 kilomètres, parfait état, après 17h, 568-7158.

SUZUKI 1,000L, 1981, 24,000 kilomètres, mécanique A-1, $3,000. 777-3136.

SUZUKI 1982, Katana 550, 16,000 kilomètres. Doit vendre $1,900 ou meilleure offre, parfait état. 684-3301.

SUZUKI 400L, 1982, 3,500 kilomètres, équipée, après 17h. 561-0995.

SUZUKI 750, 2 temps, 3 valises, 2 casques inclus. Très propre. $1,100. 684-2470.

YAMAHA 1982, avec équipements, 7,000 kilomètres, bon état, $1,600. 777-6820.

YAMAHA 650 noire, Spécial, 1980, très bon état, prix à discuter. 986-5382.

1976 SUZUKI, 250cc, 5 vitesses, 5,000 milles, comme neuve, $600 avec 2 casques. 827-3758.

1979 YAMAHA, 750, Dohc, bon état, demande $1,800. 446-4435.

1980 HONDA 500, très bon état, meilleure offre, 568-0172.

1981 HONDA CB-650, $2,500. 776-4342. Après 18h.

1981 YAMAHA, Maxim 550, 12,750 kilomètres, très bon état, $2,000. 643-2376.

1982 KAWA KZ-440 LTD, «Beltdrive», 6 vitesses, «overdrive», très bon état, 7,000 kilomètres, $1,800. 771-0720.

1983 SUZUKI 850 GSL, très bien équipée, 1,200 kilomètres, $3,500 encore sur garantie, après 18h00 568-3646.

153 BATEAUX A VENDRE

ALUMINIUM, 14 pieds, Springbock (resorter), moteur Johnson, 20 forces, remorque, usage 1 été seulement, comme neuf, $2,500. APrès 17h 30, 663-7805.

AUBAINE! réparation, bateau, hélice et pieds moteur. 770-3333.

A VENDRE, planche à voile neuve, valeur $1,300. Prix d'aubaine à discuter. Après 18h. 771-4724.

BATEAU aluminium, 12 pieds, 1982, «Game Fisher Sears», $750, 568-5626.

BATEAU «Doral», 18.8 pieds, «inboard», Ford 8 cylindres, pieds OMC, 185 forces avec remorque, tout équipée, 771-3848.

BATEAU Sport 1979, $3,500, 236-1578.

CANOT, 14 pieds, $225. 827-0751.

HORS BORD 16 pieds, «Princecraft», moteur Johnson 25 forces, remorque. $1,600 ferme. 561-3913.

PEDALO, très bon état. 663-3635.

PLANCHE à voile «Windsurfer», 1981, prix à discuter. 684-1090.

PONTON (bateau flottant) à vendre. $1200. 663-8460.

VOILIER «Albacore», 16 pieds, remorque, support pour moteur. Touraine. 561-6580.

VOILIER 12 pieds, bois, parfait état, excellent pour débutant, $675. 748-0787.

14 PIEDS aluminium, comme neuf, $600. 561-2761.

154 MOTONEIGES A VENDRE

NORDIC, 371E avec remorque et cariole. $500. Le tout. 456-2746.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETERAIS vos vieilles voitures pour ferraille. 771-0921.

AUBAINE! 4 pneux radiaux 14 pouces «Road King» de Firestone, série 60, lettrés, montés sur 4 roues magnésium (Mag) Keystone, notes incluses à l'état neuf, pour la plupart des automobiles. Prix à discuter, 771-3267.

DODGE Aspen 1976, accidenté, moteur 59,000 milles. Bon état, 5 pneus neufs, $350, ou meilleure offre. 568-3180, après 18h.

MOTEUR et transmission pour Ford 351, 40,000 milles, $200 ou meilleure offre. 427-5820.

NOUS achetons vieilles voitures et vendons pièces usagées. 771-1580.

157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

EVENRUDE 6 forces, peu servi, $550, 684-3792.

MERCURY, 35 forces avec réservoir, demande $650. 663-8266.

MOTEUR 40 forces, Evinrude, 33 forces Johnson. 770-2735.

REMORQUE pour bateau, bon état, $425. 561-5204.

159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

BOITE de petit camion, 60"x90", 777-0437.

CAMPEUR, pour camion, poêle, réfrigérateur, couche 2. 663-9577.

PIECES de Ford 1969, à vendre. 771-0500.

161 REMORQUES

PETITE remorque, 5 X 6 pieds, capacité: 1,000 livres. 561-5654.

REMORQUE 6x8, demande $175, 561-3101.

165 DIVERS DEMANDES

A ACCEPTERAIS laveuses, sécheuses, poêles, peu importe condition. 663-1886.

ACHETONS appareils ménagers et ameublement. 233-4116.

AUBAINE. Achetons meubles usagés. Nous offrons les meilleurs prix. 777-9855, 778-1878.

NOUS achetons, échangeons, vendons et réparons, dactylo et calculatrices usagées, appelez 770-4288.

RALPH'S Furniture paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEURS, ameublements de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788.

URGENT: Avez-vous des choses à donner telle que: meubles, accessoires de cuisine, etc... Pour famille en grand besoin. Nous irons les chercher. S'adressez 960, rue Notre-Dame, Templeton, ou 643-1483.

167 DIVERS A VENDRE

AIR Climatisé, bon état, $150. soir 663-1395.

ALLIANCE, prix discuter, Aline. 776-0671.

ARTICLES de bébé: table à langer, marchette, 568-4653.

ARTICLES de bébé: bureau, bassinette, table à langer, 663-1886.

ATTENTION! Vente de télévision à partir de $30. Garantie 1 an. Réparations sur toutes marques. 778-7410.

AUBAINE, aspirateur usagé, très bon état, $75. 771-3404.

BALANCELLE turquoise; clôture décorative de jardin. Prix à discuter. 771-3749.

BICYCLETTE d'enfant, cage d'oiseau, litière pour chat. 561-2662.

BUREAU de chambre 4 tiroirs, $35. Piscine pour enfant, 18 pouces de haut, 8 pieds de diamètres, $20. 2 gros sacs d'animaux en peluche $15. 771-9261.

CAUSE déménagement: piscine hors-terre, neuve, ainsi que cèdres; tapis shag. Prix à discuter, Après 17h 30: 663-2258.

CHARGEX MASTERCARD
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CLIMATISEUR central, pour grande maison, ou commerce, comme neuf, 827-2075.

CLIMATISEUR «Admiral», 19,000 btu., 60 cycles, 220 volts (type sleeve). Très bon état. Prix avantageux. 776-5837. après 16h.

COMPRESSEUR, 1 force, incluant ventilateur double pour chambre froide, climatiseur 22,500 BTU. 456-2047.

COMPTOIR de cuisine, portes, tiroirs. Prix à discuter. 568-5281.

«DECK» pour piscine, 24 pieds, fer forgé, prix à discuter. 568-4159.

ELECTROFREEZE à crème glacée, molle ou slush, neuve et usagée, faisons aussi réparation de toutes les marques de machine. Clovis Marcou, (819) 663-9761.

ELECTROFREEZE, Machine à crème glacée molle, double essence, excellent état. Prix à discuter. 561-2915.

ENSEMBLE de golf complet pour homme «Ajay», droitier, 568-3136.

EQUIPEMENT de salon de coiffure, presque neuf; bureau de travail, 771-6905.

EQUIPEMENT de restaurant usagé, toutes marques. Vaisselle, verrerie, articles divers. 728-3797.

GATINEAU — Réfrigérateur congélateur, fenêtres, armoires, ventilateur, commode, divan, 663-4932.

JEU d'échec à ordinateur, valeur $150 pour $75. 777-7850.

MARCHE au puces. Achetons et vendons appareils ménagers, 643-2207.

MODELE d'avion téléguidé: 1 «Getster» 20; «Duck Fan» avec «K & B» 3.5; 1 «Trainer» 50 pouces, 1 , ½ A.S.T. pour 049; 1 moteur 0.9 et 15 maximum. appelez 745-3173.

MUR de cuisine, (neuf) pour tente-roulotte «Bonair 1000», 663-2997.

NOUS achetons et vendons meubles usagés et accessoires ménagers, de tous genres. 643-9312.

PISCINE circulaire neuve, 24 x 4, filtre Jacuzzi, «deck» $1,800. 684-4680.

PISCINE Hercule Oval 16x32 pieds, toute équipée prix à discuter. 456-3384. Après 6h.

PISCINE hors terre, 15 x 30, meilleure offre. 777-1262.

PISCINE Mermaid, 4'x24' prix à discuter, 568-2556.

PLYWOOD Super Spécial 4'X8' épinette, 3/8" $8.95, ½ $13.25, 5/8", $15.60, 5/8" embouveté, $15.95. ¾", $18.90 Aspenite, 7/16", $6.75, (613) 764-2876.

POELE Moffat, bicyclette de dame 3 vitesses, dactylo manuelle. 771-6196.

POELE à patates frites en très bon état, électrique, $200. 1-819-671-2611.

REFRIGERATEURS, cuisinières, machine à glace, réfrigérateur à liqueur, bicyclettes, motobèche, meubles. 770-0098.

REFRIGERATEUR, $50; robe de mariée, $140; accordage piano. 776-3005.

RESERVOIR eau chaude, 40 gallons, $75. Lit Baldaquin, $100. 771-7124.

SOFA, chaise, en peluche verte, $400. 778-3267.

SOMMIER grandeur «Queen», très propre. Après 17h: 568-1085.

SYSTEME de chauffage, eau chaude avec plinthes murales, brûleur à l'huile, circulation forcée, (819) 986-2786.

TABLE de billard 4X8, 827-2583.

TAPIS blanc, shag 14' x 12'. 561-6057.

TAPIS oval 9 x 12, $60. Fixtures: suspension 2 lumières, plafonnier $30, «Wagonwheel» $30. Rampe fer forgé 7 pieds. Lit simple matelas $20, 663-8812 après 18h 00.

TAPIS usagés, $1.20 à $2.40 le mètre, pour chalet, cave, magasin, etc... 568-1440.

TAPIS à vendre, 13 x 17, shag court, beige couleur dominante, 771-1016.

TOILE avec franges pour fenêtre 97½" large, extra longue, blanche et brune, rideaux plein jour, brun, 152"x95", très propre, 663-5888 après 17h00.

TRICYLE et bicyclette, d'adulte, dame, 3 vitesses, divant-lit, mobilier de salon, pupitre, foyer artificiel, buffet ancien. Après 17h, 771-4006.

UN Savin 770, photocopieur, 2 cassettes avec support, reconditionné, demande $1,695. Entre 9h 00 et 17h 00: 749-5941.

URGENT, déménagement outre-mer, lit, machine à coudre, bureaux, auto, table à langer. 770-0562.

2 ROUES Mags, (Craigger SS), 2 roues Rally, pneus, etc... 777-4953.

3 BUREAUX d'exécutifs $125 chacun, chaises, 778-1113.

6 FENETRES d'aluminium pour maison ou chalet. $850. 684-3166.

168 VETEMENTS A VENDRE

LINGE de dame grandeur 10-12 avec souliers pointure 5½ à 7. 684-3192.

ROBE de mariée, 17 ans, valeur $400 réduite $200, 233-3851 avant-midi seulement.

170 DIVERS A LOUER

AAA Robe de mariée, fille d'honneur, bouquetière, mère, toutes grandeurs. 778-3323.

A ALARIE, robes de mariée à louer, 568-3738, après 18h avec rendez-vous.

BOUFFON à louer, pour toutes occasions. Jour: 684-6512; soir: 770-1782.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.

171 ECHANGES

CB 350, Honda, 1972, demande $400, ou prendrait automobile en échange, 561-4239.

ECHANGERAIS motocyclette Honda 360 1975, bon état, ou à vendre $725. 685-0907.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses pour homme, $70. 776-1610.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparation. Echanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

BRIC-A-BRAC de Touraine, achetons et vendons meubles usagés et apareils ménagers etc... 561-1472.

CUISINIERE électrique 30'', blanche, $75. Soir: 684-2045.

CUISINIERRE, réfrigérateur, couleur or, «G.E.». 561-2662.

FOURNEAU auto-nettoyant, or. 663-7260, François.

LAVEUSE, sécheuse, parfait état, prix à discuter, 643-2105.

LAVEUSE, sécheuse, très bon état, prix à discuter, 663-1886.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile. 207 Dalhousie, Ottawa, 233-8843.

LAVEUSE à tapis «Electrolux», très bon état, 777-1483.

LAVE-VAISSELLE, «General Electric», $250.00, téléphone: 561-3860

LAVE-VAISSELLE, avocado, bon état, 663-4769.

PAYONS les meilleures prix. Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, téléviseurs, qui fonctionnement ou pas. 725-1231.

POELE et réfrigérateur d'appartement, $200, les deux, 568-2487.

POELE «Moffat» or, excellent état, $275; bar cuir noir, $100, 568-5840.

REFRIGERATEUR 17' cubes, sans givre, poêle 24'', blancs. 824-2377.

REFRIGERATEUR Admiral blanc, fonctionne très bien, demande $300. Après 16h 00: 777-3679.

REFRIGERATEUR, $75, poêle $75, congélateur, $150. En très bon état, 770-4442.

REFRIGERATEUR, 2 portes, 21 pieds cubes, très bon état, 561-6057.

REFRIGERATEUR «Kelvinator», 15 pieds, $150 idéal pour chalet. 770-3978.

SECHEUSE en bon état, $100. 776-0194.

SECHEUSE à vendre, $50. 771-1372.

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.
Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.

Visitez notre salle de montre.
Nous livrons
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

176 RADIOS-TELEVISEURS

ACHATS et vente de téléviseurs usagés. Réparations sur toutes marques. 778-7410.

TELECOULEUR Electrohome, $200, très bon état, S'adressez au Ritz Motel 137 boul. Gréber, Pte-Gatineau.

TELECOULEUR portatif, très bon état. $125. 745-6227.

TELEVISION couleur, 21 pouces, $80 ou échanger pour tondeuse à gazon au gaz. 824-7355.

177 AMEUBLEMENT

AAA AUBAINE, achetons et vendons meubles usagés, payons meilleurs prix, 777-9855, 778-1878.

AMEUBLEMENT Charette, nous achetons et vendons meubles usagées. 391, boul. Taché, Hull. 777-3931.

A. Mobilier de chambre à coucher, lit 36'', commode 6 tiroirs, tables de salon, lampes de table, 2 lampes moyennes. 684-0171.

A VENDRE ensemble à coucher 3 pièces, 2 bureaux sans miroir, plus tête de lit, fini chêne, $300, 643-1248.

A VENDRE, mobilier de salon, $175. 777-7449.

BERCEUSE Erel, dossier haut, avec tabouret, presque neuve. 771-2871.

BIBLIOTHEQUE Murale, mobilier salon, salle à manger 9 morceaux, piano, le tout comme neuf. 778-0771.

BUFFET érable, $500, très bon état, après 18h. 771-1396.

BUFFET, érable, «Rocktown», très bon état, $475. 771-1396.

CUISINIERE 30 pouces, 2 lits 39 pouces, bureaux. 561-1579.

CUISINIERE, divan-lit avec fauteuil, 3 tables de salon, 2 lampes, 770-8711.

DEMENAGEMENT — Mobilier de salon, état neuf, velours, appelez matin jusqu'à 13h, 748-3032.

GARDE-ROBE avec miroir, mobilier salon, «pole lamps», presque neuf, aubaine, 238-3380.

MAGNIFIQUE mobilier de chambre, antique, chêne, Kaufman», pied et fête de lit avec colonnes; aussi spacieux mobilier de salle à manger, 6 chaises plus vaisselier, style «Contemporain». Après 17h: 778-1640.

MATELAS et somier Queen Size, prix à discuter. 776-0726.

MOBILIER complet de salle à diner et salon, bois véritable, style Canadien, 11 morceaux, $1,200. 771-1372.

MOBILIER de cuisine; 4 chaises en cuir bruns, table très solide; mobilier de salon: Sofa, chaise, tabouret, 3 tables; mobilier de chambre à coucher; matelas Ortho, sommier, support pour sommier 2 tables de nuits, tête de lit, bureau d'homme et bureau de dame, avant 15h. Suzanne, 231-5443, après 17h. 443-5554.

MOBILIER de chambre, bois d'acajou, repeint, Sirca 1922, 5 pièces, 770-3425.

MOBILIER de salon, style moderne, 2 pièces, beige foncé, peut être placé en coin, presque neuf, après 19H30: 663-4656 ou 986-5236.

MOBILIER de salon, style moderne, 2 pièces, beige, 778-0239.

MOBILIER de cuisine, salon et chambre à coucher, prix à discuter, 778-3063.

MOBILIER de salon, 3 tables. Valeur $1500 pour $800. 561-0341.

MOBILIER salon, provincial français, 8 morceaux, état impeccable. 777-0552.

MOBILIER salle à manger, pin naturel, style Meubles d'Antan, $2,000. 684-1090.

MOBILIERS de salon au complet; aquarium 10 gallons; mobilier de salle à manger, érable, 2 chaises avec bras, 4 chaises, mobilier de chambre provincial; ensemble lits jumeaux avec bureau; 1 lit simple avec bureau; beaucoup de vaisselles, verreries, ustensiles, tout les plats à cuisson, 561-0779.

MOBILIERS salon et cuisine, $1,000, 643-3757.

POELE, réfrigérateur, couleur or; mobilier cuisine, le tout $800, 771-4454.

TABLE ronde avec fauteuil $125; mobilier salon sectionnel, $250; 568-5966.

TABLES de salon; mobilier de cuisine chromé, cuisinière «Beech», 30''; laveuse, sécheuse «Kenmore»; réfrigérateur «ColdSpot» 19' cubes, 777-[illegible]12.

TROIS tables de salon moderne en miroir avec lampes assorties, prix à discuter. Après 17h00: 568-6634.

UNE table et 5 chaises, idéal pour chalet. 663-5783.

178 VENTE DE GARAGE

DOMAINE à Aylmer, articles et meubles de qualités pour maison, pour jardin, le 9 et 10 juillet, de 9h 00 à 17h 00, Parc Champlain, 25 Hélène Boulay, beau temps mauvais temps.

MARCHE aux puces, tous les dimanches de 8h 00 à 5h 00, 320 rue Catherine, Ottawa, près Autobus Voyageur.

SAMEDI, dimanche, le 9-10 juillet, articles pour tous les goûts. 102, Le Baron, Pointe-Gatineau.

VENTE DE GARAGE — 281 Cambridge, Ottawa, samedi, dimanche, 230-4864.

179 ANTIQUITES

ANTIQUE, pick-up Chevrolet 1942, boîte courte, $1,000. 748-1209.

LIT de bronze antique, de 9h à 16h. 997-2940, après 17h. 770-4648, Mme Ruffo.

180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

BOIS d'érable, 4X8X16, fendu, $40., non-fendu $35. livré, 827-0494 après 17h.

ERABLE et hêtres, 4x4x8, $55/corde, 4x8x16, $35. Livré. 561-0738.

POELE à bois, Franklin, 3 ans, $100. 663-0237.

181 MATERIAUX

DEMOLITION Hôtel St-Louis, tous matériaux à vendre: blocs de ciment, poutre d'acier, 2" x 4", 2" x 6", 2" x 8", portes, fenêtres, etc. 777-2808.

GRANGE à être défaite pour le bois. $1,800. L'Annonciation (Labelle). 777-9261.

186 ANIMAUX A VENDRE

BERGERS Allemands, caniches, autres chiens et chats, 777-1333.

BOSTON Terrier, Chiots femelles et femelle 10 mois. 746-6891.

BOUVIER mâle, 6 semaines à donner à bonne famille. 777-1374.

BOXER male, pure race, 6 mois, pas enregistré, excellent pour enfants, très bon gardien, cause nous avons beaucoup d'animaux, $150. Après 17h 30. 663-7805.

CANICHE blanc, mâle, miniature, 3 mois, très propre et obéissant. 833-2649.

CHATONS Imalayen-Chinchilla, enregistrés, rouge flammé, caméo, 568-9054.

CHATONS Persan, enregistrés, $125. 685-0800, 994-1748 demandez Louise.

CHATONS à vendre, demande $2 chacun. 568-5699.

CHEVAL de selle, avec selle et bride, demande $600. Après 18h: 770-2955, jour: 463-2271.

CHIENNE Lhasa-Apso, 8 mois, $200. 643-4170, demandez Estelle.

CHIOT Pomeranien, à vendre, femelle, 7 semaines, blond. 234-3980.

CHIOTS, Doberman, pure race, 3 semaines, $125. 568-3180. Après 18h.

CHIOTS Doberman, pure race, parents enregistrés. a voir. Après 18h et fin de semaine: 488-2087.

CHIOTS genre Lassie, doré/blanc, enregistrés, inoculés. 224-5129.

CHIOTS, mélange caniche épagneul. $35. 778-0406.

CHIOTS, race Berger Allemand, 4 femelles, 3 mâles, tempérament excellent, enregistrés, $350. Après 17h00: 455-2564.

CHIOTS à vendre, 777-4953.

EPAGNEUL, Pékinois, Scotty Terrier, Caniche, petits chiots Berger Allemand, Chiens de maison, petit Colley, (819) 986-3104.

ETALON Quarter Horse enregistré, 28 mois, par Poco Ray Mount. $450. 819-663-3955.

FELICITATION à M. Denis Martineau de Ste-Cécile de Masham pour l'achat de son cheval Brandy au Ranch A.M.A. de Gatineau. 663-2314.

JUMENT de selle, 663-0801.

JUNGLERIE REJEAN
ACHETONS, vendons animaux domestiques, oiseaux, poissons. 87 St-Joseph, 778-0239.

LOU LOU, Poméramien enregistrée, propre, un an, mâle, jour: 561-0898. Soir: 643-1715.

PUR SANG, Suisse Brune, vaches avec veaux et taures. 456-2204.

RANCH Cheval Blanc de Gatineau, (819) 663-3955 a maitenant un représantant pour la vente de chevaux et équipement Western aussi service d'un étalon Arabe, au Lac Cayamant. Information Gilles Landers, dépanneur Chez Nadine (819) 463-3635.

RANCH du Centre, équitation, au centre touristique du lac d'Argile, Notre-Dame-de-la Salette, prix spéciaux pour groupe de 6 et plus, chevaux de travail à vendre, attelages et pièces neufs, 1-819-766-2251.

4 CANICHES, pure race, 3 femelles et 1 mâle. 684-1224.

7 CHINCHILLA, à vendre, après 18H00, 827-0872.

188 PENSION-ANIMAUX

GARDERIE pour chiens, $4 par jours, bon soins. Après 18h. 568-3180.

189 NOURRITURE-ANIMAUX

FOIN à vendre, mil et trèfle, région Gatineau, 771-4925, 777-5269.

195 REPARATIONS ET SERVICES

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations de couvertures de bardeaux et ouvrages de métal en feuille.
J.D. SANDERSON Inc.
437 Catherine 233-9369
195

196 JARDINAGE

A. PATRY paysagiste, mur de soutien, dormant de chemin de fer ou 6x6 en cèdre, 778-0674.

TOP soil concassé, sable à piscine, 663-0780.

207 SPECTACLES

DISCO mobile, tous genres de musiques, 561-3099, 663-9999.

208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR de «Bass» Accoustic modèle 136, demande $400, 663-7026.

DISCO Mobile Cyr, la plus populaire, animation. 770-4794.

DISCO MOBILE CHOR
7,000 DISQUES, éclairage, bas prix. 231-2903.

DISCO-SONIK, disco-mobile, réservez maintenant. Tous genres de musique. Sylvain et Hélène, 828-3070.

GUITARES, amplificateurs, batteries, pièces etc... Achat, vente, échange, 521-7441.

ORGUE «Gem», 2 claviers, très propre, $2,800. 819-983-2410.

PIANO électrique portatif «Wirlitzer». Etat neuf. Alain, 671-3294 (819).

209 VIDEO

ENREGISTREZ vos plus beaux souvenirs, sur cassette vidéo: Mariage, fête, 771-0652.

JEU ATARI, 8 cassettes, $199. 776-2560.

VIDEO cassette VHF, 9 cassettes plus câble pour enregistrer, $700, 700-3834.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

APPAREIL ciné-caméra et accessoires. Prix à discuter. 684-4799.

221 ARGENT DISPONIBLE

SUR HYPOTHEQUE, service rapide, terme courant. Maurice Desjarlais, courtier, 33, rue Laval, 777-8054, après 18h: 771-1431.

222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée. 771-7356.

230 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture, Pensée par tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.

AGENCE de rencontre Arcane Enr. l'Agence des jours meilleurs. C.P. 101, Hawkesbury, Ontario. K6A 2R4.

AIMERAIT rencontrer toute petite demoiselle, 25 à 36 ans, qui aime la musique, bateau, honnête, personnes sérieuses seulement. Après 17h: Guy. 722-4851.

AUBERGE sauna (pour hommes seulement), chambre privée avec téléphone, casier, douche «commune», télécouleur. 1070 Mackay, centre-ville, Montréal. 1-514-878-9393.

AVENIR par les cartes et cours (tarot), Bernard. 770-2254.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE
BUREAU de 11h à 18h, 748-5906.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
MERCREDI—JEUDI
VENDREDI—SAMEDI
8h PM A 2h AM
DIMANCHE 5h A 11h
DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336 chemin Montréal, Vanier. 748-5906.

FEMME célibataire, quarantaine désire rencontrer homme célibataire ou veuf. Ecrire à case 133, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

FEMME 45 ans, petite, désire rencontrer homme libre, entre 40-52. But sérieux. Ecrire case 140, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

HOMME chaleureux et prévenant, 40 ans, 5'4", aime les choses simples dans la vie, aimerait recontrer femme libre 25-40 ans. Ecrire à case 138, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

HOMME, trentaine, apprécie échange intellectuel, belle apparence, joie de vivre. Recherche compagne pour partager vacances (camping), près de la mer et (ou) autres moments agréables. Ecrire case 141 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario. K1N 5Y7.

L'AVENIR par les cartes, pendule. Téléphonez, 663-7659.

MAIGRISSEZ tout en faisant de l'argent téléphonez-moi. 684-9920.

PERSONNES seules 20-35 ans qui aimeraient rencontrer amis. Ecrire à case 146, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7

RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Susie's au: 820-7709.

TOUTE personnes connaissant les allés et venus de Joyce Lang mère de Karen et Sean Lang, sont priées de contacter Williams au 737-1793.

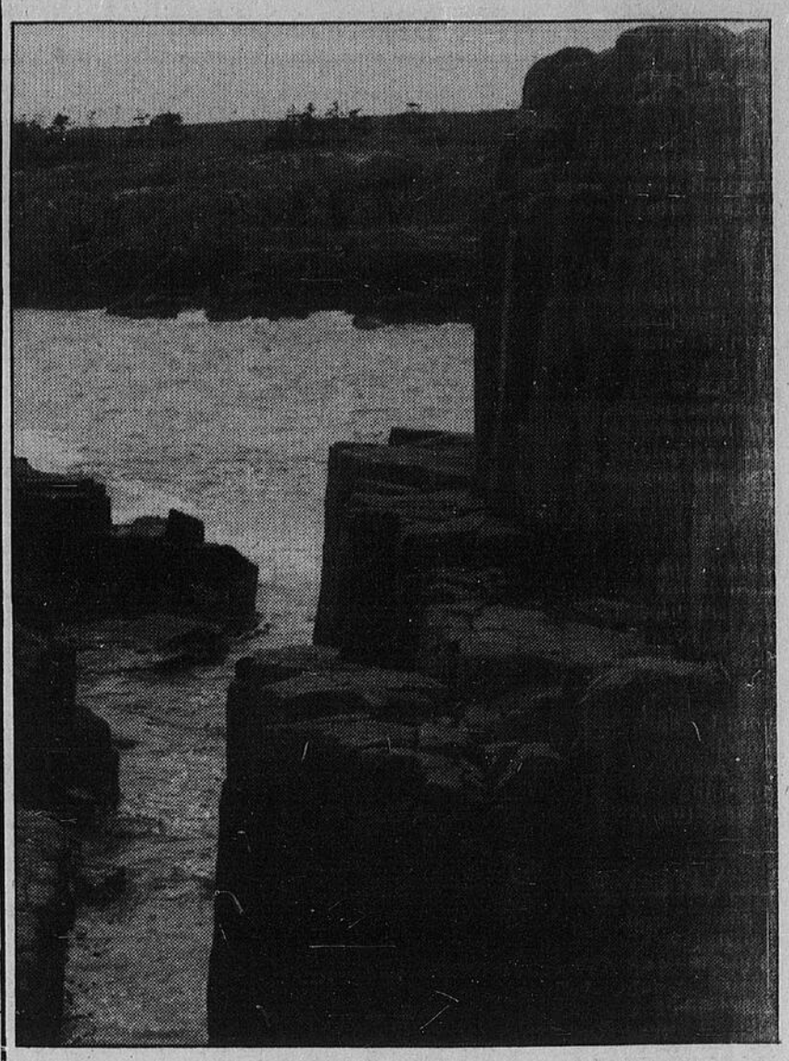
TOUTE personne connaissant les allées et venues de Richard Tremblay. Veuillez téléphoner à P. Pagé: 238-1784.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. M.C.

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit pour faveur obtenue. M.C.

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue. C.C.



L'incroyable SS Marigold

Mis au défi par un de ses passagers sceptiques, le capitaine du paquebot SS Marigold décida un jour de tenter de monter ce petit bras de mer dans la Baie des mines, près de Truro. Le capitaine déploya les ailes rétractables de son navire et survola les passages trop rocheux...

Une légende dont raffolent les touristes

par Ian Donaldson

TRURO, Nouvelle-Ecosse (PC) — Est-il possible à un paquebot de naviguer au centre d'un ruisseau à truites, sous sept petits ponts suspendus, sans véritable tirant d'eau?

Ce défi ne représente aucun problème, du moins pour W.B. Foster et son navire, la SS Marigold.

La Marigold est le légendaire navire-amiral de l'hypothétique Brown Star Shipping Line. Ses cheminées de caoutchouc et ses roues rétractiles ont habité l'imagination de toute une population durant près de 30 ans.

Les vieux se gaussent encore des touristes qui, visitant leur ville une première fois, voulaient voguer à bord de la Marigold, afin de remonter la rivière Salmon, une voie d'eau dont certains méandres seraient difficilement négociables par une chaloupe à rames.

Ces visiteurs, les résidants de Truro les accueillaient invariablement par une douche d'eau froide en leur disant que la Marigold venait tout juste de quitter le quai: "Oh, c'est malheureux, elle est partie pour Kempton il y a tout juste 10 minutes."

L'élévation des ponts étant très faible au-dessus de la rivière Salmon, entre Truro et Kempton — ce dernier site ayant été créé pour y abriter l'université Cobequid dont la seule raison d'être est la distribution de doctorats honorifiques — la Brown Star Line a inventé les cheminées de caoutchouc.

Bateau sur roues

Grâce à la fertile imagination de Foster, la Marigold, qui peut accueillir 1,650 passagers, remonte la rivière Salmon malgré des barres sablonneuses si élevées qu'en été les sardines y attrapaient une insolation.

C'est en de tels endroits que les roues rétractiles sont utiles.

En ce qui concerne la conservation de l'énergie, la Marigold se pose en modèle. Elle est propulsée par d'exotiques espèces d'anguilles électriques — couplées en séries — qui furent capturées dans le fleuve Orénoque, en Amérique du Sud.

Toutes ces réalisations, on les doit à William Bernard Foster, un journaliste devenu si populaire qu'il a été élu conseiller municipal même s'il a refusé de faire campagne ou de répondre aux appels téléphoniques de ses partisans.

Foster, qui fut directeur de la publicité pour le Truro News et plusieurs autres hebdomadaires durant les années '30, '40 et '50, a relaté les aventures de la Marigold et de nombreux autres navires dans une chronique qu'il a longtemps rédigée. Plusieurs critiques estiment que ses chroniques étaient les plus rafraîchissantes publiées depuis la belle époque de Stephen Leacock.

Les monts Cobequid, à proximité de Truro, sont pauvres en minerai. Foster a vu à rectifier les errements de Dame Nature. Il y a donc concocté des forages qui ont permis de pomper vers la surface des gisements de mélasse qui s'y étaient formés il y a des milliards d'années lorsque des forêts de canne à sucre ont été ensevelies sous les sédiments maritimes.

Un des nombreux sous-traitants de la Brown Star Line était chargé des forages et ses navires-citernes avaient pour tâche de faire le plein de mélasse dans les monts Cobequid avant de distribuer la précieuse denrée dans tous les ports du monde.

Aux plus beaux jours de cette flotte imaginaire, Foster créa à Halifax

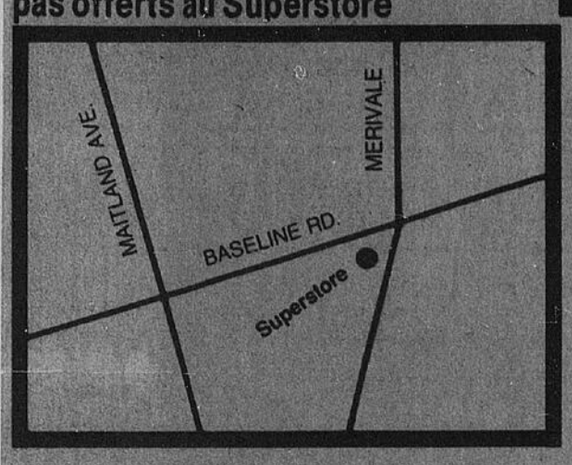
superstore

entrepôt d'alimentation

Les spéciaux Loblaws ne sont pas offerts au Superstore

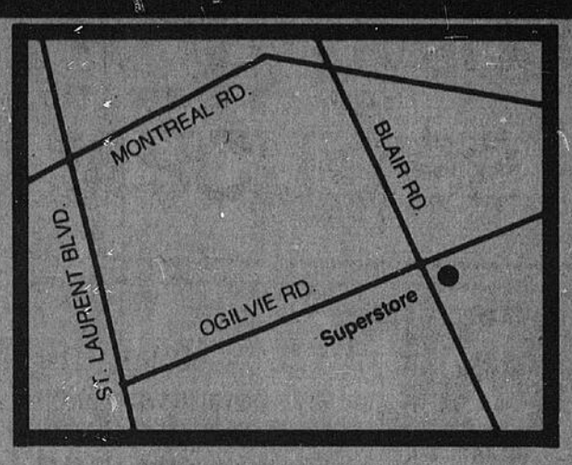
Prix en vigueur du lundi 11 juillet au samedi 16 juillet 1983. **Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.**

- pas de marchands, s.v.p.
- nous acceptons tous les coupons de nos concurrents
- Sacs gratuits avec votre achat



1460 Merivale
au ch. Baseline

100, av. McArthur
Vanier



Ch. Blair et Ogilvie

Heures d'affaires

9h a.m. — 9h p.m. lun. — mar.
9h a.m. — 10h p.m. mer. — ven.
8h a.m. — 9h p.m. samedi

vente de biftecks

biftecks de côtes sans os prov. de boeuf Canada "A" — 6.57/kg | 2.98 lb.

biftecks de bout de surlonge prov. de boeuf Canada "A" — 6.15/kg | 2.79 lb.

Sprite (régulier), **Coke Diète** ou **Coca-Cola** bout. 750 mL (plus dépôt 30¢) — **.25**

thon Star-Kist mcx blanc dans eau ou huile bte 6½ oz — **.89**

raisin vert sans pépin — produit des E.-U. Canada no 1 — 2.16/kg | lb. **.98**

biftecks T-bone prov. de boeuf Canada "A", sans pointe — 7.89/kg | 3.58 lb.

biftecks de surlonge prov. de boeuf Canada "A" — 7.45/kg | 3.38 lb.

papier hygiénique Royale rose, 2 plis, pqt 4 roul. — **1.29**

jus non sucré d'orange Niagara cong. concentré bte 12 oz liq. — **.49**

laitue prod. de l'Ont. cat. no 1 Canada ch. — **.49**

cerises fraîches prod. de la C.-B. ou E.-U., cat. Canada no 1 — 2.18/kg | lb. **.99**

3.28/kg **bacon de flanc tranché** emballage du magasin — lb. **1.49**

saucisses fumées Valuplus — pqt 454 g **.99**

sachets de thé Tetley 72's bte 8 oz — **1.79**

biscuits Peek Freans riz, shortcake ou digestifs pqt 400 g — **1.29**

1.74/kg **nectarines** produit des E.-U. — lb. **.79**

avocat de Californie, prod. des E.-U. — 3/**.99**

pour le barbecue

poulet de cornouailles cong., éviscéré, cat. "A" — 3.28/kg | lb. 1.49

saucisse italienne fraîche, forte ou sucrée — 5.49/kg | lb. 2.49

chou-fleur cat. no 1 canada produit de l'Ont. — ch. **.99**

chou de l'Ontario cat. no 1 Canada — ch. **.59**

croustilles Lay's ou ondulées — ondulées — rég. ou Lay's — rég., barbecue, similivinaigre ou crème sure et oignon — sac 200 g — **.99**

saumon rouge sockeye Premium bte 7.75 oz — **1.69**

1.74/kg **tomates** Canada no 1 produit des E.-U. — lb. **.79**

2.18/kg **prunes rouges** prod. des E.-U., Canada no 1 — lb. **.99**

saucisses fumées Maple Leaf régulières, pqt 454 g — **1.59**

veau scallopini frais, prov. de la fesse — 11.00/kg | 4.99 lb.

gros concombres anglais sans pépin prod. de l'Ont. Canada no 1 — ch. **.79**

pommes Granny Smith prod. de l'A. du Sud cat. de fant. Canada — /kg 1.74 | lb. **.79**

8.80/kg **saumon frais sockeye** entier ou moitié — offert merc., jeu. et ven. seul. — lb. **3.99**

huile végétale Bambi cruchon plastique 3 L — **2.49**

détersif à lessive ABC poudre bte 6 L — **2.79**

bleuets frais produit des E.-U. — pint box **1.99**

épinards produit de l'Ontario — pqt **.88**

jambon cuit hollandais bte, marque Extra — bte 1 lb **2.49**

roulé cottage au porc marque Maple Leaf emb. herm. mariné sucré — /kg 3.28 | lb. 1.49

épaules picnic au porc marque Maple Leaf cuites fumées — /kg 3.28 | lb. 1.49

limes fraîches prod. des E.-U. récolte de Floride douz. — **.99**

oignons verts Prod. de l'Ont. — 3 bottes **.99**

moutarde Dijon à notre charcuterie — pot 150 g **.69**

briquettes charbon de bois Royal Oak sac 10 lb — **2.49**

aliments Purina pour **chats** humides et charnus diverses variétés bte 184 g — **.19**

muffins au fromage anglais de notre pâtisserie en magasin — pqt fam. pqt de 12 — **1.19**

pain aux sésames de notre pâtisserie — 675 g **.79**

.88/100 g **salami** à notre charcuterie, tranché deli diverses sélections — lb. **3.99**

saucisson à ligature polonais à notre charcuterie — /100 g .44 | lb. 1.99

fromage edam allemand coupe de magasin à notre charcuterie — /100 g .66 | lb. 2.99

friture aux pommes de notre pâtisserie en magasin — 4/**1.00**

brioches au fromage de notre pâtisserie en magasins, pqt de 6 — **1.29**

.31/100 g **maïs au caramel** "spécial" en vrac — lb. **1.39**

.35/100 g **bouchées de maïs** "spécial" en vrac — lb. **1.59**

"spécial" **bonbon Grand Slam** en vrac — /100 g .60 | lb. 2.69

"spécial" **poivre en vrac** moulu, noir — /100 g .55 | lb. 2.49

"spécial" **pretzels** en vrac, diverses variétés — **.22**/100 g | lb. **.99**

"spécial" **arachides** au beurre en vrac — **.44**/100 g | lb. **1.99**

.49/100 g **guimauves à la noix de coco** rôti en vrac "spécial" — lb. **2.19**

.88/100 g **noix mélangées en vrac** "spécial" de luxe (sans arachides) — lb. **3.99**

noix d'acajou en vrac "spécial" géantes, rôties écaillées — /100 g 1.32 | lb. 5.99

graines de tournesol en vrac "spécial" dans coquille — /100 g .22 | lb. .99

dollars mode gratuits

valant $1.00 avec tout achat de $10.00 de marchandise en vente et à prix rég. à ces magasins.

à l'achat de 2 de ces produits primés

Tarrtts Jeans Outlet Fairweather — Big Steel Man — Tip Top — Braemar rubys shoes — Suzy Shier — L'Express Emporium

$1 mode gratuit à l'achat de 2 de ces produits primés

- **Spray'N Wash** bout. à détente 750 mL — 2.58
- **attendrisseur de viande** Club House bout. 3.87 oz — 1.39
- **assaisonnement** Club House bout. 3.48 oz — 1.55
- **nettoyant à vaporiser Fantastik** bout. à détente 1 L — 2.29
- **biscuits Keebler** crème sure et oignon, sésame, bâtonnets sésame, seigle rôti, blé rôti ou sésame rôti, bte 200 g — 1.49
- **fromage mou Schneiders** 8 ou 12 tranches simples — 1.69

autre prime achetez un de ces produits et recevez un dollar mode gratuit

- **mélange de thé glacé** Neilson, bte 1 kg Californie — 4.29
- **peinture latex mat** sans nom® blanc, blanc cassé ou parchemin — 6.95
- **café moulu** Nobob tradition, ultra fin, fin ou rég. — 2.99

plus rabais de $4.00 à Canada's Wonderland

coupon gratuit avec tout achat au Superstore, valant $4.00 de rabais sur le passeport "payez un prix" à Canada's Wonderland — précisions dans les marchés